

1 Samuel 1 : 1 ΝΕΟΥΟΝ ΟΥΡΩΜΙ ΔΕ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΑΡΙΜΑΘΑΕΙΜ . ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΕΙΦΑ . ΠΙΤΩΟΥ `ΝΕΦΡΑΙΜ . ΕΠΕΦΡΑΝ ΠΕ ΕΛΓΑΝΑ . `ΠΥΗΡΙ `ΝΙΕΡΕΜΙΑ . `ΠΥΗΡΙ `ΝΖΗΛΙΑΣ . `ΠΥΗΡΙ `ΝΟΚΕ . ΞΕΝ ΑΕΙΒ `ΠΤΩΟΥ `ΝΕΦΡΑΙΜ.

1 Samuel 1 : 1 And there was a certain man of Ramathaim-zophim from the hills of Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite.

1 Samuel 1 : 1 كان رجل من رامتايم صوفيم من جبل افرايم اسمه ألقانة بن يروحام بن اليهو بن توحو بن صوف. هو افرايمي.

1 Samuel 1 : 2 ΟΥΟΖ ΦΑΙ ΝΕΟΥΕΝΤΑΨ `ΜΙΑΥ `Ν`ΖΙΜΙ `ΕΝΟΥΨ . ΠΙΡΑΝ `ΝΤΟΥΨ `ΜΜΩΟΥ ΠΕ ΑΝΝΑ. ΟΥΟΖ ΠΙΡΑΝ `ΝΤΜΑΖ`ΕΝΟΥΨ ΠΕ ΦΕΝΑΝΝΑ . ΦΕΝΑΝΝΑ ΔΕ ΝΕΟΥΕΝΤΑΣ ΨΗΡΙ `ΜΙΑΥ. ΑΝΝΑ ΔΕ `ΝΘΟΣ `ΜΜΟΝΤΑΣ ΨΗΡΙ `ΜΙΑΥ.

1 Samuel 1 : 2 And he had two wives, the name of the one was Hannah, and the name of the second, Peninnah. And Peninnah had children, but Hannah had no children.

1 Samuel 1 : 2 وله امرأتان اسم الواحدة حنة واسم الاخرى فننة. وكان لفننة اولاد واما حنة فلم يكن لها اولاد

1 Samuel 1 : 3 ΠΙΡΩΜΙ ΔΕ ΕΛΚΑΝΑ . ΕΝΕ ΨΑΨΨ `Ε`ΖΡΗΙ ΞΕΝ ΤΕΨΠΟΛΙΣ ΑΡΜΑΘΕΙΜ ΚΑΤΑ `ΕΖΟΟΥ `ΕΖΟΟΥ . ΕΟΥΩΨΤ. ΟΥΟΖ ΕΤΑΛΕ ΘΥΣΙΑ `Ε`ΖΡΗΙ `ΜΠΕ`ΜΘΟ `Μ`ΠΣΟΙΣ `ΦΝΟΥΨ ΣΑΒΒΑΘΘ ΞΕΝ ΣΗΛΩ. ΟΥΟΖ ΖΗΛΙ ΠΙΟΥΗΒ ΝΑΨΞΕΝ ΠΙΜΑ ΕΤΕ`ΜΜΙΑΥ ΝΕΜ ΠΕΨΨΗΡΙ 2 ΟΦΗΝ ΝΕΜ ΦΙΝΕΕΣ . ΕΥΟΙ `ΝΟΥΗΒ `Μ`ΠΣΟΙΣ.

1 Samuel 1 : 3 And that man went up from his city from year to year to worship and to sacrifice before Lord of Hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were priests to Lord there.

1 Samuel 1 : 3 وكان هذا الرجل يصعد من مدينته من سنة الى سنة ليسجد ويذبح لرب الجنود في شيلوه. وكان هناك ابنا عالي حفي وفينحاس كاهنا الرب.

1 Samuel 1 : 4 ΠΙΘΩΨ ΔΕ `ΜΠΙ`ΕΖΟΟΥ ΕΤΑΨΨΩΠΙ . ΕΛΓΑΝΑ ΑΨΨΩΤ `ΝΤΕΨΘΥΣΙΑ ΑΨΨ `ΝΖΑΝΜΕΡΙΣ `ΜΦΕΝΑΝΝΑ ΤΕΨ`ΖΙΜΙ . ΝΕΜ ΝΕΨΨΗΡΙ ΤΗΡΟΥ . ΝΕΜ ΝΕΨΨΕΡΙ.

1 Samuel 1 : 4 And the day came, and Elkanah sacrificed. And he would give to his wife Peninnah and to all her sons and her daughters portions.

1 Samuel 1 : 4 ولما كان الوقت وذبح القانة اعطى فننة امرأته وجميع بنيتها وبناتها انصبة.

1 Samuel 1 : 5 ΑΝΝΑ ΔΕ ΖΩΣ ΑΨΨ ΝΑΣ `ΝΟΥΜΕΡΙΣ `ΝΟΥΩΤ ΚΑΤΑ ΠΕΨΖΟ . ΧΕ ΝΕ`ΜΜΟΝΤΑΣ ΨΗΡΙ `ΜΙΑΥ. ΕΛΓΑΝΑ ΔΕ ΝΑΨΜΕΙ `ΝΑΝΝΑ . ΕΖΟΤΕ ΕΦΕΝΑΝΝΑ. ΟΥΟΖ `ΠΣΟΙΣ ΑΨΨΩΤΕΜ ΕΡΕ `ΜΠΙΘΩΨ `ΝΤΕΣΜΗΤΡΑ.

1 Samuel 1 : 5 And to Hannah he gave one double portion, for he loved Hannah. And Lord had shut up her womb.

1 Samuel 1 : 5 واما حنة فاعطاها نصيب اثنين لانه كان يحب حنة. ولكن الرب كان قد اغلق رحمها

1 Samuel 1 : 6 εβολ χε `νθοσ `πσοις `μπερῑψῑρι νας . κατα `πθωψ `ντεσ`θλιψις . ουοζ κατα πεσουωλς `νρῑτ εθνεμας εεν τεσ`θλιψις . ουοζ νεσθλιβε νεσουωλς `νρῑτ εθβε φαι εβολ χε α `πσοις ψωτεμ . ερε `μπικωῑ `ντεσμητρα . ε`ψτεμῑψῑρι νας .

1 Samuel 1 : 6 And her rival provoked her even to vexation, so as to make her tremble, because Lord had shut up her womb.

1 Samuel 1 : 6 وكانت ضرّتها تغيطها ايضا غيظا لاجل المراغمة. لان الرب اغلق رحمها .

1 Samuel 1 : 7 φαι γαρ πε πρῑτ ενεσῑρι `μμοσ ῑρομπι εεν `πχῑν`θρεσψε ε`ρῑρι ε`πῑι `μ`πσοις : ουοζ ναςμοκζ `νρῑτ εσρῑμι : ε`μπαςζεμει ε`ρῑρι ε`ουωμ .

1 Samuel 1 : 7 And so he did year by year, as often as she went up to the house of Lord, so she provoked her. And she wept, and did not eat.

1 Samuel 1 : 7 وهكذا صار سنة بعد سنة كلما صعدت الى بيت الرب هكذا كانت تغيطها. فبكت ولم تأكل .

1 Samuel 1 : 8 ελκανα δε περζαι πεχαα νας . χε αнна . `νθοσ δε πεχας ναα . ις ρῑπτε `ανοκ `πσοις ῑεωτεμ εροκ . πεχαα νας χε εσο ρῑ ναι τεριμι ουοζ εσο `ντεουωμ αν . ερε περῑτ μοκζ `μμο . μη νανει αν νε ανοκ ερζοτε μητ `νψῑρι .

1 Samuel 1 : 8 And her husband Elkanah said to her, Hannah, why do you weep? And why do you not eat? And why is your heart afflicted? Am I not better to you than ten sons?

1 Samuel 1 : 8 فقال لها القانة رجلها يا حنة لماذا تبكين ولماذا لا تأكلين ولماذا يكتئب قلبك. أما انا خير لك من عشرة بنين .

1 Samuel 1 : 9 ουοζ ατωνε μενενα `ντεσουωμ εεν εῑλω . αεορζι ερατε ρῑ `τῑη `μ`πσοις . ρῑλι δε πιουηβ νααζεμει ρῑχεν ῑβενη `ννιτυλη `μπιερφει `μ`πσοις .

1 Samuel 1 : 9 And Hannah rose up after eating in Shiloh, and after drinking. And Eli the priest was sitting on the seat by the side post of the temple of Lord.

1 Samuel 1 : 9 فقامت حنة بعد ما اكلوا في شيلوه وبعد ما شربوا. وعالي الكاهن جالس على الكرسي عند قائمة هيكل الرب .

1 Samuel 1 : 10 ουοζ `νθοσ νεσουωλς `νρῑτ εμαψω . εασ`ψληλ ε`ρῑρι ε`πσοις εεχω `μμοσ εσρῑμι .

1 Samuel 1 : 10 And she was bitter of soul, and prayed to Lord, and weeping she wept.

1 Samuel 1 : 10 وهي مرّة النفس. فصلّت الى الرب وبكت بكاء .

1 Samuel 1 : 11 ουοζ εερεῑτ `νουερεῑτ `μ`πσοις εεχω `μμοσ . χε αδωναι `πσοις αββαωθ εεν ουχουψτ εκψανχουψτ εχεν πιθεβιο `ντεκβωκι . `ντεκερπαμενι . `ντεκῑ `ντεκβωκι `νουπερμα `νρωμι . ῑναῑῑ

ΝΑΚ ΠΕ `ΝΤΑΙΟ `ΜΠΕΚ`ΜΘΟ ΕΒΟΛ ΨΑ ΠΙΕΖΟΥΣ `ΜΠΕΚΜΟΥ ΟΥΟΖ ΟΥΗΡΠ ΝΕΜ ΟΥΣΙΚΕΡΑ `ΝΝΕΦΩΟΥ . ΟΥΟΖ `ΝΝΕ
ΘΟΚ ΨΕ ΕΧΕΝ ΤΕΦΑΦΕ.

1 Samuel 1 : 11 And she vowed a vow, and said, O Lord of Hosts, if looking You will look upon the affliction of Your handmaid, and shall remember me, and not forget Your handmaid, and shall give to Your handmaid a seed of men, then I will give him to Lord all the days of his life; and a razor shall not go up on his head.

1 Samuel 1 : 11 ونذرت نذرا وقالت يا رب الجنود ان نظرت نظرا الى ملة امك وذكرتي ولم تنس امك بل اعطيت امك زرع بشر
فاني اعطيه للرب كل ايام حياته ولا يعلو راسه موسى.

1 Samuel 1 : 12 ασψωπι δε εταωσκ εσψληλ `μπε`μθο εβολ `μ`πσοις . ζηλι πιουηβ αφτοτοφ ερενρωσ.

1 Samuel 1 : 12 And it happened, when she prayed long before Lord, Eli was watching her mouth.

1 Samuel 1 : 12 وكان اذ اكرت الصلاة امام الرب وعالي يلاحظ فاهها.

1 Samuel 1 : 13 `ΝΘΟC ΔΕ ΝΕCΑΧΙ ΞΕΝ ΠΕCΖΗΤ ΟΥΟΖ ΝΑΡΕ ΝΕC`ΦΟΤΟΥ ΚΙΜ . ΕΝCΕCΩΤΕΜ ΑΝ Ε`ΑΡΩΟΥ `ΝΤΑC .
ΖΗΛΙ ΔΕ ΑΦΜΕΥΙ ΕΡΟC ΧΕ ΕCΘΑΞΙ .

1 Samuel 1 : 13 And Hannah was speaking in her heart; only, her lips moved; but her voice could not be heard. So Eli thought that she was drunk.

1 Samuel 1 : 13 فان حنة كانت تتكلم في قلبها وشفها فقط تتحركان وصوتها لم يسمع. ان عالي ظنّها سكرى.

1 Samuel 1 : 14 ΟΥΟΖ `ΠΨΗΡΙ `ΝΖΗΛΙ ΠΕΧΑΦ ΝΑC . ΧΕ ΨΑΝΤΕ ΟΥ ΨΩΠΙ ΕΡΝΑΨΩΠΙ ΕΡΘΑΞΙ . ΝΕΖ ΠΕΗΡΠ ΕΒΟΛ
`ΜΜΟ `ΝΤΕΚΗΝ `ΜΜΑΥ ΖΑ `ΠΖΟ `Μ`ΠCΟΙC.

1 Samuel 1 : 14 And Eli said to her, Until when will you be drunken? Put away your wine from you.

1 Samuel 1 : 14 فقال لها عالي حتى متى تسكرين. انزعى خمرك عنك.

1 Samuel 1 : 15 ΟΥΟΖ Α ΑΝΝΑ ΕΡΟΥ`Ω ΠΕΧΑC . ΧΕ `ΝΤΘΑΞΙ ΑΝ `ΠCΟΙC . ΑΝΟΚ ΤΕ Φ`CΖΙΜΙ ΕΤΟΥΟΛC `ΝΖΗΤ `ΜΦΡΗΤ
`ΜΦΟΟΥ `ΝΕΖΟΥC ΟΥΟΖ `ΜΠΙCΕΗΡΠ ΟΥΔΕ CΙΚΕΡΑ . ΕΙΦΩΞΤ `ΝΤΑΨΥΧΗ `ΜΠΕ`ΜΘΟ ΕΒΟΛ `Μ`ΠCΟΙC.

1 Samuel 1 : 15 And Hannah answered and said, No, my lord; I am a woman pained in spirit. And I have not drunk wine or fermented drink, but I am pouring out my soul before Lord.

1 Samuel 1 : 15 فاجابت حنة وقالت لا يا سيدي. اني امرأة حزينة الروح ولم اشرب خمرا ولا مسكرا بل اسكب نفسي امام الرب.

1 Samuel 1 : 16 ἡπερχα τεκβωκι ἔντοτκ ἡμωρηφ ἡνωψερι εσνηχ εβολ . χε εβολ εεν πιάψαι ἡννασχι αιωσκ ψα ἡνου.

1 Samuel 1 : 16 Do not put your handmaid down for a daughter of wickedness; for from the abundance of my complaint and frustration until now I have been speaking.

1 Samuel 1 : 16 لا تحسب امثك ابنة بليعال. لاني من كثرة كربتي وغيظي قد تكلمت الى الآن

1 Samuel 1 : 17 ουοζ χηλι αφερουῶ ερχω ἡμος νας . χε μαψεε εεν ουζιρηνη ἡφουφ ἡπιςραηλ ερεφ νε ἡπεδιτημα τηρψ πενταραιτει ἡμοψ ἔντοτψ.

1 Samuel 1 : 17 And Eli answered and said, Go in peace, and may the God of Israel give you your petition which you have asked of Him.

1 Samuel 1 : 17 فاجاب عالي وقال اذهبي بسلام واله اسر انيل يعطيك سؤلک الذي سألته من لدنه

1 Samuel 1 : 18 πεχας ναψ χε α τεκβωκι χεμχαρις ἡπεῡμοθ εβολ ἡνεκβαλ . ουοζ ἡῆζιμι αψεε εῆζρη επεεμωιτ . αψεε εζουν επεεμαῡἡχωιλι αερεμι . αουομ νεμ πεεζαι ουοζ αεεω . α πεεζο κην εφοκεμ.

1 Samuel 1 : 18 And she said, Let your handmaid find grace in your eyes. And the woman went her way, and ate, and her face was no longer sad.

1 Samuel 1 : 18 فقالت لتجد جاريك نعمة في عينيك. ثم مضت المرأة في طريقها واكلت ولم يكن وجهها بعد مغترا

1 Samuel 1 : 19 αυτωουν δε ετοουῡ αφαστου αυουωψτ ἡῡτοις αυμοψι επουμωιτ . ουοζ ελκανα αqi εῆζρη επεφη αρμαθαειμ αφουεε αννα τεψῆζιμι . ουοζ ῡτοις αφερεεμενι αεερβοκι .

1 Samuel 1 : 19 And they rose up early in the morning and worshiped before Lord. And they went back and came to their house in Ramah. And Elkanah knew his wife Hannah, and Lord remembered her.

1 Samuel 1 : 19 وبكروا في الصباح وسجدوا امام الرب ورجعوا وجاءوا الى بيتهم في الرامة. وعرف ألقانة امرأته حنة والرب ذكرها

1 Samuel 1 : 20 αψωπι δε ἡπιουοωψ ἡννιεζου . αεῡφε ουψηρι . αεμουφ επεφραν χε αμουηλ εεχω ἡμος . χε ἡταιετι ἡμοψ ἔντοτψ ἡῡτοις αβαωθ.

1 Samuel 1 : 20 And it happened when the time had come around, Hannah conceived and bore a son. And she called his name Samuel, saying, Because I have asked him of Lord.

1 Samuel 1 : 20 وكان في مدار السنة ان حنة حبلت وولدت ابنا ودعت اسمه صموئيل قائلة لاني من الرب سألته

1 Samuel 1 : 21 ουος πιρωμι ελγανα αγωε ε'ζηρι νεμ περρι τηρ εχλω . εθρεγγωτ `ν'θουσια `ννιέζου . ουος εθρεγ' `ννεγρεμητ νεμ νιρεμητ τηρου `μπεγκαζι .

1 Samuel 1 : 21 And the man Elkanah and all his house went up to sacrifice to Lord a sacrifice of the days, and to vow his vow.

1 Samuel 1 : 21 وصعد الرجل ألقانة وجميع بيته ليزبح للرب الذبيحة السنوية ونذره .

1 Samuel 1 : 22 αнна δε `μπεγγε ε'ζηρι νεμαρ . γε αχχος `μπερζαι γε ηναγγωπι . γαντε πιγρηι κουχι αιαι . `ντατουιορ γε εφεουονρ εβολ ρι `τρη `μ'ποισ . ναγγωπι `μπιμα ετε`μμαν `νγυα ε'νερ .

1 Samuel 1 : 22 And Hannah did not go up, for she said to her husband, Until the child is weaned, then I will bring him, that he may appear before Lord and remain there forever.

1 Samuel 1 : 22 ولكن حنة لم تصعد لانها قالت لرجلها متى فطم الصبي آتي به ليترأى امام الرب ويقيم هناك الى الابد .

1 Samuel 1 : 23 πεχε ελγανα περζαι νας . γε αρι πιάγαθον ναρρεν νεβαλ . ρεμι νε γαντε τουιο `μπιγρηι κουχι . αλλα `ποισ εφεταρο ερατρ `μπενταρ' εβολ ξεν τεταπρο . ρ'εζιμι δε αερεμι . αε'ερωτ `μπεγγρηι γαντες τουιο `μμορ .

1 Samuel 1 : 23 And her husband Elkanah said to her, Do that which is good in your eyes. Remain until you wean him. Only, may Lord lift up His Word. And the woman remained, and suckled her son until she had weaned him.

1 Samuel 1 : 23 فقال لها القانة رجلها اعلمي ما يحسن في عينيك . امكثي حتى تفضمي . انما الرب يقيم كلامه . فمكثت المرأة وارضعت ابنها حتى فطمته

1 Samuel 1 : 24 ουος ας' ε'ζηρι νεμαρ εχλω νεμ ουμασι εφρεν γωμ' `νρομπι ουος νεμ ραν'ωικ . νεμ ουγυ `ναμιτ . ουος ουγυ `νρηρ αγωε εθουν εχλω ε'πηι `μ'ποισ . ερε πιγρηι κουχι νεμωου . αυταρορ ερατρ `μπε`μο εβολ `μ'ποισ . ουος περιωτ αγγωτ `ν'θουσια . εγγαγαις `μπε`μο `μ'ποισ . κατα πιθωγ `ννιέζου . ουος αρι'νι `μπιγρηι κουχι .

1 Samuel 1 : 24 And when she had weaned him, she brought him up with her, along with three bulls, and one ephah of flour, and a skin of wine. And she brought him to the house of Lord at Shiloh. And the child was a young one.

1 Samuel 1 : 24 ثم حين فطمته اصعدته معها بثلاثة ثيران وايقة دقيق وزق خمر وأنت به الى الرب في شيلوه والصبي صغير .

1 Samuel 1 : 25 αγγωτ `μπιμασι . αнна δε `θμαν `μπιγρηι κουχι αε' `μπεσουοι ερηλι .

1 Samuel 1 : 25 And they slaughtered the bull, and brought the boy to Eli.

1 Samuel 1 : 25 فذبحوا الثور وجاءوا بالصبي الى عالي .

1 Samuel 1 : 26 πεχας ναφ . χε τεκψυχη ονε . f'z'ηκ εροι `ποισ . ανοκ τε ται`εζιμι τενταcορι ερατε
`μπεκ`μθο εβολ . εεν φαι εθρι`υληλ `μπε`μθο εβολ `μ`ποισ

1 Samuel 1 : 26 And she said, O my lord, may your soul live! My lord, I am the woman who stood with you here to pray to Lord.

1 Samuel 1 : 26 وقالت اسألك يا سيدي. حية هي نفسك يا سيدي انا المرأة التي وقفت لديك هنا تصلي الى الرب

1 Samuel 1 : 27 εεβε παιψηρι κουχι αι`υληλ χε ε`ρρη εροφ . ουοz `νθοφ `ποισ αφ`νη `μπαιτημα
`νταιταιει `μμοφ `ντοτφ.

1 Samuel 1 : 27 I prayed for this boy, and Lord has given my petition to me which I asked of Him.

1 Samuel 1 : 27 لاجل هذا الصبي صليت فاعطاني الرب سؤلي الذي سألته من لدنه.

1 Samuel 1 : 28 ανοκ δε ζω f'ναθηφ `νταιο `μ`ποισ `ννιεζουου τηρου `μπεφωνε εθρεφωπι εαρατφ
`μ`ποισ.

1 Samuel 1 : 28 And I have asked him to be given to Lord all the days which he shall be, he is granted for Lord. And he worshiped there before Lord.

1 Samuel 1 : 28 وانا ايضا قد اعترته للرب. جميع ايام حياته هو عارية للرب. وسجد هناك للرب

1 Samuel 2 : 1 ουοz `νfουνου πεχας . χε παζητ αφταχρο εεν `ποισ . παταπ αφσισι εεν πανουf . ταταπρο
αουων εμαψω εχεν ναχαχι . αιουνοφ `ποισ εχεν πεκουχαι.

1 Samuel 2 : 1 And Hannah prayed and said : My heart has exulted in Lord; my horn has been high in Lord. My mouth has been large over my enemies; for I have rejoiced in Your salvation.

1 Samuel 2 : 1 فصلت حنة وقالت. فرح قلبي بالرب. ارتفع قرني بالرب. اتسع فمي على اعدائي. لاني قد ابتهجت بخلصك

1 Samuel 2 : 2 χε `μμον κεουαι εφουαβ `μφρηf `μ`ποισ ουοz `μμον κεδικαιος `μφρηf `μπεννουf . `μμον
κεαγιος εηβλ εροκ.

1 Samuel 2 : 2 None is holy like Lord, for there is none except You; yea, there is no rock like our God.

1 Samuel 2 : 2 ليس قدوس مثل الرب. لانه ليس غيرك. وليس صخرة مثل الهنا

1 Samuel 2 : 3 `μπερψουψου `μωτεν . ουοz `μπερταουε νοx `νσαχι . `μπερ`θρε μετερεου`ω i εβολ εεν
τετενταπρο . χε `φνουf `μπιωουν πε `ποισ . ουοz `νθοφ πε `φνουf ετσοβf `ννεφ`εζβηουi.

1 Samuel 2 : 3 Do not multiply your haughty words; let not arrogance go out from your mouth; for Lord is a God of knowledge, and by Him actions are weighed.

1 Samuel 2 : 3 لا تكثروا الكلام العالي المستعلي ولتبرح وقاحة من افواهكم. لان الرب اله عليم. وبه توزن الاعمال.

1 Samuel 2 : 4 ἰσχυρὸν ἡνιχῶσι ἀσθενῶσι . οὐδὲ νεοὶ ἡνιχῶσιν αὐτὸν ἰσχυροῦ .

1 Samuel 2 : 4 Bows of the mighty are broken; and they that stumble gird on strength.

1 Samuel 2 : 4 قسّي الجبابرة انحطمت والضعفاء تمنطقوا بالبأس.

1 Samuel 2 : 5 πληροὶ ἡνιχῶσιν αὐτοὺς . ἐνὶ πείνῃ ἡνιχῶσιν αὐτοὺς ἑπτὰ . καὶ ἡ ἀστεῖρα ἡνιχῶσιν αὐτὴν ἑπτὰ .

1 Samuel 2 : 5 They that were full have hired themselves out for bread; and the hungry have ceased, while the barren has borne seven; yea, she who had many sons has languished.

1 Samuel 2 : 5 الشباعى أجروا انفسهم بالخبز والجياع كفوا. حتى ان العاقر ولدت سبعة وكثيرة البنين ذبلت.

1 Samuel 2 : 6 ὁ ὀνὶς περὶ ζῶντος . ὁ ὀνὶς περὶ ζῶντος . ὁ ὀνὶς περὶ ζῶντος .

1 Samuel 2 : 6 Lord kills and keeps alive; He brings down and causes to go to Sheol.

1 Samuel 2 : 6 الرب يميّت ويحيي. يهبط الى الهاوية ويصعد.

1 Samuel 2 : 7 ὁ ὀνὶς περὶ ἡνιχῶσιν αὐτοὺς . ὁ ὀνὶς περὶ ἡνιχῶσιν αὐτοὺς .

1 Samuel 2 : 7 Lord brings down, and He gives riches; He brings low; yea, He lifts up high.

1 Samuel 2 : 7 الرب يفقر ويغني. يضع ويرفع.

1 Samuel 2 : 8 ὁ ὀνὶς περὶ ἡνιχῶσιν αὐτοὺς . ὁ ὀνὶς περὶ ἡνιχῶσιν αὐτοὺς . ὁ ὀνὶς περὶ ἡνιχῶσιν αὐτοὺς .

1 Samuel 2 : 8 He raises the poor from the dust; He lifts up the needy from the dunghill, to cause them to sit with nobles; yea, He causes them to inherit a throne of honor; for to Lord are the pillars of the earth; and He sets the habitable world on them.

1 Samuel 2 : 8 يقيم المسكين من التراب. يرفع الفقير من المزبلة للجلوس مع الشرفاء ويملكهم كرسي المجد. لان للرب اعمدة الارض وقد وضع عليها المسكونة.

1 Samuel 2 : 9 χε ἴχουμι ἔνχωρι ἔνωφ αν τε.

1 Samuel 2 : 9 He keeps the feet of His saints, and the wicked are silenced in darkness; for man does not become mighty by power.

1 Samuel 2 : 9 ارجل اتقيائه يحرس والاشرار في الظلام بصمتون. لانه ليس بالقوة يغلب انسان

1 Samuel 2 : 10 ἵπσοις ναίρι ἔμερχαχι ἔνωφ . ἵπσοις οὐάγιος πε . ἔμερ' ἔρε πιαβε ὡουῶου ἔμοφ ἔεν τεφμετσαβε . ουοζ ἔμερ' ἔρε πιχωρι ὡουῶου ἔμοφ ἔεν τεφμετχωρι . ουοζ ἔμερ' ἔρε πιραμαδ ὡουῶου ἔμοφ ἔεν τεφμετραμαδ . αλλα πεθναῶουῶου ἔμοφ μαρεφ ὡουῶου ἔμοφ ἔεν ἵπσοις . ουοζ εθρεφἔμι εἵπσοις ουοζ ἔτεφσουωνφ . ἔτεφιρι ἔνουζαπ νεμ ουδικαιοσυνη ἔεν ἔμητ ἔμικαζι . ἵπσοις αφφε εἵρρη ενιφηουἱ . αφἔρἔαραβαι ἔθοφ πεθναἔζαπ επικαζι τηρφ . ουοζ εφναἔχομ ἔννιουρωου . ἔτεφβις ἔμἔταπ ἔμερ_x_c.

1 Samuel 2 : 10 They who strive with Lord will be smashed; He thunders in the heavens against him. Lord judges the ends of the earth and gives strength to His king; and He exalts the horn of His anointed.

1 Samuel 2 : 10 مخاصمو الرب ينكسرون. من السماء يرعد عليهم. الرب يدين اقاصي الارض ويعطي عزًا لملكه ويرفع قرن مسيحه

1 Samuel 2 : 11 ουοζ ἔψῡρι κουχι αυχαφ ἔεν πιμα ετεἔμμαν ζι ἔρῡ ἔμἔσοις . αυφε εἵρρη εαρμαθαειμ . ἔψῡρι ψῡμ νεφψεμψι ζι ἔρῡ ἔμἔσοις ἔπεἔθο εβολ ἔρῡλι πιουηβ.

1 Samuel 2 : 11 And Elkanah went to Ramah, to his house. And the child served Lord before Eli the priest.

1 Samuel 2 : 11 وذهب القانة الى الرامة الى بيته. وكان الصبي يخدم الرب امام عالي الكاهن

1 Samuel 2 : 12 ουοζ νενηψῡρι ἔρῡλι πιουηβ ζαν ψῡρι νε ἔνλοιμος . ενεεωουν αν ἔμἔσοις

1 Samuel 2 : 12 And the sons of Eli were sons of worthlessness; they did not know Lord.

1 Samuel 2 : 12 وكان بنو عالي بني بليعال. لم يعرفوا الرب

1 Samuel 2 : 13 ουδε πιδικαιωμα ἔμπιουηβ ἔντοτφ ἔμπिलाος τηρφ . ευνηου εἔρῡςια. ουοζ ψαφι ἔνχε πιψῡρι ἔμπιουηβ ερε πιὰφ ναφισι ερε ουκραυρα ἔν3 ἔνταρ ἔεν τεφχιτ.

1 Samuel 2 : 13 And the custom of the priests with the people was : any man offering a sacrifice and the priest's young man came when the flesh was boiling with the three-toothed hook in his hand,

1 Samuel 2 : 13 ولا حق الكهنة من الشعب. كلما ذبح رجل ذبيحة يجيء غلام الكاهن عند طبخ اللحم ومنشال ذو ثلاثة اسنان بيده

1 Samuel 2 : 14 ναρθωκε ἄμμος ἐζῆρη εἶχεν πινόχ ἄχαλκιον . ἰε πικουχι ἄχαλκιον . ἰε φυῖω . οὐοζ πε
 ψααῖ ἐζῆρη τηρῶ εἶεν ἡκραυρα ψαρε πιουηβ σιτῶ ναρ φαί πε ἄφρητ ἐναυῖρι ἄμμος ἄπτεραηλ τηρῶ .
 εἶοηοῦ εἶεῖοῦσια ἄπτοις εἶεν χηλω.

1 Samuel 2 : 14 even he stuck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the hook brought up,
 the priest took for himself. So they did to all Israel who came in there to Shiloh.

1 Samuel 2 : 14 فيضرب في المرحضة او المرجل او المقلّى او القدر. كل ما يصعد به المنشل يأخذه الكاهن لنفسه. هكذا كانوا يفعلون
 بجميع اسرائيل الآتين الى هناك في شيلوه.

1 Samuel 2 : 15 οὐοζ ἄπατε ἑοῦσια ψωπι . ψαρε πιωηρι ἄπιουηβ ἰεφχω ἄμμος ἄπιρωμι . πετῖρι ἄἑοῦσια
 . χε αυις . φici ἄπιουηβ . οὐοζ ἄἑἑασι αν ἄἑοτκ εβολ εἶεν πιχαλκιον . ετοι ἄφειγλωεμι.

1 Samuel 2 : 15 Yea, before they made the fat to smoke, then the priest's young man came in. And he
 said to the man who was sacrificing, Give meat to roast for the priest; and he will not take boiled meat
 from you, but raw.

1 Samuel 2 : 15 كذلك قبل ما يحرقون الشحم ياتي غلام الكاهن ويقول للرجل الذابح اعط لحما ليشوى للكاهن. فانه لا ياخذ منك لحما
 مطبوخا بل نيئا.

1 Samuel 2 : 16 οὐοζ πιρωμι ετῖρι ἄἑοῦσια πεχαρ ναρ . χε μαρε ἑοῦσια ψωπι καλως . οὐοζ ἄἑεκσι νακ
 εβολ ἄἑητου τηρου . ἄἑετ ερε τεκψυχη ουαψου . πεχαρ ναρ . χε ἄἑἑαψωπι αν . αλλα εχνατ νηι ἑἑου .
 εκψαν ἄψτεμτ δε ἑἑασι εἑτεκχομ αν τε.

1 Samuel 2 : 16 And if the man said to him, Let the fat be made to smoke as the day, and then take as
 much as your soul desires; then he would say, No, but you shall give now. And if not, I will take it by
 force.

1 Samuel 2 : 16 فيقول له الرجل ليحرقوا اولا الشحم ثم خذ ما تشتهييه نفسك. فيقول له لا بل الآن تعطي والا فأخذ غصبا.

1 Samuel 2 : 17 οὐοζ ναρε παιζωβ οι ἄἑνοβι ζι ἄἑη ἄπτοις εμαψω εμαψω ερε ἑεἑψηρι ἄπιουηβ ἰρι
 ἄμμοφ εβολ χε ναψωψωρ ἄἑοῦσια ἄπτοις.

1 Samuel 2 : 17 And the sin of the young men was very great before Lord, for the men had despised the
 offering of Lord.

1 Samuel 2 : 17 فكانت خطية الغلمان عظيمة جدا امام الرب. لان الناس استهانوا بتقديم الرب

1 Samuel 2 : 18 σαμουηλ δε ναρψεμψι ζι ἄἑη ἄπτοις ευψηρι ψημ πε εφχηλ ἄἑοῦφοῦδ.

1 Samuel 2 : 18 And Samuel was serving before Lord, a boy girded with an ephod of linen.

1 Samuel 2 : 18 وكان صموئيل يخدم امام الرب وهو صبي متمنطق بافود من كتان.

1 Samuel 2 : 19 ουοζ ουκουχι `νγεντω εα τεγμαυ θαμιος ναq. αςσιτε ναq ε`ζρηι κατα `πθωυ `ννιεζουου
εσναυε ε`ζρηι νεμ πεςζαι ειρι `νθουσια κατα `πθωυ `ννιεζουου.

1 Samuel 2 : 19 And his mother made a small coat for him, and she brought it up to him from year to year, as she came up with her husband to offer the sacrifice of the days.

1 Samuel 2 : 19 وعملت له امه جبة صغيرة واصعدتها له من سنة الى سنة عند صعودها مع رجلها لذبح الذبيحة السنوية.

1 Samuel 2 : 20 ουοζ ζηλι αq`μου εελκανα νεμ τεq`ζημι εqχω `μμος ναq . xe ερε `πτοις ταουδ νακ
`νουσπερμα εφμα `μπαιταιο ετακτηιζ `μ`πτοις ουοζ ελγανα πιρωμι αqυε ε`ζρηι επεγμα.

1 Samuel 2 : 20 And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, Lord shall give you seed of this woman, because of the petition she prayed to Lord. And they went away to their place.

1 Samuel 2 : 20 وبارك عالي القانة وامرأته وقال يجعل لك الرب نسلا من هذه المرأة بدل العارية التي اعارت للرب. وذهبا الى مكانهما.

1 Samuel 2 : 21 `πτοις δε αqχεμ `πυιγι `ναννα ας`χοφ `νκεζ `νψηρι νεμ κεψερι `ςνουf . πιψηρι δε ψημι
camouhl ναqυεμυι ζι `τζη `μ`πτοις.

1 Samuel 2 : 21 So Lord visited Hannah, and she conceived and bore three sons and two daughters. And the boy Samuel grew up with Lord.

1 Samuel 2 : 21 ولما افتقد الرب حنة حبلت وولدت ثلاثة بنين وبنيتين. وكبر الصبي صموئيل عند الرب

1 Samuel 2 : 22 ουοζ ζηλι ναυελλο εμαυω πε. ουοζ αqωτεμ ενετερε νεqψηρι ιρι `μμου `ννεψηρι
`μπiραηλ xe νεqψηρι ναυενκοτ νεμ νιζιομι `ννετοζι ερατου ζιρεν πιρο `nf`ckyη `μπιμαρτυριον.

1 Samuel 2 : 22 And Eli was very old and had heard all that his sons did to Israel, and how they lay with the women who served at the door of the tabernacle of the congregation.

1 Samuel 2 : 22 وشاخ عالي جدا وسمع بكل ما عمله بنوه بجميع اسرائيل وبانهم كانوا يضاجعون النساء المجتمعات في باب خيمة الاجتماع.

1 Samuel 2 : 23 πεχε ζηλι νουου . xe εθβε ου τετενιρι ζι ναι κατα παισαχι فاي ανοκ εfωτεμ εροq εβολ
εεν fταπρο `μπιλαος τηρq `μ`πτοις.

1 Samuel 2 : 23 And he said to them, Why do you do things like these? For I am hearing of your evil doings from all these people.

1 Samuel 2 : 23 فقال لهم لماذا تعملون مثل هذه الامور. لاني اسمع باموركم الخبيثة من جميع هذا الشعب.

1 Samuel 2 : 24 ἄφωρ ναψηρι χε νανου ναιααχι αν εφωτεμ ερωου ανοκ ὑπερίρι χι ναι . χε νανου ναιᾶρωου αν εφωτεμ ερωου ανοκ εντετενω αν ὑπιλαος εἰρευσια ὑᾶποισ.

1 Samuel 2 : 24 No my sons, for the report which I am hearing is not good, causing the people of Lord to transgress.

1 Samuel 2 : 24 لا يا بني لانه ليس حسنا الخبر الذي اسمع. تجعلون شعب الرب يتعدون.

1 Samuel 2 : 25 ἀρεψαν ουρωμι ἐρνοβι ευρωμι ψαυτεβεζ ᾶποισ εχωφ εθρεφχω ναφ εβολ . εφψανῖρι δε εᾶποισ νιμ πεθναᾶψληλ εχωφ : ουοζ ᾶπουσωτεμ ᾶνα πιᾶρωου ᾶπουιωτ . εβολ χε ᾶεν ουουωψ νारे ᾶφνουᾶ ουωψ ετακωου.

1 Samuel 2 : 25 If a man sins against a man, then God shall judge him. But if a man sins against Lord, who shall pray for him? But they did not listen to the voice of their father because Lord desired to put them to death.

1 Samuel 2 : 25 اذا اخطأ انسان الى انسان يدينه الله فان اخطأ انسان الى الرب فمن يصلي من اجله. ولم يسمعوا لصوت ابيهم لان الرب شاء ان يميتهم.

1 Samuel 2 : 26 ουοζ πιψηρι ψημ σαμουηλ νεφᾶ εᾶπαναι . ενανεφ ναρρεν ᾶποισ ουοζ ναρρεν νιρωμι.

1 Samuel 2 : 26 And the boy Samuel went on, growing both in stature and in goodness, both with Lord and also with men.

1 Samuel 2 : 26 واما الصبي صموئيل فتزايد نموا وصالحا لدى الرب والناس ايضا

1 Samuel 2 : 27 ουρωμι δε ᾶντε ᾶφνουᾶ αῖῖ ψα χηλι εφχω ᾶμος ναφ . χε ναι νετερε ᾶποισ χω ᾶμμου χε ᾶεν ουσωρπ αισωρπ εβολ ᾶᾶπι ᾶπεκιωτ ευζ4 πικαζι ᾶΧημι ευοι ᾶβωκ ᾶᾶπι ᾶφαραω.

1 Samuel 2 : 27 And a man of God came to Eli, and said to him, So says Lord : Did I reveal Myself plainly to the house of your father when they were in Egypt, at the house of Pharaoh,

1 Samuel 2 : 27 وجاء رجل الله الى عالي وقال له. هكذا يقول الرب. هل تجليت لبית ابيك وهم في مصر في بيت فرعون

1 Samuel 2 : 28 ουοζ αισωτπ ᾶᾶπι ᾶπεκιωτ ᾶεν νιφυλη τηρου ᾶπΙσραηλ . εθρουωπι νηι ᾶνουηβ . εθρουωε εχεν πιθυσιαστηριον . εθρουταλε θυσια νηι εᾶρρη ουοζ ᾶσεχολου ᾶπιεφουδ . ουοζ αῖῖ ᾶᾶπι ᾶπεκιωτ ᾶᾶνχαι νιμ εψारे νενψηρι ᾶπΙσραηλ ταλωου εχεν παθυσιαστηριον εθρουομου.

1 Samuel 2 : 28 even to choose him out of all the tribes of Israel to be priest to Me, to go up on My altar, to cause incense to smoke, to bear an ephod before Me? And did I give to your father's house all the fire offerings of the sons of Israel?

1 Samuel 2 : 28 وانتخبته من جميع اسباط اسرائيل لي كاهنا ليصعد على مذبحي ويوقد بخورا ويلبس افودا امامي ودفعت لبيت ابنيك 28 : 1 Samuel
جميع وقائد بني اسرائيل.

1 Samuel 2 : 29 ουοζ εθβε ου ακχουπτ εχεν ταθυσια ουοζ εχεν παυουζεν ζεν ουβαλ `ναττυπι . ουοζ
ακ'ωου `ννεκχυρι εζοτε εροι εθρου σι'ςμου εβολ ζεν τ'απαρχη `νθυσια τηρς `μπΙσραηλ ζι `τζη `μμοι.

1 Samuel 2 : 29 Why do you kick at My sacrifice and at My offering which I commanded in My habitation? And why do you honor your sons above Me, to make yourselves fat with the best of all the offerings of My people?

1 Samuel 2 : 29 فلماذا تدوسون ذبيحتي وتقدمتي التي امرت بها في المسكن وتكرم بنيك علي لكي تسمنوا انفسكم باوانل كل تقدمات 29 : 1 Samuel
اسرائيل شعبي.

1 Samuel 2 : 30 εθβε φαι ναι νετερε `ποισ `φνουτ `μπΙσραηλ χω `μμου χε αιχος χε πεκ`ηι ουοζ `πηι
`μπεκιωτ . ζεναμογι ευμεμγι `μπαε`μθο εβολ `νωα ενεζ . τνου χε πεχε `ποισ χε `ννεπαιρητ πωπι . χε
νεθνα τ'ωου νηι τ'νατ'ωου νωου . πεθνα πωπτ δε τ'νατ'ωωπ ναα.

1 Samuel 2 : 30 So says Lord the God of Israel, I said indeed that your house and your father's house should walk before Me until forever. But now Lord says, Be it far from Me! For those who honor Me I will honor; and those despising Me will be despicable.

1 Samuel 2 : 30 لذلك يقول الرب اله اسرائيل. اني قلت ان بيتك وبيت ابنيك يسرون امامي الى الابد. والآن يقول الرب حاشا لي. فاني 30 : 1 Samuel
اكرم الذين يكرموني والذين يحتقروني يصغرون.

1 Samuel 2 : 31 ις ζανέζουου νηου ουοζ τ'νααωτ εβολ `μπεκεπερμα ουοζ πικπερμα `μ`πηι `μπεκιωτ.

1 Samuel 2 : 31 Behold, days come when I shall cut off your arm, and the arm of your father's house, that no old man shall be in your house.

1 Samuel 2 : 31 هوذا تأتي ايام اقطع فيها ذراعك وذراع بيت ابنيك حتى لا يكون شيخ في بيتك 31 : 1 Samuel

1 Samuel 2 : 32 `ντετενεελλο πωπι ζεν πα`ηι `νθητου `ννιέζουου τηρου.

1 Samuel 2 : 32 And you shall see an adversary in My habitation, in all the good that he does with Israel. And there shall not be an old man in your house all the days.

1 Samuel 2 : 32 وترى ضيق المسكن في كل ما يحسن به الى اسرائيل ولا يكون شيخ في بيتك كل الايام 32 : 1 Samuel

1 Samuel 2 : 33 ουοζ `ντ'νααωτ αν `νουρωμι εβολ ζεν παθυσιακτηριον εθρε νεαβαλ τακο. ουοζ `ντε
τεφυλχη ουωλς . ουοζ ουον νιμ ετοι `νζουο ζεν πεκχι ζεναζει ζεν τ'χητ `ννιρωμι.

1 Samuel 2 : 33 And the man of yours that I shall not cut off from My altar shall be to cause your eyes to fail, and to grieve your soul. And all the increase of your house shall die young men.

1 Samuel 3 : 2 αὐῶπι δε ἑνὶ ἐξοῦ εἰτεῖ μαν . ἡλὶ ἐφ' ἵκκοτ ἔεν περμα οὐοῖ νεφβαλ αὐερζητς ἐρροῦ
εροφ ἐμεφευιωρῶ.

1 Samuel 3 : 2 And it happened at that time, Eli was lying down in his place, and his eyes had begun to be dim; he was not able to see.

1 Samuel 3 : 2 وكان في ذلك الزمان اذ كان عالي مضطجعا في مكانه وعيناه ابتدأتا تضعفان. لم يقدر ان يبصر.

1 Samuel 3 : 3 οὐορ πινηβε μ'φνουφ μπατου χορχα . σαμουηλ νεφ'νκοτ εεν πιερφει . εεν πιμα ετερε φκιβωτος μ'φνουφ ν'ηητφ.

1 Samuel 3 : 3 And the lamp of God had not yet gone out. And Samuel was lying down in the temple of Lord, where the ark of God rested.

1 Samuel 3 : 3 وقبل ان ينطفئ سراج الله وصموئيل مضطجع في هيكل الرب الذي فيه تابوت الله

1 Samuel 3 : 4 οὐορ `πβοις αφμουφ εσαμουηλ εφχω `μμος χε σαμουηλ σαμουηλ . πεχαφ χε ις ζηππε ανοκ αι.

1 Samuel 3 : 4 And Lord called to Samuel. And he said, Behold me.

1 Samuel 3 : 4 ان الرب دعا صموئيل فقال هانذا

1 Samuel 3 : 5 οὐορ αφωτ ερατφ `νηηλι εφχω `μμος ναφ . χε ις ζηππε ανοκ αι χε ακμουφ εροι . πεχε ζηλι ναφ . χε `μπιμουφ εροκ . μαψενακ `ντεκ'νκοτ . αφκοτφ αφψε αφ'νκοτ.

1 Samuel 3 : 5 And he ran to Eli and said, Behold, I am here. For you have called to me. And he said, I did not call. Go back and lie down. And he went and lay down.

1 Samuel 3 : 5 وركض الى عالي وقال هانذا لانك دعوتني. فقال لم ادع. ارجع اضطجع. فذهب واضطجع.

1 Samuel 3 : 6 `πβοις δε αφουωρ ετοτφ `νκεσοπ εμουφ . χε σαμουηλ σαμουηλ . αφωτ ον ερατφ `νηηλι `μπιμαρ σοπ 2 εφχω `μμος ναφ . χε ις ζηππε ανοκ αι . χε ακμουφ εροι . πεχε ζηλι ναφ . χε `μπιμουφ εροκ . μαψενακ `ντεκ'νκοτ.

1 Samuel 3 : 6 And Lord again called Samuel. And Samuel rose up and went to Eli and said, Behold me, for you have called me. And he said, I have not called, my son. Go back and lie down.

1 Samuel 3 : 6 ثم عاد الرب ودعا ايضا صموئيل. فقام صموئيل وذهب الى عالي وقال هانذا لانك دعوتني. فقال لم ادع يا ابني. ارجع اضطجع.

1 Samuel 3 : 7 οὐορ σαμουηλ `μπατεφ σουεν `φνουφ οὐορ `μπε πιααχι `μ`πβοις βωρπ εροφ.

1 Samuel 3 : 7 And Samuel did not yet know Lord, and the Word of Lord had not yet been revealed to him.

1 Samuel 3 : 7 ولم يعرف صموئيل الرب بعد ولا اعلن له كلام الرب بعد

1 Samuel 3 : 8 α ᾠ τοῖς σουζ ετοτῃ εμοντῃ ᾠμιμαζ 3 ᾠσοπ εσαμουνηλ . εφᾠω ᾠμος χε σαμουνηλ . αφᾠωουον
ον αφᾠωτ ερατῃ ᾠζηλι εφᾠω ᾠμος ναφ . χε ις ζηππε αιῖ χε κμουτῃ εροι . ουοζ ζηλι αφᾠμι χε ᾠτοῖς
πενταφμουτῃ επιψηρι ψημ.

1 Samuel 3 : 8 And Lord again called Samuel the third time. And he rose up and went to Eli and said, Behold me, for you have called me. And Eli understood that Lord was calling the boy.

وعاد الرب فدعا صموئيل ثالثة. فقام وذهب الى عالي وقال هانذا لانك دعوتني. ففهم عالي ان الرب يدعو الصبي 1 Samuel 3 : 8

1 Samuel 3 : 9 ουος πεχε ρηλι ναρ . χε κοτκ `ντεκ`νκοτ παυηρι ουορ εφωανμουτ εροκ εκεχορ χε `ποιοι
σαχι πεκβωκ σωτεμ. σαμουηλ δε αρωε αφενκοτ εεν περμα.

1 Samuel 3 : 9 And Eli said to Samuel, Go, lie down; and it shall be, if One calls you, even you shall say, Speak, O Lord, for Your servant hears. And Samuel lay down in his place.

فقال عالي لصموئيل اذهب اضطجع ويكون اذا دعاك تقول تكلم يا رب لان عبدك سامع. فذهب صموئيل واضطجع في مكانه.

1 Samuel 3 : 10 σουζ `πσοις αqι `αχωq αqμοντ εροq `μφοητ οη `ητqουιτ . πεχε σαμουηλ χε σαχι πεκβωκ
 cωτεμ εροκ.

1 Samuel 3 : 10 And Lord came and stood, and called as the other times, Samuel, Samuel! And Samuel said, Speak, for Your servant hears.

فجاء الرب ووقف ودعا كالمرّات الأول صموئيل صموئيل. فقال صموئيل تكلم لان عبدك سامع 1 Samuel 3 : 10

1 Samuel 3 : 11 πεχε `ποισι `νσαμουηλ . γε ις ζηππε ανοκ fηαίρι `ννασαχι ξεν πλεραηλ . γεχας ουον νιμ
εθναςωτεμ ερωου `ντε νεγμαωχ μουf εβολ.

1 Samuel 3 : 11 And Lord said to Samuel, Behold! I am doing a thing in Israel at which the two ears of every one hearing it shall tingle.

فَقَالَ الرَّبُّ لَصُمُوئِيلَ هُوَذَا أَنَا فَاعِلٌ أَمْرًا فِي إِسْرَائِيلَ كُلِّ مَنْ سَمِعَ بِهِ تَطَنَّ أَذْنَاهُ 1 Samuel 3 : 11

1 Samuel 3 : 12 εἰς πλὴθος ἐτελέμουν τῇ αἱνίᾳ ἔχεν θῆλη ὡς ἀσπίς καὶ οὐκ ἔστιν ἐκεῖ . ὁ δὲ κυριότητος αὐτοῦ . ὁ πατριάρχης ἐβόλετο.

1 Samuel 3 : 12 In that day I will confirm to Eli all that I have spoken to his house, beginning and making an end.

في ذلك اليوم اقيم على عالي كل ما تكلمت به على بيته. ابتدئ واكمل 1 Samuel 3 : 12

1 Samuel 3 : 13 ουοζ αιταμοq xe fnaσi`μπwυw ανοκ zen πεqηι `νωα ενεζ . zen νισινχonc `ννεqυηρι xe νεqυηρι ναυxe πετζωου `νca `φνουf . ουοζ ναqfεβω νωου an πε.

1 Samuel 3 : 13 And I declare to him that I am judging his house forever, for the iniquity which he has known; for his sons have been making themselves vile, and he has not restrained them.

1 Samuel 3 : 13 وقد اخبرته بانني اقضي على بيته الى الابد من اجل الشر الذي يعلم ان بنيه قد اوجبوا به اللعنة على انفسهم ولم يردعهم.

1 Samuel 3 : 14 ουοζ `ννε παρηf wωπι. αιωρκ exen `πηι `νζηλι . xe εcewωπι ceναxω εβολ `μπισινχonc `μ`πηι `νζηλι zen ουwουzen ουοζ zen ζανθucia `νωα ενεζ.

1 Samuel 3 : 14 And so I have sworn to the house of Eli, the iniquity of the house of Eli shall not be atoned for, by sacrifice or by offering, until forever.

1 Samuel 3 : 14 ولذلك اقسمت لببيت عالي انه لا يكفر عن شر بيت عالي بذبيحة او بتقدمة الى الابد

1 Samuel 3 : 15 camouhl δε aq`nκοt wα τοου ουοζ aqωopq `μπεqτοου . aqουων `ννιpo `μπηι `μ`πcoic . camouhl δε aqεpζof εταoue `θopacic εζηλι.

1 Samuel 3 : 15 And Samuel lay until the morning. And he opened the doors of the house of Lord. And Samuel was afraid to declare the vision to Eli.

1 Samuel 3 : 15 واضطجع صموئيل الى الصباح وفتح ابواب بيت الرب. وخاف صموئيل ان يخبر عالي بالرؤيا

1 Samuel 3 : 16 πεxe ζηλι εζoun zen camouhl . xe camouhl παwηρι . πεxαq xe ic ζηππε ανοκ fεωτεμ.

1 Samuel 3 : 16 And Eli called Samuel and said, Samuel, my son. And he said, Behold me.

1 Samuel 3 : 16 فدعا عالي صموئيل وقال يا صموئيل ابني. فقال هانذا

1 Samuel 3 : 17 πεxe ζηλι ναq . xe ου πε πicaχι εταυταουοq epok. `μπεpζωπ epoi . epε `φνουf ipi νακ εκwαnζεπ ουcaχι epoi εβολ zen nicaχι τηrou εταυταου`ο ενεkμαwχ.

1 Samuel 3 : 17 And he said, What is the word which He has spoken to you? Please do not hide it from me. May God do so to you, and more also, if you keep back anything from me of all the words that He spoke to you.

1 Samuel 3 : 17 فقال ما الكلام الذي كلمك به لا تخف عني. هكذا يعمل لك الله وهكذا يزيد ان اخفيت عني كلمة من كل الكلام الذي كلمك به.

1 Samuel 3 : 18 ουοζ camouhl aqtauo` εζηλι `νnicaχι τηrou `μπεqζεπ `ζλι epoq. πεxe ζηλι xe `πcoic. epεipι `nθoq `μπιdγαθον `μπεq`μθo εβολ.

1 Samuel 3 : 18 And Samuel told him all the words, and did not hide from him. And he said, It is Lord; He does that which is good in His eyes.

1 Samuel 3 : 18 فاخبره صموئيل بجميع الكلام ولم يخف عنه. فقال. هو الرب. ما يحسن في عينيه يعمل

1 Samuel 3 : 19 σαμουηλ δε αἰσιει οὐοζ ᾗτοιοι νερωποπ νεμαρ . εμπε ᾗλι θεν νερωαχι τηρου χει εβολ
χιχεν πικαρι.

1 Samuel 3 : 19 And Samuel grew up, and Lord was with him, and did not let any of his words fall to the earth.

1 Samuel 3 : 19 وكبر صموئيل وكان الرب معه ولم يدع شيئا من جميع كلامه يسقط الى الارض

1 Samuel 3 : 20 οὐοζ πιτραηλ τηρρ ανέμι ιχεν δαν για βερσαβε . χε σαμουηλ ουπιστος πε ᾗπροφητης
ᾗφνουτ.

1 Samuel 3 : 20 And all Israel knew, from Dan even to Beer-sheba, that Samuel was confirmed to be a prophet to Lord.

1 Samuel 3 : 20 وعرف جميع اسرائيل من دان الى بئر سبع انه قد اوتمن صموئيل نبيا للرب

1 Samuel 3 : 21 οὐοζ ᾗτοιοι αρωωζ ετοτρ εταμωου θεν χλω . χε ᾗτοιοι αρωουοζρ εβολ εσαμουηλ .
ουοζ σαμουηλ αρτενζουτρ εθρεφερ προφητης ᾗᾗτοιοι επιτραηλ τηρρ ιχεν χωρ ᾗπικαρι για χωρ .
ουοζ χηλι ναυελλο εμαγω πε . ουοζ νερωηρι ναυμογχι χι ναι πε ερε πουμωιτ ζωου.

1 Samuel 3 : 21 And Lord again appeared in Shiloh. For Lord revealed Himself to Samuel in Shiloh, by the Word of Lord.

1 Samuel 3 : 21 وعاد الرب يتراءى في شيلوه لان الرب استعلن لصموئيل في شيلوه بكلمة الرب

1 Samuel 4 : 1 αρωωπι δε θεν νιέζουο ετεᾗμμαν νιαλλοφυλλοι αυθωουτ εθουν εέρπολεμοι νεμ πιτραηλ
. ουοζ πιτραηλ αρι εβολ ει εβολ εᾗρην ερωου επολεμι νεμωου . αυθητου εᾗρην εαβενεζερ .
νιαλλοφυλλοι ζωου αυθητου εᾗρην εαφεκ.

1 Samuel 4 : 1 And the word of Samuel was revealed to all Israel. And Israel went out to meet the Philistines for battle. And they pitched beside Ebenezer, and the Philistines pitched in Aphek.

1 Samuel 4 : 1 وكان كلام صموئيل الى جميع اسرائيل وخرج اسرائيل للقاء الفلسطينيين للحرب ونزلوا عند حجر المعونة واما
الفلسطينيون فنزلوا في افيق

1 Samuel 4 : 2 οὐοζ νιαλλοφυλλοι αυσερ πιᾗμλαθ εβολ επολεμει νεμ πιτραηλ . πιπολεμοι δε αρωωγ
εχεν πιτραηλ . ουοζ νιρωμι ᾗπιτραηλ αυσωτπ ᾗμπεᾗμο εβολ ᾗνιαλλοφυλλοι . ουοζ αυπληγη εβολ θεν
πιᾗμλαθ εταρωωπι θεν ᾗτκοι ᾗχε ᾗμε γρε ᾗρωμι.

1 Samuel 4 : 2 And the Philistines set themselves in order to meet Israel, and the battle was spread. And Israel was stricken before the Philistines. And they struck about four thousand men from the battle line in the field.

واصطف الفلسطينيون للقاء اسرائيل واشتبكت الحرب فانكسر اسرائيل امام الفلسطينيين وضربوا من الصف في الحقل نحو اربعة آلاف رجل.

1 Samuel 4 : 3 πλᾱος δε αἰ ἐ'ζηρι εἴπαρεμβολῇ σουζ νιπρεσβυτερος ἡπΙσραηλ πεχωου ἡνουερhou . xe εθβε ου ἡποισ αἰθεβιον ἡφοου ναζραυ ἡνιᾱλλοφυλλος . μαρεν σι ἡἑκιωτος ἡπεννουῑ εβολ εεν chλω ἡτεci . ἡτεcυωπι εεν τενημῑ ἡτεcναζμεν ἡτοτου ἡνενχαχι.

1 Samuel 4 : 3 And the people came into the camp, and the elders of Israel said, Why has Lord stricken us today before the Philistines? Let us take the ark of the covenant of Lord to us, and let it come into our midst; and it will save us from the hand of our enemies.

فجاء الشعب الى المحلة. وقال شيوخ اسرائيل لماذا كسرنا اليوم الرب امام الفلسطينيين. لناخذ لانفسنا من شيلوه تابوت عهد الرب فيدخل في وسطنا ويخلصنا من يد اعدائنا.

1 Samuel 4 : 4 πλᾱος δε αἰταουδ ἐ'ζηρι εχλω . αἰρι εβολ εεν πιμα ετεῑμμου ἡἑκιωτος ἡἡποισ . ερε πιχερουβιν ζιχωc . σουζ πιϣηρι 2 ἡζηλι . οφني नेम फिनेस . अवि नेम ἑκιωτος ἡἡποισ.

1 Samuel 4 : 4 And the people sent to Shiloh, and they took from there the ark of the covenant of Lord of Hosts, who dwells between the cherubs. And the two sons of Eli were there with the ark of the covenant of God, Hophni and Phinehas.

1 Samuel 4 : 4 فارسل الشعب الى شيلوه وحملوا من هناك تابوت عهد رب الجنود الجالس على الكروبيم. وكان هناك ابنا عالي حفي وفينحاس مع تابوت عهد الله.

1 Samuel 4 : 5 αcυωπι δε ετα ἑκιωτος ἡἡποισ i ἐ'ζηρι εἴπαρεμβολῇ . πΙσραηλ τηρῑ αἰ ἐζηρι ευωϣ εβολ εεν ουνοχ ἡἡρωου σουζ πικαζι τηρῑ αἰκιμ .

1 Samuel 4 : 5 And it happened, when the ark of the covenant of Lord came into the camp, all Israel shouted a great shout, and the earth shook.

1 Samuel 4 : 5 وكان عند دخول تابوت عهد الرب الى المحلة ان جميع اسرائيل هتفوا هتافا عظيما حتى ارتجت الارض.

1 Samuel 4 : 6 νιαλλοφυλλος δε αυωτεμ επουῑρωου . σουζ πεχωου . xe ου πε παιῑρωου εταcυωπι εεν ἡπαρεμβολῇ ἡνιζεβραιος . σουζ αυεμι . xe ἑκιωτος ἡἡποισ τε εταci ἐ'ζηρι εἴπαρεμβολῇ.

1 Samuel 4 : 6 And the Philistines heard the noise of the shouting, and said, What is the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they saw that the ark of Lord had come into the camp.

1 Samuel 4 : 6 فسمع الفلسطينيون صوت الهتاف فقالوا ما هو صوت هذا الهتاف العظيم في محلة العبرانيين. وعلموا ان تابوت الرب جاء الى المحلة.

1 Samuel 4 : 7 νιαλλοφυλλος δε αυερζοτ εμαυω . πεχωου χε ναι νε νινουτ ετανι γαρωου ετουπαρεμβολη . ουοι ναν πενσοις ναρμεν `μφοου . χε `μπε θωυ `μπαιρητ γωπι `νσαφ . νεμ 3 `μφοου `νεζοου.

1 Samuel 4 : 7 And the Philistines were afraid, for they said, God has come to the camp. And they said, Woe to us! For never has it been like this before.

1 Samuel 4 : 7 فخاف الفلسطينيون لانهم قالوا قد جاء الله الى المحلة. وقالوا ويل لنا لانه لم يكن مثل هذا منذ امس ولا ما قبله.

1 Samuel 4 : 8 ουοι ναν νιμ πεθοναναζμεν `ντοτου `νναινουτ ετχορ ναι νε νινουτ εταυγαρι εΧημι . zen πληγη νιμ ουοζ zen `πιγαφε τηρη.

1 Samuel 4 : 8 Woe to us! Who will deliver us out of the hand of these great gods? These are the gods who struck Egypt with every plague in the wilderness.

1 Samuel 4 : 8 ويل لنا. من ينقذنا من يد هؤلاء الآلهة القادرين. هؤلاء هم الآلهة الذين ضربوا مصر بجميع الضربات في البرية.

1 Samuel 4 : 9 τωκ `μμωτεν `ντετενερχωρι νιαλλοφυλλος . χε `ννετενερβωκ `ννιζεβραιος . κατα `φρητ ετανερβωκ ναν `ντετενγωπι `νζανρωμι `νχωρι . `ντετενμυγι νεμωου.

1 Samuel 4 : 9 Make yourselves strong and become men, O Philistines, lest you become slaves to the Hebrews, as they were slaves to you. Then you must be men and fight.

1 Samuel 4 : 9 تشددوا وكونوا رجالا ايها الفلسطينيون لئلا تستعبدوا للعبرانيين كما استعبدوا هم لكم. فكونوا رجالا وحاربوا.

1 Samuel 4 : 10 ουοζ αυοζι ερατου αυμυγι νεμωου . νιρωμι δε `μπΙσραηλ αυωωπ . α πιουαι πουαι γε ετεεγκυνη . αυνοχ εμαυω `μπληγη γωπι `νσητου αυζει εβολ zen πΙσραηλ `νχε 3 `ν`θβα `μμηυ .

1 Samuel 4 : 10 And the Philistines fought, and Israel was beaten. And they each one fled to his tent. And the blow was very great, and thirty thousand footmen of Israel fell.

1 Samuel 4 : 10 فحارب الفلسطينيون وانكسر اسرائيل وهربوا كل واحد الى خيمته. وكانت الضربة عظيمة جدا. وسقط من اسرائيل ثلاثون الف راجل.

1 Samuel 4 : 11 ουοζ fκιωτος `μ`φνουτ αυγιτε ουοζ πιγρηι 2 `νζηλι αυμωουτου . οφνι νεμ φινεες . .

1 Samuel 4 : 11 And the ark of God was taken, and the two sons of Eli died, Hophni and Phinehas.

1 Samuel 4 : 11 وأخذ تابوت الله ومات ابنا عالي حفني وفينحاس

1 Samuel 4 : 12 ουρωμι δε `νιεμιναιος . ακρωτ εβολ `εν πι`μλας . ακι ε`ζρηι εχλω `εν πιεζουου ετε`μμαυ . ερε νεφ`ζβωσ φηζ ζιωτq . ουοζ ερε `χωq μεζ `νιτεν.

1 Samuel 4 : 12 And a man of Benjamin ran out of the battle line and came to Shiloh on that day. And his clothes were torn, and earth on his head.

1 Samuel 4 : 12 فركض رجل من بنيامين من الصف وجاء الى شيلوه في ذلك اليوم وثيابه ممزقة وتراب على راسه

1 Samuel 4 : 13 ζηλι δε ναqζεμι πε ζιχεν πεqτοτε ζιρεν ι`πυλη . εqχουqυτ εβολ επιμωιτ `ξε ναρε νεqζητ ποqε εβολ εροq εθε ι`κιβωτος `μ`πσοιc . ουοζ πιρωμι ακι εζουν ε`ιπολιc εταμωου . ι`πολιc δε εταccωτεμ αcωqυ εβολ.

1 Samuel 4 : 13 And he came in. And, behold, Eli was sitting on the seat by the side of the highway, watching. For his heart trembled for the ark of God. And the man came in to report in the city. And all the city cried out.

1 Samuel 4 : 13 ولما جاء فاذا عالي جالس على كرسي بجانب الطريق يراقب لان قلبه كان مضطربا لاجل تابوت الله. ولما جاء الرجل ليخبر في المدينة صرخت المدينة كلها

1 Samuel 4 : 14 ουοζ ζηλι ακρωτεμ επι`ρωου `μπιωqυ εβολ . πεχαq `ξε ου πε παι`ρωου νεμ πιωqυ εβολ . πιρωμι δε ακρωτ ακι εταμε ζηλι.

1 Samuel 4 : 14 And Eli heard the noise of the cry, and said, What is the noise of this tumult? And the man hurried and came and reported to Eli.

1 Samuel 4 : 14 فسمع عالي صوت الصراخ فقال ما هو صوت الضجيج هذا. فاسرع الرجل واخبر عالي

1 Samuel 4 : 15 ζηλι δε νε ουρωμι πε εq`εν πεcταιο `νρομπι . νεqβαλ αυζρωqυ εροq . ουοζ νεqιωρζ αν πε . πε`ξε ζηλι δε `ννιρωμι ετοζι ερατου `μπεqεμθο εβολ . `ξε ου πε πι`ρωου `μπιωqυ εβολ.

1 Samuel 4 : 15 And Eli was ninety eight years old, and his eyes were set, and he was not able to see.

1 Samuel 4 : 15 وكان عالي ابن ثمان وتسعين سنة وقامت عيناه ولم يقدر ان يبصر

1 Samuel 4 : 16 ουοζ πιρωμι ακρωτ . ακf `μπεqουοι εζηλι πεχαq ναq . `ξε ανοκ πε εταιφωτ εβολ `εν ι`παρεμβολη ανοκ πε εταιφωτ `μφοου εβολ `εν πι`μλας . πε`ξε ζηλι ναq . `ξε ου πε πιρhf εταqιωqπι παqηρι.

1 Samuel 4 : 16 And the man said to Eli, I am he who has come from the ranks, and I fled today out of the battle line. And he said, How did the matter go, my son?

1 Samuel 4 : 16 فقال الرجل لعالي انا جئت من الصف وانا هربت اليوم من الصف. فقال كيف كان الأمر يا ابني.

1 Samuel 4 : 17 ουοζ πιελλιρι αφερου'ω εφ'ω `μμος ναφ . ξε νιρωμι `μπΙεραηλ αυωωπ ζητου `ννιαλλοφυλλος . ουοζ ουνοχ `νραετς υωπι `μπιλαος . ουοζ πεκωηρι 2 αυωουτου. `τκιβωτος `μ'πτοις αυοιτς.

1 Samuel 4 : 17 And he bearing the news answered and said, Israel has fled before the Philistines; and also there has been a great slaughter among the people. And also your two sons have died, Hophni and Phinehas. And the ark of God has been taken.

1 Samuel 4 : 17 فاجاب المخبر وقال هرب اسرائيل امام الفلسطينيين وكانت ايضا كسرة عظيمة في الشعب ومات ايضا ابنك حفني . وفينحاس وأخذ تابوت الله.

1 Samuel 4 : 18 αςυωπι δε εταφερμευι `ν'τκιβωτος `μ'πτοις . αφρει ζιχεν περτοτε `νσα φαζου εφζιουι `ν'τυλη α πικας `ντεβιςι ουωχπ αφμου . ξε πιρωμι ουελλο πε . εαφαιαι . ουοζ `νθοφ αφκρινε `μπΙεραηλ `ν'ωτ' `νρομπι.

1 Samuel 4 : 18 And it happened when he mentioned the ark of God, Eli fell off the seat backward, by the side of the gate. And his neck was broken, and he died. For the man was old and heavy. And he judged Israel forty years.

1 Samuel 4 : 18 وكان لما ذكر تابوت الله انه سقط عن الكرسي الى الوراء الى جانب الباب فانكسرت رقبته ومات. لانه كان رجلا شيخا وثقيلًا. وقد قضى لاسرائيل اربعين سنة.

1 Samuel 4 : 19 τεφωελετ δε ετε f'εζιμι τε `μφινεες πεκωηρι . ναςζορυ `νερβοκι εμιςι . ουοζ ετασσωτεμ επιουω . ξε αυρι `ν'τκιβωτος `μ'φνου' ουοζ ξε α πεςωοι μου νεμ πεσκεζαι . ασουων `νρω αςριμι ουοζ ας' εμιςι . ξε α νινακζι `εμοι εχως.

1 Samuel 4 : 19 And his daughter-in-law, the wife of Phinehas, was with child, about to bear. And she heard the report of the taking of the ark of God, and that her father-in-law and her husband had died. And she bowed and bore, for her pains had turned in on her.

1 Samuel 4 : 19 وكنّته امرأة فينحاس كانت حبلى تكاد تلد. فلما سمعت خبر اخذ تابوت الله وموت حميها ورجلها ركعت وولدت لان مخاضها انقلب عليها.

1 Samuel 4 : 2 ναςναμου δε πε εεν `πχωκ `μπεαζι . νιζιομι δε ετε `μπεεβολ πεχωου νας . ξε `μπεερεζοτ . ξε ουωηρι πετερναμαςφ . ουοζ `μπεερωω νωου `μπε πεεζητ ρω νηφε

1 Samuel 4 : 20 And at the time of her death, when the women who stood by her said, Fear not, for you have borne a son; she did not even answer, nor set her heart.

1 Samuel 4 : 20 وعند احتضارها قالت لها الواقفات عندها لا تخافي لانك قد ولدت ابنا. فلم تجب ولم يبال قلبها.

1 Samuel 4 : 21 νιζιομι δε αυμουτ εφραν `μπιψηρι κουχι . γε ουεβαρκηβωδ . ετε πεφουωζεμ πε . γε εθβε fκιβωτος `μ`φνουτ . ουοζ εθβε πεεψομ ουοζ εθβε πεεκεζαι .

1 Samuel 4 : 21 And she called the child Ichabod, saying, The glory has departed from Israel, because of the taking of the ark of God, and because of her father-in-law and her husband.

1 Samuel 4 : 21 فدعت الصبي اياخابود قائلة قد زال المجد من اسرائيل لان تابوت الله قد أخذ ولاجل حميها ورجلها .

1 Samuel 4 : 22 ευχω `μμος γε πιωου `μπΙcραηλ αυφονζεγ εβολ εεν `πχινη`θρουσι `νfκιβωτος `μ`πβοιc .

1 Samuel 4 : 22 And she said, The glory has departed from Israel, for the ark of God has been taken.

1 Samuel 4 : 22 فقالت زال المجد من اسرائيل لان تابوت الله قد أخذ

1 Samuel 5 : 1 νιαλλοφυλος δε αυσι `νfκιβωτος `μ`πβοιc εβολ εεν αβενεζεγ . αυσιτε εεουν εταζωτος .

1 Samuel 5 : 1 And the Philistines took the ark of God and brought it from Ebenezer to Ashdod.

1 Samuel 5 : 1 فاخذ الفلسطينيون تابوت الله واتوا به من حجر المعونة الى اشدود .

1 Samuel 5 : 2 ουοζ νιαλλοφυλος αυσι `νfκιβωτος `μ`πβοιc αυσιτε εεουν ε`π`χι `νδαγων πουνουτ . αυταζος ερατε εατεν δαγων .

1 Samuel 5 : 2 And the Philistines took the ark of God and brought it to the house of Dagon, and set it near Dagon.

1 Samuel 5 : 2 واخذ الفلسطينيون تابوت الله وادخلوه الى بيت داجون واقاموه بقرب داجون .

1 Samuel 5 : 3 ουοζ νενρωμι `νταζωτος αυψορπου . αυφωτ εεουν ε`π`χι `νδαγων αυनाव . ουοζ ιc δαγων ναqνηx ζιxεν πεqζο . ζι `τρη `νfκιβωτος `μ`φνουτ . αυτουνεc δαγων δε αυταζοq ερατq εεν πεqμα . ουοζ `τχιx `μ`πβοιc αcενψοτ εxεν νενρωμι `νταζωτος . αcβαcανιζε `μμωου . ουοζ αc`τζεμκωου ενουμα `νζεμci . δαζωτος νεμ νεκεεθωψ .

1 Samuel 5 : 3 And the men of Ashdod rose early on the next day. And, behold! Dagon had fallen on its face to the earth before the ark of Lord! And they took Dagon and put it back in its place.

1 Samuel 5 : 3 وبكر الاشدوديون في الغد واذا بداجون ساقط على وجهه الى الارض امام تابوت الرب. فاخذوا داجون واقاموه في مكانه .

1 Samuel 5 : 4 ουοζ έταυωορπου ον ετοουι . ιε δαγων ναϋνηχ ριχεν περζο . ρι `τρη `ντικιβωτοϑ
`ντιδιαουκη `μ`πτοιϑ . ουοζ `ταφε `νταγων . νεμ ϑιωμε `ενουτ `ννεϑχιχ ναυνηζ εβολ πιουαι πιουαι ρι
`τρη `ν`κε `νη . ουοζ `πκε `χοι 2 `ννεϑχιχ . ναυνηχ ριχεν ϑβεννη `ν`κε `νη . πλην πι`τκαϑ `μπιϑιϑι
`νταγων `μπερζει .

1 Samuel 5 : 4 And they rose early in the morning on the next day; and, behold! Dagon had fallen on its face to the earth before the ark of Lord, and the head of Dagon, and the two palms of its hands, were cut off at the threshold. Only the flat part had been left to him.

1 Samuel 5 : 4 وبكروا صباحا في الغد واذا بداجون ساقط على وجهه على الارض امام تابوت الرب وراس داجون وبداه مقطوعة . على العتبة . بقي بدن السمكة فقط .

1 Samuel 5 : 5 εθβε φαι νιουηβ `νδαγων . νεμ ουον νιμ εθνα εϑουν ε`π`ηι `νδαγων `μπαυουεζ ρατου
εχεν βεννη . εεν δαζωτοϑ ωα ερρηι εφοου `νεζουϑ . αλλα εεν ουφορϑ . εωυαυφεριϑ ρατου εβολ εεν
ϑβεννη .

1 Samuel 5 : 5 On account of this the priests of Dagon, and all those coming into the house of Dagon, do not step on the threshold of Dagon in Ashdod until this day.

1 Samuel 5 : 5 لذلك لا يدوس كهنة داجون وجميع الداخلين الى بيت داجون على عتبة داجون في اشدود الى هذا اليوم

1 Samuel 5 : 6 ουοζ `τχιχ `μ`πτοιϑ αϑ`νωτοϑ εχεν δαζωτοϑ . αϑ`τρεμκωου . αϑτακο `ννουεχου . ουοζ
`ντουχωρα . ιε τουκοι . αταουδ ε`ρρηι `νζανφιν αυνοχ `ναναγκη `μμου ωωπι εεν τουπολιϑ .

1 Samuel 5 : 6 And the hand of Lord was heavy on the men of Ashdod. And He wasted them, and struck them with hemorrhoids, Ashdod and its borders.

1 Samuel 5 : 6 فثقلت يد الرب على الاشدوديين واخربهم وضر بهم بالبواسير في اشدود وتخومها .

1 Samuel 5 : 7 ουοζ νενρωμι `νταζωτοϑ αυναυ χε φαι πε `μφρητ εταϑωπι . πεχωου `ννουερπου . χε
ϑκιβωτοϑ `μ`φνουτ `μπΙεραηλ . `ντεϑναϑωπι αν εα तेνη . χε τεϑχιχ ναϑτ ριχων . ουοζ εχεν ταγων
πεννουτ .

1 Samuel 5 : 7 And the men of Ashdod saw that it was so, and said, The ark of God of Israel shall not remain with us, for His hand has been hard on us, and on our god Dagon.

1 Samuel 5 : 7 ولما رأى اهل اشدود الامر كذلك قالوا لا يمكث تابوت اله اسرائيل عندنا لان يده قد قست علينا وعلى داجون الهنا .

1 Samuel 5 : 8 αυταουδ δε αυθουτ εϑουν ωαρωου . `ννιϑατραπηϑ `ναλλοφυλοϑ . πεχωου νωου χε ου
πετενναϑιϑ `ντικιβωτοϑ `μ`φνουτ `μπΙεραηλ . νιγεθεοϑ δε πεχωου νωου χε ϑκιβωτοϑ `μ`φνουτ . μαρεϑ
φωνζ `ντεϑ εα तेνη . ουοζ ϑκιβωτοϑ `μ`φνουτ . αϑωνζ ε`ρρηι εγεθ .

1 Samuel 5 : 8 And they sent and gathered all the rulers of the Philistines to them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they said, Let the ark of the God of Israel go around to Gath. And they brought around the ark of the God of Israel.

1 Samuel 5 : 8 فارسلوا وجمعوا جميع اقطاب الفلسطينيين اليهم وقالوا ماذا نصنع بتابوت اله اسرائيل. فقالوا لينقل تابوت اله اسرائيل الى جث. فنقلوا تابوت اله اسرائيل.

1 Samuel 5 : 9 αἰῶπι δε μενενα εἰρεσφῶνζ . ἄτιχ ἔμποις αἰῶπι χιχῶου . αὐνοχ εμαῶ
ἄψορτερ ῥῶπι ἔεν ἴπολις . αἰπατασε ἄνενρωμι ἄἴπολις . ιεχεν επουκουχι ῥα πουνοχ .
αἰτρεμκῶου ἔνουμα ἄρεμι . νιγεθαιος αὐθαμιο νῶου ἄρανμουκ ἄμα ἄρεμι .

1 Samuel 5 : 9 And it happened after they had brought it around, the hand of Lord was against the city with a very great destruction. And He struck the men of the city, from the least to the greatest; and hemorrhoids broke forth in them.

1 Samuel 5 : 9 وكان بعد ما نقلوه ان يد الرب كانت على المدينة باضطراب عظيم جدا وضرب اهل المدينة من الصغير الى الكبير . ونفرت لهم البواسير.

1 Samuel 5 : 10 οὐοζ αὐταοὺ ἄκιβωτος ἄφνουτ ἔρρη εἰσκαλῶν . νιρῶμι δε ἄσκαλῶν αὐῶψ εβολ
εὐχῶ ἄμος . χε εβε ου ατετενταοὺ ναν ἄκιβωτος ἄφνουτ ἄπΙσραηλ . ἐμῶουτεν . νεμ πενκεμηϋ .

1 Samuel 5 : 10 And they sent the ark of God around to Ekron. And it happened as the ark of God came into Ekron, the Ekronites cried out, saying, They have brought around the ark of the God of Israel to me to cause me and my people to die.

1 Samuel 5 : 10 فارسلوا تابوت الله الى عقرون. وكان لما دخل تابوت الله الى عقرون انه صرخ العقرونيون قائلين قد نقلوا الينا . تابوت اله اسرائيل لكي يمتتنا نحن وشعبنا.

1 Samuel 5 : 11 οὐοζ αὐταοὺ αὐθῶουτ εἰουν ἄνικατραπης τηρου ἄνιἄλλοφυλος . πεχῶου νῶου χε
ταοὺ ἄκιβωτος ἄφνουτ ἄπΙσραηλ . ἄτεσουωζ ἔεν πεσμα . ἄτεῥτεμμουτεν νεμ πενκελαος . χε
αὐνοχ ἄναγκη εσαῖτ εμαῶ . ῥῶπι ἔεν ἴπολις τηρε . ετα κιβωτος ἄφνουτ ἄπΙσραηλ ῥῶπι ἔεν
ἄμα ἔτεῖμαυ .

1 Samuel 5 : 11 And they sent and gathered all the rulers of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it return to its place, and it may not cause me and my people to die. For there had been a great destruction throughout all the city. The hand of God had been very heavy there.

1 Samuel 5 : 11 وارسلوا وجمعوا كل اقطاب الفلسطينيين وقالوا ارسلوا تابوت اله اسرائيل فيرجع الى مكانه ولا يمتتنا نحن وشعبنا . لان اضطراب الموت كان في كل المدينة. يد الله كانت ثقيلة جدا هناك.

1 Samuel 5 : 12 οὐοζ νετονᾶ ἄμουμου αὐῥῶσε εἰνουμα ἄερμη . οὐοζ πῑῥῶου ἄἴβασανος ἄἴπολις
αἰῥε ἔρρη ἔτρε .

1 Samuel 5 : 12 And the men who had not died were stricken with hemorrhoids. And the cry of the city went up to the heavens.

1 Samuel 5 : 12 والناس الذين لم يموتوا ضربوا بالبواسير فصعد صراخ المدينة الى السماء

1 Samuel 6 : 1 ἡ κιβωτος δε ναεσεν ἔκτοι ἡνιαλλοφυλος ἡγιαγρ ἡάβοτ . ουοζ πουκαρι αριμι εἶρηι ἡζανφιν .

1 Samuel 6 : 1 And the ark of Lord was in the field of the Philistines seven months.

1 Samuel 6 : 1 وكان تابوت الله في بلاد الفلسطينيين سبعة اشهر .

1 Samuel 6 : 2 ἡιαλλοφυλος δε αυμουῖ ενουουηβ . νεμ ἡουρεμυι . ουοζ ἡουρεμυῖ . ευχω ἡμος χε ου πετεννααιρ ἡῖκιβωτος ἡῖποισ . τουνιατεν εβολ . χε ενναταουος εἶρηι επεσμα εεν ου .

1 Samuel 6 : 2 And the Philistines called for priests and for those divining, saying, What shall we do to the ark of Lord? Let us know with what we shall send it to its place.

1 Samuel 6 : 2 فدعا الفلسطينيون الكهنة والعرفانين قائلين ماذا نعمل بتابوت الرب . اخبرونا بماذا نرسله الى مكانه

1 Samuel 6 : 3 πεχωου νωου χε ιεχε τετενναταουο ἡῖωτεν ἡῖκιβωτος ἡῖποισ φνουῖ ἡπΙcραηλ . ἡπερταουος εβολ εεμυοι . αλλα εεν ουῖ . ἡ ναε ἡῖῖωμῖ ἡῖβασανος . ουοζ τετενναῖμτον ἡτε ἡποισ χω νωτεν εβολ . εμωπ ἡμων ἡῖῖῖῖ ἡῖποισ νακην αν ριχωτεν .

1 Samuel 6 : 3 And they said, If you send away the ark of the God of Israel, you shall not send it away empty. For turning back you shall return a guilt offering back to Him. Then you shall be healed, and it shall be known to you why His hand has not turned away from you.

1 Samuel 6 : 3 فقالوا اذا ارسلتم تابوت اله اسرائيل فلا ترسلوه فار غا بل ردوا له قربان اثم . حينئذ تشفون ويعلم عندكم لماذا لا ترتفع يده عنكم

1 Samuel 6 : 4 πεχωου νωου χε ου πε ἡῖῖωμῖ ἡῖβασανος . ετενναθηιρ ναε . πεχε νιρεμυι νωου . χε κατα ἡῖπΙ ἡῖνιcατραπης ἡῖνιαλλοφυλος . ἡ ναε ἡῖῖωμῖ ἡῖμῖ ἡῖνεμῖ ἡῖννουβ . χε αυνοβι μωπι ἡῖητ ἡῖννου . νεμ νετενάρχων νεμ πικελαος .

1 Samuel 6 : 4 And they said, What shall be the guilt offering which we shall send back to Him? And they said, The number of the rulers of the Philistines, five golden hemorrhoids, and five golden mice. For one plague has been on all of you, and on your rulers.

1 Samuel 6 : 4 فقالوا وما هو قربان الاثم الذي نرده له . فقالوا حسب عدد اقطاب الفلسطينيين خمسة بواسير من ذهب وخمسة فيران من ذهب . لان الضربة واحدة عليكم جميعا وعلى اقطابكم

1 Samuel 6 : 5 ουοζ ζανκεφιν `ννουβ `ντετενθαμιουο κατα `πινι `ννιφιν ναι εττακο `μπετενκαζι .
`ντετεντ'ωου `μ'ποοις . χεχαο εφερι `ντεφχιτ' εβολ ζιχωτεν . ουοζ εβολ ζιχεν πετεννουτ' ουοζ εβολ
ζιχεν πετενκαζι .

1 Samuel 6 : 5 And you shall make images of your hemorrhoids, and images of your mice that are corrupting the land, and shall give honor to the God of Israel. It may be that He will lighten His hand from off you and from off your gods, and from off your land.

1 Samuel 6 : 5 واصنعوا تماثيل بواسيركم وتماثيل فيرانكم التي تفسد الارض واعطوا اله اسرائيل مجدا لعله يخفف يده عنكم وعن آلهتكم وعن ارضكم .

1 Samuel 6 : 6 ουοζ εθβε ου ατετεντ'νυοτ `ννετενζητ . `μφρητ' ετα φαρω . νεμ νιρεμ `νΧημι τ'νυοτ
`ννουζητ . μη ετατ'τρεμκωου `μπουχω εβολ `ννενηγηρι `μπΙσραηλ αηγηε .

1 Samuel 6 : 6 And why do you harden your heart as the Egyptians and Pharaoh hardened their heart? When He dealt ruthlessly with them, did they not send them away? And they went.

1 Samuel 6 : 6 ولماذا تغلطون قلوبكم كما اغلط المصريون وفرعون قلوبهم. أليس على ما فعل بهم اطلقوهم فذهبوا .

1 Samuel 6 : 7 τ'νου χε `νθωτεν . σι `ντετενθαμιο `νουαχολτ' `μβερι . ουοζ εζε `ενουτ' `νψαμιςι . ασνε
`νουγηρι . `ντετεννοζεβ `ννιεζωου εταχολτ' . `νουγηρι δε `ντετενταουωου ε`ζρηι ενουμα .

1 Samuel 6 : 7 And now, take and make one new cart, and two suckling cows, on which a yoke has never gone up. And you shall tie the cows to the cart, and cause their young ones to return home from them.

1 Samuel 6 : 7 فالآن خذوا واعملوا عجلة واحدة جديدة وبقرتين مرضعتين لم يعلها نير واربطوا البقرتين الى العجلة وارجعوا
ولديهما عنهما الى البيت

1 Samuel 6 : 8 ουοζ `ντετενσι `ντκιβωτοο `ντετενταλοο ε`ζρηι εχεν ταχολτ' . ουοζ νικευη `ννουβ .
ετετενναθητουο ναο ζα τ'βακανοο . ετετεννεχαυ `νκα ουκα `νθηκη `νταχολτ' . `ντετενταουοο εβολ .
ετετενσωρεμ `μμοο `ντετεννουεζ θηνου `νκωο .

1 Samuel 6 : 8 And you shall take the ark of Lord and put it on the cart, and the vessels of gold which you shall return to Him for a guilt offering. Put them in a coffer in its side and send it away; and let it go.

1 Samuel 6 : 8 وخذوا تابوت الرب واجعلوه على العجلة وضعوا امتعة الذهب التي تردونها له قربان اثم في صندوق بجانبه واطلقوه
فيذهب .

1 Samuel 6 : 9 `ντετεντ' ζοητεν επεεμωιτ εσναθης ε`ζρηι επεεμωιτ . κατα πιμωιτ `μβηοαμης . εγγωπ σε
`νθοοτ πε ετατ'ινι ναν `νταινοχ `νκακια . ες'ηγεμθης δε επισα ετε`μμαυ . τετ'ναεμι χε `ντεφχιτ' τε αν
ετασι εχων . αλλα ουαπανθημα πε φαι ετατ'αζον .

1 Samuel 6 : 9 And watch; if it goes up by way of its own border, to Beth-shemesh, He has done this great evil to us. And if not, then we shall know that it is not His hand that touched us; it was an accident to us.

وانظروا فان صعد في طريق تخمه الى بيتشمس فانه هو الذي فعل بنا هذا الشر العظيم والا فنعلم ان يده لم تضربنا. 1 Samuel 6 : 9
كان ذلك علينا عرضا

1 Samuel 6 : 10 οὗοι νιᾶλλοφυλος αὐῖρι χι ναί . αὐσι ἡτῆρε ἔνουφ ἡγῶμαι . αὐνορεβ ἡμῶου ἔσουν
εἰαχολῆ . ἡνουρηι δε αυταουου εἰρηι ἐπουμα .

1 Samuel 6 : 10 And the men did so. And they took two suckling cows and tied them to the cart. And they shut their young ones in the house.

1 Samuel 6 : 10 ففعل الرجال كذلك واخذوا بقرتين مرضعتين وربطوهما الى العجلة وحبسوا ولديهما في البيت

1 Samuel 6 : 11 οὗοι αυχω ἔταν ἡτκιβωτος εἰεν ἡαχολῆ οὗοι πῆρητ εἰαυερητ ἡμοι . νῖμα ἡζεμει
ἡνουβ . νεμ νικεφιν ἡνουβ . αυχαι εἰεν τεσθυκη

1 Samuel 6 : 11 And they placed the ark of Lord on the cart, and the coffer with the golden mice and the images of their hemorrhoids.

1 Samuel 6 : 11 ووضعوا تابوت الرب على العجلة مع الصندوق وفيران الذهب وتمائيل بواسيرهم

1 Samuel 6 : 12 νιῆρουου δε αυμογι εἰεν πιμωι . αυθητου επιμωι ἡβηθαμης . εἰαυχαρτου ἡμανατῃ
εἰεν ουμωι ἡνουτ . οὗοι ἡνουχο ἡπουσιζι εἰουῖναμ . ουδε εἰαση . οὗοι νιατραπης ἡνιᾶλλοφυλος .
ναυμογι ευουεζ ἡνωε ηα εἰρηι ενιθουῖ ἡβηθαμης .

1 Samuel 6 : 12 And the cows went straight in the way, on the way to Beth-shemesh. They went on one highway, going and lowing. And they did not turn to the right or to the left. And the rulers of the Philistines went after them to the border of Beth-shemesh.

1 Samuel 6 : 12 فاستقامت البقرتان في الطريق الى طريق بيتشمس وكانتا تسيران في سكة واحدة وتجاران ولم تميلا يمينا ولا شمالا 1 Samuel 6 : 12
واقطاب الفلسطينيين يسرون وراءهما الى تخم بيتشمس

1 Samuel 6 : 13 νιρωμι δε ἡβηθαμης ναυῶε πε . εἰεν ουῶε ἡνουο εἰρηι εἰεν πια . οὗοι αυριτου
εἰρηι αυनाव εἰκιβωτος ἡῖποισ . αυραγι . αυτωουν αυῖ εἰβολ χητε.

1 Samuel 6 : 13 And those of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley. And they lifted up their eyes and saw the ark, and rejoiced to see it.

1 Samuel 6 : 13 وكان اهل بيتشمس يحصدون حصاد الحنطة في الوادي. فرفعوا اعينهم ورأوا التابوت وفرحوا برويته

1 Samuel 6 : 14 ουοζ φαχολφ . αςψε εβουν ετκοι νωσεη πετθεν βηθαμης . αυοζι ερατου νχε νιεζωου
θεν πιμα ετε μμαν ουοζ αυταζο ερατφ εατοτε νουνοχ νωνι . αυφωε ννιψε νφαχολφ αυζαρσου . ουοζ
νιεζωου αυταλωου εζρηι εχουο νσλιλ μπεμθο μπσοις .

1 Samuel 6 : 14 And the cart had come to the field of Joshua the Bethshemite, and stood there. And there
was a great stone. And they cut the wood of the cart, and they offered the cows as a burnt offering to
Lord.

1 Samuel 6 : 14 فأتت العجلة الى حقل يهوشع البيتشمسي ووقفت هناك. وهناك حجر كبير. فشققوا خشب العجلة واصعدوا البقرتين
محرقة للرب.

1 Samuel 6 : 15 νιλευειτης δε αυσι ντκιβωτος μπσοις . ουοζ πιερητ εθνεμας . νεμ νικευη ννουβ
ετχιχως . αυχαυ χιχεν πινοχ νωνι . νιρωμι δε μβηθαμης . αυινη νζανσλιλ νεμ ζανθουσια μπιεζουο
ετεμμαν μπεμθο μπσοις .

1 Samuel 6 : 15 And the Levites took the ark of Lord down, and the coffer which was with it, in which
were the vessels of gold. And they placed them on the great stone. And the men of Beth-shemesh offered
burnt offerings and sacrificed sacrifices in that day to Lord.

1 Samuel 6 : 15 فانزل اللاويون تابوت الرب والصندوق الذي معه الذي فيه امتعة الذهب ووضعوهما على الحجر الكبير. واصعد
اهل بيتشمس محركات وذبحوا ذبائح في ذلك اليوم للرب.

1 Samuel 6 : 16 ουοζ πιττιου νκατραπης ννιαλλοφυλος ναυναυ ερωου πε ουοζ αυ κοτου εζρηι
εασκαλων μπιεζουο ετεμμαν .

1 Samuel 6 : 16 And the five rulers of the Philistines saw it, and turned back to Ekron on that day.

1 Samuel 6 : 16 فرأى اقطاب الفلسطينيين الخمسة ورجعوا الى عقرون في ذلك اليوم

1 Samuel 6 : 17 ουοζ ναι νε νιμουκ νχιχ μμα νζεμι ννουβ ναι ετα νιαλλοφυλος τηιτου νερητ
μπσοις . ζα τουβασανος . ουμα νζεμι ζα ταζωδως . κε ουαι ζα γαζα . κε ουαι ζα γεθ . κε ουαι ζα
ασκαλων . κε ουαι ζα ακκρων .

1 Samuel 6 : 17 And these were the golden hemorrhoids which the Philistines sent back as a guilt
offering to Lord : one for Ashdod, one for Gaza, one for Ashkelon, one for Gath, one for Ekron :

1 Samuel 6 : 17 وهذه هي بواسير الذهب التي ردها الفلسطينيون قربان اثم للرب. واحد لاشدود وواحد لغزة وواحد لاشقلون وواحد
لجث وواحد لعقرون.

1 Samuel 6 : 18 ουοζ ζανφιν ννουβ κατα φηπι ννιπολις τηρου ννιαλλοφυλος μπιττιου νκατραπης .
ιχεν ουνοχ μπολις εσταχρηου . ψα εζρηι ενικωμη μφερεζιας . ουοζ ψα εζρηι επινοχ νωνι . φμα
εταυχω χιχω ντκιβωτος νφδιαθυκη μπσοις . πετθεν φκοι νωσεη πε εβολ θεν βηθαμης .

1 Samuel 6 : 18 and the golden mice, the number of all the cities of the Philistines, for the five rulers, from the fortified city even to the hamlet of the villagers, even to the great meadow on which they placed the ark of Lord remain until this day in the field of Joshua the Beth-shemite.

وفيران الذهب بعدد جميع مدن الفلسطينيين للخمسة الاقطاب من المدينة المحصنة الى قرية الصحراء. وشاهد هو 1 Samuel 6 : 18 الحجر الكبير الذي وضعوا عليه تابوت الرب. هو الى هذا اليوم في حقل يهوشع البيثشمسي

1 Samuel 6 : 19 νιψηρι δε `νιεχονιας `μπουραυι εχεν νενρωμι `μβηθαμης . γε αυναυ ετκιβωτος `μ`ποισ . ουοζ αφπατασσε `νεητου `ν`υφε `νρωμι . ουοζ `τιου `ν`θβα `νρωμι . πιλαος δε αφεργηβι . γε α `ποισ ινι `νουνοχ `μπλυγη εμαυω εχεν πιλαος .

1 Samuel 6 : 19 And he struck among the men of Beth-shemesh, because they looked into the ark of Lord. Yea, He struck seventy among the people, fifty out of a thousand men. And the people mourned because Lord destroyed among the people with a great destruction.

1 Samuel 6 : 19 وضرب اهل بيتشمس لانهم نظروا الى تابوت الرب. وضرب من الشعب خمسين الف رجل وسبعين رجلا فناه . الشعب لان الرب ضرب الشعب ضربة عظيمة.

1 Samuel 6 : 2 ουοζ νενρωμι `μβηθαμης πεχωου `ννουερηου . γε νιμ πεθναμουι γι `τζη `μ`ποισ φαι εθουαβ . ουοζ ερε τκιβωτος `μ`ποισ ναυε ε`ζρη ενιμ `ντεεκην θατοτεν.

1 Samuel 6 : 20 And the men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before Lord, this holy God? And to whom shall He go up from us?

1 Samuel 6 : 20 وقال اهل بيتشمس من يقدر ان يقف امام الرب الاله القدوس هذا والى من يصعد عنا .

1 Samuel 6 : 21 αυταουωου `νζανηαιυινι ερατου `ννετουεζ θεν καριαθιαριμ . ευχω `μμος νωου γε νιαλλοφυλος αυταθο ναν `ντκιβωτος `ντδιαθυκη `μ`ποισ . αμωινι `ντετενσιτε ε`ζρη νωτεν.

1 Samuel 6 : 21 And they sent messengers to the ones living in Kirjath-jearim, saying, The Philistines have sent back the ark of Lord. Come down : take it up to you.

1 Samuel 6 : 21 وارسلوا رسلا الى سكان قرية يعاريم قائلين قد ردّ الفلسطينيون تابوت الرب فانزلوا واصعدوه اليكم

1 Samuel 7 : 1 ουοζ αυι `νχε νενρωμι `νκαριθιαριμ αυγι `ντκιβωτος `ντδιαθυκη `μ`ποισ . αυσιτε εθουν ε`π`ηι `ναμιναδαβ πετθεν πιβουνος . ουοζ ελεαζαρ πεαυηρι α `ητουβοφ εθρεαρεζ ετκιβωτος `ντδιαθυκη `μ`ποισ .

1 Samuel 7 : 1 And the men of Kirjath-jearim came and brought up the ark of Lord, and brought it to the house of Abinadab, in the hill. And they sanctified his son Eleazar to keep the ark of Lord.

1 Samuel 7 : 1 فجاء اهل قرية يعاريم واصعدوا تابوت الرب وادخلوه الى بيت ابيناداب في الأكمة وقدسوا العازار ابنه لاجل حراسة 1 Samuel 7 : 1 تابوت الرب

1 Samuel 7 : 2 ουοζ ιϷεν επιέρουο ετα κκιβωτοϷ ιγωπι ζεν κκριαθαριμ νιέρουο αυάγαι . αυέρ χωτ `νρομπι . ουοζ `π`ηι τηρϷ `μπΙϷραηλ . αυταϷουο αυουαζουο `νϷα `πτοιοϷ.

1 Samuel 7 : 2 And it happened from the day the ark began to dwell in Kirjath-jearim, the days became many; yea, they were twenty years. And all the house of Israel lamented after Lord.

1 Samuel 7 : 2 وكان من يوم جلوس التابوت في قرية يعاريم ان المدة طالت وكانت عشرين سنة وناح كل بيت اسرائيل وراء الرب

1 Samuel 7 : 3 Ϸαμουηλ δε πεχαϷ `μ`π`ηι τηρϷ `μπΙ0_c_3 . χε εγωπ ζεν πετενζητ τηρϷ τετεννακετ θηνου ε`πτοιοϷ Ϸι `μμαυ `ννετεννουτ `νψεμμο εβολ ζεν τετενμητ νεμ νικε μα `ν`ψψηη . `ντετενϷουτεν νετενζητ εζουο ε`πτοιοϷ `ντετενέρβωκ ναϷ ουαβ ουοζ Ϸηαναζεμ θηνου `ντοτουο `ννιάλλοφυλοϷ

1 Samuel 7 : 3 And Samuel said to all the house of Israel, saying, If you are returning to Lord with all your heart, put aside the foreign gods from among you, and the Ashtoroth. And prepare your heart to Lord, and serve Him only, and He will deliver you out of the hand of the Philistines.

1 Samuel 7 : 3 وكلم صموئيل كل بيت اسرائيل قائلا ان كنتم بكل قلوبكم راجعين الى الرب فانزعوا الالهة الغريبة والعشتاروث من وسطكم واعدوا قلوبكم للرب واعبدوه وحده فينقذك من يد الفلسطينيين

1 Samuel 7 : 4 ουοζ νενηψηρι `μπΙϷραηλ . αυϷι `μμαυ `ννιβαζαλιμ νεμ νικε μα `ν`ψψηηη `νταϷταρωθ αυέρβωκ `μ`πτοιοϷ `μμανατϷ.

1 Samuel 7 : 4 And the sons of Israel put away the Baals and the Ashtaroth, and served Lord only.

1 Samuel 7 : 4 فنزع بنو اسرائيل البعليم والعشتاروث وعبدوا الرب وحده

1 Samuel 7 : 5 πεχε Ϸαμουηλ νωου χε θωουτ εζουο `μπΙϷραηλ τηρϷ ε`ζρηι εμαϷφατ `ντα`ψηηηλ ε`ζρηι ε`πτοιοϷ ε`χωτεν .

1 Samuel 7 : 5 And Samuel said, Gather all Israel to Mizpah, and I will pray to Lord for you.

1 Samuel 7 : 5 فقال صموئيل اجمعوا كل اسرائيل الى المصفاة فاصلي لاجلكم الى الرب

1 Samuel 7 : 6 αυθωουτ δε τηρουο ε`ζρηι εμαϷφατ αυμεζ μωου αυφωο εα `τζη `μ`πτοιοϷ εχεν πικαζι . ουοζ αυνηϷτευε `μπιέρουο ετε`μμαυ ευχω `μμοϷ . χε ανέρνοβι `μπε`μθο εβολ `μ`πτοιοϷ . ουοζ Ϸαμουηλ αϷτζαπ ενενηψηρι `μπΙϷραηλ ζεν μαϷφατ.

1 Samuel 7 : 6 And they were gathered to Mizpah, and drew water, and poured out before Lord. And they fasted on that day, and said there, We have sinned against Lord. And Samuel judged the sons of Israel in Mizpah.

فاجتمعوا الى المصفاة واستقوا ماء وسكبوه امام الرب وصاموا في ذلك اليوم وقالوا هناك قد اخطأنا الى الرب. وقضى 1 Samuel 7 : 6 صموئيل لبني اسرائيل في المصفاة.

1 Samuel 7 : 7 νιᾱλλοφυλος δε αυωτεμ χε νενυηρι τηρου `μπΙcραηλ αυθωουτ εμασχηφατ αυι ε`ζρηι `νχε νικατραπης `ννιᾱλλοφυλος ερωα `μπΙcραηλ . ουοζ νενυηρι `μπΙcραηλ . αυωτεμ αυεργοτ εμαυω ζι `τζη νιᾱλλοφυλος.

1 Samuel 7 : 7 And the Philistines heard that the sons of Israel had gathered to Mizpah. And the rulers of the Philistines went up against Israel, and the sons of Israel heard, and were afraid before the Philistines.

وسمع الفلسطينيون ان بني اسرائيل قد اجتمعوا في المصفاة فصعد اقطاب الفلسطينيين الى اسرائيل. فلما سمع بنو 1 Samuel 7 : 7 اسرائيل خافوا من الفلسطينيين.

1 Samuel 7 : 8 πεχε νενυηρι `μπΙcραηλ εδουν θεν καμουηλ . χε `μπερχαρωκ εχων `ντεκζερι `νουειυ `νωυ ε`ζρηι ε`πτοιc πεκνουτ . `ντεκναζμεν `ντοτου `ννιᾱλλοφυλος . πεχε καμουηλ νωου χε `ννεσυωπι `μμοι . εθρικαζωτ εβολ `μ`πτοιc πανουτ . ε`υτεμ`θρα`ωυ ε`ζρηι ερωα εχωτεν.

1 Samuel 7 : 8 And the sons of Israel said to Samuel, Do not cease to cry to Lord our God for us, that He save us out of the hand of the Philistines.

وقال بنو اسرائيل لصموئيل لا تكف عن الصراخ من اجلنا الى الرب الهنا فيخلصنا من يد الفلسطينيين 1 Samuel 7 : 8

1 Samuel 7 : 9 ουοζ καμουηλ αυσι `νουζηιβ εφθα πεφερωτ αqταλοα ε`ζρηι `νουβλιλ . νεμ πιλαοc τηρσ `μπε`μθο `μ`πτοιc . ουοζ καμουηλ αq`ωυ ε`ζρηι ε`πτοιc εχεν πιcραηλ . α `πτοιc σωτεμ ερωα.

1 Samuel 7 : 9 And Samuel took a milk lamb and offered a whole burnt offering to Lord. And Samuel cried to Lord for Israel. And Lord answered him.

فاخذ صموئيل حملا رضيعا واصعده محرقة بتمامه للرب. وصرخ صموئيل الى الرب من اجل اسرائيل فاستجاب له 1 Samuel 7 : 9 الرب.

1 Samuel 7 : 10 καμουηλ δε ναqταλο ε`ζρηι `μπισλιλ . νιᾱλλοφυλος ζωου . αυι ε`ζρηι ερωα `μπΙcραηλ . ε πολυμει νεμωου . `πτοιc δε αqτ `νουααραβαι `μπιεζουου ετε`μμαυ . θεν ουνοχ `ν`ερουου εχεν νιᾱλλοφυλος . ουοζ αυ`υθοορτερ . αυσωτεπ `μπε`μθο εβολ `μπΙcραηλ .

1 Samuel 7 : 10 And it happened as Samuel made a whole burnt offering to go up, the Philistines drew near to battle against Israel. And Lord thundered with a great noise on that day, on the Philistines, and troubled them. And they were stricken before Israel.

وبينما كان صموئيل يصعد المحرقة تقدم الفلسطينيون لمحاربة اسرائيل فارعد الرب بصوت عظيم في ذلك اليوم 1 Samuel 7 : 10 على الفلسطينيين وازعجهم فانكسروا امام اسرائيل.

1 Samuel 7 : 11 ΝΕΝΨΗΡΙ ΔΕ ἸΣΡΑΗΛ ΑΥΤΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΜΑΣΗΦΑΤ ΑΥΦΩΤ ἸΝΣΑ ΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟΣ . ΑΥΖΙΟΥΙ ἸΝΣΩΟΥ . ΨΑΝΤΟΥ Ι ΕΞΡΗΙ ΕΒΑΙΧΡΟΘ .

1 Samuel 7 : 11 And the men of Israel went out from Mizpah and pursued the Philistines, and struck them as far as below Beth-car.

1 Samuel 7 : 11 وخرج رجال اسرائيل من المصفاة وتبعوا الفلسطينيين وضربوهم الى ما تحت بيت كار .

1 Samuel 7 : 12 ΟΥΟΖ ΣΑΜΟΥΗΛ ΑΦΣΙ ἸΝΟΥῶΝΙ . ΑΓΤΑΖΟΦ ΕΡΑΤΦ ΞΕΝ ἸΘΜΗΤ ἸΜΜΑΣΗΦΑΘ . ΟΥΟΖ ΞΕΝ ἸΘΜΗΤ ἸΝΤΕ ΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟΣ ΧΕ ΙΠΑΛΑΙΑ . ΑΦΜΟΥΤ ΕΠΕΦΡΑΝ . ΧΕ ΑΒΕΝΕΞΕΡ ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΠΙῶΝΙ ἸΜΠΙΒΟΗΘΟΣ ΕΦΧΩ ἸΜΜΟΣ ΧΕ ΨΑ ΕΖΡΗΙ ΕΠΑΙΜΑ . Α ἸΠΣΟΙΣ ΒΟΗΘΕΙ ΕΡΟΝ .

1 Samuel 7 : 12 And Samuel took a stone and set it between Mizpah and Shen, and called its name Stone of Help, saying, Lord has helped us until now.

1 Samuel 7 : 12 فاخذ صموئيل حجرا ونصبه بين المصفاة والسن ودعا اسمه حجر المعونة وقال الى هنا اعاننا الرب .

1 Samuel 7 : 13 ΟΥΟΖ ἸΠΣΟΙΣ ΑΦΘΕΒΙΘ ἸΝΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟΣ . ἸΜΠΟΥΟΥΩΖ ΕΤΟΤΟΥ ΕΙ ΕΧΕΝ ΝΙΘΟΥ ἸΜΙΣΡΑΗΛ . ΟΥΟΖ ἸΤΧΙΧ ἸΜἸΠΣΟΙΣ ΑΨΥΩΠΙ ΕΧΕΝ ΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟΣ ἸΝΝΙΕΖΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ἸΝΣΑΜΟΥΗΛ .

1 Samuel 7 : 13 And the Philistines were subdued and did not yet again come into the border of Israel. And the hand of Lord was on the Philistines all the days of Samuel.

1 Samuel 7 : 13 فذلّ الفلسطينيون ولم يعودوا بعد للدخول في تخم اسرائيل وكانت يد الرب على الفلسطينيين كل ايام صموئيل .

1 Samuel 7 : 14 ΟΥΟΖ ΝΙΠΟΛΙΣ ΕΤΑ ΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟΣ ΦΙΤΟΥ ἸΝΤΟΤΟΥ ἸΝΝΕΝΨΗΡΙ ἸΜΙΣΡΑΗΛ . ΙΣΧΕΝ ΑΣΚΑΛΩΝ ΨΑ ΕΖΡΗΙ ΕΓΕΘ . ΟΥΟΖ ΠΙΘΟΥ ἸΜΙΣΡΑΗΛ ΑΥΦΙΤΦ ἸΝΤΟΤΟΥ ἸΝΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟΣ . ΝΑΡΕ ΟΥΖΙΡΗΝΗ ΔΕ ΨΟΠ ΞΕΝ ἸΘΜΗΤ ἸΝΝΕΝΨΗΡΙ ἸΜΙΣΡΑΗΛ . ΟΥΟΖ ΞΕΝ ἸΘΜΗΤ ἸΜΠΙΔΜΟΡΡΑΙΟΣ .

1 Samuel 7 : 14 And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even to Gath. And Israel delivered their border out of the hand of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

1 Samuel 7 : 14 والمدن التي اخذها الفلسطينيون من اسرائيل رجعت الى اسرائيل من عقرون الى جث . واستخلص اسرائيل تخومها من يد الفلسطينيين . وكان صلح بين اسرائيل والاموريين

1 Samuel 7 : 15 ΟΥΟΖ ΣΑΜΟΥΗΛ ΑΦΤΖΑΠ ΕΠΙΣΡΑΗΛ ἸΝΝΙΕΖΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ἸΜΠΕΦῶΝΩ . ΟΥΟΖ ΣΑΜΟΥΗΛ ΑΦΤ ΖΑΠ ΕΠΙΣΡΑΗΛ

1 Samuel 7 : 15 And Samuel judged Israel all the days of his life.

1 Samuel 7 : 15 وقضى صموئيل لاسرائيل كل ايام حياته .

1 Samuel 7 : 16 κωφ εβαιθηλ . νεμ γαλγαλα . νεμ μαχηφατ . ερτζαπ επιΙσραηλ εεν νιμα τηρου εττουβηουτ.

1 Samuel 7 : 16 And He went from year to year even in a circuit to Bethel, and Gilgal, and Mizpah, and judged Israel in all these places.

1 Samuel 7 : 16 وكان يذهب من سنة الى سنة ويدور في بيت ايل والجلجال والمصفاة ويقضي لاسرائيل في جميع هذه المواضع .

1 Samuel 7 : 17 περμα `νωουφ δε πε αρμαθαειμ . εβολ χε ναρε περ`ηι `μμαν . ουοζ ναρτζαπ επιΙσραηλ εεν πιμα ετε`μμαν . ουοζ ακωτ εεν πιμα ετε`μμαν `νουθυσιαστηρον `μ`ποισ .

1 Samuel 7 : 17 And he returned to Ramah, for his house was there. And there he judged Israel; and he built an altar to Lord there.

1 Samuel 7 : 17 وكان رجوعه الى الرامة لان بيته هناك وهناك قضى لاسرائيل وبنى هناك مذبحا للرب

1 Samuel 8 : 1 αςωπι δε ετα σαμουηλ ερρελλο . ακραθιστα `ννερψηρι `νδικακτης εχεν πιΙσραηλ

1 Samuel 8 : 1 And it happened when Samuel was old, he made his sons judges over Israel.

1 Samuel 8 : 1 وكان لما شاخ صموئيل انه جعل بنيه قضاة لاسرائيل

1 Samuel 8 : 2 ουοζ ναι νε νιραν `ννερψηρι . πιψερπ μιςι πε ιωαλ . ουοζ πιμαρ 2 πε αβια . ευοι `νρερτζαπ εεν βερσαβεε.

1 Samuel 8 : 2 And the name of his first-born was Joel, and the name of his second, Abiah, judges in Beer-sheba.

1 Samuel 8 : 2 وكان اسم ابنه البكر يوثيل واسم ثانيه ابيا كانا قاضيين في بئر سبع

1 Samuel 8 : 3 νερψηρι δε `μπουμοϋι κατα περμωιτ . αλλα ακρακου εβολ εεν τμηι . ουοζ ναυσι δωρον ε`μπαυσωουτεν εβολ `πιζαπ .

1 Samuel 8 : 3 And his sons did not walk in his ways, and turned aside after dishonest gain, and took a bribe, and perverted judgment.

1 Samuel 8 : 3 ولم يسلك ابناه في طريقه بل مالا وراء المكسب واخذوا رشوة وعوّجا القضاء

1 Samuel 8 : 4 ουοζ νενψηρι `μπΙσραηλ αυθουφ εεουν ενουερηου . αυι ε`ερηι εαρμαθαειμ . ερατq `νσαμουηλ .

1 Samuel 8 : 4 And all the elders of Israel gathered and came in to Samuel, to Ramah.

1 Samuel 8 : 4 فاجتمع كل شيوخ اسرائيل وجاءوا الى صموئيل الى الرامة

1 Samuel 8 : 5 πεχου να ιε ρηπε `νοοκ ακερελλο . νεκωρη δε `μουμοι κατα πεκμοιτ . τνου χε τουν `νεκκαθιστα εχων `νουορο εθρεφζαπ ερον `μρητ `ννικεεθνοο .

1 Samuel 8 : 5 And they said to him, Behold, you have become old, and your sons have not walked in your ways. Now appoint a king to us, to judge us, like all the nations.

1 Samuel 8 : 5 وقالوا له هوذا انت قد شخت وابناك لم يسيرا في طريقك. فالان اجعل لنا ملكا يقضي لنا كسائر الشعوب

1 Samuel 8 : 6 ουορ πικαχι αριωπι `μπονηρον ναρρεν αμουηλ . εταυχος χε μοι ναν `νουορο εβολ ριχων εθρεφζαπ ερον . ουορ αμουηλ . αριηλ εζρη ετσοις

1 Samuel 8 : 6 And the thing was evil in Samuel's eyes when they said, Give to us a king to judge us. And Samuel prayed to Lord.

1 Samuel 8 : 6 فساء الامر في عيني صموئيل اذ قالوا اعطنا ملكا يقضي لنا. وصلى صموئيل الى الرب

1 Samuel 8 : 7 πεχε `τσοις δε `ναμουηλ . χε σωτεμ `να πι`ρωου `μπιλαοο . κατα `ρητ ετουσαχι νεμακ . χε `νοοκ αν πε εταυωωγκ ε`υτεμερورو εχουο .

1 Samuel 8 : 7 And Lord said to Samuel, Listen to the voice of the people, to all that they say to you. For they have not rejected you, but they have rejected Me from reigning over them.

1 Samuel 8 : 7 فقال الرب لصموئيل اسمع لصوت الشعب في كل ما يقولون لك. لانهم لم يرفضوك انت بل اياي رفضوا حتى لا املك عليهم.

1 Samuel 8 : 8 κατα ρωβ νιβεν εταυαιτου νηι . ιεχεν επιεζουο εταιενοο εβολ εεν πικαζι `νχημι . ια ερηι εφουο `νεζουο . ουορ αυχατ `نعωου . αυερωκ `νζανκενουτ . فاي πε `μρητ ετουιρι `μμοο νακ ρωκ .

1 Samuel 8 : 8 According to all the works that they have done from the day I brought them up out of Egypt, even to this day, when they forsook Me and served other gods, so they are also doing to you.

1 Samuel 8 : 8 حسب كل اعمالهم التي عملوا من يوم اصعدتهم من مصر الى هذا اليوم وتركوني وعبدوا آلهة اخرى هكذا هم عاملون بك ايضا

1 Samuel 8 : 9 τενου χε σωτεμ `να που`ρωου . εεν ουμετμεθρε δε αριμεθρε νουο . ουορ `νεκταουδ ερωου `μπιδικαιωμα `μπιουο . فاي εθναερωο εζρη εχουο .

1 Samuel 8 : 9 And now listen to their voice. Only, protesting you shall protest to them, and shall declare to them the privilege of the king who shall reign over them.

1 Samuel 8 : 9 فالآن اسمع لصوتهم. ولكن أشهدنّ عليهم واخبرهم بقضاء الملك الذي يملك عليهم 9 : 1 Samuel 8

1 Samuel 8 : 10 ουοζ σαμουηλ αqταουο `μπιcαχι τηρq `μ`πβοιc επιλαοc . νετέτι `ντοτq `νουουρο ε`ζρηι εχωου .

1 Samuel 8 : 10 And Samuel spoke all Lord's Words to the people who were asking a king from him.

1 Samuel 8 : 10 فكلّم صموئيل الشعب الذين طلبوا منه ملكا بجميع كلام الرب 10 : 1 Samuel 8

1 Samuel 8 : 11 εqχω `μμοc χε φαι πε πιδικαιωμα `μπιουρο . φαι εθναέρουρο ε`χεν θηνου . νετενϋηρι qναqιτου `ντεν θηνου . `νεqχαυ θαρατου `ννεqζαρμα νεμ νεqζιπευc . ουοζ ευφητ ζι `τζη `ννεqζαρμα.

1 Samuel 8 : 11 And he said, This is the privilege of the king who shall reign over you. He shall take your sons and shall appoint them for himself among his chariots, and among his horsemen. And they shall run before his chariots.

1 Samuel 8 : 11 وقال هذا يكون قضاء الملك الذي يملك عليكم. يأخذ بنيكم ويجعلهم لنفسه لمراكبه وفرسانه فيركضون امام مراكبه 11 : 1 Samuel 8

1 Samuel 8 : 12 έρεqζοκου ον `νεqαιτου ναq `νχιλιαρχοc . ζι ζυκατονταρχοc . ουοζ εθρου`ωcε `μπεq`ωcε . ουοζ εθρουcωλε `μπεqωλε . ουοζ εθρουμουγκ `ννεqcoθνεq `μμϋι . ουοζ νicoθνεq `ννεqζαρμα .

1 Samuel 8 : 12 And he will appoint for himself heads of thousands, and heads of fifties; and to plow his plowing, and to reap his reaping; and to make weapons for war for him, and weapons for his charioteer.

1 Samuel 8 : 12 ويجعل لنفسه رؤساء الوف ورؤساء خماسين فيحرثون حراثته ويحصدون حصاده ويعملون عدّة حربه وأدوات مراكبه 12 : 1 Samuel 8

1 Samuel 8 : 13 ουοζ νετενκεϋερι qναqιτου εθρουφεccοχεν . ουοζ εθρουcαζf . ουοζ εθρουθωκ.

1 Samuel 8 : 13 And he will take your daughters for perfumers, and for cooks, and for bakers.

1 Samuel 8 : 13 ويأخذ بناتكم عطارات وطباخات وخبازات 13 : 1 Samuel 8

1 Samuel 8 : 14 νετενιοζι ετqhouτ . ουοζ νετενμα `νάλολι . νεμ νετεν`ϋϋηην `νχωιτ . εθνανευ . qναqιτου `νεqητιτου `ννεqεβιάικ.

1 Samuel 8 : 14 And he will take your fields, and your vineyards, and your olive-yards, the best, and give them to his servants.

1 Samuel 8 : 14 ويأخذ حقولكم وكرومكم وزيتونكم اجودها ويعطيها لعبيده.

1 Samuel 8 : 15 ουοζ πετεν`χροχ`νεμ`νετενμα`ναλολι . ρηνασι ρεμητ`μμουου`ντερτηιτου`ννερεβιαικ .
νεμ`νερτσιουρ .

1 Samuel 8 : 15 And he will tithe your seed and your vineyards, and will give them to his eunuchs and to his servants.

1 Samuel 8 : 15 ويعشر زروعكم وكرومكم ويعطي لخصيانه وعبيده.

1 Samuel 8 : 16 ουοζ`νετενεβιαικ`νζωουτ . νεμ`νετενεβιαικ`ν`εζιμι . ουοζ`νετενε`ωου`εθνανευ . νεμ`νετενε`εωου`ρηνασιτου . `ντερσι ρεμητ`μμουου`ε`νερ`εβηουι .

1 Samuel 8 : 16 And he will take your male slaves and your slave-girls, and the best of your young men, and your asses, and will use them for his own work.

1 Samuel 8 : 16 ويأخذ عبيدكم وجواريتكم وشبانكم الحسان وحميركم ويستعملهم لشغله.

1 Samuel 8 : 17 ουοζ`νετενο`ζι`νε`εωου ρηνασι ρεμητ`μμουου . `نθωτεν`ζωτεν`τετενναγγωπι`ναρ`νεβιαικ .

1 Samuel 8 : 17 He will tithe your flock, and you will be servants to him.

1 Samuel 8 : 17 ويعشر غنمكم وانتم تكونون له عبيدا.

1 Samuel 8 : 18 ουοζ`ντετεν`ωγ`εβολ`μπιε`ζουου`ετε`μμαι`ζι`τ`ζη`μπετενουρο . فاي`ετατετεν`εωωπι`ναρ`νωτεν . `ντε`γγωτεμ`πωοις`εωτεμ`ερωτεν`μπιε`ζουου`ετε`μμαι . χε`نθωτεν`ατετεν`εωωπι`νωτεν`νουουρο .

1 Samuel 8 : 18 And you will cry out in that day because of your king whom you have chosen for yourselves. And Lord will not answer you in that day.

1 Samuel 8 : 18 فتصرخون في ذلك اليوم من وجه ملككم الذي اخترتموه لانفسكم فلا يستجيب لكم الرب في ذلك اليوم.

1 Samuel 8 : 19 ουοζ`μπε`πιλαος`ερ`εζναρ`ε`εωτεμ`νεα`εαμουηλ . πε`χωου`ναρ`χε`ντενναγγωπι`αν`ζι`ναι . αλλα ουεν ουουρο`να`εγγωτεμ`γγωπι`ε`ι`χων .

1 Samuel 8 : 19 And the people refused to listen to the voice of Samuel, and said, No, but a king shall be over us.

1 Samuel 8 : 19 فأبى الشعب ان يسمعوا لصوت صموئيل وقالوا لا بل يكون علينا ملك.

1 Samuel 8 : 20 ἵνα ὅσοι ἔσονται ὡς ἡμεῖς, ὡς ὅλες τῶν ἐθνῶν. ὁ βασιλεὺς ἡμεῶν ἔσται ὡς ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν. ὁ βασιλεὺς ἡμεῶν ἔσται ὡς ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν.

1 Samuel 8 : 20 And we shall be, even we, like all the nations. And our king shall judge us and shall go out before us and fight our battles.

1 Samuel 8 : 20 فنكون نحن ايضا مثل سائر الشعوب ويقضي لنا ملكنا ويخرج امامنا ويحارب حروبنا.

1 Samuel 8 : 21 ὁ βασιλεὺς ἡμεῶν ἔσται ὡς ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν. ὁ βασιλεὺς ἡμεῶν ἔσται ὡς ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν.

1 Samuel 8 : 21 And Samuel heard all the words of the people, and spoke them in the ears of Lord.

1 Samuel 8 : 21 فسمع صموئيل كل كلام الشعب وتكلم به في اذني الرب.

1 Samuel 8 : 22 ὁ βασιλεὺς ἡμεῶν ἔσται ὡς ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν. ὁ βασιλεὺς ἡμεῶν ἔσται ὡς ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν.

1 Samuel 8 : 22 And Lord said to Samuel, Listen to their voice, and you shall cause a king to reign over them. And Samuel said to the men of Israel, Each of you go to his city.

1 Samuel 8 : 22 فقال الرب لصموئيل اسمع لصوتهم وملك عليهم ملكا. فقال صموئيل لرجال اسرائيل اذهبوا كل واحد الى مدينته.

1 Samuel 9 : 1 ἦν ἄνθρωπος ἐκ Βενιαμὴν, καὶ ὄνομα αὐτοῦ Κις, υἱὸς Ἀβιὲλ, υἱοῦ Ζερόρ, υἱοῦ Βεχοράθ, υἱοῦ Ἀφιά, ἄνθρωπος ἐκ Βενιαμὴν, ἄνθρωπος ἐκ Βενιαμὴν.

1 Samuel 9 : 1 And there was a man of Benjamin, and his name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath the son of Aphiah, a man of Benjamin, a mighty warrior.

1 Samuel 9 : 1 وكان رجل من بنيامين اسمه قيس بن ابيئيل بن صرور بن بكورة بن افيح ابن رجل بنياميني جبار بأس.

1 Samuel 9 : 2 ὁ βασιλεὺς ἡμεῶν ἔσται ὡς ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν. ὁ βασιλεὺς ἡμεῶν ἔσται ὡς ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν.

1 Samuel 9 : 2 And he had a young and handsome son, and his name was Saul. And there was not a man among the sons of Israel more handsome than he, being taller than any of the people from his shoulder and upward.

1 Samuel 9 : 2 وكان له ابن اسمه شاول شاب وحسن ولم يكن رجل في بني اسرائيل احسن منه. من كتفه فما فوق كان اطول من كل الشعب.

1 Samuel 9 : 3 ουοζ νιέσωου `Νϸις φωτ `νσαουλ αυωρεμ . ϸις δε φωτ `νσαουλ πεχαq `νσαουλ πεqμυηρι . χε ϸι νεμακ `νουαι `ννιέβιαικ . `ντετενωουν `ντετενqε `ντετενqινι `νσα νιέσωου .

1 Samuel 9 : 3 And the asses of Kish, Saul's father, were lost. And Kish said to his son Saul, Please take with you one of the young men, and rise up, go seek the asses.

1 Samuel 9 : 3 فضلتَ اتن قيس ابي شاول. فقال قيس لشاول ابنه خذ معك واحدا من الغلمان وقم اذهب فتنش على الاتن 3 : 9 Samuel 1

1 Samuel 9 : 4 ουοζ αqμqε εβολ qεν πιτωου `νεφραιμ ουοζ ον αυqε εβολ qεν πικαζι `νσελχα . `μουχιμι `μωου ουοζ ον αυqε εβολ qεν πικαζι `νεσακιμ . `μουχιμι `μωου .

1 Samuel 9 : 4 And he passed through the hills of Ephraim, and passed through the land of Shalisha. And they did not find them. And they passed through the land of Shaalim, and they were not there. And he passed through the land of the Benjamites, and they did not find them.

1 Samuel 9 : 4 فعبّر في جبل افرايم ثم عبر في ارض شليشة فلم يجدها. ثم عبّر في ارض شليم فلم توجد. ثم عبّر في ارض بنيامين فلم يجدها.

1 Samuel 9 : 5 `νωου δε έτανι επικαζι `νσιφ . πεχε σαουλ `μπεqβωκ εθνεμαq . χε άμου `ντεταqθον . `ντενqε ε`ρρη έπενμα . μηπωq . `ντε παιωτ κην eqqi ρωουq qα νιέσωου . `ντεqqi ρωουq εθβητεν .

1 Samuel 9 : 5 And they came to the land of Zuph, and Saul said to his young man with him, Come and we shall turn back, lest my father give up the asses and become anxious for us.

1 Samuel 9 : 5 ولما دخلا ارض صوف قال شاول لغلامه الذي معه تعال نرجع لنلا يترك ابي الاتن ويهتّم بنا 5 : 9 Samuel 1

1 Samuel 9 : 6 πιβωκ δε πεχαq ναq χε ιc `φρωμι `μ`φνουf qεν ταιπολιc . ουοζ `φρωμι έτε`μμαν . qνοι `νqωβ νιβεν . ουοζ cαχι νιβεν νι qαqχου qαυqωπι . fνου χε μαρον ναq . χε hac εqεταμον επιqωq `μπενμωιτ . ετενναqε εροq .

1 Samuel 9 : 6 And he said to him, Behold now, a man of God is in this city, and the man is held in honor. All that he speaks certainly comes to pass. Now let us go there. It may be he will declare our way to us on which we should go.

1 Samuel 9 : 6 فقال له هوذا رجل الله في هذه المدينة والرجل مكرّم. كل ما يقوله يصير. لنذهب الآن الى هناك لعله يخبرنا عن طريقنا التي نسلك فيها.

1 Samuel 9 : 7 σαουλ δε πεχαq `μπεqβωκ εθνεμαq . χε ιc qηπτε qη ανqε . ου πετενναqηιq `μπρωμι `μ`φνουf . χε νι`ωικ αυου`ω εβολ qεν nenckhve ουοζ `μμον κε `qλι `νqουδ `ντοτεν εθρενqιτq ερατq `μπρωμι `μ`φνουf .

1 Samuel 9 : 7 And Saul said to his young man, Yea, behold, we will go. But what will we bring in to the man? For the bread from our vessels is gone, and there is no present to bring to the man of God. What is with us?

1 Samuel 9 : 7 فقال شاول للغلام هوذا نذهب فماذا نقدم للرجل. لان الخبز قد نفذ من اوعيتنا وليس من هدية نقدمها لرجل الله. ماذا معنا.

1 Samuel 9 : 8 πῖβωκ δε αρουωz ἐτοτq . αqέρου'ω zαρωq `νσαουλ . xε ιc zηππε αιχιμι `νουxεκτῖf `νσαθερι `νζατ zεν ταxιx . εκεβιτε . `ντεκτηic `μπιρωμι `μ'φνουf . `ντεqταμον επιθωz `μπενμωιτ.

1 Samuel 9 : 8 And the young man answered Saul again and said, Behold, I have found a fourth of a shekel of silver; and I shall give it to the man of God, and he shall declare our way to us.

1 Samuel 9 : 8 فعاد الغلام واجاب شاول وقال هوذا يوجد بيدي ربع شاقل فضة فاعطيه لرجل الله فيخبرنا عن طريقنا.

1 Samuel 9 : 9 ιcχεν εzγορπ δε zεν πΙcραηλ . nai νε zγαρε πιουαι πιουαι xωου `μπετziθουωq . ευναzγε εzγινι `μ'φνουf ευxω `μμοc . xε αμωινι μαρον ερατq `μπεθναυ εβολ . xε ιcχεν `νzγορπ ερε πιλαoc μωuf επιπροφητῃc xε πεθναυ εβολ.

1 Samuel 9 : 9 Before in Israel, a man who was going to seek God said this, Come and we shall go to the seer; for the prophet of today, before, was called the seer.

1 Samuel 9 : 9 سابقا في اسرائيل هكذا كان يقول الرجل عند ذهابه ليسأل الله. هلم نذهب الى الرائي. لان النبي اليوم كان يدعى سابقا الرائي.

1 Samuel 9 : 10 ουoz caουλ πεxαq `μπεqβωκ . xε nανε νicaχι ετακxοq . āμου μαρον . ουoz αυzγε ε`zρηι εfπολιc ε'π'ηι ετερε πιρωμι `μ'φνουf `νzητq.

1 Samuel 9 : 10 And Saul said to his young man, Your word is good; come and we shall go. And they went into the city where the man of God was.

1 Samuel 9 : 10 فقال شاول لغلامه كلامك حسن. هلم نذهب. فذهبا الى المدينة التي فيها رجل الله

1 Samuel 9 : 11 `نθωου ευμωιzι ε`zρηι επιca `νfπολιc . ιc zηππε αυχιμι `νzanzγερι zημ ευνηου εβολ εμεz μωου πεxωου νωου xε αν πεθναυ εβολ `μπαιμα.

1 Samuel 9 : 11 They were going up the ascent to the city, and found young women going out to draw water, and said to them, Is the seer in this place?

1 Samuel 9 : 11 وفيما هما صاعدان في مطلع المدينة صادفا فتيات خارجات لاستقاء الماء. فقالا لهنّ أنها الرائي

1 Samuel 9 : 12 νιzγερι zημ αυέρου'ω xε ce `qε`μπαιμα ιc zηππε `qzi `tzη `μμωτεν fνου . εθβε πιέzουou `νpαν εταqῖ ε`zρηι εfπολιc . xε ερε ουθucia zοπ `μφοου `μπιλαoc zεν βαμα.

1 Samuel 9 : 12 And they replied to them and said, He is. See, he is before you. Hurry now, for today he will come into the city, for the people have a sacrifice in the high place.

1 Samuel 9 : 12 فاجبنهما وقلن نعم. هوذا هو امامكما. اسرعا الآن. لانه جاء اليوم الى المدينة لانه اليوم ذبيحة للشعب على المرتفعة.

1 Samuel 9 : 13 ετετενωσανερ̣ π̣σουν̣ ν̣ηπολις̣ . φαι̣ πε̣ μ̣φρη̣ ε̣τετενναχιμι̣ μ̣μοq̣ zeṇ ηπολις̣ . μ̣πατεq̣yẹ ε̣`zρη̣ ε̣βαμα̣ εουωμ̣ . xẹ πιλαος̣ ναουωμ̣ αν̣ ψαντεq̣ι̣ . xẹ φαι̣ πεθνα̣`ςμου̣ ε̣θουciạ . ουoẓ μενενα̣ και̣ νιψεμμο̣ . cεναουωμ̣ . η̣νου̣ xẹ μαψενωτεν̣ ε̣`zρη̣ xẹ εθβε̣ παιε̣zου̣ τετενναχιμι̣ μ̣μοq̣ .

1 Samuel 9 : 13 As you go into the city, so you shall find him, before he goes up to the high place to eat. For the people will not eat until he comes, for he shall bless the sacrifice. Afterward they who are called will eat. And now, go up, for this day you will find him.

1 Samuel 9 : 13 عند دخولكما المدينة للوقت تجدانه قبل صعوده الى المرتفعة ليأكل. لان الشعب لا يأكل حتى يأتي لانه يبارك الذبيحة. بعد ذلك يأكل المدعوون. فالآن اصعدا لانكما في مثل اليوم تجدانه.

1 Samuel 9 : 14 ουoẓ αυτηιτου̣ ε̣`ρη̣ ε̣ηπολις̣ . ν̣θου̣ δε̣ ε̣ταυερ̣ . cαzου̣ν̣ ν̣`θμη̣ ν̣ηπολις̣ . ιc̣ cαμουηλ̣ aq̣ι̣ ε̣βολ̣ ε̣zραν̣ . ε̣q̣να̣ zẹ ε̣`ρη̣ ε̣βαμα̣ .

1 Samuel 9 : 14 And they went up to the city. They were coming into the middle of the city, and, behold, Samuel was coming out to meet them, to go up to the high place.

1 Samuel 9 : 14 فصعدا الى المدينة. وفيما هما آتيان في وسط المدينة اذا بصموئيل خارج للقائهما ليصعد الى المرتفعة.

1 Samuel 9 : 15 ουoẓ π̣σοic̣ aq̣σωp̣ μ̣φαι̣ . επιμαψx̣ ν̣cαμουηλ̣ . zạ `tzη̣ ν̣ουε̣zου̣ . μ̣πατε̣ cαου̣λ̣ ị ψap̣oq̣ . ε̣q̣xω̣ μ̣μοc̣ naq̣ .

1 Samuel 9 : 15 And Lord revealed in Samuel's ear one day before Saul came, saying,

1 Samuel 9 : 15 والرب كشف اذن صموئيل قبل مجيء شاول بيوم قائلا

1 Samuel 9 : 16 xẹ ε̣zου̣ν̣ zeṇ πα̣ιναν̣ ν̣ραcf̣ . η̣ναταου̣δ̣ ψap̣oκ̣ ε̣βολ̣ zeṇ π̣καẓι̣ μ̣βε̣νιαμιν̣ ν̣ουρω̣μι̣ . ν̣τεκτω̣ου̣ν̣ . ν̣τεκθαẓcq̣ ευ̣α̣ρχων̣ μ̣πιλαος̣ μ̣πιcραη̣λ̣ ουoẓ q̣νατου̣xẹ πιλαος̣ ε̣τοτου̣ ν̣ν̣ι̣α̣λλοφυ̣λος̣ . xẹ αι̣χου̣ψτ̣ ε̣xeṇ πι̣θε̣βι̣δ̣ μ̣παλαος̣ . που̣`ε̣ρω̣ου̣ γαρ̣ aq̣ι̣ ν̣η̣ ε̣`ρη̣ .

1 Samuel 9 : 16 At this time tomorrow I will send to you a man out of the land of Benjamin. And you shall anoint him for the leader over My people Israel. And he shall save My people out of the hand of the Philistines; for I have seen My people, for his cry has come to Me.

1 Samuel 9 : 16 غدا في مثل الآن ارسل اليك رجلا من ارض بنيامين. فامسحه رئيسا لشعبي اسرائيل فيخلص شعبي من يد الفلسطينيين لاني نظرت الى شعبي لان صراخهم قد جاء الي.

1 Samuel 9 : 17 ουοζ σαμουηλ αφηναυ εσαουλ . `πτοισ δε αφραχι νεμαφ εφχω `μμος . χε ις πιρωμι πε φαι εταιχος νாக εθβητφ . φαι εθναε`ρχων εχεν παλαος.

1 Samuel 9 : 17 When Samuel saw Saul, then Lord answered him, Behold, the man of whom I spoke to you. This one shall exercise restraint over My people.

1 Samuel 9 : 17 فلما رأى صموئيل شاول اجابه الرب هوذا الرجل الذي كلمتك عنه. هذا يضبط شعبي.

1 Samuel 9 : 18 ουοζ σαουλ . αφτ `μπεφουοι ε`σουν εσαμουηλ . εεν `θμητ `ντπολις πεχαφ ναφ χε ματαμοι χε αυ πε `π`ηι `μπεθναυ εβολ.

1 Samuel 9 : 18 And Saul drew near to Samuel amidst the gate, and said, Please tell me where is the seer's house?

1 Samuel 9 : 18 فتقدم شاول الى صموئيل في وسط الباب وقال اطلب اليك اخبرني اين بيت الرائي.

1 Samuel 9 : 19 σαμουηλ δε αφερου`ω πεχαφ `νσαουλ . χε ανοκ πε . μοψι ε`ζρηι χι `τρη `μμοι εβαμα . `ντεκουωμ νεμηι `μφοου . ουοζ τοουι `νταταουοκ εβολ `νταταμοκ ενετ`εν πεκρητ τηρου .

1 Samuel 9 : 19 And Samuel answered Saul and said, I am the seer. Go up before me into the high place, and you shall eat with me today. And I will send you away in the morning, and all that is in your heart, I will declare to you.

1 Samuel 9 : 19 فاجاب صموئيل شاول وقال انا الرائي. اصعدا امامي الى المرتفعة فتاكلا معي اليوم ثم اطلقك صباحا واخبرك بكل ما في قلبك.

1 Samuel 9 : 20 ουοζ εθβε νικεε`ωου εταυσωρεμ . ις πιμαζ 3 `νεζοου πε φοου . `μπερχα πεκρητ χιωου . αυχιμι γαρ `μμου . ουοζ νιψουψου `μπΙσραηλ ενναθητου `ννιμ . ναυναθητου αν νாக . νεμ `π`ηι `μπεκιωτ.

1 Samuel 9 : 20 And as to the asses which were lost to you three days ago, do not set your heart on them, for they have been found. And to whom is all the desire of Israel? Is it not to you and to all the house of your father?

1 Samuel 9 : 20 واما الاتن الضالة لك منذ ثلاثة ايام فلا تضع قلبك عليها لانها قد وجدت. ولمن كل شهى اسرائيل. أليس لك ولكل بيت ابيك.

1 Samuel 9 : 21 σαουλ δε αφερου`ω εφχω `μμος `νσαμουηλ . χε μη ανοκ `πψηρι αν `νουρωμι `νιεμιναιος . εβολ εεν πικουχι `νκληρος εεν `τφυλη `μπΙσραηλ . `τφυλη ετψηψ εβολ εεν πικληρος τηρφ `μβενιαμιν `αοκ χε εκραχι νεμηι κατα ναϊαχι .

1 Samuel 9 : 21 And Saul answered and said, Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? And my family is the least of all the families of the tribe of Benjamin. And why have you spoken to me according to this word?

1 Samuel 9 : 21 فاجاب شاول وقال اما انا بنياميني من اصغر اسباط اسرائيل وعشيرتي اصغر كل عشائر اسباط بنيامين. فلماذا 1 Samuel 9 : 21 .
تكلمني بمثل هذا الكلام

1 Samuel 9 : 22 ουοζ σαμουηλ αqσι `νσαουλ νεμ πεqβoκ . αqσιτου εζουn επιμα `νψωπι . αqχω νωου
εβολ `νουμα εqβοσι . ζεν νινοχ εταυθαζμου ευναερ `ψβε `νρωμι .

1 Samuel 9 : 22 And Samuel took Saul and his young man and brought them into the room, and gave to them a place at the head of the invited ones. And they were about thirty men.

1 Samuel 9 : 22 فاخذ صموئيل شاول وعلامه وادخلهما الى المنسك واعطاهما مكانا في راس المدعوين وهم نحو ثلاثين رجلا .

1 Samuel 9 : 23 ουοζ σαμουηλ πεχαq `μπιμακιρος . ξε μοι νηι `ντμερις εταιτις νακ τε εταιχος νακ
εθβητε . ξε χας εατοκ .

1 Samuel 9 : 23 And Samuel said to the cook, Give the portion which I gave to you, of which I said to you, Set it beside you.

1 Samuel 9 : 23 وقال صموئيل للطباخ هات النصيب الذي اعطيتك اياه الذي قلت لك عنه ضعه عندك

1 Samuel 9 : 24 ουοζ πιμαγιρος αqφισι `ντκελια ετε πιμερος πε . αqχαq εαρωq `νσαουλ . πεχε σαμουηλ
`νσαουλ . ξε ις παισεπι . ιε παιψαν χαq εαρωκ `ντεκουωμ . ξε εταυχαq νακ ευμετμεορε . `μπαρα νιναυ .
φωψ νακ `ντεκουωμ . ουοζ σαουλ . αqουωμ νεμ σαμουηλ . `μπιεζουου ετε`μμαυ .

1 Samuel 9 : 24 And the cook lifted up the leg, and that on it, and set it before Saul. And he said, Behold that which is reserved. Set it before you, eat. For it has been kept for you for this appointed time, saying, I have invited the people. And Saul ate with Samuel on that day.

1 Samuel 9 : 24 فرفع الطباخ الساق مع ما عليها وجعلها امام شاول. فقال هوذا ما ابقى. ضعه امامك وكل. لانه الى هذا الميعاد
محفوظ لك من حين قلت دعوت الشعب. فاكل شاول مع صموئيل في ذلك اليوم

1 Samuel 9 : 25 αqι δε εβολ ζεν βαμα . ε`ρηι εfπολις . αυφωρωψ εαρωq `νσαουλ . ζι χενεφωρ `νζαν`ζβωc
εναψωου . αqε`νκοτ .

1 Samuel 9 : 25 And they came down from the high place to the city. And he spoke with Saul on the roof.

1 Samuel 9 : 25 ولما نزلوا من المرتفعة الى المدينة تكلم مع شاول على السطح .

1 Samuel 9 : 26 πiouωini δε εταqωρ . σαμουηλ δε αqμουf εσαουλ . ζι fχενεφωρ εqχω `μμος ναq . ξε
τωουν `ντεκι . `νταταουοκ εβολ . ουοζ σαουλ . αqτωουν αqι επεcητ εqμouψι εβολ . `νθοq νεμ σαμουηλ .

1 Samuel 9 : 26 And they rose up early, and about the going up of the dawn it happened that Samuel called to Saul on the roof, saying, Rise up, and I will send you away. And Saul rose up, and they went out, both of them, he and Samuel, to the outside.

1 Samuel 9 : 26 وبكروا وكان عند طلوع الفجر ان صموئيل دعا شاول عن السطح قائلا قم فاصرفك فقام شاول وخرجا كلاهما هو وصموئيل الى خارج.

1 Samuel 9 : 27 εταυι δε εβολ ευσα νηπολις . σαμουηλ πεχαq νσαουλ . χε αχις μηκεελγωρι . ντεqμουγι qι τζη μμον . νθοκ δε οqι ερατκ μπαυμα τνου . ντεκqωτεμ επισαχι μφνουτ .

1 Samuel 9 : 27 They were going down to the edge of the city, and Samuel said to Saul, Say to the young man that he should pass on before us and cross over. And you stand still at this time, and I will cause you to hear the Word of God.

1 Samuel 9 : 27 وفيما هما نازلان بطرف المدينة قال صموئيل لشاول قل للغلام ان يعبر قدامنا فعبّر . واما انت فقف الآن فاسمعه كلام الله

1 Samuel 10 : 1 ουοq σαμουηλ αqσι μπιφαqος . ιε πιμοκι ννεq . αqφαετq εχεν ταφε νσαουλ . ουοq αqτφι ερωq πεχαq ναq . χε ις ποσις αqθαετκ . εθρεκεραρχων εχεν πεqλαος πιcραηλ . ουοq νθοκ πεθναερ νοx εχεν πιλαος μπιcραηλ . ντεκναεμεq ετοτου ννεqχαχι ετκωτ εροq .

1 Samuel 10 : 1 And Samuel took the flask of oil and poured on his head, and kissed him, and said, Is it not because Lord has anointed you for a leader over His inheritance?

1 Samuel 10 : 1 فاخذ صموئيل قنينة الدهن وصب على راسه وقبله وقال أليس لان الرب قد مسحك على ميراثه رئيسا .

1 Samuel 10 : 2 ουοq فاي πε πιμηινη εθναγωπι νακ . χε α ποσις θαετκ εθρεκεραρχων εχεν τεqκληρονομια . εκqανμογι εβολ qιτοτ μφοου . χναχιμι νρωμι 2 εατεν πιταφος νραχηλ εεν πτωου μβενιαμιν . ευιρι νqαννοx νqοxci qα φραγι . ουοq νθωου cεναxος νακ . χε αυχιμι ννιεδουοι ναι ετατετενqε εγγινη νcωου . πεκιωτ αqνεq φρωουq εβολ ννιτεβνωουι . ουοq qqιρωουq εμαqω εθβε θηνου . εqχω μμος . χε ου πετνααιq εθβε παqηρι .

1 Samuel 10 : 2 As you go from me today even you will find two men by Rachel's tomb, in the border of Benjamin at Zelzah. And they will say to you, The she asses that you went to seek have been found. And, behold, your father has left off the matters of the she asses and is anxious for you, saying, What shall I do for my son?

1 Samuel 10 : 2 في ذهابك اليوم من عندي تصادف رجلين عند قبر راحيل في تخم بنيامين في صلح فيقولان لك قد وجدت الاثن . التي ذهبت تفتش عليها وهوذا ابوك قد ترك امر الاثن واهتم بكما قائلا ماذا اصنع لابني .

1 Samuel 10 : 3 Χναμογι δε εβολ εεν πιμα ετεμμαν . ντεκι εζρη επιqυqην ναβωρ . ουοq χναχιμι ν3 νρωμι μπιμα ετεμμαν ευνα ερατq μφνουτ εβεθελ ερε 3 μμαc μβαεμπι . qιxωq νουαι . ουοq κεουαι . ερε 3 μμοκι νωικ qιxωq ουοq πεκεουαι ερε ουqωτ νηρη qιxωq .

1 Samuel 10 : 3 And you will go on from there even further, and you will come to the great tree of Tabor. And you will find three men going up to God at Bethel, one carrying three kids, and one carrying three loaves of bread, and one carrying a skin of wine.

1 Samuel 10 : 3 وتعدو من هناك ذاهبا حتى تأتي الى بلوطة تابور فيصادفك هناك ثلاثة رجال صاعدون الى الله الى بيت ايل واحد حامل ثلاثة جداء واحد حامل ثلاثة ارغفة خبز وواحد حامل زق خمر.

1 Samuel 10 : 4 καταναξαι νεμακ εσβε τζηρηνη . ουοz κατα νακ `ναρχη `κνουτ `νωικ εκεσιτου `ντοτου.

1 Samuel 10 : 4 And they will ask you of your welfare and give to you two loaves of bread, and you will take them from their hand.

1 Samuel 10 : 4 فيسلمون عليك ويعطونك رغيفي خبز فتأخذ من يدهم.

1 Samuel 10 : 5 μενενα αι . εκεμε εσουν επιβονος `μ`φνουτ . πιμα ετερε πιερητ `ννιαλλοφυλος `νεητη . ερε νασιβ πιαλλοφος `μπιμα ετε`μμαυ . ουοz ετετενυανμε εσουν ετπολις . εβολ εεν πιμα ετε`μμαυ `χνατωμ ευχορος `μπροφητης . ευνηου εβολ εεν βαμα ερε ζανκιθαρα ζι `τρη `μμου . νεμ ζανκεμεμ . νεμ ζανχηβι `νω . νεμ ουψαλτηριον . ουοz `νωου ευπροφητευε.

1 Samuel 10 : 5 Afterward you will come to the hill of God where there is a fort of the Philistines. And it will happen as you come there to the city even you will meet a band of prophets going down from the high place; and before them will be a harp, and a tambourine, and a flute, and a lyre. And they will be prophesying.

1 Samuel 10 : 5 بعد ذلك تأتي الى جبعة الله حيث انصاب الفلسطينيين ويكون عند مجيئك الى هناك الى المدينة انك تصادف زمرة من الانبياء نازلين من المرتفعة وامامهم رباب ودف وناي وعود وهم يتنبأون.

1 Samuel 10 : 6 `ντε πι`πνευμα . `μ`πσοις ι ε`ζρηι εχωκ . `ντεκπροφητευε νεμουου `ντεκφονz `ντεκερ κε ρωμ.

1 Samuel 10 : 6 And the Spirit of Lord will be powerful on you, and you will prophesy with them; and you will be turned into another man.

1 Samuel 10 : 6 فيحل عليك روح الرب فتتنبأ معهم وتتحول الى رجل آخر.

1 Samuel 10 : 7 ουοz ναιμηινη ευψανταζοκ . αρι ζωβ νιβεν εθνανευ . ετερε τοτκ `ναταζου εαιτου . χε `φνουτ ναυωπι νεμακ .

1 Samuel 10 : 7 And it will be, when these signs come to you, do for yourself what your hand finds, for God is with you.

1 Samuel 10 : 7 واذا أتت هذه الآيات عليك فافعل ما وجدته يدك لان الله معك.

1 Samuel 10 : 8 σουζ εκέρωορπ εροι ε`ρρη ε`γαλγαλα . ις ρηπε τ`ναι νακ εμαυ εταλο ε`ρρη `νουβλι .
νεμ ρανθουα `νηρηνικον . ουον ραυα `νεροου νασινι εροκ . ραντ`ι νακ . σουζ τ`ναταμοκ
ερετεκνααιτου .

1 Samuel 10 : 8 And you will go before me to Gilgal. And, behold! I will come down to you to offer
burnt offerings, to sacrifice peace offerings. You will wait seven days until I come to you and make
known to you what you shall do.

1 Samuel 10 : 8 وتنزل قدامي الى الجلجال وهوذا انا انزل اليك لاصعد محرقات واذبح ذبائح سلامة. سبعة ايام تلبث حتى آتي اليك
واعلمك ماذا تفعل

1 Samuel 10 : 9 αρωπι δε εταρκот `ντερναρβι εμουι εβολ ριτοτ . σαουλ α `φνουτ `εροτ `νκερητ . α
ναιμηνι τηρου ταροτ `μπιεροου ετε`μμαυ .

1 Samuel 10 : 9 And it happened when he turned his back to go from Samuel, God changed him with
another heart. And all these signs came on that day.

1 Samuel 10 : 9 وكان عندما ادار كتفه لكي يذهب من عند صموئيل ان الله اعطاه قلبا آخر. وأتت جميع هذه الآيات في ذلك اليوم

1 Samuel 10 : 10 ατ`ι εβολ εεν πιμα ετε`μμαυ ε`ρρη επιβουνοκ . σουζ ις ουχοροκ `μπροφητς νατ ρι `τρη
`μμοτ σουζ π`πνευμα `μ`φνουτ αρωαχι ε`ρρη εχωτ . αρωπροφητευε εεν τουμητ .

1 Samuel 10 : 10 And they came there to the hill. And behold! A band of prophets were there to meet
him. And the Spirit of God pushed on him, and he prophesied in their midst.

1 Samuel 10 : 10 ولما جاءوا الى هناك الى جبعة اذا بزمره من الانبياء لقينته فحل عليه روح الله فتنبأ في وسطهم

1 Samuel 10 : 11 σουζ ουον νιμ ετωουν `μμοτ `νσατ νεμ 3 `μφοου αυναυ εροτ . σουζ ις ρηπε `νθοτ .
νατρεν `θμητ `ννιπροφητς . πεχε πιλαοκ . `μπιουαι πιουαι `μπετρηουωτ . κε ου πε παιρωβ εταρωωπι
`μ`ρωρη `νθις . αν σαουλ ρωτ αρωπ εεν νιπροφητς .

1 Samuel 10 : 11 And it happened, all who knew him from yesterday and the third day, and saw him,
even behold, he prophesied with prophets. And the people said, each one to his neighbor, What is this
happening to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

1 Samuel 10 : 11 ولما رآه جميع الذين عرفوه منذ امس وما قبله انه يتنبأ مع الانبياء قال الشعب الواحد لصاحبه ماذا صار لاي ن قيس.
اشاول ايضا بين الانبياء

1 Samuel 10 : 12 σουζ ουαι `νεητου αρερου`ω . κε νιμ ρωτ πε περωτ . εθβε فاي α پساخي ρωπι
ευπαρβολη . κε αν σαουλ αρωπ εεν νιπροφητς .

1 Samuel 10 : 12 And a man from there answered and said, And who is their father? On account of this it
is for a proverb : Is Saul also among the prophets?

1 Samuel 10 : 12 فاجاب رجل من هناك وقال ومن هو ابوهم. ولذلك ذهب مثلا أشاول ايضا بين الانبياء

1 Samuel 10 : 13 αἰοῦ'ω δε εἰπροφητεῦε αἰὶ ἐ'ζρη ἐπιβουνος .

1 Samuel 10 : 13 And he finished from prophesying, and he came to the high place.

1 Samuel 10 : 13 ولما انتهى من التنبي جاء الى المرتفعة .

1 Samuel 10 : 14 πεχε θις περιωτ ναῖ . νεμ 'πκε ουαι} εθνεμαῖ . χε ἐτατετενωε ἐθων πεχαῖ ναῖ χε ἐτανωε εκωῖ 'νσα νιέ'ωου . ουοζ ετανναυ χε 'μπενχιμι 'μμου . ανωε ερατῖ 'νσαμουηλ .

1 Samuel 10 : 14 And the uncle of Saul said to him and to his young man, Where did you go? And he said, To seek the she asses. And we saw that they were not, and we went to Samuel.

1 Samuel 10 : 14 فقال عم شاول له ولغلامه الى اين ذهبتما . فقال لكي نفتش على الاتن . ولما رأينا انها لم توجد جئنا الى صموئيل .

1 Samuel 10 : 15 ουοζ θις πεχαῖ 'νσαουλ . χε} ματαμοι . χε ἐτα σαμουηλ χος νακ χε ου .

1 Samuel 10 : 15 And the uncle of Saul said, Please tell me what Samuel said to you.

1 Samuel 10 : 15 فقال عم شاول اخبرني ماذا قال لكما صموئيل .

1 Samuel 10 : 16 πεχε σαουλ 'μπεριωτ χε ξεν ουταμο αἰταμοι χε αυχιμι 'ννιέ'ωου . πικαχι δε 'ν'μετουρο 'μπεουονζῖ εροῖ .

1 Samuel 10 : 16 And Saul said to his uncle, He told us plainly that the she asses were found. But he did not tell what Samuel said about the matter of the kingdom.

1 Samuel 10 : 16 فقال شاول لعمه . اخبرنا بان الاتن قد وجدت . ولكنه لم يخبره بامر المملكة الذي تكلم به صموئيل .

1 Samuel 10 : 17 ουοζ σαμουηλ αἰπαραγιλε 'μπिलाος τηρῖ εθρουὶ ερατῖ 'μ'ποισ ἐ'ζρη ἐ μακυφαθ .

1 Samuel 10 : 17 And Samuel called the people to Lord, to Mizpah.

1 Samuel 10 : 17 واستدعى صموئيل الشعب الى الرب الى المصفاة .

1 Samuel 10 : 18 σαμουηλ δε πεχαῖ 'ννενωηρι 'μπΙσραηλ . χε ναι νετερε 'πβοισ 'φνουῖ 'μπΙσραηλ χω 'μμου . χε ἀνοκ αιινι . 'ννενωηρι 'μπΙσραηλ εβολ ξεν Χημι . ουοζ αιναζεμ θηνου 'ντοτῖ 'μφαρα'ω 'πουρο 'νΧημι . ουοζ 'ντοτου 'ννιρωμι τηρου ετρωχρεχ 'μμωτεν .

1 Samuel 10 : 18 And he said to the sons of Israel, So says Lord the God of Israel, I caused Israel to go up from Egypt and delivered you from the hand of the Egyptians, and from the hand of all the kingdoms who oppressed you.

1 Samuel 10 : 18 وقال لبني اسرائيل هكذا يقول الرب اله اسرائيل. اني اصعدت اسرائيل من مصر وانتقذتكم من يد المصريين ومن يد جميع الممالك التي ضايقتم.

1 Samuel 10 : 19 `NΘΩTEN δε `μφοου . ατετενυειωq `φνουf . `NΘOq πε πετεν_c_ω10 . εβολ εεν νετενεici τηρου νεμ νετενεθλιwic ουοz πεxωτεν . xe `Nτενναωπι αν zι nai . αλλα xω `νουουρο zιxων . fνου xe όzι έρατεν θηνου `μπε`μθο εβολ `μ`ποic κατα νετενεθωz . κατα νιωz . `Nνετενφυλη .

1 Samuel 10 : 19 But today you have rejected your God who Himself is your deliverer from all your evils and your distresses; yet you say to Him, But set a king over us! And now present yourselves before the face of Lord, by your tribes and by your families.

1 Samuel 10 : 19 وانتم قد رفضتم اليوم الهكم الذي هو مخلصكم من جميع الذين يسيئون اليكم ويضايقونكم وقتلتم له بل تجعل علينا ملكا. فالآن امثلوا امام الرب حسب اسباطكم والوفكم.

1 Samuel 10 : 20 cαμουηλ δε αqταzo epαtq `μπιμηz τηq `μπΙcραηλ . ουοz α πικληροc ταze πιμηz `μβενιαμιν .

1 Samuel 10 : 20 And Samuel brought near all the tribes of Israel, and the tribe of Benjamin was taken.

1 Samuel 10 : 20 فقدم صموئيل جميع اسباط اسرائيل فاخذ سبط بنيامين.

1 Samuel 10 : 21 αqταzo epαtq `μπιμηz `μβενιαμιν κατα νεqφυλη . α πικληροc ι έxεν `τφυλη `μματταριν . ουοz αqταzo epαtc `N`τφυλη `μματταριν κατα ρωμι α πικληροc ι έxεν cαουλ `πυηρι `NΘic . ουοz αυκωf `Ncωq `μπουxιμι `μμοq .

1 Samuel 10 : 21 And he brought near the tribe of Benjamin by its families, and the family of Matri was taken. And Saul the son of Kish was taken. And they sought him, but not did find him.

1 Samuel 10 : 21 ثم قدم سبط بنيامين حسب عشائره فأخذت عشيرة مطري وأخذ شاول بن قيس. ففتشوا عليه فلم يوجد.

1 Samuel 10 : 22 cαμουηλ δε αqκοtq αqcνε `πβοic . xe εναpe πιρωμι nai epαιμα . πεxε `πβοic ναq xe ic zηππε qληc εεν νι`κυνη .

1 Samuel 10 : 22 And they inquired again of Lord, Has the man yet come here? And Lord said, Behold he is hiding himself by the baggage.

1 Samuel 10 : 22 فسألوا ايضا من الرب هل يأتي الرجل ايضا الى هنا. فقال الرب هوذا قد اختبأ بين الامتعة.

1 Samuel 10 : 23 σαμουηλ δε αφωτ αφεντ εβολ εεν πιμα ετε`μιαυ . αφταζοτ εραττ εεν `θυμητ `μπιλαος ουοτ αφτσι επιλαος τηρτ . `νουζουδ εγγι`η `νναζβι .

1 Samuel 10 : 23 And they ran and took him from there. And he stood in the midst of the people, and he was taller than all the people, from his shoulders and upward.

1 Samuel 10 : 23 فركضوا واخذوه من هناك فوقف بين الشعب فكان اطول من كل الشعب من كتفه فما فوق

1 Samuel 10 : 24 πεχε σαμουηλ εθουν εεν πιλαος τηρτ . χε αν ατετενναυ επετα `πσοις σοτττ νατ . χε `μιον πεττενωθον εροτ `νητ θηνου τηρου . ουοτ πιλαος τηρτ . αυεμι . ουοτ αυ`ωττ εβολ ευχω `μιος χε μαρε πιουρο `ωνε .

1 Samuel 10 : 24 And Samuel said to all the people, Do you see him whom Lord has chosen, for none is like him among all the people? And all the people shouted and said, May the king live!

1 Samuel 10 : 24 فقال صموئيل لجميع الشعب أرايتم الذي اختاره الرب انه ليس مثله في جميع الشعب. فهتف كل الشعب وقالوا ليحي الملك.

1 Samuel 10 : 25 ουοτ σαμουηλ αφταουδ επιλαος τηρτ `μπιδικαιωμα `ντμετουρο . ουοτ αφ`ενητ ευχωμ . αφχατ `μπε`μο εβολ `μ`πσοις . σαμουηλ δε αφχω εβολ `μπιλαος τηρτ α πιουαι πιουαι ττε ε`ζρηι επετμα .

1 Samuel 10 : 25 And Samuel spoke to the people the duties of the kingdom, and wrote in the book, and placed it before Lord. And Samuel sent all the people away, each to his house.

1 Samuel 10 : 25 فكلم صموئيل الشعب بقضاء المملكة وكتبه في السفر ووضع امام الرب. ثم اطلق صموئيل جميع الشعب كل واحد الى بيته.

1 Samuel 10 : 26 σαουλ ζωτ . αφττε ε`ζρηι επετ`ηι εκαβαα . ουοτ ζανρωμι `νχωρι . και ετα `φνουτ τηις ε`ζρηι επουζητ . αυττε αυουαζου `νσα σαουλ .

1 Samuel 10 : 26 And Saul also went to his house, to Gibeah, and with him went the force whose hearts God had touched.

1 Samuel 10 : 26 وشاول ايضا ذهب الى بيته الى جبعة وذهب معه الجماعة التي مس الله قلبها

1 Samuel 10 : 27 ζανρωμι δε `νλοιμος . αυουων ερωου ευχω `μιος . χε νιμ πεθαναζμεν . φαι πε . αυτττωττ νατ ουοτ `μπουεν δωρον νατ .

1 Samuel 10 : 27 But the sons of worthlessness said, How can this one deliver us? And they despised him and did not bring a gift to him. But he was as one keeping silent.

1 Samuel 10 : 27 واما بنو بليعال فقالوا كيف يخلصنا هذا. فاحتقروه ولم يقدموا له هدية. فكان كاصم

1 Samuel 11 : 1 αὐγῶπι δε μενενα ουάβοτ . αqι ἐ`zρηι `νχε ναας πιαμανιτης . αqυε ἐ`zρηι ερεν ιαβιc `ντε γαλααδ . νιρωμι δε τηρου `νιαβιc . πεxῶου `νναας πιαμανιτης . xe σεμι νεμαν `νουδιαθυκη . `ντενέρβωκ νακ .

1 Samuel 11 : 1 And Nahash the Ammonite went up and camped against Jabesh-gilead. And all the men of Jabesh said to Nahash, Cut a covenant for us, and we will serve you.

1 Samuel 11 : 1 وصعد ناحاش العموني ونزل على يابيش جلعاد . فقال جميع اهل يابيش لناحاش اقطع لنا عهدا فنستعبد لك .

1 Samuel 11 : 2 πεχε ναας πιαμανιτης νῶου . xe τνασεμι νεμῶτεν `ντδιαθυκη . xεν `πxιν`θρε πιουαι πιουαι `μμῶτεν . φορκ `μπεqβαλ `νου`ιναμ . xεxας ειexῶ `νουνοxνεx εxεν πΙcραηλ

1 Samuel 11 : 2 And Nahash the Ammonite said to them, With this I will cut a covenant for you, when every right eye is dug out for you; and I will make it a reproach on all Israel.

1 Samuel 11 : 2 فقال لهم ناحاش العموني بهذا اقطع لكم . بتقوير كل عين يمنى لكم وجعل ذلك عارا على جميع اسرائيل .

1 Samuel 11 : 3 πεχε νενρωμι `νιαβιc ναq . xe xαν `νqαqυq `νεzου ουoz τενναταουδ εβολ `νzανqαιqυι . ἐνιθῶy τηρου `μπΙcραηλ . ουoz ευ`yτεμναzμεν τεννηου εβολ νῶτεν .

1 Samuel 11 : 3 And the elders of Jabesh said to him, Slack off from us seven days, and we will send messengers in all the boundary of Israel. And if there is no deliverer for us, then we will come out to you.

1 Samuel 11 : 3 فقال له شيوخ يابيش اتركنا سبعة ايام فنرسل رسلا الى جميع تخوم اسرائيل . فان لم يوجد من يخلصنا نخرج اليك .

1 Samuel 11 : 4 ουoz νιqαιqυι `νιαβιc ανι εβολ εγαβαά . ερατq `νcaουλ . αυταουδ `ννιcαxι ἐ`zρηι ἐνιμαqυx `μπιλαος . ουoz πιλαος τηρq αυqι zραυ εβολ αυριμι . 1150

1 Samuel 11 : 4 And the messengers came to Gibeah of Saul. And they spoke the words in the ears of the people. And all the people lifted up their voice and wept.

1 Samuel 11 : 4 فجاء الرسل الى جبعة شاول وتكلموا بهذا الكلام في آذان الشعب فرفع كل الشعب اصواتهم وبكوا .

1 Samuel 11 : 5 caουλ δε μενενα φναυ `ντουι . αqι εβολ xεν τκοι πεχε caουλ . xe εθβε ου πιλαος ριμι . αυταουδ εροq `ννιcαxι τηρου `ννεuυηρι `νιαβιc .

1 Samuel 11 : 5 And, behold, Saul came behind the oxen from the field. And Saul said, What is it to the people, that they weep? And they related to him the words of the men of Jabesh.

1 Samuel 11 : 5 واذا بشاول آت وراء البقر من الحقل . فقال شاول ما بال الشعب يبكون . فقصّوا عليه كلام اهل يابيش .

1 Samuel 11 : 6 ουοζ πι`πνευμα `μ`πσοις αqφωχι εχεν σαουλ . εταqωτεμ εναισαχι . τεqορη αμοζ εμαυω .

1 Samuel 11 : 6 And the Spirit of God came powerfully on Saul when he heard these words, and his anger glowed greatly.

1 Samuel 11 : 6 فحلّ روح الله على شاول عندما سمع هذا الكلام وحمي غضبه جدا .

1 Samuel 11 : 7 ουοζ αqσι `νεζε `ενουf αqαιτου `νωαν υαν . αqταουου εβολ ενιθου τηρου `μπΙcραηλ . `ντοτου `ννιqαιυινι εqχω `μμοc . xe πετ`ντεqναι αν εβολ εουαζq `νca σαουλ . ουοζ `νca cαμουηλ . ευειρι `μπαιρηf ζωq `ννεqέζου . ουοζ fζοf `μ`πσοιc . acι ε`ζρηι εχεν πιλαοc `μπΙcραηλ . ουοζ αυ`ωυ εβολ ζι ουcοπ τηρου `μφρηf `νουρωμι `νουωτ .

1 Samuel 11 : 7 And he took the team of oxen and cut them in pieces, and he sent them into all the boundary of Israel, by the hand of the messengers, saying, Whoever does not come out after Saul and after Samuel, so it shall be done to his oxen. And the fear of Lord fell on the people. And they came out as one man.

1 Samuel 11 : 7 فاخذ فدان بقر وقطّعه وارسل الى كل تخوم اسرائيل بيد الرسل قائلا من لا يخرج وراء شاول ووراء صموئيل فهكذا يفعل ببقره. فوقع رعب الرب على الشعب فخرجوا كرجل واحد.

1 Samuel 11 : 8 ουοζ αβιμεcek . αqχημ πουυινι εεν βαμα . νιρωμι δε τηρου `μπΙcραηλ ευναερ ce `ν`θβα `μμηυ . ουοζ νιρωμι `νιουδα ευναερ υαυq `ν`θβα `μμηυ .

1 Samuel 11 : 8 And he mustered them in Bezek, and the sons of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah, thirty thousand.

1 Samuel 11 : 8 وعدّهم في بازق فكان بنو اسرائيل ثلاث مئة الف ورجال يهوذا ثلاثين الفا .

1 Samuel 11 : 9 πεχαq `ννιqαιυινι ετανι . xe ναι νετετενναχωου `ννενηρωμι `νιαβιc . xe ρacf πιουχαι ναυωπι νωτεν εεν `πχι`θρε πιρη f `ντεqεμι . ουοζ νιqαιυινι αυι ε`ζρηι ετουπολιc . αυταουε ενιcαχι ενενηρωμι `μιαβιc αυουνοq .

1 Samuel 11 : 9 And they said to the messengers who came, So you shall say to the men of Jabesh-gilead. Tomorrow there shall be deliverance for you, in the heat of the sun. And the messengers came and related this to the men of Jabesh; and they rejoiced.

1 Samuel 11 : 9 وقالوا للرسل الذين جاءوا هكذا تقولون لاهل يابيش جلعاد. غدا عندما تحمي الشمس يكون لكم خلاص. فأتى الرسل واخبروا اهل يابيش ففرحوا.

1 Samuel 11 : 10 νιρωμι δε `νιαβιc . πεχωου `νναac πιαμονιηc . xe ρacf τενηνου εβολ νωτεν . `ντενιρι `μπετε ρανωτεν `μπετε`μθο εβολ .

1 Samuel 11 : 10 And the men of Jabesh said, Tomorrow we will come out to you, and you do to us according to all that is good in your eyes.

1 Samuel 11 : 10 وقال اهل يابيش غدا نخرج اليكم فتفعلون بنا حسب كل ما يحسن في اعينكم

1 Samuel 11 : 11 αψωπι δε μενενα περαcf . σαουλ . αψω μπιλαος `N3 `Nταγμα . ουοz αψωπι εσουν εfπαρεμβολη `Nψωρπ `μφναυ `Nτοουι . αυζιουι `Nca νενψηρι `Nαμμαν . ψαντε πρη f `Nτεqεμι . ουοz νενταυσεπι `Nεητου αυχωρ εβολ . `μπε 2 `zλι `Nεητου ψωπι zi `Nουεrηου .

1 Samuel 11 : 11 And it happened, on the next day Saul put the people in three heads, and they came into the midst of the camp in the morning watch and they struck Ammon until the heat of the day. And it was, the ones left were scattered; in them were not two left together.

1 Samuel 11 : 11 وكان في الغد ان شاول جعل الشعب ثلاث فرق ودخلوا في وسط المحلة عند الصبح وضربوا العمونيين حتى حمي النهار. والذين بقوا تشتتوا حتى لم يبق منهم اثنان معا.

1 Samuel 11 : 12 πεχε πιλαος `Ncaμουηλ . xe νιμ πε εταqχοc . xe `Ncaουλ ναέρουρο αν ε`zρηι εχων . παραδιδου `Nνιρωμι ετοτεν `Nτενμωουτου .

1 Samuel 11 : 12 And the people said to Samuel, Who is he saying, Shall Saul reign over us? Give the men and we will execute them.

1 Samuel 11 : 12 وقال الشعب لصموئيل من هم الذين يقولون هل شاول يملك علينا. انتوا بالرجال فنقتلهم

1 Samuel 11 : 13 πεχε σαουλ . xe `μμον `zλι ναμου `μφοου `Nεζουου . xe φοου πε ετα `πσοιc ιρι `μπιουχαι εεν πιcραηλ .

1 Samuel 11 : 13 And Saul said, Not a man shall be executed on this day, for today Lord worked deliverance in Israel.

1 Samuel 11 : 13 فقال شاول لا يقتل احد في هذا اليوم لانه في هذا اليوم صنع الرب خلاصا في اسرائيل

1 Samuel 11 : 14 cαμουηλ δε πεχαq `μπιλαος . xe μαρον ε`zρηι εγαλγαλα . `Nταταzo εραtc . `Nfμετουρο εεν πιμα ετε`μμαυ .

1 Samuel 11 : 14 And Samuel said to the people, Come, and let us go to Gilgal and renew the kingdom there.

1 Samuel 11 : 14 وقال صموئيل للشعب هلموا نذهب الى الجلجال ونجدد هناك المملكة

1 Samuel 11 : 15 πιλαος δε τηρq αψωε ε`zρηι εγαλγαλα . ουοz cαμουηλ αqθωzε `μπιμα ετε`μμαυ `Ncaουλ . εθρεqέρουρο `μπε`μθο εβολ `μ`πσοιc εεν γαλγαλα . ουοz αψωωt εεν πιμα ετε`μμαυ `Nzanθucia `Nzιrηνικον `μπε`μθο εβολ `μ`πσοιc ουοz cαμουηλ νεμ πιcραηλ τηρq . αυευφρανε εμαψω .

1 Samuel 11 : 15 And all the people went to Gilgal and made Saul to reign there in Gilgal, before the face of Lord. And they offered Sacrifices of peace offerings there before Lord. And Saul and all the men of Israel greatly rejoiced there.

1 Samuel 11 : 15 فذهب كل الشعب الى الجلجال وملكوا هناك شاول امام الرب في الجلجال وذبحوا هناك ذبائح سلامة امام الرب وفرح هناك شاول وجميع رجال اسرائيل جدا

1 Samuel 12 : 1 πεχε σαμουηλ ἠννιρωμι τηρου ἡμΙσραηλ . κε ιε ζηπτε αιωτεμ επετεν ἔρωου εεν ζωβ νιβεν ετατετενχουου νηι . αιχω ἠουουρο εχεν θηνου .

1 Samuel 12 : 1 And Samuel said to all Israel, Behold, I have heard your voice, to all that you said to me, and I made a king to reign over you.

1 Samuel 12 : 1 وقال صموئيل لكل اسرائيل هانذا قد سمعت لصوتكم في كل ما قلتم لي وملكت عليكم ملكا

1 Samuel 12 : 2 τνου κε ιε πετενουρο ρναμουι ρι τζη ἡμωτεν . ἀνοκ δε αιερεελλο . εйнаρεμει ἠταἰτον ἡμοι . ουορ ιε ναυρηι εεν τετενμητ . ἀνοκ ρω ιε ζηπτε αιωωπι εεν τετενμητ . ιεχεν ταμετκουχι ρα ερρηι εφοου ἠεζουου .

1 Samuel 12 : 2 And now, behold, the king is walking before you, but I am old and gray. And, behold, my sons, they are with you. And I have walked before your face from my youth until this day.

1 Samuel 12 : 2 والآن هوذا الملك يمشي امامكم. واما انا فقد شخت وشبت وهوذا ابناي معكم. وانا قد سرت امامكم منذ صباي الى هذا اليوم.

1 Samuel 12 : 3 ιε ζηπτε ἀνοκ ἡφοου τδρι ερατ . ἡπετεν ἡθο εβολ . αχε ουαχι εθβητ ρι τζη ἡμποις . ουορ ρι τζη ἡπερρητος . αισι μασι . ἠτε ἔλι ἡμωτεν . ιε αιχι ουε᾿ω . ἠτεν ἔλι ἡμωτεν . ιε αισι ἔλι ἡμωτεν ἠχονς . ιε ατρεμκε ἔλι . ιε αισι ταιο ἠτεν ἔλι . ιε ουθουι . αισιτϚ . ἠτεν ἔλι . ιεχε δρι αχοϚ . ουορ τνατγεβιω νωτεν .

1 Samuel 12 : 3 Behold, I am here! Testify against me before Lord and before His anointed : Whose ox have I taken, and whose ass have I taken, and whom have I offended? Whom have I crushed, and from whose hand have I taken a bribe that I might hide my eyes with it; and I will give back to you.

1 Samuel 12 : 3 هانذا فاشهدوا عليّ قدام الرب وقدام مسيحه ثور من اخذت وحمار من اخذت ومن ظلمت ومن سحقت ومن يد من اخذت فدية لا غضي عيني عنه فارّد لكم

1 Samuel 12 : 4 πεχουου τηρου εεουν εεν σαμουηλ . κε ἡπεκβιτεν ἠχονς ἠ᾿ελι ουορ ἡπεκμοκζεν ἠ᾿ελι . ουορ ἡπεκτρεμκε ἔλι . ουορ ἡπεκβι ἔλι ἠτεν ἔλι ἠρωμι .

1 Samuel 12 : 4 And they said, You have not oppressed us, and you have not crushed us, and you have not taken from the hand of any man.

1 Samuel 12 : 4 فقالوا لم تظلمنا ولا سحقتنا ولا اخذت من يد احد شيئا

1 Samuel 12 : 5 πεχε σαμουηλ εβουν θεν πιλαος χε `πσοις φοι `μμεθρε θεν τετενημτ `μφοου . ουοζ πεφρητος οι `μμεθρε . χε `μφοου `νεζουο `μπετενημι `νζωβ `νσι`νχονς θεν ναχιχ . πεχωου τηρου χε φοι `μμεθρε .

1 Samuel 12 : 5 And he said to them, Lord is witness against you, and His anointed is witness this day, that you have not found anything in my hand. And they said, He is witness.

1 Samuel 12 : 5 فقال لهم شاهد الرب عليكم وشاهد مسيحه اليوم هذا انكم لم تجدوا بيدي شيئا. فقالوا شاهد.

1 Samuel 12 : 6 πεχε σαμουηλ εβουν θεν πιλαος εφχω `μμος . χε `πσοις `φνουτ . πε εταφθαμιε μουχς . νεμ ααρων . πενταφινι `ννενηιοτ εβολ θεν Χημι.

1 Samuel 12 : 6 And Samuel said to the people, It is Lord who made Moses and Aaron, and who caused your fathers to go up from the land of Egypt.

1 Samuel 12 : 6 وقال صموئيل للشعب الرب الذي اقام موسى وهرون واصعد آبؤكم من ارض مصر.

1 Samuel 12 : 7 τνου χε οζι ερατεν θηνου ουοζ τναζαπ ερωτεν `μπε`μθο εβολ `μ`πσοις . `νταταουο ερωτεν . `ντδικαιοσυνη τηρς `μ`πσοις . νι`ζβηουι εταφαιτου νωτεν . νεμ νετενηιοτ .

1 Samuel 12 : 7 And now stand, and I will contend with you before the face of Lord regarding all the righteous acts of Lord which He did with you and with your fathers.

1 Samuel 12 : 7 فالآن امثلوا فاحاكمكم امام الرب بجميع حقوق الرب التي صنعها معكم ومع آبائكم.

1 Samuel 12 : 8 `μφρητ ετα ιακωβ νεμ νεφωηρι . ψε εβουν εΧημι ουοζ α Χημι θεβιωου . α νενηιοτ `ωψ εβολ ε`ζρηι ε`πσοις . ουοζ α `πσοις ταουο `μμουχς . νεμ ααρων αυινι `ννενηιοτ εβολ θεν Χημι . α `πσοις `θρουουωζ θεν παιμα .

1 Samuel 12 : 8 When Jacob came into Egypt, and your fathers cried to Lord, then Lord sent Moses and Aaron; and they brought your fathers out from Egypt and made them dwell in this place.

1 Samuel 12 : 8 لما جاء يعقوب الى مصر وصرخ آبؤكم الى الرب ارسل الرب موسى وهرون فاخرجوا آباءكم من مصر واسكناهم في هذا المكان.

1 Samuel 12 : 9 ουοζ αυερ `πωβψ `μ`πσοις πουνουτ . α `πσοις τηιτου ε`ζρηι ετοτq `νεικαρα . παδρχη`ετρατηγος `νιαβς . πιουρο `ναωρ . ουοζ ε`ζρηι ετοτου `ννιαλλοφυλος . ουοζ ε`ζρηι ετοτq `μπιουρο `μμωαβ . αqμψι νεμωου .

1 Samuel 12 : 9 And they forgot Lord their God. And He sold them into the hand of Sisera, commander of the army of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab; and they fought against them.

1 Samuel 12 : 9 فلما نسوا الرب الههم ليد سيسرا رئيس جيش حاصور وليد الفلسطينيين وليد ملك موآب فحاربوهم.

1 Samuel 12 : 10 ουοζ ουοζ αυ'ωϣ εβολ ε'ζρηι ε'ποισ . ευχω 'μμοc . χε ανέρνοβι . χε ανχω 'νωω
'μ'ποισ . ουοζ ανέρβωκ 'ννιβαζαλιμ . νεμ νιμα 'ν'ϣϣην . fνου χε νοζεμ 'μμιον ετοτου 'ννενχαχι .
ουοζ τεσσαέρβωκ νακ .

1 Samuel 12 : 10 And they cried to Lord and said, We have sinned, for we forsook Lord and served the
Baals and the Ashtoroth, but now deliver us from the hand of our enemies and we will serve You.

1 Samuel 12 : 10 فصرخوا الى الرب وقالوا اخطأنا لاننا تركنا الرب وعبدنا البعليم والعشتاروث. فالآن انقذنا من يد اعدائنا فنعبدك.

1 Samuel 12 : 11 α 'ποισ δε ταουδ 'νζιεροβααλ . νεμ βαρακ . νεμ ιεφθαε . νεμ σαμουηλ . ουοζ αqναζεμ
θηνου 'ντοτου 'ννετενχαχι εκωf ερωτεν . ουοζ νετετενϣοπ πε . ετετεν'ςμοντ .

1 Samuel 12 : 11 And Lord sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you
from the hand of your enemies from all around; and you lived securely.

1 Samuel 12 : 11 فارسل الرب يربعل وبدان ويفتاح وصموئيل وانقذك من يد اعدائك الذين حولكم فسكنتم آمنين.

1 Samuel 12 : 12 ατετενναυ δε χε νααc 'πουρο 'ννενηϣηρι 'ναμμων αqι εχεν θηνου . πεχωτεν . χε
'ντενναϣοπι αν ρι ναι . αλλα ουον ουουρο ναέρουρο εχων ε'ποισ πεννουf πε πενουρο .

1 Samuel 12 : 12 And you saw that Nahash the king of the sons of Ammon came against you, and you
said to me, No, for a king shall reign over us even though Lord your God was king over you.

1 Samuel 12 : 12 ولما رأيتم ناحاش ملك بني عمون آتيا عليكم قلتم لي لا بل يملك علينا ملك. والرب الهكم ملككم.

1 Samuel 12 : 13 fνου χε ιc πιουρο ετατετενκοτq nωτεν . ιc 'ποισ αqf 'νουουρο εχεν θηνου .

1 Samuel 12 : 13 And now, behold the king whom you chose, whom you requested. And behold Lord
gave a king over you.

1 Samuel 12 : 13 فالآن هوذا الملك الذي اخترتموه الذي طلبتموه وهوذا قد جعل الرب عليكم ملكا.

1 Samuel 12 : 14 αριζοf 'νθητq 'μ'ποισ . 'ντετενέρβωκ ναq . 'ντετενσωτεμ 'νca πεq'ερωου .
'ντετεν'ϣτεμfτων . νεμ fταπρο 'μ'ποισ . ουοζ 'νθωτεν νεμ πετενουρο . εθναέρουρο εχεν θηνου .
'ντετενϣοπι ετετενουεζ 'νca 'ποισ .

1 Samuel 12 : 14 If you will fear Lord and serve Him, and listen to His voice, and do not rebel against the
mouth of Lord, then you, both you and also the king who reigns over you, shall follow Lord your God.

1 Samuel 12 : 14 ان اتقيتم الرب وعبدتموه وسمعت صوتيه ولم تعصوا قول الرب وكنتم انتم والملك ايضا الذي يملك عليكم وراء *****الرب الهكم

1 Samuel 12 : 15 ετετενωσαν ὑπεμνωτεμ δε ἡσα πι᾽ερωου ἡμ᾽ποισ . ουοζ ἡτετενῆτων νεμ ῖταπρο ἡμ᾽ποισ . ῖτιχ᾽ ἡμ᾽ποισ ναυωπι εχεν θηνου ουοζ εχεν πετενουρο .

1 Samuel 12 : 15 But if you will not listen to the voice of Lord, and you rebel against the mouth of Lord, then the hand of Lord shall be against you and against your fathers.

1 Samuel 12 : 15 وان لم تسمعوا صوت الرب بل عصيتم قول الرب تكن يد الرب عليكم كما على آبائكم.

1 Samuel 12 : 16 ἦνου χε ὀρι ἐρατεν θηνου ἡτετενῆτων επαينوχ ἡσαχι φαι ετερε ἡποισ νααιῖ μπε᾽μθο εβολ ἡνετενβαλ .

1 Samuel 12 : 16 Also, now present yourselves and see this great thing that Lord will do before your eyes.

1 Samuel 12 : 16 فالآن امثلوا ايضا وانظروا هذا الأمر العظيم الذي يفعله الرب امام اعينكم.

1 Samuel 12 : 17 μη ἡπιωε᾽ ἡμικουὸ αν πε φοου . ιε ζηπτε ῖεπικαλει ἡμ᾽ποισ ἡτεῖῖ . ἡνουεαραβαι . νεμ ουμου᾽νζωου . ἡτετενε᾽مي . ουοζ ἡτετενῆτων . χε τετενκακια . ἔτατετεναιε . ουνοχ τε ἡπε᾽μθο εβολ ἡμ᾽ποισ . εατετενεῖτι ἡνουουρο εχεν θηνου .

1 Samuel 12 : 17 Is it not wheat harvest today? I will call to Lord and He will give sounds and rain. And know and see that your evil is great, that which you have done in the eyes of Lord, to ask a king for yourselves.

1 Samuel 12 : 17 أما هو حصاد الحنطة اليوم. فاني ادعو الرب فيعطي رعودا ومطرا فتعلمون وترون انه عظيم شركم الذي عملتموه . في عيني الرب بطلبكم لانفسكم ملكا.

1 Samuel 12 : 18 ουοζ εαμουηλ αῖεπικαλει ἡμ᾽ποισ α ἡποισ ῖ ἡζανεαραβαι . νεμ ουμου᾽νζωου . ἡπιεζουου ετε᾽μμαι . πιαος δε τηρῖ αυερζοῖ ἡνητῖ ἡμ᾽ποισ εμαυω . ουοζ εα ῖτῖ ἡεαμουηλ .

1 Samuel 12 : 18 And Samuel called to Lord. And Lord gave sounds and rain in that day. And all the people greatly feared Lord and Samuel.

1 Samuel 12 : 18 فدعا صموئيل الرب فاعطى رعودا ومطرا في ذلك اليوم. وخاف جميع الشعب الرب وصموئيل جدا

1 Samuel 12 : 19 πεχε πιαος τηρῖ εζουον εεν εαμουηλ . χε ῖγῖηλ ἡθοοκ εχεν νεκε᾽βιαικ . ε᾽ζῖρη ε᾽ποισ πεννουῖ χε ἡνεε᾽مي . εβολ χε ανουωζ ε᾽ζῖρη εχεν νεε᾽νοβι τηρου . ουοζ εχεν τεε᾽κακια εανεῖτι ἡνουουρο εχων .

1 Samuel 12 : 19 And all the people said to Samuel, Pray to Lord your God for your servants, that we may not die, for we have added this evil to all our sins to ask a king for ourselves.

1 Samuel 12 : 19 وقال جميع الشعب لصموئيل صلّ عن عبيدك الى الرب الهك حتى لا نموت. لاننا قد اضعنا الى جميع خطايانا شرا . يطلبنا لانفسنا ملكا .

1 Samuel 12 : 20 πεχε σαμουηλ εβουν θεν πιλαος χε `μπερερζοφ `νωωτεν . χε ατετενιρι `νταικακια τηρς . πλην `μπερρικι εβολ εσαζε θηνου εβολ `μ`πσοις . αλλα αριβωκ `μ`πσοις θεν πετενζητ τηρρ .

1 Samuel 12 : 20 And Samuel said to the people, Do not fear. You have done all this evil, only do not turn aside from following Lord, and serve Lord with all your heart.

1 Samuel 12 : 20 فقال صموئيل للشعب لا تخافوا. انكم قد فعلتم كل هذا الشر ولكن لا تحيدوا عن الرب بل اعبدوا الرب بكل قلوبكم .

1 Samuel 12 : 21 ε`υτεμμε εουεζ θηνου . `νσα νετ`νεμωπ αν . ε`νενα`μπερ `ζλι αν `νζωβ . ουοζ `νσενα`μναζεμ θηνου αν . `νζαννουφ γαρ αν νε .

1 Samuel 12 : 21 And do not turn aside to go after worthless things which do not profit and do not deliver, for they are worthless.

1 Samuel 12 : 21 ولا تحيدوا. لان ذلك وراء الابطال التي لا تقيد ولا تنقذ لانها باطلة .

1 Samuel 12 : 22 χε `μ`πσοις ναχω `νωω αν `μπερλαος . εθβε περνοχ `νραν . χε `μφρηφ `ετα `πσοις ιρι αμμεπ θηνου εροφ . εθβε περνοχ `νραν . ευλαος ναφ .

1 Samuel 12 : 22 For Lord will not abandon His people, for the sake of His great name. For Lord undertakes to make you a people for Himself.

1 Samuel 12 : 22 لانه لا يترك الرب شعبه من اجل اسمه العظيم. لانه قد شاء الرب ان يجعلكم له شعبا .

1 Samuel 12 : 23 ανοκ ζω `ννεμωπι `μμοι ε`ερνοβι ε`πσοις . εχατοτ εβολ . ασνε `μγληλ ε`ζρηι εχεν θηνου . αλλα `νναερωκ `μ`πσοις . ετα`ταβωτεν επιμωιτ εθνανεφ ουοζ ετcouτων .

1 Samuel 12 : 23 Also I, far be it from me from sinning against Lord, from ceasing to pray for you. But I will instruct you in the good and the right way.

1 Samuel 12 : 23 واما انا فحاشا لي ان اخطى الى الرب فاكف عن الصلاة من اجلكم بل اعلمكم الطريق الصالح المستقيم .

1 Samuel 12 : 24 πλην αριζοφ `νθητφ `μ`πσοις . `ντετενερβωκ ναφ θεν ουμη . ουοζ θεν πετενζητ τηρρ . χε ατετεννω ενι`μφρηι εταφαιτου νεμωτεν .

1 Samuel 12 : 24 Only fear Lord and serve Him in truth with all your heart, for see that He has done great things for you.

1 Samuel 12 : 24 انما اتقوا الرب واعبدوه بالامانة من كل قلوبكم بل انظروا فعله الذي عظمه معكم

1 Samuel 12 : 25 ουοζ εεν ουκαικια . ετετενωαν ερνοβι `νωωτεν . νεμ πετενουρο . `ποοις να`ινη εχεν θηνου `ννετεν`αχι .

1 Samuel 12 : 25 But if you still do evilly, both you and your king will be swept away.

1 Samuel 12 : 25 وان فعلتم شرا فانكم تهلكون انتم وملككم جميعا

1 Samuel 13 : 1 αγωπι `νουρομπι, ιχεν σαουλ εταγωπι `νουουρο

1 Samuel 13 : 1 It was one year since Saul became king, then he reigned two more years over Israel.

1 Samuel 13 : 1 كان شاول ابن سنة في ملكه وملك سنتين على اسرائيل

1 Samuel 13 : 2 ουοζ σαουλ . αρωπ ναρ `μμαπ `νωε `νωμι εβολ εεν νενωμι `μπΙσραηλ . χωτ δε `νωε `νωμι . ναουεζ `νσα σαουλ εεν μαχμας . ουοζ εεν πιτωου `μβαιηλ . ουοζ μητ `νωε `νωμι . ναυωοπ νεμ ιωναθαν εεν γαβαα . `μβενιαμιν . `πκε ωχπ δε `μπιλαος . αραουου ε`ζρηι . πιουαι πιουαι επεεμα `νωωπι .

1 Samuel 13 : 2 And Saul chose for himself three thousand out of Israel. And two thousand were with Saul in Michmash, and in the hills of Bethel. And a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin. And he sent the rest of the people each to his tent.

1 Samuel 13 : 2 واختار شاول لنفسه ثلاثة آلاف من اسرائيل فكان الفان مع شاول في مخماس وفي جبل بيت ايل والاف كان مع يوناثان في جبعة بنيامين. واما بقية الشعب فارسلهم كل واحد الى خيمته

1 Samuel 13 : 3 ιωναθαν δε αρατασσε νασιβ παλλοφυλος . πετουεζ εεν πιβουνος . ουοζ νιαλλοφυλος αυωτεμ . σαουλ δε αρααπιζε `νουαλιπιζ . εβολ εεν `пкаζι τηρ . ερω `μμος χε νιεβιαικ αυαθετει . αυρι χωου .

1 Samuel 13 : 3 And Jonathan struck the fort of the Philistines in Geba. And the Philistines heard. And Saul blew with the ram's horn throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

1 Samuel 13 : 3 وضرب يوناثان نصب الفلسطينيين الذي في جبع. فسمع الفلسطينيون. وضرب شاول بالبوق في جميع الارض قائلا . ليسمع العبرانيون

1 Samuel 13 : 4 ουοζ πΙσραηλ τηρ αυωτεμ χε σαουλ . αρατασσε νασιβ παλλοφυλος αραοτ εβολ . ουοζ αυτ ιπι `ννιαλλοφυλος . πιλαος δε αρωπ εβολ εθρουουαζου `νσα σαουλ εεν γαλγαλα .

1 Samuel 13 : 4 And all Israel heard, saying, Saul has struck a fort of the Philistines; and also Israel has made himself stink to the Philistines. And all the people were called after Saul, to Gilgal.

1 Samuel 13 : 4 فسمع جميع اسرائيل قولاً قد ضرب شاول نصب الفلسطينيين وايضا قد انتن اسرائيل لدى الفلسطينيين. فاجتمع الشعب وراء شاول الى الجبل.

1 Samuel 13 : 5 νιᾶλλοφυλος δε αυθουφ εἶουν ευπολυμος . εμψι νεμ πιεραηλ . αυτωουν αυψε ερωφ `μπεραηλ `νε 3 `ν`θα `νζαρμα . ουοζ σοου `νωο `νζιπευε . ουοζ πουλαος . εφοι `μφορηφ `μπιωω `νθαλασσα εεν τεφαψε . αυι . αυτητου ε`ζρηι εμαχμας . `μπε`μο εβολ `μβηθορον `μπερης .

1 Samuel 13 : 5 And the Philistines gathered to fight with Israel, with thirty thousand chariots and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the lip of the sea for multitude. And they came up and pitched in Michmash, east of Beth-aven.

1 Samuel 13 : 5 وتجمع الفلسطينيون لمحاربة اسرائيل. ثلاثون الف مركبة وستة آلاف فارس وشعب كالرمل الذي على شاطئ البحر . وفي الكثرة. وصعدوا ونزلوا في خماس شرقي بيت أون.

1 Samuel 13 : 6 ουοζ νενρωμι `μπεραηλ αυναυ γε `νενα`ψχεμχομι αν εδζι ερατου ερωου . πιλαος `μπεραηλ αυζοπου εεν νι`μζαυ . ουοζ εεν νιβηβ . ουοζ εεν νιζιειτ νεμ νιωηι.

1 Samuel 13 : 6 And the men of Israel saw that they were distressing to them, for the people were distressed. And the people hid themselves in caves, and in crevices, and in crags, and in tombs, and in cisterns.

1 Samuel 13 : 6 ولما رأى رجال اسرائيل انهم في ضنك. لان الشعب تضايق. اختبأ الشعب في المغاير والغياض والصخور . والصروح والآبار.

1 Samuel 13 : 7 νεθναφωτ δε αυερχινιορ `μπιουρδανης . αυψε ε`ζρηι επικαζι `νγαδ . νεμ γαλααδ . σαουλ δε ετι ναφθεν γαλγαλα . πιλαος τηρφ ετουεζ `νωφ αυ`ψθορτερ .

1 Samuel 13 : 7 And the Hebrews crossed over the Jordan to the land of Gad and Gilead. And Saul was still in Gilgal. And all the people followed him, trembling.

1 Samuel 13 : 7 وبعض العبرانيين عبروا الاردن الى ارض جاد وجلعاد. وكان شاول بعد في الجبل وكل الشعب ارتعد وراءه.

1 Samuel 13 : 8 ουοζ πιωαωφ `νεζοου . αυου`ω . `ντμετμεθρε . `μφορηφ ετα σαμουηλ χος ναφ .

1 Samuel 13 : 8 And he waited seven days, according to the set time with Samuel. But Samuel had not come to Gilgal; and the people were scattered from him.

1 Samuel 13 : 8 فمكث سبعة ايام حسب ميعاد صموئيل ولم يات صموئيل الى الجبل والشعب تفرق عنه.

1 Samuel 13 : 9 πεχε σαουλ . κε αυις `νταταλο ε`ζηρη `ννισλιλ . νεμ νιθυσια `νζηρηνικον . ουοζ σαουλ αqταλο ε`ζηρη `μπιζολοκαυτωμα .

1 Samuel 13 : 9 And Saul said, Bring near to me the burnt offering and the peace offerings. And he offered up the burnt offering.

1 Samuel 13 : 9 فقال شاول قدموا اليّ المحرقة وذبائح السلامة. فاصعد المحرقة.

1 Samuel 13 : 10 εταφου`ω δε εqταλο ε`ζηρη `μπιζολοκαυτωμα . σαμουηλ αqι . ουοζ σαουλ αqι εβολ ζητηq εθρεq`cμου εροq .

1 Samuel 13 : 10 And it happened, as soon as he finished the burnt offering, behold, Samuel came. And Saul went out to meet him, and to bless him.

1 Samuel 13 : 10 وكان لما انتهى من اصعاد المحرقة اذا صموئيل مقبل فخرج شاول للقائه ليباركه.

1 Samuel 13 : 11 πεχε σαμουηλ ναq κε ετακερ ου . πεχε σαουλ . κε εβολ κε αιναυ . κε πιλαος αqμμε . αqχατ ουοζ `νθοκ `μπεκι `νη κατα `θωμ `ννιεζου . `μφρηf ετακερμεθρε `νη . ουοζ νιαλλοφυλος . αυθουf εμαχμας .

1 Samuel 13 : 11 And Saul said, Because I saw that the people were scattering from me, and you did not come in the days set out, and the Philistines were gathering at Michmash,

1 Samuel 13 : 11 فقال صموئيل ماذا فعلت فقال شاول لاني رأيت ان الشعب قد تفرق عني وانت لم تات في ايام الميعاد والفلسطينيون متجمعون في خمماس

1 Samuel 13 : 12 αιχος κε fνου νιαλλοφυλος ναi ε`ζηρη εταλγαλα . εμπιτεβζ `προ `μ`πσοις . αιεγκρατευε `μμοι αιταλο `ννισλιλ ε`ζηρη . .

1 Samuel 13 : 12 then I said, Now the Philistines will come down to me to Gilgal, and I have not sweetened the face of Lord; and I forced myself, and offered a burnt offering.

1 Samuel 13 : 12 فقلت الآن ينزل الفلسطينيون اليّ الى الجلجال ولم اتضرع الى وجه الرب فتجلدت واصعدت المحرقة.

1 Samuel 13 : 13 πεχε σαμουηλ δε εζουν ζεν σαουλ . κε `μπεκfζηου εβολ κε `μπεκαρεζ εταε`ντολη . ετα `πσοις ζων `μμος ετοτκ . ουοζ fνου `μφρηf ετα `πσοις εεβτε τεκμετουρο . εθρεcμωπι νακ μωβολ εχεν πιcραηλ .

1 Samuel 13 : 13 And Samuel said to Saul, You have acted foolishly that you have not kept the command of Lord your God which He commanded you. For now Lord would have established your kingdom over Israel forever.

1 Samuel 13 : 13 فقال صموئيل لشاول قد انحمت. لم تحفظ وصية الرب الهك التي امرك بها لانه الآن كان الرب قد ثبّت مملكته . على اسرائيل الى الابد .

1 Samuel 13 : 14 ἦν οὖν καὶ τεκμετουροῦντες τὰ ἑαυτοῦ ἀνδράσιν . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον .

1 Samuel 13 : 14 But now your kingdom shall not stand. Lord has sought out for Himself a man according to His own heart, and Lord has appointed him as leader over His people. For you have not kept that which Lord commanded you.

1 Samuel 13 : 14 واما الآن فمملكك لا تقوم. قد انتخب الرب لنفسه رجلا حسب قلبه وامره الرب ان يتراأس على شعبه. لانك لم تحفظ ما امرك به الرب.

1 Samuel 13 : 15 οὐδὲν καὶ ἀνέστη καὶ ἦλθεν εἰς τὴν γίββαν τοῦ Βενιαμίν . καὶ οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον .

1 Samuel 13 : 15 And Samuel rose up and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people who were found with him, about six hundred men.

1 Samuel 13 : 15 وقام صموئيل وصعد من الجبل الى جبعة بنيامين. وعدّ شاول الشعب الموجود معه نحو ست مئة رجل.

1 Samuel 13 : 16 καὶ οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον .

1 Samuel 13 : 16 And Saul and his son Jonathan, and the people who were found with them, were staying in Gibeah of Benjamin; and the Philistines pitched in Michmash.

1 Samuel 13 : 16 وكان شاول ويوناثان ابنه والشعب الموجود معهم مقيمين في جبع بنيامين والفلسطينيون نزلوا في مخماس.

1 Samuel 13 : 17 καὶ οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον .

1 Samuel 13 : 17 And the ones ravaging came out of the Philistine camp in three heads; one head turned to the way to Ophrah, to the land of Shual;

1 Samuel 13 : 17 فخرج المخربون من محلة الفلسطينيين في ثلاث فرق. الفرقة الواحدة توجهت في طريق عفرة الى ارض شوعال

1 Samuel 13 : 18 οὐδὲν καὶ ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον . οὐδὲν ἔκρινεν οὐδὲν κατὰ τὸν νόμον .

1 Samuel 13 : 18 And another head turned the way to Beth-horon. And another head turned to the way of the border looking down on the valley of Zeboim toward the wilderness.

والفرقة الاخرى توجهت في طريق بيت حوزون والفرقة الاخرى توجهت في طريق التخم المشرف على وادي 1 Samuel 13 : 18
صبرعيم نحو البرية.

1 Samuel 13 : 19 `μπουχιμι δε `νζαμκελι `μβενιπι `θεν `πκαζι τηρζ `μπΙσραηλ . εθβε φαι νι`αλλοφυλος
αυχος . χε `νσεναθαμιε χηφι αν . `νχε νιζεβραιος . ζι μερεζ .

1 Samuel 13 : 19 And there was no smith found throughout all the land of Israel, for the Philistines said,
Lest the Hebrews make swords or spears.

1 Samuel 13 : 19 ولم يوجد صانع في كل ارض اسرائيل. لان الفلسطينيين قالوا لئلا يعمل العبرانيون سيفاً او رمحاً.

1 Samuel 13 : 20 ουοζ πιΙσραηλ τηρζ ναυνηου ε`ζηρη `επικαζι `ννι`αλλοφυλος . εθρε πιουαι πιουαι ουωτζ
`μπερσος . ουοζ πιουαι πιουαι . εθρεφουωτζ `μπερκελεβιν . νεμ τερζαλκου . νεμ περσοθνεφ `νεργωβ .

1 Samuel 13 : 20 And all Israel went down to the Philistines, each man to sharpen his plowshare, and his
mattock, and his axe, and his plowshare.

1 Samuel 13 : 20 بل كان ينزل كل اسرائيل الى الفلسطينيين لكي يحدد كل واحد سكّته ومنجله وفأسه ومعوله

1 Samuel 13 : 21 πισωλ δε ιε πι`ωσ . νε αρι εβολ εοςεφ . `νου`κευη δε . ναρε πιναχζι . πιναχζι . ναερ
ψομφ `νσαθερι `ν`ζηρηψι . ουοζ πικελεβιν νεμ πιος . παιψι `νουωτ `μμου πε .

1 Samuel 13 : 21 And the sharpening charge was a pim for the plowshares, and for the mattocks, and for
the three pronged forks, and for the axes, and for setting the plowshares.

1 Samuel 13 : 21 عندما كلّت حدود السكك والمناجل والمثلثات الاسنان والفؤوس ولترويس المناسيس

1 Samuel 13 : 22 αψωπι δε `θεν νιεζουο `μπιπολυμος `μμαχμας . `μπουχιμι `νχηφι ζι μερεζ . `ντοτφ
`μπιλαος τηρζ . ετμοψι νεμ σαουλ . ουοζ νεμ ιωναθαν περψηρι . αυχιμι δε . `ντε σαουλ . νεμ ιωναθαν
περψηρι .

1 Samuel 13 : 22 And it happened in the day of battle that there was neither sword nor spear in the hand
of any of the people with Saul and Jonathan. But one was found with Saul and with his son Jonathan.

1 Samuel 13 : 22 وكان في يوم الحرب انه لم يوجد سيف ولا رمح بيد جميع الشعب الذي مع شاول ومع يوناتان. على انه وجد مع
شاول ويوناثان ابنه.

1 Samuel 13 : 23 ιωναθαν δε αρι εβολ `θεν πιμηψι `ννι`αλλοφυλος `θεν πι`χρο `μμαχμας . `μπερταμε
περιωτ .

1 Samuel 13 : 23 And the fort of the Philistines went out to the pass of Michmash.

وخرج حفظة الفلسطينيين الى معبر خمماس 23 : 1 Samuel 13

1 Samuel 14 : 1 ουοζ ιωναθαν `πυηρι `νσαουλ . πεχαρ `μπερβωκ . πετρι `ννερ`σκευη . χε `μου νεμη
`ντενυε ε`ζρηι εμεαβ . `ντε νιαλλοφυλος . θεετ ρι πι`χρο .

1 Samuel 14 : 1 And the day came that Jonathan the son of Saul said to the young man bearing his armor, Come, and we will go over to the fort of the Philistines on the other side. But he did not tell his father.

وفي ذات يوم قال يوناثان بن شاول للغلام حامل سلاحه تعال نعبر الى حفظة الفلسطينيين الذين في ذلك العبر. ولم يخبر اياه.

1 Samuel 14 : 2 σαουλ δε ναρζεμει . ριχεν `ζθηρ `μπιβουνος . εα ιβω `νερμαν ετεεν μαγδον . ουοζ ναρε
α σοου `νυε `νρωμι νεμαρ .

1 Samuel 14 : 2 And Saul was waiting at the edge of Gibeah, under the pomegranate in Migron; also the people with him, about six hundred men.

وكان شاول مقيما في طرف جبعة تحت الرمانة التي في مغرون والشعب الذي معه نحو ست مئة رجل.

1 Samuel 14 : 3 αχιβ `πυηρι `ναχιδωβ . `πcon `νωχαβηλ . `πυηρι `νφινεε . `πυηρι `νζηλι πιουηβ
`μ`φνουτ . ετεεν χηλω ναρρι `μπιεφουδ . ουοζ πιλας ναρρωουν αν .

1 Samuel 14 : 3 And Ahijah, the son of Ahitub, the brother of Ichabod, the son of Phinehas, the son of Eli the priest of Lord in Shiloh, was wearing the ephod. And the people did not know that Jonathan had left.

واخيّا بن اخيطوب اخي اخابود بن فينحاس بن عالي كاهن الرب في شيلوه كان لابسا افودا. ولم يعلم الشعب ان يوناثان قد ذهب.

1 Samuel 14 : 4 χε ιωναθαν αρυε ε`θμητ `μπιμωιτ . επιμα ετα ιωναθαν ουεϋ ϣε ε`ζρηι ερορ . επιμηϋ
`ννιαλλοφυλος . ουοζ ναρε ουκοζ `μπετρα . ϣοπ `νσα πια ουοζ `νσα فاي . `φραν δε `μπιουαι `μμωου πε
βαςης . ουοζ `φραν `μπικεουαι . πε σενεβε .

1 Samuel 14 : 4 And between the passes by which Jonathan sought to go over to the Philistine fort, there was a rocky crag on the one side, and the rocky crag opposite this; and the name of the one was Bozez, and the name of the other, Seneh.

وبين المعابر التي التمس يوناثان ان يعبرها الى حفظة الفلسطينيين سن صخرة من هذه الجهة وسنّ صخرة من تلك الجهة واسم الواحدة بوصيص واسم الاخرى سنه.

1 Samuel 14 : 5 πιουαι `μμωιτ ερβι επι`μρητ . ε`ζρηι εμαχμας . ουοζ `πκε ουαι ερβι ιαχεν πιρης . ϣα
εζρηι εγαβαα .

1 Samuel 14 : 5 The one crag was a pillar on the north in front of Michmash, and the one on the south in front of Gibeah.

1 Samuel 14 : 5 والسن الواحد عمود الى الشمال مقابل مخماس والآخر الى الجنوب مقابل جبع.

1 Samuel 14 : 6 πεχε ιωναθαν μπερβωκ πετρι ννερ'κχυε . χε αμου ντεκχε ε'ζρηι εμεσαφ πιμα ννιατσεβι . ουοζ πετερε πβοις νααιρ ναν . χε ναρχη αν ε'ζρηι μ'πβοις . εθρεφνοζεμ μπετζημυ εεν μημυ . ιε εεν ε'βωκ

1 Samuel 14 : 6 And Jonathan said to the young man bearing his weapons, Come, we shall cross over to the fort of these uncircumcised ones. It may be Lord will work for us, for there is no hindrance to Lord, to save by many or by few.

1 Samuel 14 : 6 فقال يوناثان للغلام حامل سلاحه تعال نعبر الى صف هؤلاء الغلف لعل الله يعمل معنا لانه ليس للرب مانع عن ان يخلص بالكثير او بالقليل.

1 Samuel 14 : 7 πεχαρ ναρ νχε πετρι ννι'κχυε . χε αρι πετερε πεκζητ ουαμυ τηρ εαιρ . ιε ζηπε ανοκ φοεζ ννωκ . ερε παζητ τηχ επεκζητ

1 Samuel 14 : 7 And his armorbearer said to him, Do all that is in your heart; turn yourself. Behold, I am with you according to your heart.

1 Samuel 14 : 7 فقال له حامل سلاحه اعمل كل ما بقلبك . تقدم . هانذا معك حسب قلبك .

1 Samuel 14 : 8 πεχε ιωναθαν ναρ χε ιε ζηπε ανον ενναμχε ερατου ννιρωμι . ντενμωμυ ερωου .

1 Samuel 14 : 8 And Jonathan said, Behold, we will cross over to the men and show ourselves to them.

1 Samuel 14 : 8 فقال يوناثان هوذا نحن نعبر الى القوم ونظهر انفسنا لهم .

1 Samuel 14 : 9 ευωανχος ναν χε ματαζε θηνου επια . μαντεν σαχι νεμωτεν . εννεμωπι εαριεαρον . ντενμπεμμε εχωου .

1 Samuel 14 : 9 If they say this to us, Stand still until we reach you, then we will stand in our place and not go up to them.

1 Samuel 14 : 9 فان قالوا لنا هكذا . دوموا حتى نصل اليكم . تقف في مكاننا ولا نصعد اليهم .

1 Samuel 14 : 10 ευωανχος δε ναν δε αμωινη ναν ε'ζρηι . εννεμχε εχωου . χε α πβοις τηιτου ε'ζρηι ετοτεν . φαι πε πιμhini εθναμωπι ναν .

1 Samuel 14 : 10 But if they say this, Come up to us, then we will go up, for Lord has given them into our hand; and this will be the sign for us.

1 Samuel 14 : 10 ولكن ان قالوا هكذا. اصعدوا الينا. نصعد. لان الرب قد دفعهم ليدنا وهذه هي العلامة لنا : 10

1 Samuel 14 : 11 ουοζ `νθωου `μπεςναυ αυψε ε`ζρηι εμεσαφ . πιμα `ννιαλλοφυλος . πεχε `ννιαλλοφυλος `ννουερηου . χε ις νιζεβερος αυι ε`ζρηι zen `νουβηβ . εταυλοσου `νεητου .

1 Samuel 14 : 11 And both of them were revealed to the fort of the Philistines. And the Philistines said, See, Hebrews coming out from the holes there where they hid themselves!

1 Samuel 14 : 11 فآظهرا انفسهما لصف الفلسطينيين. فقال الفلسطينيون هوذا العبرانيون خارجون من الثقوب التي اختبأوا فيها : 11

1 Samuel 14 : 12 ουοζ νενρωμι `μμεσαφ ετε πουμα `νωις πε . πεχωου `νωναθαν . νεμ πετqi `ννεq`ckhve ευχω `μιος νωου χε αμωινη ε`ζρηι ψαρον . ουοζ τενναταμωτεν επαισαχι . πεχε ιωναθαν `μπετqi `ννεq`ckhve . χε ουαζκ `νωι . χε α `πσοις τηιτου ε`ζρηι ετοτq `μπΙcραηλ .

1 Samuel 14 : 12 And the men of the fort answered Jonathan and his armorbearer, and said, Come up to us, and we will teach you a thing. And Jonathan said to his armorbearer, Come up after me, for Lord has given them into the hand of Israel.

1 Samuel 14 : 12 فاجاب رجال الصف يوناثان وحامل سلاحه وقالوا اصعدا الينا فنعلمكما شيئا. فقال يوناثان لحامل سلاحه اصعد ورائي لان الرب قد دفعهم ليد اسرائيل.

1 Samuel 14 : 13 ουοζ ιωναθαν αqψε νωου ε`ζρηι ερε τοτq . νεμ ρατq ταχρηουτ . ερε πετqi `ννεq`ckhve ουεζ `νωq . νιαλλοφυλος αυιορεμ `νca `πζο `νωναθαν . ιωναθαν δε αqζιουι `νωου . πετqi `ννι`ckhve ναqf ετοτq .

1 Samuel 14 : 13 And Jonathan went up on his hands and on his feet, and the armorbearer after him. And they fell before Jonathan, and the armorbearer made them die behind him.

1 Samuel 14 : 13 فصعد يوناثان على يديه ورجليه وحامل سلاحه وراءه. فسقطوا امام يوناثان وكان حامل سلاحه يقتل وراءه.

1 Samuel 14 : 14 ουοζ fψορπι `μπλυη ετα ιωναθαν παταcce `μμωου `νεητε . νεμ πετqi . `ννεq`ckhve ευναερ χωτ `νωμι . zen ζανcaf . νεμ ζανψαυ `νωνι . νεμ ζαν`αλ `ντε fκοι .

1 Samuel 14 : 14 And this was the first blow, when Jonathan and his armorbearer struck about twenty men in about half of a furrow of an acre of a field.

1 Samuel 14 : 14 وكانت الضربة الاولى التي ضربها يوناثان وحامل سلاحه نحو عشرين رجلا في نحو نصف تلم فدان ارض.

1 Samuel 14 : 15 αυζοf ψωπι zen fπαρεμβολη . ουοζ zen `tkoi . ουοζ πιλαος τηρq ετzen μεσαφ . νεμ νιψαμψι . αυψορτερ . `νθωου ζωου . ναουουψ αν εψεπ εμκαζ πικαζι δε αqερζοf νωου . ουοζ ουζοf `ντε `πσοις acι εχωου .

1 Samuel 14 : 15 And there was trembling in the camp in the field, and among all the people; the fort and those ravaging trembled, even them. And the ground quaked, and it was for a trembling of God.

1 Samuel 14 : 15 وكان ارتعاد في المحلة في الحقل وفي جميع الشعب. الصف والمخربون ارتعدوا هم ايضا ورجفت الارض فكان ارتعاد عظيم

1 Samuel 14 : 16 ουοz νετερου'ω `νcaουλ . αυναυ zen γαβαα . `ντε βενιαμιν . ουοz ιc παρεμβολη . ναc'υθορτερ `νca πιcα νεμ φαι .

1 Samuel 14 : 16 And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and behold, the multitude had melted away; and they went, even here and there.

1 Samuel 14 : 16 فنظر المراقبون لشاول في جبعة بنيامين واذا بالجمهور قد ذاب وذهبوا متبددين

1 Samuel 14 : 17 πεχε caουλ `μπιλαoc εθνεμουc xe μεωτ θηνου . `ντετενναυ xe νιμ εβολ `μμωτεν πε εταμγε . αυμοωτου δε . ουοz ιc zηπε . `μπουχιμι `νωναθαν νεμ πετqi `ννεq'ckeυη .

1 Samuel 14 : 17 And Saul said to the people with him, Make a count now and see who has gone from us. And they counted, and, behold, Jonathan and the armorbearer were not there.

1 Samuel 14 : 17 فقال شاول للشعب الذي معه عوا الآن وانظروا من ذهب من عندنا. فعدوا وهوا يوناثان وحامل سلاحه ليسا موجودين

1 Samuel 14 : 18 πεχε caουλ `ναχιβ . xe αυιc πιεφουδ επαιμα . xe `νθοq ναqqi `μπιεφουδ `μπιεχοου ετε`μμαυ zi `tzη `μπΙcραηλ .

1 Samuel 14 : 18 And Saul said to Ahijah, Bring the ark of God here, for the ark of God was with the sons of Israel on that day.

1 Samuel 14 : 18 فقال شاول لآخيا قدم تابوت الله. لان تابوت الله كان في ذلك اليوم مع بني اسرائيل

1 Samuel 14 : 19 ερε caουλ δε caχι νεμ πιουηβ . ουνοx `ν'ρωου εμαωω αqωωπι zen παρεμβολη `ννιαλλοφυloc . πεχε caουλ `μπιουηβ . xe caze τοτκ εεουν .

1 Samuel 14 : 19 And it happened while Saul spoke to the priest, that the turmoil which was in the camp, even the Philistines went on, going and increasing. And Saul said to the priest, Withdraw your hand.

1 Samuel 14 : 19 وفيما كان شاول يتكلم بعد مع الكاهن تزايد الضجيج الذي في محلة الفلسطينيين وكثر. فقال شاول للكاهن كف يدك

1 Samuel 14 : 20 ουοz caουλ αqμοωι ε`zρηι . νεμ πιλαoc τηρq εθνεμαq . αυφοz ωα πιμα `μμιωι . ουοz ιc tchqi `μπιουαι πιουαι acι εχεν `νουερμου . αυνοx `ν'zβα ωωπι `νεητου .

1 Samuel 14 : 20 And Saul and all the people with him gathered together and went to the battle. And, behold, every man's sword was against his fellow, a very great panic!

1 Samuel 14 : 20 وصاح شاول وجميع الشعب الذي معه وجاءوا الى الحرب واذا بسيف كل واحد على صاحبه. اضطراب عظيم جدا .

1 Samuel 14 : 21 ουοz νικεβωκ ετθῃ `νσαq . νεμ 3 `μφοου `νεζου . νεμ νιάλλοφυλος . νετανι ε`zρηι νεμου εἴπαρεμπολη . αυφωνz . εθρουωπι zου νεμ πιcραηλ . νετ`ηπ ε`cαουλ . νεμ ιωναθαν .

1 Samuel 14 : 21 Then the Hebrews who were for the Philistines before, who had gone with them to the camp all around, even they turned to be with Israel, with Saul and Jonathan.

1 Samuel 14 : 21 والعبرانيون الذين كانوا مع الفلسطينيين منذ امس وما قبله الذين سعدوا معهم الى المحلة من حواليهم صاروا هم . ايضا مع اسرائيل الذين مع شاول ويوناثان .

1 Samuel 14 : 22 ουοz πιcραηλ τηρq ναυληx εεν πιτωου `νεφραιμ . αυcωτεμ xε νιάλλοφυλος αυcωτπ `νωου zου αυφωτ `νωου επιπολυμοc .

1 Samuel 14 : 22 And all the men of Israel who had been hiding themselves in the hills of Ephraim heard that the Philistines had fled. And they also pursued them in battle.

1 Samuel 14 : 22 وسمع جميع رجال اسرائيل الذين اختبأوا في جبل افرايم ان الفلسطينيين هربوا فشدوا هم ايضا وراءهم في الحرب .

1 Samuel 14 : 23 α `πcοic `νεφic τουxε πιcραηλ `μπιεζου ετε`μμαν . ουοz πιπολημοc αqφοz . qα εzρηι εβοθορον . ουοz πιμηq τηρq εθμοqι νεμ cαουλ . ναυερ ου`θβα `νωμ . ουοz πι`μλαz ναqχηρ εβολ εεν ἴπολιc τηρc . εεν πιτωου `νεφραιμ .

1 Samuel 14 : 23 And Lord saved Israel that day. And the battle passed over to Beth-aven.

1 Samuel 14 : 23 فخلص الرب اسرائيل في ذلك اليوم. وعبرت الحرب الى بيت أون .

1 Samuel 14 : 24 cαουλ δε αqωωπι εεν ουνοx `μμετάtcωουν `μπιεζου ετε`μμαν . ουοz cαουλ αqεράναq `μπιλαοc εqχω `μμοc . xε `q`czουορτ `νxe πεθναουεμ `ωικ qα φναυ `νρουzi . xε ειει μ`πqωq `νναxαχι . ουοz πιλαοc δε τηρq `μπεqχημῑτε `ωικ . πικαzi δε τηρq ναqάριcτα .

1 Samuel 14 : 24 And the men of Israel were distressed on that day, for Saul took an oath of the people, saying, Cursed shall be the man who eats food until the evening, when I have been avenged on my foes. And none of the people tasted food.

1 Samuel 14 : 24 وضنك رجال اسرائيل في ذلك اليوم لان شاول حلف الشعب قائلا ملعون الرجل الذي ياكل خبزا الى المساء حتى . انتقم من اعدائي. فلم يذق جميع الشعب خبزا .

1 Samuel 14 : 25 ΝΕΟΥΘΝ ΟΥΜΑ `Ν`ΥΨΗΝ ΔΕ `ΝΤΖΜΕΓ `ΝΕΒΙΩ ΨΟΠ `ΜΠΕ`ΜΘΟ ΕΒΟΛ `Ν`ΤΚΟΙ .

1 Samuel 14 : 25 And all those of the land came into a forest, and there was honey on the ground.

1 Samuel 14 : 25 وجاء كل الشعب الى الوعر وكان عسل على وجه الحقل

1 Samuel 14 : 26 ΟΥΟΖ ΠΙΛΑΟΣ ΑΓΤΗΙΓ Ε`ΖΡΗΙ ΕΠΙΜΑ `ΝΤΖΜΕΓ `ΝΕΒΙΩ . ΝΑΡΕ ΠΙΛΑΟΣ ΔΕ ΜΟΥΙ ΕΓΓΑΧΙ . Ε`ΜΜΟΝ `ΖΛΙ ΚΟΤ `ΝΤΕΓΧΙΧ ΕΞΟΥΝ ΕΤΕΓΤΑΠΡΟ ΧΕ ΠΙΛΑΟΣ ΑΓΕΡΖΟΤ `ΝΘΗΤΓ `ΜΠΙΔΝΑΨΥ . `Μ`ΠΣΟΙΟ .

1 Samuel 14 : 26 And the people came into the forest; and behold, a flow of honey! But no man put his hand to his mouth, for the people feared the oath.

1 Samuel 14 : 26 ولما دخل الشعب الوعر اذا بالعسل يقطر ولم يمدّ احد يده الى فيه لان الشعب خاف من القسم

1 Samuel 14 : 27 ΙΩΝΑΘΑΝ ΔΕ `ΜΠΕΓΩΤΕΜ ΧΕ Α ΠΕΓΙΩΤ ΤΑΡΚΕ ΠΙΛΑΟΣ . ΟΥΟΖ ΙΩΝΑΘΑΝ ΑΓΓΟΥΤΕΝ `ΖΘΗΓ ΕΒΟΛ `ΜΠΕΓ`ΥΒΩΤ ΕΤΞΕΝ ΤΕΓΧΙΧ . ΑΓΓΟΠΓ ΞΕΝ ΠΙΜΟΥΛΖ `ΝΕΒΙΩ . ΑΓΚΟΤ `ΝΤΕΓΧΙΧ ΕΞΟΥΝ ΕΡΩΓ . Α ΝΕΓΒΑΛ ΝΑΥ ΑΥΣΙΟΥΩΙΝΙ .

1 Samuel 14 : 27 And Jonathan did not hear when his father made the people swear. And he put out the tip of the staff in his hand and dipped it into the honeycomb. And he put his hand to his mouth, and his eyes brightened.

1 Samuel 14 : 27 واما يوناتان فلم يسمع عندما استحلف ابيه الشعب فمدّ طرف النشابة التي بيده وغمسه في قطر العسل ورد يده الى فيه فاستنارت عيناه

1 Samuel 14 : 28 ΟΥΑΙ ΔΕ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΛΑΟΣ ΝΑΓΧΩ `ΜΜΟΟ ΝΑΓ . ΧΕ ΞΕΝ ΟΥΔΝΑΨΥ . ΠΕΚΙΩΤ ΑΓΤΑΡΚΕ ΠΙΛΑΟΣ ΕΓΧΩ `ΜΜΟΟ . ΧΕ `Γ`ΖΟΥΟΡΤ `ΝΧΕ ΟΥΡΩΜΙ ΕΘΝΑΟΥΕΜ `ΩΙΚ `ΜΦΟΟΥ . ΠΙΛΑΟΣ ΔΕ ΑΓΒΩΛ ΕΒΟΛ .

1 Samuel 14 : 28 And one of the people answered and said, Swearing your father made the people swear, saying, Cursed shall be the man who eats food today. And the people were weak.

1 Samuel 14 : 28 فاجاب واحد من الشعب وقال قد حلف ابوك الشعب حلفا قائلا ملعون الرجل الذي ياكل خبزا اليوم. فاعيا الشعب

1 Samuel 14 : 29 ΟΥΟΖ ΙΩΝΑΘΑΝ ΑΓΕΜΙ ΠΕΧΑΓ ΧΕ ΠΑΙΩΤ ΑΓ`ΤΖΕΜΚΕ ΠΙΚΑΖΙ . ΑΝΑΥ ΕΠΙΡΗΤ ΕΤΑ ΝΑΒΑΛ ΣΙΟΥΩΙΝΙ ΕΒΟΛ ΧΕ ΑΙΧΕΜΪΠΕ ΟΥΚΟΥΧΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΕΒΙΩ .

1 Samuel 14 : 29 And Jonathan said, My father has troubled the land. See, now, that my eyes became bright, for I tasted this little honey.

1 Samuel 14 : 29 فقال يوناتان قد كدر ابي الارض. انظروا كيف استنارت عيني لاني ذقت قليلا من هذا العسل

1 Samuel 14 : 30 ΕΙΕ ΑΝ ΕΤΑ ΠΙΛΑΟΣ ΧΕ ΟΥΩΜ . ΞΕΝ ΟΥΩΜ `ΜΦΟΟΥ . ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΙΨΩΛ `ΝΝΟΥΧΑΧΙ . ΝΑΙ ΕΤΑΓΧΙΜΙ `ΜΜΩΟΥ ΤΝΟΥ . ΝΑΡΕ ΤΠΛΥΓΗ ΝΑΔΨΑΙ ΠΕ ΕΧΕΝ ΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟΟ .

1 Samuel 14 : 30 How much more if the people had eaten freely today of this spoil of its enemies which it has found. For now would not the blow among the Philistines have been great?

1 Samuel 14 : 30 فكم بالحري لو اكل اليوم الشعب من غنيمة اعدائهم التي وجدوا. اما كانت الآن ضربة اعظم على الفلسطينيين.

1 Samuel 14 : 31 ουοz αqπαταccε εβολ θεν νιλλοφυλος `μπιερζου ετε`μμαυ . θεν μαχμαc . πιλαοc δε αqσιcι εμαυω .

1 Samuel 14 : 31 And they struck the Philistines on that day from Michmash to Aijalon, and the people were very weak.

1 Samuel 14 : 31 فضربوا في ذلك اليوم الفلسطينيين من مخماس الى ايلون. واعيا الشعب جدا

1 Samuel 14 : 32 ουοz πιλαοc αqθηq ενιυωλ . α πιλαοc ci `νζανδζι `νεccου . nem ζανέζου . ουοz ζανμαci `νεζε . αυωωτ `μμωου ζιχεν `πκαζι ουοz πιλαοc . ναqουωm nem πεq`cνοq .

1 Samuel 14 : 32 And the people fell on the spoil, and took sheep, and oxen, and sons of the herd, and slaughtered them to the ground. And the people ate with the blood.

1 Samuel 14 : 32 وثار الشعب على الغنيمة فاخذوا غنما وبقرا وعجولا وذبحوا على الارض واكل الشعب على الدم.

1 Samuel 14 : 33 αυταμε cαουλ δε ευxω `μμοc ναq xε α πιλαοc ερνοβι ε`πcoic αqουεm αq . nem πεq`cνοq . ουοz πεxε cαουλ νωου . xε ανι ουνοx `ν`ωνι επαιμα . εβολ θεν γεθαειμ .

1 Samuel 14 : 33 And they told Saul, saying, Behold, the people are sinning against Lord, to eat with the blood. And he said, You have acted treacherously. Now roll me a great stone today.

1 Samuel 14 : 33 فاخبروا شاول قائلين هوذا الشعب يخطئ الى الرب بأكله على الدم. فقال قد غدرتم. دحرجوا اليّ الآن حجرا كبيرا.

1 Samuel 14 : 34 πεxε cαουλ δε νωου xε μαυενωτεν εβολ θεν πιλαοc `ντετενxοc νωου . xε μαρε πιουαι πιουαι `μμωτεν . ini επεqμα `μπεqραcf . ουοz πεqεccου . `ντεqυατq ζιχεν π`ωνι xε `ννετενέρνοβι ε`πcoic . εθρετετενουεm αq nem πεq`cνοq . ουοz πιλαοc τηρq πιουαι πιουαι . αqini `μπετ`ντοτq . αυωωτ `μμωου `μπιμα ετε`μμαυ .

1 Samuel 14 : 34 And Saul said, Disperse yourselves among the people and say to them, Each one bring his ox near to me, and each his sheep, and you slaughter here, and eat; and you shall not sin against Lord, to eat with the blood. And each of all the people brought near his ox in his hand that night, and they slaughtered there.

1 Samuel 14 : 34 وقال شاول تفرقوا بين الشعب وقولوا لهم ان يقدموا اليّ كل واحد ثوره وكل واحد شاته واذبحوا ههنا وكلوا ولا تخطنوا الى الرب باكلكم مع الدم. فقدم جميع الشعب كل واحد ثوره بيده في تلك الليلة وذبحوا هناك.

1 Samuel 14 : 35 ουος σαουλ ακωτ `μπιμα ετε`μμαυ `νουθυσιαστηριον `μ`ποισ . φαι πε πιθυσιαστηριον ετα σαουλ αρχισθαι . `νκοτq `μ`ποισ .

1 Samuel 14 : 35 And Saul built an altar to Lord. With it he began to build an altar to Lord.

1 Samuel 14 : 35 وبني شاول مذبحا للرب. الذي شرع ببنيانه مذبحا للرب

1 Samuel 14 : 36 . ουος πεχε σαουλ `μπιλαος xe μαρεν ιψε εχεν νιάλλοφυλος `μπιέχωρζ `ντενζαρπαζε εβολ `νητου . ιψα φναυ `ντοουι . `ντεν`ιψτεμσεχπ ουρωμι εβολ `νητου . πεχωου ναq xe πιάγαθον τηρq . άριτq ναζρακ . πεχε πιουηβ xe μαρεν † `μπενουοι επαιμα ερατq `μ`φνου† `ντενςνουq .

1 Samuel 14 : 36 And Saul said Let us go down after the Philistines by night and plunder them until the morning light, and not a man remains among them. And they said, Do all that is good in your eyes. And the priest said, Let us draw near here to God.

1 Samuel 14 : 36 وقال شاول لننزل وراء الفلسطينيين ليلا وننهبهم الى ضوء الصباح ولا نبق منهم احدا. فقالوا افعل كل ما يحسن في عينيك. وقال الكاهن لننتقدم هنا الى الله.

1 Samuel 14 : 37 ουος σαουλ αqςνε `φνου† . xe αν ταψε ερατου `ννιαλλοφυλος ουος νεκναθητου ε`ζρηι ενενχτιχ `μπΙcραηλ . `μπε `ποισ δε ερου`ω ναq `μπιεζουοι ετε`μμαυ .

1 Samuel 14 : 37 And Saul asked of God, Shall I go down after the Philistines? Will You give them into the hand of Israel? But He did not answer him on that day.

1 Samuel 14 : 37 فسأل شاول الله. أنحدر وراء الفلسطينيين. أتدفعهم ليد اسرائيل. فلم يجبه في ذلك اليوم.

1 Samuel 14 : 38 πεχε σαουλ νωου xe ανιουι επαιμα . `ννιταγμα τηρου `μπΙcραηλ . `ντετενεμι ουος `ντετενναυ . xe ετα παινοβι ιψοπι zen νιμ `μφοου .

1 Samuel 14 : 38 And Saul said, All leaders of the people draw near here, and know and see how this sin has happened today.

1 Samuel 14 : 38 فقال شاول تقدموا الى هنا يا جميع وجوه الشعب واعلموا وانظروا بماذا كانت هذه الخطية اليوم.

1 Samuel 14 : 39 xe εqμwανταμον εθβε ιωναθαν παιψηρι . zen ουμου . `qναμου πε . ουος `μπε `ζλι cαχι zen πιλαος τηρq .

1 Samuel 14 : 39 For as Lord lives, who delivers Israel, surely if it is my son Jonathan, dying he shall die. And no one answered him from all the people.

1 Samuel 14 : 39 لانه حي هو الرب مخلص اسرائيل ولو كانت في يوناثان ابني فانه يموت موتا. ولم يكن من يجيبه من كل الشعب

1 Samuel 14 : 4 πεχε σαουλ ἠννιρωμι τηρου ἡπΙσραηλ χε ἠθωτεν τετενναῤωπι ἔεν ουμετβωκ ἄνοκ ζωτ ον νεμ ιωναθαν παῤηρι τετνναῤωπι ἔεν ουμετβωκ . πεχε πιλαος ἠσαουλ . χε πιἀγαθος ετναζρακ αρτιϗ .

1 Samuel 14 : 40 And he said to all Israel, You be on one side, and my son Jonathan and I will be on another side. And the people said to Saul, Do that which is good in your eyes.

1 Samuel 14 : 40 فقال لجميع اسرائيل انتم تكونون في جانبوانا ويوناثان ابني في جانب. فقال الشعب لشاول اصنع ما يحسن في عينيك.

1 Samuel 14 : 41 πεχε σαουλ . χε ἔποιοις ἔφνουῑ ἡπΙσραηλ . εθβε ου ἡπεκκαχι ἡφοου νεμ πεκβωκ . εναρε πινοβι εροι . ιε ιωναθαν παῤηρι . ἔποιοις ἔφνουῑ ἡπΙσραηλ ἡμῡνι ναν . ουοζ εκῤανῡος ϗι ναι . φαι πε ἡφρηῑ εθναῤωπι πε . ἡμῡνι ἔποιοις επεκκλαος Ισραηλ . ουοζ πικλῡρος αῑ ἔχεν ιωναθαν νεμ σαουλ . πιλαος αῑ εβολ .

1 Samuel 14 : 41 And Saul said to Lord, the God of Israel, Give a perfect lot. And Jonathan and Saul were taken, and the people went out.

1 Samuel 14 : 41 وقال شاول للرب اله اسرائيل هب صدقا. فأخذ يوناثان وشاول. اما الشعب فخرجوا.

1 Samuel 14 : 42 πεχε σαουλ χε νεχ κλῡρος ἔεν ταμῡῑ . ουοζ ἔεν ἔμῡῑ ἠιωναθαν παῤηρι . ουοζ πετερε ἔποιοις ναινι ἡπικλῡρος εχωϗ . εφεμου . πεχε πιλαος εῤουν ἔεν σαουλ χε ἠνε παισαχι ῤωπι . σαουλ δε αῤναῤαῗε ἡπιλαος αχνεχ κλῡρος ἔεν τεῤμῡῑ . ουοζ ἔεν ἔμῡῑ ἠιωναθαν πεῤῤηρι . α πικλῡρος ἱ ἔχεν ιωναθαν .

1 Samuel 14 : 42 And Saul said, Cast between me and my son Jonathan. And Jonathan was taken.

1 Samuel 14 : 42 فقال شاول القوا بيني وبين يوناثان ابني. فأخذ يوناثان .

1 Samuel 14 : 43 πεχε σαουλ ἠιωναθαν . χε ματαμοι . χε ου πε ετακαιϗ . ουοζ ιωναθαν αῤταμοϗ εῤω ἡμμοι . χε εταισεπ ῗθηϗ ἡπαῤῡβωτ ἠουκουχι ἠεβιω αιχεμῑπι ἡμμοϗ . ουοζ ιϗ ϗηπτε ἄνοκ εйнаμου εθβε φαι .

1 Samuel 14 : 43 And Saul said to Jonathan, Tell me, what did you do? And Jonathan told him, and said, I indeed tasted a little honey with the end of the staff in my hand. Behold, I! I will die.

1 Samuel 14 : 43 فقال شاول ليوناثان اخبرني ماذا فعلت. فاخبره يوناثان وقال ذقت ذوقا بطرف النشابة التي بيدي عسل فهانذا اموت.

1 Samuel 14 : 44 πεχε σαουλ ναϗ χε ναι νετερε ἔφνουῑ ναἀιτου νηι . ουοζ ναικεῤουνι εῤεουαζου εῤωι . χε ἔεν ουμου ἡναμου . ἡφοου ἠεῗου .

1 Samuel 14 : 44 And Saul said, God do so and more also, for dying you shall die, Jonathan.

1 Samuel 14 : 44 فقال شاول هكذا يفعل الله وهكذا يزيد انك موتا تموت يا يوناتان

1 Samuel 14 : 45 ουοζ πιλαοο πεχαq `νσαουλ . χε αν φοου ρη . qναμου `νχε πεταqιρι `μπαινοχ `νουχαι
 ξεν πιcραηλ . `ποιοι ονε . χε εγωπ ουον ουqωι `νουωτ ναρει εβολ ξεν τεqάφε ε`ερηι ε`χεν πικαρι . χε
 πιλαοο `μ`φνουf αqιρι `μπαινοχ `ννοβι . ουοζ πιλαοο αq`υγληλ ε`ρρηι ε`φνουf . ε`ρρηι εχεν ιωναθαν
 `μπιεροου ετε`μμου . ουοζ `μπεqμου .

1 Samuel 14 : 45 And the people said to Saul, Shall Jonathan die, he who did this great deliverance in Israel? Far be it! As Lord lives, there shall not one hair of his head fall to the ground, for he has worked with God this day. And the people rescued Jonathan, and he did not die.

1 Samuel 14 : 45 فقال الشعب لشاول أيموت يوناتان الذي صنع هذا الخلاص العظيم في اسرائيل. حاشا. حيّ هو الرب لا تسقط شعرة
 من راسه الى الارض لانه مع الله عمل هذا اليوم. فاقتدى الشعب يوناتان فلم يمت

1 Samuel 14 : 46 . σαουλ δε αqυγε ερατου `ννιἀλλοφυλοο ουοζ νιἀλλοφυλοο . αυδλου ε`ρρηι ε`νουμα.

1 Samuel 14 : 46 And Saul went up from following the Philistines. And the Philistines went to their own place.

1 Samuel 14 : 46 فصعد شاول من وراء الفلسطينيين وذهب الفلسطينيون الى مكانهم

1 Samuel 14 : 47 ουοζ σαουλ αqκληρου εθρεqέρουρο . αqυωπι `νουνοχ `νρωβ εχεν πιcραηλ . ουοζ
 ναqπολυμει . νεμ νιχαχι τηρου ετξεν πεqκωf . μωαβ . νεμ νενqηρηι `ναμμων . ουοζ νενqηρηι `νεδωμ .
 ουοζ νεμ βαιθεωρ . νεμ `πουρο `νσουβα . ουοζ νεμ νιἀλλοφυλοο . πιμα εqμαqυγε εροq . qραqουχαι `νεητηq
 .

1 Samuel 14 : 47 And Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies all around, with Moab, and with the sons of Ammon, and with Edom, and with the kings of Zobah, and with the Philistines, and wherever he turned, he put them to the worse.

1 Samuel 14 : 47 واخذ شاول الملك على اسرائيل وحارب جميع اعدائه حواليه مواب وبني عمون وادوم وملوك صوبه والفلسطينيين
 وحيثما توجه غلب.

1 Samuel 14 : 48 ουοζ αqιρι `νουχομ εcναqτ . αqπαταcce `μπιαμαληκ . ουοζ αqνοζεμ `μπιcραηλ `ντοτου
 `ννετθλιβε `μμωου .

1 Samuel 14 : 48 And he acted with force and struck Amalek, and delivered Israel from the hand of their plunderers.

1 Samuel 14 : 48 وفعل ببأس وضرب عماليق وانقذ اسرائيل من يد ناهبيه

1 Samuel 14 : 49 νιqηρηι δε `νσαουλ ναι νε . ιωναθαν νεμ ιεcουλ . ουοζ μελχιcα . ουοζ νιραν `ντεqηqερι
 `cνουf . `φραν `νfηqερπ μιcι πε μεροβ ουοζ `φραν `νfμαρ `cνουf τε μελχολ.

1 Samuel 14 : 49 And the sons of Saul were Jonathan and Ishvi, and Malchishua; and his two daughters' names : the first-born's name was Merab; and the name of the younger, Michal.

1 Samuel 14 : 49 وكان بنو شاول يوناتان ويشوي وملكيشوع واسما ابنتيه اسم البكر ميرب واسم الصغيرة ميكال.

1 Samuel 14 : 50 πῖραν δε ἔτεφ' ἐζ ἡμῶν τε ἀχίνοομ . ἑτέρῃ ἡ ἀχίναας οὐοζ ἔφραν ἡ πεφάρχη στρατηγός . πε ἀβεννηρ ἡ πῦρη ἡ ννηρ . πῦρη ἡ πιβωκ ἡ νσαουλ.

1 Samuel 14 : 50 And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz. And the name of his army commander was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

1 Samuel 14 : 50 واسم امرأة شاول اخينوعم بنت اخيمعص. واسم رئيس جيشه ابينير بن نير عم شاول.

1 Samuel 14 : 51 οὐοζ θῖς πε φιωτ ἡ νσαουλ . οὐοζ ἡ νηρ πε φιωτ ἡ ἀβεννηρ . πῦρη ἡ νιαβιν . πῦρη ἡ νιβηρ .

1 Samuel 14 : 51 And Kish was Saul's father, and Ner Abner's father was the son of Abiel.

1 Samuel 14 : 51 وقيس ابو شاول ونير ابو ابينير ابنا ابينيل.

1 Samuel 14 : 52 οὐοζ πιπολυμός . ναιφαιτ ἔχεν νιάλλοφυλος ἡ ννιέζοου τηρου ἡ νσαουλ . οὐοζ σαουλ ἑταφναυ ἑρώμῃ νημ ἡ νδυνατός . οὐοζ ρώμῃ νημ ἑφχορ . ἀφθωουτου ἑξουν ἑρώου .

1 Samuel 14 : 52 And the war was strong against the Philistines all the days of Saul. And when Saul saw any mighty man, or any brave man, then he gathered him to himself.

1 Samuel 14 : 52 وكانت حرب شديدة على الفلسطينيين كل ايام شاول. واذا رأى شاول رجلا جبارا او ذا بأس ضمّه الى نفسه.

1 Samuel 15 : 1 πεχε σαμουηλ δε ἡ νσαουλ . ἡ ἔποισ ἀφταουοι . ἑθαζεκ ἡ νουρο ἔχεν πῖσραηλ . ἡ νου ἡ ἑωτεμ ἐπὶ ἑρώου ἡ ἔποισ.

1 Samuel 15 : 1 And Samuel said to Saul, Lord sent me to anoint you king over His people, over Israel. And now listen to the voice of the words of Lord.

1 Samuel 15 : 1 وقال صموئيل لشاول. اياي ارسل الرب لمسحك ملكا على شعبه اسرائيل. والآن فاسمع صوت كلام الرب.

1 Samuel 15 : 2 ναι ἑτα ἡ ἔποισ σαββαωθ χωου . ἡ ἡ νου ἡ νασι ἡ ἡ πῦρη ἡ πιαμαληκ . ἡ ἡ νενταφαιτου ἡ πῖσραηλ . ἡ ἡ μωρητ ἑταφτ εβολ ἡ ἡ ζητφ ἡ ἡ πμωιτ . ἡ ἡ εφνηου εβολ ἡ ἡ χημ.

1 Samuel 15 : 2 So says Lord of Hosts, I will visit Amalek with what he did to Israel, how he set himself against him in the way, when he came up from Egypt.

هكذا يقول رب الجنود. اني قد اقتدت ما عمل عماليق باسرائيل حين وقف له في الطريق عند صعوده من مصر 2 : 1 Samuel 15

1 Samuel 15 : 3 ἵνου γε μαῦενας . οὐοὺ ἁναπατασσε ἡπιαμαλῆκ . νεμ ιεριμ . νεμ νετιωοπ ναρ τηρου .
 ἴτεκῳτεμτουχε ἔλι εβολ ἴνητου . ἴτεκγοτῳ εβολ . οὐοὺ ἴτεκχαρ ἡβοτ . εεν ουβοτ . νεμ νετιωοπ ναρ
 τηρου . ἴτεκῳτεμῶσο εροτ . ἴτεκωτεβ ιεχεν ζωουτ ῡα ἔριμι . οὐοὺ ιεχεν ῡηρι κουχι ῡα πεθουεμισι
 οὐοὺ ιεχεν ουμασι . ῡα ουέσωου οὐοὺ ιεχεν ουσαμουλ ῡα ουέω . .

1 Samuel 15 : 3 Now go, and you shall strike Amalek and destroy all that he has. And you shall have no pity on him, and you shall put to death all from man to woman, from little one to suckling, from ox to sheep, from camel to ass.

فالآن اذهب واضرب عماليق وحرّموا كل ما له ولا تعف عنهم بل اقتل رجلا وامرأة. طفلا ورضيعا. بقرا وغنما. 3 : 1 Samuel 15
 جملا وحمارا.

1 Samuel 15 : 4 σαουλ δε αφαραγγιλε ἡπερλαος . οὐοὺ αφχεμ πουῡιτι εεν γαβαα . πΙεραηλ αφέρ ἔριμε
 ἴῶβα ἡμηνῡ . οὐοὺ ιουδας αφέρ 3 ἴῶβα ἡμηνῡ .

1 Samuel 15 : 4 And Saul heard and mustered the people in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand were men of Judah.

فاستحضر شاول الشعب وعدّه في طلايم منّي ألف راجل وعشرة آلاف رجل من يهوذا 4 : 1 Samuel 15

1 Samuel 15 : 5 σαουλ δε αqι εἰρηι ἐνιπολις ἡπιαμαλῆκ . αφεμενε ἔροτ εεν πιχιμαρρος .

1 Samuel 15 : 5 And Saul came to a city of Amalek, and lay in wait in a torrent-bed.

ثم جاء شاول الى مدينة عماليق وكمن في الوادي 5 : 1 Samuel 15

1 Samuel 15 : 6 οὐοὺ πεχε σαουλ ἡπικινηναιος . γε τωουν ἴτεκι εβολ ουδε πιαμαλῆκ . γε ἴννατακοκ
 ἡπερητ . οὐοὺ ἴθοκ ακίρι ἴουναι νεμ νενηῡηρι ἡπΙεραηλ ἔτανι εβολ εεν Χημι . οὐοὺ πιγινναιος
 αφτωουν . αqι εβολ . ουτε πιαμαλῆκ .

1 Samuel 15 : 6 And Saul said to the Kenite, Go! Depart! Go out from the midst of Amalek, lest I destroy you with him. For you acted with kindness toward all the sons of Israel when they came up out of Egypt. And the Kenite departed from the midst of Amalek.

وقال شاول للقينيين اذهبوا حيّدوا انزلوا من وسط العمالقّة لئلا اهلككم معهم وانتم قد فعلتم مع جميع بني اسرائيل. فحاد القيني من وسط عماليق عند صعودهم من مصر.

1 Samuel 15 : 7 σαουλ δε αφπατασσε ἡπιαμαλῆκ . ιεχεν νευειλατ ῡα ερηι εσουρ . थेते ἡπεῳθο εβολ ἴΧημι.

1 Samuel 15 : 7 And Saul struck Amalek from Havilah, as you go to Shur, which is before Egypt.

1 Samuel 15 : 7 وضرب شاول عماليق من حويلة حتى مجيبك الى شور التي مقابل مصر .

1 Samuel 15 : 8 ουοζ αqωπι `ναγαγ `πουρο `μπιαμαληκ εqονε . ουοζ πεqμνηυ τηq . αqεοθβου εεν
`ταπρο `ντσηυ .

1 Samuel 15 : 8 And he captured Agag the king of Amalek alive. But he exterminated all the people with the mouth of the sword.

1 Samuel 15 : 8 وامسك اجاج ملك عماليق حيّا وحرّم جميع الشعب بحد السيف .

1 Samuel 15 : 9 σαουλ δε νεμ πεqλαος τηq . αqάρεζ εαγαγ . εqονε . ουοζ νεθνανευ . εεν νιεεωου . νεμ
νιεεωου . νεμ `νου`ερηουι . νεμ `νουμα `ναλολι . νεμ `νουαγαθον τηρου `μπεqραναq ετακωου . ενχαι δε
νημ ετσοτπ αν . ουοζ ετμηυ αqτακωου . .

1 Samuel 15 : 9 And Saul and the people had pity on Agag, and on the best of the flock, and of the herd, and the seconds, and the lambs, and all that was good, and were not willing to exterminate them. But they exterminated every despised and worthless thing.

1 Samuel 15 : 9 وعفا شاول والشعب عن اجاج وعن خيار الغنم والبقر والثنيان والخراف وعن كل الجيد ولم يرضوا ان يحرموها . وكل الاملاك المحترقة والمهزولة حرّموها

1 Samuel 15 : 10 ουοζ πιαχι `μ`ποιοι αqωπι υα σαμουηλ εqω `μμοις ναq .

1 Samuel 15 : 10 And the Word of Lord was to Samuel, saying,

1 Samuel 15 : 10 وكان كلام الرب الى صموئيل قائلا

1 Samuel 15 : 11 χε αιερ`zθηι χε αιωzε `νσαουλ εθρεqωπι `νουρο . χε αqκοτq . Αqαzωq εβολ `μμοι .
`μπεqάρεζ ενααχι . σαμουηλ δε αqουωλε `νητ . ουοζ αq`ωυ ε`zρηι ε`ποιοι `μπιεχωρζ τηq .

1 Samuel 15 : 11 I repent that I made Saul reign as king, for he has turned back from following Me, and he has not risen to do My Words. And Samuel was angry, and he cried to Lord all night.

1 Samuel 15 : 11 ندمت على اني قد جعلت شاول ملكا لانه رجع من ورائي ولم يقم كلامي . فاغتاظ صموئيل وصرخ الى الرب الليل كله .

1 Samuel 15 : 12 ουοζ σαμουηλ αqωορπq αqυε ερατq `μπιcραηλ `μπεqτοουι . αυταμε σαουλ δε ευχω
`μμοις . χε σαμουηλ αqυε ε`zρηι επικαρμηλος . ουοζ ιc σαουλ . αqεμνε τοτq εεωαβ . αqκετ πεqzαρμα .
αqι ε`zρηι εγαλγαλα .

1 Samuel 15 : 12 And Samuel rose early to meet Saul in the morning. And it was told to Samuel, saying, Saul has come to Carmel. And behold, he has set up a monument to himself, and has gone around, and has passed over and gone down to Gilgal.

1 Samuel 15 : 12 فبكر صموئيل للقاء شاول صباحا. فأخبر صموئيل وقيل له قد جاء شاول الى الكرمل وهوذا قد نصب لنفسه نصبا . ودار وعبر ونزل الى الجليل.

1 Samuel 15 : 13 σουοζ σαμουηλ . αqι έρατq `νσαουλ . σουοζ ις σαουλ ναqταλο ε`zρηι `μπεqδλιλ `μπε`μθο `μ`πσοις . zεν νισωτπ `ννιωωλ . ναι έταqένου ε`zρηι zεν πιαμαληκ . σουοζ σαμουηλ αqι έρατq `νσαουλ . πεχε σαουλ ναq χε `κ`μαματ `νθοκ . `ντοτq `μ`πσοις . αιταζε πιαχι έρατq έτα `πσοις χοq .

1 Samuel 15 : 13 And Samuel came to Saul. And Saul said to him, Blessed are you of Lord. I have risen to do the Word of Lord.

1 Samuel 15 : 13 ولما جاء صموئيل الى شاول قال له شاول مبارك انت للرب. قد اقمتم كلام الرب.

1 Samuel 15 : 14 πεχε σαμουηλ ναq . χε ου πε πι`zρωου `μπιόzι `νέσωου ετταzο `νναμαωχ . σουοζ πι`zρωου `ννιέzωου ε`fωτεμ άνοκ έρωq.

1 Samuel 15 : 14 And Samuel said, What then is this bleating of the flock in my ears, and the sound of the herd that I hear?

1 Samuel 15 : 14 فقال صموئيل وما هو صوت الغنم هذا في اذنيّ وصوت البقر الذي انا سامع.

1 Samuel 15 : 15 πεχε σαουλ ναq χε έταιένου έβολ zεν πιαμαληκ νισωτπ `ννιόzι `νέσωου . νεμ νιέzωου . έτα πιαος άρεz έρωου . εταλωου ε`zρηι `νzανθουσια `μ`πσοις πεκνουf . νικεxωουνι δε τηρου αιτακωου .

1 Samuel 15 : 15 And Saul said, They have brought them from Amalek, because the people had pity on the best of the flock, and of the herd, in order to sacrifice to Lord your God. And the rest we have exterminated.

1 Samuel 15 : 15 فقال شاول من العمالة قد أتوا بها لان الشعب قد عفا عن خيار الغنم والبقر لاجل الذبح للرب الهك. واما الباقي فقد حرّمناه.

1 Samuel 15 : 16 πεχε σαμουηλ εzουν zεν σαουλ . χε zepi `νταταμοκ ένιcαχι έτα `πσοις xωου έροι `μπιέxωρz . πεχαq ναq χε άxωου .

1 Samuel 15 : 16 And Samuel said to Saul, Stop, and I will declare to you that which Lord spoke to me tonight. And he said to him, Speak.

1 Samuel 15 : 16 فقال صموئيل لشاول كف فأخبرك بما تكلم به الرب اليّ هذه الليلة. فقال له تكلم.

1 Samuel 15 : 17 πεχε σαμουηλ `νσαουλ . χε μη νεκσβεκ αν `νθοκ `μπε`μθο εβολ `μπιμηϋ `ν`τφυλη `μπιcραηλ . ουοz `πσοιc αqθαzεκ εθρεκϋωπι `νουρο . ε`χεν πιcραηλ .

1 Samuel 15 : 17 And Samuel said, Were you not, even you, little in your own eyes before becoming leader of the tribes of Israel? And Lord anointed you as king over Israel.

1 Samuel 15 : 17 فقال صموئيل اذ كنت صغيرا في عينيك صرت راس اسباط اسرائيل ومسحك الرب ملكا على اسرائيل

1 Samuel 15 : 18 ουοz `πσοιc αqταουοκ zεν πεqμωιτ . ε`αqχοc νακ χε μαϋγενακ `ντεκτακο ουοz `ντεκqωf εβολ `ννετε`ρνοβι εροι . ετε πιαμαληκ πε . `ντεκπολυμει νεμωου ϋαντεκμονκου .

1 Samuel 15 : 18 And Lord sent you on the way, and said, Go, and exterminate the sinners, Amalek; and fight against them until they finish them.

1 Samuel 15 : 18 وارسلك الرب في طريق وقال اذهب وحرّم الخطاة عماليق وحاربهم حتى يفنوا

1 Samuel 15 : 19 εθβε ου χε `μπεκcωτεμ `νca πι`ερωου `μ`πσοιc . αλλα ακf `μπεκδουι εχεν νιϋωλ eqιτου . ουοz ακιρι `μπιπονηρον `μπε`μθο εβολ `μ`πσοιc .

1 Samuel 15 : 19 Then why did you not listen to the voice of Lord? Yea, you flew on the spoil, and did you not do evil in the eyes of Lord.

1 Samuel 15 : 19 فلماذا لم تسمع لصوت الرب بل ثرت على الغنيمة وعملت الشر في عيني الرب

1 Samuel 15 : 20 πεχε cαουλ `νcaμουηλ . χε εβολ χε αιcωτεμ `νca πι`ερωου `μπιλαοc . ουοz αιμοϋι zεν πιμωιτ ετα `πσοιc ταουοι `νzηtc . αιιni `ναγαγ `πουρο `μπιαμαληκ εqονz .

1 Samuel 15 : 20 And Saul said to Samuel, I did obey the voice of Lord, and I went in the way which Lord sent me, and brought Agag the king of Amalek, and I exterminated Amalek.

1 Samuel 15 : 20 فقال شاول لصموئيل اني قد سمعت لصوت الرب وذهبت في الطريق التي ارسلني فيها الرب واتيت باجاج ملك عماليق وحرّمت عماليق

1 Samuel 15 : 21 πιλαοc δε αqci εβολ zεν νιϋωλ `ννιoρi `νεcωου . νεμ νιε`zωου . νιcωπi `νϋωλ εταλωου ε`zρηι `νουθυcia `μ`πσοιc πεννωuf zεν γαλγαλα .

1 Samuel 15 : 21 And the people took from the spoil of the flock, and the first of the herd, that devoted, to sacrifice to Lord your God in Gilgal.

1 Samuel 15 : 21 فاخذ الشعب من الغنيمة غنما وبقرا اوائل الحرام لاجل الذبح للرب الهك في الجلجال

1 Samuel 15 : 22 πεχε σαμουηλ ναq . χε αν πιουωϋ `μ`πσοιc πε zανcλιλ . `μφρηf `νcωτεμ `νca πι`ερωου `μ`πσοιc . πιcωτεμ cοτπ εzοτε εουθυcia ε`νανεc . ουοz πιci`cμη `qcoτπ εzοτε εουωτ `ν`ωιλι .

1 Samuel 15 : 22 And Samuel said, Does Lord delight in burnt offerings and sacrifices as in obeying the voice of Lord? Behold! Obeying is better than sacrifice; to give attention is better than the fat of rams.

1 Samuel 15 : 22 فقال صموئيل هل مسرة الرب بالمحرقات والذبائح كما باستماع صوت الرب. هوذا الاستماع افضل من الذبيحة والاصغاء افضل من شحم الكباش.

1 Samuel 15 : 23 χε πινοβι . ουσιμηινη πε . ουορ ουμκαρ `νητ νεμ ουοι . εγαν`θρε ουμκαρ πωπι . εβολ χε ακωωγμ `μπιχαχι `μ`πσοις . `νθοκ ζωκ . `πσοις ναωωγμκ . ε`γτεμ`θρεκ ερουρο εχεν πΙσραηλ .

1 Samuel 15 : 23 For the sin of divination is rebellion; insolence is both iniquity and idolatry. Because you have rejected the Word of Lord, so He has rejected you from being king.

1 Samuel 15 : 23 لان التمرد كخطية العرافة والعناد كالوثن والتراقيم. لانك رفضت كلام الرب رفضك من الملك

1 Samuel 15 : 24 πεχε σαουλ `νσαμουηλ χε αιερνοβι . εβολ χε αιερ `πβολ `μπιχαχι `μ`πσοις . ουορ πεκσαχι αιχαμ `νωι . χε αιερζοτ `νητμ `μιλαος . ουορ αιωτεμ `νσα που`ερου .

1 Samuel 15 : 24 And Saul said to Samuel, I have sinned, for I have transgressed the mouth of Lord and your word, because I feared the people, and I listened to their voice.

1 Samuel 15 : 24 فقال شاول لصموئيل اخطأت لاني تعديت قول الرب وكلامك لاني خفت من الشعب وسمعت لصوتهم

1 Samuel 15 : 25 fνου χε qi `μμαυ `μπανοβι ναζραι . `ντεκκοτκ νεμη `νταουωγτ `μ`πσοις πεκνουτ .

1 Samuel 15 : 25 And now please lift up my sin, and return with me that I may worship Lord.

1 Samuel 15 : 25 والآن فاغفر خطيتي وارجع معي فاسجد للرب

1 Samuel 15 : 26 πεχε σαμουηλ `νσαουλ . χε `ντνατασθοι αν νεμακ . εβολ χε ακωεγμ πιαχι `μ`πσοις . `πσοις ναωωγμκ ζωκ ε`γτεμ`θρεκ ερουρο εχεν πΙσραηλ

1 Samuel 15 : 26 And Samuel said to Saul, I will not return with you, for you have rejected the Word of Lord and Lord has rejected you from being king over Israel.

1 Samuel 15 : 26 فقال صموئيل لشاول لا ارجع معك لانك رفضت كلام الرب فرفضك الرب من ان تكون ملكا على اسرائيل

1 Samuel 15 : 27 ουορ σαμουηλ ακοτ `μπερζο εβολ `μμομ εθρεμμογμ . σαουλ δε ακαμαζι `μπιτοβ . `ντεμμενω ακφας .

1 Samuel 15 : 27 And Samuel turned around to go. And he took hold on the skirt of his robe, and it tore.

1 Samuel 15 : 27 ودار صموئيل ليمضي فامسك بذيل جيبته فانمزق

1 Samuel 15 : 28 πεχε σαμουηλ ναφ χε `ποισ αφρει τεκμετουρο εεν πικραηλ `μφοου εβολ εεν τεκχιτ . αφτης `μπετρηουοκ . πεθανεφ εροκ .

1 Samuel 15 : 28 And Samuel said to him, Lord has torn the kingdom of Israel from you today, and has given it to your neighbor who is better than you.

1 Samuel 15 : 28 فقال له صموئيل يمزق الرب مملكة اسرائيل عنك اليوم ويعطيها لصاحبك الذي هو خير منك

1 Samuel 15 : 29 ουοζ πικραηλ ναφωψ `ντερερ 2 . ουοζ `ποισ νακοτφ αν ουδε `ντεφναψενζητ αν . χε ναφοι αν `μφρητ `νουρωμι εθρεφερ`ζθηφ `νηοφ εφναχωντ .

1 Samuel 15 : 29 And also the Glory of Israel will not lie nor repent, for He is not a man that He should repent.

1 Samuel 15 : 29 وايضا نصيح اسرائيل لا يكذب ولا يندم لانه ليس انسانا ليندم

1 Samuel 15 : 3 πεχε σαουλ `νσαμουηλ . χε αιερνοβι `ποισ . αλλα f`ωου νηι `ντωουν `μπε`μθο εβολ `νιπρεσβυτερος `μπικραηλ . ουοζ `μπε`μθο εβολ `μπιλαος . `ντεκκοτκ νεμηι . `νταουωψτ `μ`ποισ πεκνουτ .

1 Samuel 15 : 30 And he said, I have sinned. Honor me now, please, before the elders of my people, and before Israel, and return with me. And I shall worship Lord your God.

1 Samuel 15 : 30 فقال قد اخطأت. والآن فاكرمني امام شيوخ شعبي وامام اسرائيل وارجع معي فاسجد للرب الهك

1 Samuel 15 : 31 ουοζ σαμουηλ αφκοτφ νεμ σαουλ . αφουωψτ `μ`ποισ . .

1 Samuel 15 : 31 And Samuel turned back after Saul, and Saul worshiped Lord.

1 Samuel 15 : 31 فرجع صموئيل وراء شاول وسجد شاول للرب

1 Samuel 15 : 32 ουοζ πεχε σαμουηλ νωου . χε ανιουι `ναγαφ νηι `πουρο `μπιαμαληκ . ουοζ αγαφ αφ `μπεφουοι εβουν εροφ εφ`τωτ . ουοζ πεχε αγαφ ναφ . χε ιε παιμου ψαψι ζι ναι .

1 Samuel 15 : 32 And Samuel said, Bring near to me Agag the king of Amalek. And Agag came to him cheerfully. And Agag said, Surely the bitterness of death has passed.

1 Samuel 15 : 32 وقال صموئيل قدموا اليّ اجاج ملك عماليق. فذهب اليه اجاج فرحا. وقال اجاج حقا قد زالت مرارة الموت

1 Samuel 15 : 33 πεχε σαμουηλ ναq . xe εβολ xe α τεκχηρι ερ μηq `ν`εχιμι `νατιχηρι . φαι πε `μφρητ ετερε τεκμαι ναερ ατιχηρι εβολ εεν νιχιομι . ουοz σαμουηλ αqεολεελ `ναγατ `μπε`μθο εβολ `μ`ποιοι εεν γαλγαλα.

1 Samuel 15 : 33 And Samuel said, As your sword has bereaved women of children, so shall your mother be bereft among women. And Samuel cut Agag in pieces before Lord in Gilgal.

1 Samuel 15 : 33 فقال صموئيل كما اكل سيفك النساء كذلك تنكل امك بين النساء. فقطع صموئيل اجاج امام الرب في الجلجال.

1 Samuel 15 : 34 μενενεωc σαμουηλ αqυε εαρμαθαειμ . σαουλ ζωq αqυε ε`zρηι επεq`ηι εγαβαα.

1 Samuel 15 : 34 And Samuel went to Ramah, and Saul went to his house, to Gibeah of Saul.

1 Samuel 15 : 34 وذهب صموئيل الى الرامة. واما شاول فصعد الى بيته في جبعة شاول.

1 Samuel 15 : 35 ουοz `μπε σαμουηλ xe κοτq εναυ εσαουλ qα πιεzουου `μπεqμου . ναρε σαμουηλ ερzhβι εχεν σαουλ . ουοz `ποιοι αqερ`zθηq xe αqερ σαουλ `νουρο . εχεν πιcραηλ

1 Samuel 15 : 35 And Samuel never again saw Saul until the day of his death, for Samuel mourned for Saul. And Lord repented that He had caused Saul to reign over Israel.

1 Samuel 15 : 35 ولم يعد صموئيل لرؤية شاول الى يوم موته لان صموئيل ناح على شاول والرب ندم لانه ملك شاول على اسرائيل

1 Samuel 16 : 1 πεχε `ποιοι δε `νσαμουηλ . xe qα `θναυ εκερzhβι `νεοκ εχεν σαουλ . ουοz ανοκ αιqωqαq . εθρεq ερουρο . fνου xe μοz `μπεκταπ `ννεz . `νεκi `νταταουοκ qα εccαι . ε`zρηι εβηθλεεμ . xe αιf`zθηι εεν νενηχηρι `νιεccαι . εουαι . εqναερουρο εαρατ.

1 Samuel 16 : 1 And Lord said to Samuel, Until when will you mourn for Saul, for I have rejected him from reigning over Israel? Fill your horn with oil and go. I will send you to Jesse the Bethlehemite, for I have seen a king for Me among his sons.

1 Samuel 16 : 1 فقال الرب لصموئيل حتى متى تنوح على شاول وانا قد رفضته عن ان يملك على اسرائيل. املاً قرنك دهناً وتعال . ارسلك الى يسى البيت لحمي لاني قد رأيت لي في بنيهِ ملكاً.

1 Samuel 16 : 2 πεχε σαμουηλ `μ`ποιοι xe ειναqυε `ναqυ `νητ . ουοz `ντε σαουλ cωτεμ `ντεqμωουτ . πεχε `ποιοι ναq . xe ci νεμακ `νουβαzci `νεzε . `νεκxοc xe εταιι . εερθυα `μ`ποιοι.

1 Samuel 16 : 2 And Samuel said, How can I go? When Saul hears, then he will kill me. And Lord said, You shall take a heifer from the herd in your hand, and shall say, I have come to sacrifice to Lord.

1 Samuel 16 : 2 فقال صموئيل كيف اذهب . ان سمع شاول يقتلني . فقال الرب خذ بيدك عجلة من البقر وقل قد جئت لاذبح للرب .

1 Samuel 16 : 3 `ντεκωζεμ `νιεccαι ἐφθυσια . ουοz fναταμοκ ἐνηετε `χνααίτου . `ντεκωζεc
μπεfναταμοκ εροq .

1 Samuel 16 : 3 And you invite Jesse to the sacrifice. And I will make you know what you shall do. And you shall anoint for Me whomever I say to you.

1 Samuel 16 : 3 وادع يسى الى الذبيحة وانا اعلمك ماذا تصنع وامسح لي الذي اقول لك عنه .

1 Samuel 16 : 4 ουοz cαμουηλ αqίρι `νζωβ νιβεν ἐτα `πσοιc χωου ναq . αqι ἐ`zρηι ἐβηθλεεμ . ἃ
νιπρεcβυτεροc `νfπολιc ιωρεμ . ἐταυναυ εροq . ουοz πεχωου ναq . xe fζιρηνη μπεκμωιτ `νι ἐξουν
πεθναυ ἐβολ .

1 Samuel 16 : 4 And Samuel did what Lord said, and came to Bethlehem. And the elders of the city trembled to meet him, and said, Do you come in peace?

1 Samuel 16 : 4 ففعل صموئيل كما تكلم الرب وجاء الى بيت لحم . فارتعد شبوخ المدينة عند استقباله وقالوا أسلام مجيئك .

1 Samuel 16 : 5 πεχαq νωου xe fζιρηνη . ἐταιι ἐέρθυσια `μ`πσοιc . τουβε θηνου . `ντετενευφρανε νεμηι
μφοου . ουοz α `qτουβο `νιεccαι νεμ νεqμηρι . αqθαζμου ἐφθυσια .

1 Samuel 16 : 5 And he said, Peace! I have come to sacrifice to Lord. Sanctify yourselves and you shall come to me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

1 Samuel 16 : 5 فقال سلام . قد جئت لاذبح للرب . تقدسوا وتعالوا معي الى الذبيحة . وقس يسى وبنيه ودعاهم الى الذبيحة .

1 Samuel 16 : 6 αcωωπι δε ἐτανι ἐξουν . αqναυ ἐελιαβ . πεχαq εθβητq xe ιc πι_x_c ρω `μ`πσοιc
μπεq`μθο εβολ .

1 Samuel 16 : 6 And it happened as they came in, that he saw Eliab, and said, Surely His anointed is before Lord.

1 Samuel 16 : 6 وكان لما جاءوا انه رأى اليآب فقال ان امام الرب مسيحه .

1 Samuel 16 : 7 πεχε `πσοιc `νcαμουηλ . xe `μπερχουωτ εχεν πεqcai . ουδε εχεν fμαι`h `ντεqμμη . xe
`qμωωq ναzραι . xe `μφρηf αν . ετερε νιρωμι χουωτ ἐ`πζο . ερε `φνουf ζωq χουωτ . xe ερε νιρωμι
χουωτ ἐ`πζο `μμανατq `φνουf δε `νθοq εqχουωτ ἐ`πζητ .

1 Samuel 16 : 7 And Lord said to Samuel, Do not look on his appearance, nor to the height of his stature, for I have rejected him. For man does not see what He sees. For man looks for the eyes, but Lord looks for the heart.

1 Samuel 16 : 7 فقال الرب لصموئيل لا تنظر الى منظره وطول قامته لاني قد رفضته. لانه ليس كما ينظر الانسان. لان الانسان لا ينظر الى العينين واما الرب فانه ينظر الى القلب.

1 Samuel 16 : 8 οὐορ ιεσσαι . αqμouf ε̑αμιναδαβ . αqι̑ ἀδoρι̑ ε̑ρατq γι̑ τ̑ζη̑ ν̑σαμουηλ̑ . πεχε σαμουηλ̑ χε̑ μ̑πε̑ π̑βοιc cετπ̑ παιχετ̑.

1 Samuel 16 : 8 And Jesse called to Abinadab, and he passed him before Samuel but he said, Also Lord has not chosen this one.

1 Samuel 16 : 8 فدعا يسي ابيناداب وعبره امام صموئيل. فقال وهذا ايضا لم يختره الرب.

1 Samuel 16 : 9 οὐορ ειεσσαι αqταζο̑ ε̑ρατq ν̑σαμα̑ . πεχε σαμουηλ̑ . χε̑ μ̑πε̑ π̑βοιc cετπ̑ παιχετ̑.

1 Samuel 16 : 9 And Jesse passed Shammah by, but he said, Also Lord has not chosen this one.

1 Samuel 16 : 9 وعبر يسي شمة. فقال وهذا ايضا لم يختره الرب.

1 Samuel 16 : 10 ιεσσαι δε αqταζο̑ ε̑ρατq μ̑πεqυαυq ν̑υηρι̑ γι̑ τ̑ζη̑ ν̑σαμουηλ̑ . πεχε σαμουηλ̑ . χε̑ μ̑πε̑ π̑βοιc cετπ̑ γ̑λι̑ θ̑εν̑ ναι̑ .

1 Samuel 16 : 10 And Jesse passed seven of his sons before Samuel, but Samuel said to Jesse, Lord has not chosen among these.

1 Samuel 16 : 10 وعبر يسي بنيه السبعة امام صموئيل فقال صموئيل ليس الرب لم يختر هؤلاء.

1 Samuel 16 : 11 πεχε σαμουηλ̑ ν̑ιεσσαι̑ . χε̑ ιε̑ α̑ νεκ̑υηρι̑ ου̑ω̑ . πεχε ιεσσαι̑ ναq̑ χε̑ ε̑τι̑ πικου̑χι̑ q̑υοπ̑ . ουορ̑ ιc̑ γ̑ηπ̑πε̑ q̑āmonȋ θ̑εν̑ ν̑ι̑ε̑ωου̑ . πεχε σαμουηλ̑ ν̑ιεσσαι̑ . χε̑ ταου̑δ̑ ν̑τεκ̑μουf̑ ε̑ροq̑ . χε̑ ν̑τε̑ν̑νανο̑χ̑εν̑ αν̑ ε̑ου̑ωμ̑ υ̑γαν̑τεq̑ι̑ .

1 Samuel 16 : 11 And Samuel said to Jesse, Are these all the young men? And he said, There yet remains the youngest; and behold, he is feeding the flock. And Samuel said to Jesse, Send and bring him, for we will not sit until he comes here.

1 Samuel 16 : 11 وقال صموئيل ليس هل كملوا الغلمان. فقال بقي بعد الصغير وهذا يرعى الغنم. فقال صموئيل ليس ارسل واثت به. لاننا لا نجلس حتى يأتي الى ههنا.

1 Samuel 16 : 12 ουορ̑ αqταου̑δ̑ αq̑ενq̑ ε̑̑ρη̑ι̑ . فاي̑ δε̑ νε̑ ου̑μη̑ρυ̑ πε̑ ε̑qoȋ ν̑σαι̑ε̑ θ̑εν̑ νεq̑βαλ̑ . ε̑να̑νεq̑ . ε̑ναυ̑ ε̑ροq̑ ναq̑ραq̑ μ̑π̑βοιc̑ . πεχε̑ π̑βοιc̑ ν̑σαμουηλ̑ . χε̑ τ̑ω̑ου̑ν̑ ν̑τεκ̑ω̑ζc̑ ν̑δα̑νιδ̑ . فاي̑ γαρ̑ ου̑α̑γα̑θος̑ πε̑ .

1 Samuel 16 : 12 And he sent and brought him in. And he was ruddy, with beautiful eyes and good form. And Lord said, Rise up, anoint him, for this is he.

1 Samuel 16 : 12 فارسل واتي به. وكان اشقر مع حلاوة العينين وحسن المنظر. فقال الرب قم امسحه لان هذا هو.

1 Samuel 16 : 13 σουζ σαμουηλ αqσι `μπιταπ `ννεζ αqθωζc `νδαυιδ qεν `θμηf `ννεq`cνηου . σουζ πι`πνευμα `μ`πτοιc αqρωχι εχεν δαυιδ . ιcχεν πιε`ροου ετε`μμου qα βολ . σαμουηλ δε αqψε ε`ρρηι εαρμαθαιμ .

1 Samuel 16 : 13 And Samuel took the horn of oil and anointed him in the midst of his brothers. And the Spirit of Lord came upon David from that day and onward. And Samuel rose up and went to Ramah.

1 Samuel 16 : 13 فاخذ صموئيل قرن الدهن ومسحه في وسط اخوته. وحلّ روح الرب على داود من ذلك اليوم فصاعدا. ثم قام صموئيل وذهب الى الرامة

1 Samuel 16 : 14 σουζ πι`πνευμα `μ`πτοιc αqρωq εβολ `νσαουλ . σουζ αυ`πνευμα `μπονηρον ωqζ `μμοq `ντοτq `μ`πτοιc .

1 Samuel 16 : 14 And the Spirit of Lord departed from Saul, and an evil spirit from Lord terrified him.

1 Samuel 16 : 14 وذهب روح الرب من عند شاول وبغته روح رديء من قبل الرب.

1 Samuel 16 : 15 νιεβιαικ δε `νσαουλ πεqωου ναq . qε ιc qηπτε ουον ου`πνευμα `μπονηρον ωqζ `μμοq `ντοτq `μ`πτοιc .

1 Samuel 16 : 15 And Saul's servants said to him, Behold, now an evil spirit from God is terrifying you.

1 Samuel 16 : 15 فقال عبيد شاول له هوذا روح رديء من قبل الله يبيغتك.

1 Samuel 16 : 16 μαρε νεκεβιαικ ταουε ουαχι `μπεκ`μθο εβολ . σουζ `νεκωf `νσα ουρωμι εqρωουν `μψαλλει qεν ουκιθαρα . `ντενενq ε`ουον `μπεντοιc . σουζ αρεqαν πι`πνευμα `μπονηρον ι`εχωκ . εqεψαλλει qεν τεqκινυρα `ντεqτεμτον νακ .

1 Samuel 16 : 16 Please let our lord say to your servants before you, let them seek out a man who knows how to play on the harp. And it shall be, when the evil spirit from God is upon you, then he shall play with his hand, and it shall be well with you.

1 Samuel 16 : 16 فليأمر سيدنا عبيده قدامه ان يفتشوا على رجل يحسن الضرب بالعود ويكون اذا كان عليك الروح الرديء من قبل الله انه يضرب بيده فتطيب.

1 Samuel 16 : 17 πεχε σαουλ ξε `ννερεβιαικ . ξε αν αυ ξε νηι `μπιρωμι . ερεωουν `μπαλλει καλωc .
`ντετενενη εβουν νηι .

1 Samuel 16 : 17 And Saul said to his servants, Now look for a man who is good at playing for me, and bring him to me.

1 Samuel 16 : 17 فقال شاول لعبيده انظروا لي رجلا يحسن الضرب وأتوا به اليّ .

1 Samuel 16 : 18 ουαι δε `ννερεβιαικ : αρερου`ω ερω `μμοc ναρ : ξε ιc ρηπε αιναυ ευρηι `ντε ιεcce :
πε εβολ εεν βηλεεμ : `νορ ερωουν `μπαλλει : `ρωμι δε ουρεμ`νητ πε : ουορ ουρωμι πε
`μπολυμικηc ευωφοc πε εεν περαχι ευρωμι πε `ναγαθοc εεν `φναυ ερω : ουορ `ποικ νεμαρ .

1 Samuel 16 : 18 One of the servants answered and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite who is skillful in playing, and a mighty warrior, and a man of battle, and skillful in speech, and a man of form. And Lord is with him.

1 Samuel 16 : 18 فاجاب واحد من الغلمان وقال هوذا قد رأيت ابنا ليسيّ البيتلحمي يحسن الضرب وهو جبار بأس ورجل حرب
وفصيح ورجل جميل والرب معه .

1 Samuel 16 : 19 σαουλ δε αραουο `νηανραιωινη ερατ ειεcce ερω `μμοc : ξε ταουο νηι `μπεκρηι
δαυιδ ετzen νεκεcου .

1 Samuel 16 : 19 And Saul sent messengers to Jesse and said, Send your son David to me, who is with the flock.

1 Samuel 16 : 19 فارسل شاول رسلا الى يسيّ يقول ارسل داود ابنك الذي مع الغنم .

1 Samuel 16 : 20 ιεcce δε αρει `νουρηι `νωιτ νεμ ουορ `νηρ ουορ ουμαc `νβαεμπι : αραουου
`νσαυλ εβολ ριτοτ `νδαυιδ περηι .

1 Samuel 16 : 20 And Jesse took an ass, with bread, and a skin of wine, and one kid of the goats; and he sent by the hand of his son David to Saul.

1 Samuel 16 : 20 فاخذ يسيّ حمارا حاملا خبزا وزق خمر وجدي معزى وارسلها بيد داود ابنه الى شاول .

1 Samuel 16 : 21 ουορ δαυιδ αρω εβουν ρα σαυλ : αρορ ερατ `μπερ`μο εβολ : αμερηιτ εμαρω :
αρωπι εραρατ εραι `νερεκηε .

1 Samuel 16 : 21 And David came to Saul and stood before him. And he loved him greatly; and he became one who bore his articles for him.

1 Samuel 16 : 21 فجاء داود الى شاول ووقف امامه فاحبه جدا وكان له حامل سلاح .

1 Samuel 16 : 22 σουζ σαουλ αqταουο ερατq `νιεccε εqχω `μιος ναq : qε μαρε δαυιδ όqι qατοτ : qε αqχεμ χαριc ναqραι .

1 Samuel 16 : 22 And Saul sent to Jesse, saying, Please let David stand before me, for he has found grace in my eyes.

1 Samuel 16 : 22 فارسل شاول الى يسى يقول ليقف داود امامي لانه وجد نعمة في عيني.

1 Samuel 16 : 23 σουζ αρεqαν πι`πνευμα `μπονηρον ι ε`qρηι ε`χεν σαουλ : δαυιδ qραqει `ντεqκινηρα qεν τεqχιq εqψαλλει : σουζ qραρε σαουλ εμτον `ντε παι qωπι `ναγαθον `ντε πι`πνευμα `μπονηρον cαzωq εβολ `μμοq.

1 Samuel 16 : 23 And it happened, when the evil spirit from God was on Saul, then David would take the harp and play with his hand. And there was relief for Saul, and it was well with him. And the evil spirit would depart from him.

1 Samuel 16 : 23 وكان عندما جاء الروح من قبل الله على شاول ان داود اخذ العود وضرب بيده فكان يرتاح شاول ويطيب ويذهب عنه الروح الردي

1 Samuel 17 : 1 νιάλλοφυλοc δε αυθουq ε`σουν ενουπαρεμβολη ιε `νου`μλαq qεν πιπολυμοc σουζ αυι ε`qρηι εαccοqοθ `ντε fδουμαια : σουζ qεν `θμηf `ναccοqοθ : σουζ qεν `θμηf `ναζηqα : qεν cεφαρμεμ.

1 Samuel 17 : 1 And the Philistines had gathered their armies for battle, and were gathered at Socoh of Judah. And they camped between Socoh and Azekah in Ephes-dammim.

1 Samuel 17 : 1 وجمع الفلسطينيين جيوشهم للحرب فاجتمعوا في سوكوه التي ليهودا ونزلوا بين سوكوه وعزيقة في أفس دمميم.

1 Samuel 17 : 2 σαουλ δε νεμ νεnρωμι `μπι_h3 : αυθουq ε`σουν επια `ντωου . αυόqι ερατου επιπολυμοc `μπε`μθο εβολ `ννιάλλοφυλοc .

1 Samuel 17 : 2 And Saul and the men of Israel were gathered, and camped in the valley of Elah. And they set the battle in order to meet the Philistines.

1 Samuel 17 : 2 واجتمع شاول ورجال اسرائيل ونزلوا في وادي البطم واصطفوا للحرب للقاء الفلسطينيين.

1 Samuel 17 : 3 νιάλλοφυλοc δε αυόqι ερατου qι πιcα `μπιτωου : πιcραηλ δε αqόqι ερατq qι πιcα `μπιτωου : σουζ πιαυλων ετε `πια πε : ναqqεν τουμηf.

1 Samuel 17 : 3 And the Philistines stood on the mountain on this side, and Israel stood on the mountain on that side, and the valley between them.

1 Samuel 17 : 3 وكان الفلسطينيون وقوا على جبل من هنا واسرائيل وقوا على جبل من هناك والوادي بينهم.

1 Samuel 17 : 4 αἰὶ δὲ ἔρχετο οὐρῳμι ἡμεραιοῖς : εὐχῶρι πε . ἐβόλ θεν νιῖμλαθ ἡνιᾶλλοφυλος : ἐπεφραν πε γολιαθ : ἐνὶ ἐβόλ πε θεν γεθ : ἐρε τεφῡι ἡ ναὲρ 4 ῖμαζι νεμ οὐέρτω .

1 Samuel 17 : 4 And a champion came out from the armies of the Philistines, Goliath was his name, from Gath; his height was six cubits and a span.

1 Samuel 17 : 4 فخرج رجل مبارز من جيوش الفلسطينيين اسمه جليات من جثّ طوله ست اذرع وشبر .

1 Samuel 17 : 5 ἐρε οὐπερικεφαλα ζιχεν τεφᾶφε : ἐρε οὐθοκ ἡρε ἡδινσε τοι ἐζιωτq . ἐρε πιῡι ῖπεφθοκ ναὲρ οὐχεθ ἡβα ἡναθερι . ἡζομτ . ζι βενιπι .

1 Samuel 17 : 5 And a bronze helmet was on his head, and he was clothed with scaled body armor; and the weight of the armor was five thousand shekels of bronze.

1 Samuel 17 : 5 وعلى راسه خوذة من نحاس وكان لابسا درعا حرسيا ووزن الدرع خمسة آلاف شاقل نحاس .

1 Samuel 17 : 6 οὐοζ ζαnchβι ἡζομτ ναουοτq ἐρατq . ἐρε οὐζοπλον ἡρεnζοq xh ἐζρηι οὐτε νεφναζβι .

1 Samuel 17 : 6 And a covering of bronze was on his legs, and a javelin of bronze between his shoulders.

1 Samuel 17 : 6 وجرموقا نحاس على رجليه ومزراق نحاس بين كتفيه .

1 Samuel 17 : 7 f'ζθh δε ῖπεφμερεζ . ναοι ῖμφρηf ἡνουνατ ἡνωθι . οὐοζ τεφλογxh ναcναὲρ coou ἡνῡγε ἡναθερι ἡζρηῡι ῖβενιπι . πετqι δε ἡνεφζοπλον ναφμοῡι ζι τζh ῖμμοq .

1 Samuel 17 : 7 And the wood of his spear was like a weaver's beam; and the blade of his spear weighed six hundred shekels of iron. And the shield bearer went before him.

1 Samuel 17 : 7 وقناة رمحه كنول النساجين وسنان رمحه ست مئة شاقل حديد وحامل الترس كان يمشي قدامه .

1 Samuel 17 : 8 οὐοζ κολιαθ αqόζι ἐρατq . αqωῡ ἐβόλ ἐπιμηῡ ῖπιcραηλ . εqχω ῖμμοc νωου . xε εθβε ου τετεnνηου ἐβόλ . ἐδóζι ερατεn θηνου επιπολυμοc εμιῡι νεμαν . μη ἂνοκ . ἀνοκ οὐφυλεcτιαιοc ἀν . ἡνωτεn δε ἡνωτεn νιζεβραιοc . νιεβιαικ ἡναουλ . cωτq xε ἡουρωμι ἐβόλ ἡνθt θηνου . ἡτεqι ἐβόλ nηι .

1 Samuel 17 : 8 And he stood and called to the ranks of Israel, and said to them, Why do you come out to set in order the battle? Am I not the Philistine, and you Saul's servants? Choose one of yourselves, and let him come to me.

1 Samuel 17 : 8 فوقف ونادى صفوف اسرائيل وقال لهم لماذا تخرجون لتصطفوا للحرب . اما انا الفلسطيني وانتم عبيد لشاول . اختاروا لانفسكم رجلا ولينزل اليّ .

1 Samuel 17 : 9 ουος εφωανχεμομ εμωι νεμη . `ντερπατασσε `μμοι . τετυναωπι νωτεν `νεβιαικ .
 ἄνοκ δε εφωανχεμομ ερω . `νταπατασσε `μμορ . τετυναωπι ναν `νεβιαικ .

1 Samuel 17 : 9 If he is able to fight with me and strike me, then we shall become slaves to you. But if I prevail over him, and strike him, then you shall become slaves to us and shall serve us.

1 Samuel 17 : 9 فان قدر ان يحاربني ويقتلني نصير لكم عبيدا . وان قدرت انا عليه وقتلته تصيرون انتم لنا عبيدا وتخدمونا .

1 Samuel 17 : 10 ουος πιάλλοφυλος πεχαρ νωου χε ιε ρηπε . πιαος `μπΙεραιλ . ατνωω ναρ `μφοου
 `νεζουου . χε νεζ ουρωμ νηι εβολ . `ντενμωι `μπι2 ρι ουσοπ .

1 Samuel 17 : 10 And the Philistine said, I defy the ranks of Israel this day; give me a man, and we will fight together.

1 Samuel 17 : 10 وقال الفلسطيني انا عيّرت صفوف اسرائيل هذا اليوم . اعطوني رجلا فتحارب معا .

1 Samuel 17 : 11 ουος σαουλ νεμ πΙεραιλ τηρρ . αυωτεμ εναικαχι `ντε πιάλλοφυλος αυ`ωθορτερ .
 αυερζοf εμαωω .

1 Samuel 17 : 11 And Saul and all Israel heard these words of the Philistine. And they were dismayed and greatly afraid.

1 Samuel 17 : 11 ولما سمع شاول وجميع اسرائيل كلام الفلسطيني هذا ارتاعوا وخافوا جدا .

1 Samuel 17 : 12 δαυιδ δε `πωηρι πε `νουρωμ `νεφραθαιος `ντε βηθεεμ `ντε ιουδα . επεραν πε ιεσσα .
 εουονταρ `μμαν `ν`ωμην `νωηρι . πρωμ δε ετε`μμαν ρεν νιερζουου `νσαουλ . ναυελλο πε . ερρεν
 νιρεμ`ζρω .

1 Samuel 17 : 12 And David was the son of an Ephrathite of Bethlehem-Judah named Jesse. And to him were eight sons. And the man was old among men in the days of Saul.

1 Samuel 17 : 12 وداود هو ابن ذلك الرجل الافراتي من بيت لحم يهوذا الذي اسمه يسى وله ثمانية بنين . وكان الرجل في ايام شاول قد شاخ وكبر بين الناس .

1 Samuel 17 : 13 ουος 3 `ννοχ `νωηρι `ντε ειςσαι . αυγε αυουαζου `νσα σαουλ επιπολυμος . `φραν δε
 `μπερ3 `νωηρι εταυγε εβολ επιπολυμος . ελιαβ πε πωερπ μιει . ουος πιμαρ 2 πε αμιναδαβ . πιμαρ 3 πε
 καμαα .

1 Samuel 17 : 13 And the three eldest sons of Jesse went out; they went after Saul to the battle. And the name of his three sons who went into the battle : Eliab, the first-born; and his second, Abinadab; and the third, Shammah.

1 Samuel 17 : 13 وذهب بنو يسى الثلاثة الكبار وتبعوا شاول الى الحرب . واسماء بنيه الثلاثة الذين ذهبوا الى الحرب اليآب البكر . وابيناداب ثانيه وشمة ثالثهما .

1 Samuel 17 : 14 δαυιδ δε πικουχι ερωου . πι3 δε `ΝΝΟΧ `ΝCON αυυγε δε αυουαζου `Νca caουλ.

1 Samuel 17 : 14 And David was the youngest. And the three eldest had gone after Saul.

1 Samuel 17 : 14 وداود هو الصغير والثلاثة الكبار ذهبوا وراء شاول.

1 Samuel 17 : 15 δαυιδ δε aqì èβολ χιτοτq `Νcaουλ : aqυγε aqάμονι `ΝΝιέωου `μπεqιωτ ε`ζρηι æεν βηθλεεμ.

1 Samuel 17 : 15 And David went and returned from Saul, to feed his father's flock at Bethlehem.

1 Samuel 17 : 15 واما داود فكان يذهب ويرجع من عند شاول ليرعى غنم ابيه في بيت لحم

1 Samuel 17 : 16 ουοz aqì `Νχε παλλοφυλος εqεωont `μμοq ε`σουN ε`φναυ `Νυωρπ νεμ φναυ `Νρουζι ουοz aqόζι έρατq `N4 `Νέζοου.

1 Samuel 17 : 16 And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

1 Samuel 17 : 16 وكان الفلسطيني يتقدم ويقف صباحا ومساء اربعين يوما

1 Samuel 17 : 17 ουοz πεχε ιεcce `Νδαυιδ πεqυηρι χε ci `μπαιυγι `Ναλφιτον `ΝΝεκ`cνηου νεμ παι 10 `Νωικ `Ντεκόλου `Ντπαρεμβολη `Ντεκτηιτου `ΝΝεκ`cνηου.

1 Samuel 17 : 17 And Jesse said to his son David, Please take to your brothers an ephah of this roasted grain and these ten loaves, and run to the camp, to your brothers.

1 Samuel 17 : 17 فقال يسى لداود ابنه خذ لاختوك ايفة من هذا الفريك وهذه العشر الخبزات واركنض الى المحلة الى اخوتك

1 Samuel 17 : 18 ουοz παι 10 `Νσελι `Νέρωf εκέcιτου ε`σουN επιχηλιαρχoc ουοz `Ντεκχεμ`πυιγι `ΝΝεκ`cνηου æεν ουζιρηνη ουοz `Ντεκέμι χε ευερ`χριά `Νου.

1 Samuel 17 : 18 And you shall take these ten cuttings of cheese to the commander of the thousand, and you shall visit your brothers, as to how they fare. And you shall bring their token.

1 Samuel 17 : 18 وهذه العشر القطعات من الجبن قدمها لرئيس الالف واقتد سلامة اخوتك وخذ منهم عربونا

1 Samuel 17 : 19 ουοz ζηπτε `Νθωου νεμ caουλ νεμ ρωμι νιβεν `Ντε πιcραηλ cexη æεν tæελλοτ `Ντε νι`υγυηN ευf νεμ νιαλλοφυλος.

1 Samuel 17 : 19 And Saul, and they, and all the men of Israel were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

وكان شاول وهم وجميع رجال اسرائيل في وادي البطم يحاربون الفلسطينيين 1 Samuel 17 : 19

1 Samuel 17 : 2 αγγελος ἦν δαυιδ ἔφηναι ἡγεωρπ αρχα νιέσωου πατεν πιρεφάρεζ ουοζ αγγελτου αγγελουα ἔφηναι ἔταρζονζεν ναζ ἦναι ιεσσε περιωτ ουοζ αζι ἔφτροιτιλοςις νειμ ἔσουν ἔφχοι εθμογι ἐβोल ἐπιβωτ ουοζ ναυέγγληλου ἐβोलζεν πιπολεμος.

1 Samuel 17 : 20 And David rose up early in the morning and left the sheep with a keeper, and got up and went, as Jesse commanded him. And he came to the barricade, and to the army which was going out to the battle array. And they were shouting for battle.

1 Samuel 17 : 20 فبكر داود صباحا وترك الغنم مع حارس وحمل وذهب كما امره يسى واتى الى المتراس والجيش خارج الى الاصطاف وهتفوا للحرب.

1 Samuel 17 : 21 ουοζ αυοζιέρατου ἐφβωτ ἦναι πΙσραηλ : νειμ νιαλλοφυλος ἔμπεἔμο ἔννουέρμου :

1 Samuel 17 : 21 And Israel and the Philistines set up in battle array for rank to meet rank.

1 Samuel 17 : 21 واصطف اسرائيل والفلسطينيون صفا مقابل صف.

1 Samuel 17 : 22 ουοζ ἀδαυιδ χανιἔκευος ἔἔρη ζεν ἔχιτ ἔμπιρεφάρεζ ἐνἔκευος ουοζ αγγελουα ἔσουν ἔφωουτ ουοζ αγγελν νεφἔννου ευζιρηνη :

1 Samuel 17 : 22 And David left the goods on him into the hands of the keeper of the goods, and he ran to the army. And he he came and asked his brothers of their welfare.

1 Samuel 17 : 22 فترك داود الامتعة التي معه بيد حافظ الامتعة وركض الى الصف وأتى وسأل عن سلامة اخوته.

1 Samuel 17 : 23 ουοζ ζωος ουν αρχαχι νειμωου ζηπεις πιρωμι ἔναιμεσσεος αζι ἔἔγγωι γολιαθ πε πεφραν πιφυλητίνος ἐβोलζεν γηθ ἔντε νιπααραταζις ἔντε νιαλλοφυλος αρχαχι κατα ναι ααχι.

1 Samuel 17 : 23 And as he was speaking to them, even, behold! The man between the two, Goliath the Philistine was his name, came up out of the ranks of the Philistines. And he spoke according to these words. And David heard.

1 Samuel 17 : 23 وفيما هو يكلمهم اذا برجل مبارز اسمه جليات الفلسطيني من جت صاعد من صفوف الفلسطينيين وتكلم بمثل هذا الكلام فسمع داود.

1 Samuel 17 : 24 ουοζ αρχωτεμ ἦναι ααουλ νειμ ρωμι νιβεν ἔντε πΙσραηλ ουοζ ἔταυναι ἐπιρωμι αυφωτ ἐβोल ζαπερζο ουοζ αυερζοτ ἔμαγγω :

1 Samuel 17 : 24 And when they saw the man, all the men of Israel ran from him, and were very much afraid.

1 Samuel 17 : 24 وجميع رجال اسرائيل لما رأوا الرجل هربوا منه وخافوا جدا

1 Samuel 17 : 25 οὗτος πεχε νιρωμι ἵντε πιςραηλ : χε ἀναρετενναυ ἐπαι ρωμι ἐταqι ἐ᾿πυωι : ἐταqι ἐ᾿ψωυ μπιςραηλ πιρωμι εθναυαρι ἐροq ᾿πουρο νααιq ᾿νραμαδ ᾿εν ουννιυ᾿ μμετραμαδ : οὗτος ᾿qνα᾿ ναq ᾿ντεqυερι οὗτος ᾿πῃ μπεqιωτ ᾿qνααιq ᾿νρεμζε ᾿εν πιςραηλ

1 Samuel 17 : 25 And the men of Israel said, Have you seen this man who comes up? For he has come to reproach Israel. And it shall be, the man who strikes him, the king will enrich him with great riches, and he will give his daughter to him. And he will make his father's house free in Israel.

1 Samuel 17 : 25 فقال رجال اسرائيل. أرايتم هذا الرجل الصاعد. ليعير اسرائيل هو صاعد. فيكون ان الرجل الذي يقتله يغنيه الملك غنى جزيلاً ويعطيه بنته ويجعل بيت ابيه حراً في اسرائيل

1 Samuel 17 : 26 οὗτος πεχε δαυιδ ᾿ννιρωμι ετὸζιέρατου νεμαq εqχω᾿μμος χε ουεθναυωπι μπιρωμι εθναυαρι ἐπιαλλοφυλος ἐτε᾿μμαι οὗτος ᾿ντεq᾿ωλι ᾿νουωυ εβολ᾿εν πιςραηλ : χε νῃμ πε πιαλλοφυλος ᾿νατceβι : χε αq᾿ψωυ ᾿ν᾿θωουτε μ᾿φνου᾿ ετονα :

1 Samuel 17 : 26 And David spoke to the men who were standing with him, saying, What shall be done to the man who strikes this Philistine, and turns aside reproach from Israel? For who is this uncircumcised Philistine that he should reproach the armies of the living God?

1 Samuel 17 : 26 فكلّم داود الرجال الواقفين معه قائلاً ماذا يفعل للرجل الذي يقتل ذلك الفلسطيني ويزيل العار عن اسرائيل. لانه من هو هذا الفلسطيني الاغلف حتى يعير صفوف الله الحي

1 Samuel 17 : 27 οὗτος πεχε πεqcon ναq κατα παι cαχι εqχω᾿μμος χε παιρη᾿ εθναυωπι μπιρωμι εθναυαρι ἐροq :

1 Samuel 17 : 27 And the people spoke to him according to this word, saying, So shall it be done to the man who strikes him.

1 Samuel 17 : 27 فكلّمه الشعب بمثل هذا الكلام قائلين كذا يفعل للرجل الذي يقتله

1 Samuel 17 : 28 οὗτος αqωτεμ ἐροq ᾿νχε ᾿λῃαβ πεqcon ᾿ννιυ᾿ εqcaχι nen νιρωμι : οὗτος αqχωντ ᾿εν ου᾿μβον ᾿νχε ᾿λῃαβ ἐδαυιδ : οὗτος πεχαq ναq χε εθβε ου ακι᾿ἐρηι οὗτος ἐτακχα νικουχι ᾿νεccου cατεννῃμ q᾿᾿πυαqε ᾿νοκ ᾿εμι ᾿ννεκμετcαciζητ χε ἐτακι ἐ᾿ρηι ἐναυ ἐπιπολεμος :

1 Samuel 17 : 28 And his eldest brother Eliab heard when he spoke to the men. And Eliab's anger glowed against David. And he said, Why is it you have come down? And with whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your pride and the evil of your heart, for you have come down to see the battle.

1 Samuel 17 : 28 وسمع اخوه الاكبر الياّب كلامه مع الرجال فحمي غضب الياّب على داود وقال لماذا نزلت وعلى من تركت تلك الغنيمات القليلة في البرية. انا علمت كبرياءك وشر قلبك لانك انما نزلت لكي ترى الحرب

1 Samuel 17 : 29 ουοζ πεχε δαυιδ χε ουπε εταιαιq †νου μη ουκαχι αν πε.

1 Samuel 17 : 29 And David said, What have I done now? Was it not but a word?

1 Samuel 17 : 29 فقال داود ماذا عملت الآن. أما هو كلام.

1 Samuel 17 : 3 ουοζ αqταcθo εβoλ qαροq αqι `μπε`μθo `νκεουαι ουοζ αqcaχι νεμαq κατa ναι caχι : ουοζ αqέρου`ω ναq `νχε πιχετ κατa `πcaχι `μπιzουιτ.

1 Samuel 17 : 30 And he turned around from him to another and said according to this word. And the people answered him a word like the first word.

1 Samuel 17 : 30 وتحول من عنده نحو آخر وتكلم بمثل هذا الكلام فرد له الشعب جوابا كالجواب الاول.

1 Samuel 17 : 31 ουοζ αυcωτεμ ε`νιcaχι εταδαυιδ caχι `μμου ουοζ αυoλq qα caουλ :

1 Samuel 17 : 31 And the words which David had spoken were heard. And they were told before Saul, and he received him.

1 Samuel 17 : 31 وسمع الكلام الذي تكلم به داود واخبروا به امام شاول. فاستحضره.

1 Samuel 17 : 32 ουοζ πεχε δαυιδ ουβε caουλ χε `μπεν`θρεq`ωκεμ ε`χωq `νχε `πzητ `μπαθoιc `πουρο `qναqγεναq `νχε πεκβoκ ουοζ `ντεqβωτc νεμ πιαλλπφυλοc :

1 Samuel 17 : 32 And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him. Your servant will go and will fight with this Philistine.

1 Samuel 17 : 32 فقال داود لشاول لا يسقط قلب احد بسببه. عبدك يذهب ويحارب هذا الفلسطيني.

1 Samuel 17 : 33 ουοζ πεχε caουλ ουβε δαυιδ χε `χνα`ψχημχομ αν εqγεναq qαροq ε`fνεμαq χε `νθoκ ουάλοy `νθoκ ουοζ παι αλλoφυλοc `νθoq ουρωμi `μβετc ιc`χεν τεqμετάλοy :

1 Samuel 17 : 33 And Saul said to David, You are not able to go to this Philistine, to fight with him, for you are a youth, and he is a man of war from his youth.

1 Samuel 17 : 33 فقال شاول لداود لا تستطيع ان تذهب لهذا الفلسطيني لتحاربه لانك غلام وهو رجل حرب منذ صباه.

1 Samuel 17 : 34 ουοζ πεχε δαυιδ ουβε caουλ χε ναρεπεκβoκ μονι `ννιέcωου `ντε πεqιωτ ουοζ ψαqι `νχε πιμουι νεμ fλαβοι ψαν`ωλι `νουέcωου qεν πιoζι .

1 Samuel 17 : 34 And David said to Saul, Your servant has been a shepherd among sheep for his father. And the lion came, and the bear, and took away a sheep out of the flock.

1 Samuel 17 : 34 فقال داود لشاول كان عبدك يرعى لابيّه غنما فجاء اسد مع دب واخذ شاة من القطيع.

1 Samuel 17 : 35 σουζ ιραι εβολ αφαρζου ιμοζ ουζ αιραι εροζ ουζ ιραιθοκμεζ εβολθεν ρωζ ουζ αφιραντωνζ εζρη εχωι ιραιαμονι ιμοζ ζεν τεζ ιιβωβι ουζ ιταζιουι εροζ ιταθοβεζ.

1 Samuel 17 : 35 And I went out after him and struck him, and delivered out of his mouth. And he rose against me, and I took hold of his beard and struck him, and killed him.

1 Samuel 17 : 35 فخرجت وراءه وقتلته وانقذتها من فيه ولما قام علي امسكته من ذقنه وضربتة فقتلته.

1 Samuel 17 : 36 . ουζ πιμουι νεμ ιλαβοι ιραρε πεκβωκ ζιουι ερωου ουζ εζεγωπι ινε πιαλλοφυλος ινατσει ιμρηι ινουαι ινναι μη ιναιενηι αν ιταιραι εροζ ουζ ιταωλι ινουγω ιμοου εβολ ζεν ιιραηλ : ζε νιμ πε φαι πιατσει φαιεταζ ιγω ιιθωουτε ιτε φνουι ετονζ :

1 Samuel 17 : 36 Your servant has struck both the lion and the bear, and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, for he has reproached the armies of the living God.

1 Samuel 17 : 36 قتل عبدك الاسد والدب جميعا. وهذا الفلسطيني الاغلف يكون كواحد منهما لانه قد عير صفوف الله الحي.

1 Samuel 17 : 37 ιθοιζ φηεταζ ναζμεν εβολθεν ιχιζ ιπιμουι νεμ εβολθεν ιχιζ ιιλαβοι ιθοζ εζεναζμετ ζεν ιχιζ ιπιαλλοφυλος ιατσει. ουζ πεζε αουλ ουβε δαυιδ ζε εζεγωπι νεμακ ινε ιθοιζ.

1 Samuel 17 : 37 And David said, Lord, who has delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, He shall deliver me from the hand of this Philistine. And Saul said to David, Go, and Lord be with you.

1 Samuel 17 : 37 وقال داود الرب الذي انقذني من يد الاسد ومن يد الدب هو ينقذني من يد هذا الفلسطيني. فقال شاول لداود اذهب .وليكن الرب معك.

1 Samuel 17 : 38 ουζ ααουλ μουρ ιδαυιδ ζεν πεμουζα αφιναζ ινουπερι καφαλεα ζιζεν τεζαφε.

1 Samuel 17 : 38 And Saul clothed David with his apparel, and put a bronze helmet on his head, and clothed him with body armor.

1 Samuel 17 : 38 وألبس شاول داود ثيابه وجعل خوذة من نحاس على راسه وألبسه درعا.

1 Samuel 17 : 39 ουζ αφοκζ ιτερεχηι απιγωι ιπεμουζα ουζ αφοσι εμογι ινουοπ νεμ 2 εφεζ ερωου αν . ουζ πεζε δαυιδ ουβε αουλ ζε ινα ιιχεμοι αν εμογι ζαναι ζε ικεζ ερωου αν ουζ αυολου εβολ ζιωτζ.

1 Samuel 17 : 39 And David girded his sword on his apparel, and started to go. But he had not tested these. And David said to Saul, I am not able to go with these, for I have not tested them. And David took them off him.

1 Samuel 17 : 39 فتقلد داود بسيفه فوق ثيابه وعزم ان يمشي لانه لم يكن قد جرب. فقال داود لساول لا اقدر ان امشي بهذه لاني لم اجرها. ونزعها داود عنه.

1 Samuel 17 : 4 ουοζ αq'ωλι `μπεq'υβωτ ζεν τεqχιx ουοζ αqωτπ ναq `n5 `n'ωνι εν`cλεχλωx εβoλξεν πιμου`νωρεμ ουοζ αυxαυ `n'ερηι ζεν πεqκατουc `μμαnέcωου φηέναq `nταq`μμου εcωκ έροq ουοζ αqχω `nτεq`cφεντονη ζεν τεqχιx . ουοζ αqι qαπιρωμι `ναλλοφυλοc.

1 Samuel 17 : 40 And he took his staff in his hand, and chose for himself five smooth stones from the valley. And he put them in the shepherd's bag which he had, even in his pouch. And his sling was in his hand, and he drew near to the Philistine.

1 Samuel 17 : 40 واخذ عصاه بيده وانتخب له خمسة حجارة ملس من الوادي وجعلها في كنف الرعاة الذي له اي في الجراب ومقلعه بيده وتقدم نحو الفلسطيني.

1 Samuel 17 : 41 πiδλλοφυλοc qωq . αqμoυι εζουn εδauιδ . εqυουqυου `μμοq . ερε πετqi `μπεqθυρων qι `τqη `μμοq.

1 Samuel 17 : 41 And the Philistine came on, coming and drawing near to David; and the shield bearer was before him.

1 Samuel 17 : 41 وذهب الفلسطيني ذاهبا واقترب الى داود والرجل حامل الترس امامه.

1 Samuel 17 : 42 ουοζ αqναυ `nxe γoλιαθ εδauιδ ουοζ αqυoυq `nθoq ουάλου πε ουοζ `nθoq ναqτοqυ πε nem `θμετcαιε `nte neqβαλ .

1 Samuel 17 : 42 And the Philistine looked, and he saw David, and disdained him, for he was a youth, even ruddy, with a handsome form.

1 Samuel 17 : 42 ولما نظر الفلسطيني ورأى داود استحققه لانه كان غلاما واشقر جميل المنظر.

1 Samuel 17 : 43 ουοζ πεxe πiαλλοφυλοc ουβε δauιδ xe μη άnoκ `μφρηf `nououqωp άnoκ xe `nθoκ `xνηou qαροι ζεν ου`υβωτ nem qαν`ωνι . ουοζ πεxe δauιδ xe `μμoν αλλα `κqωου εqote ουqωp ουοζ αqcaqουi `nxe πiαλλοφυλοc εδauιδ `n'ερηι ζεν neqnouf.

1 Samuel 17 : 43 And the Philistine said to David, Am I a dog that you have come to me with sticks? And the Philistine cursed David by his gods.

1 Samuel 17 : 43 فقال الفلسطيني لداود أألي أنا كلب حتى انك تأتي اليّ بعصي. ولعن الفلسطيني داود بألهته.

1 Samuel 17 : 44 ουοζ πεxe πiαλλοφυλοc `nδauιδ xe άμου qαροι `nταf `nneκαq ουi `nnιqαλαf `nte `tφε nem niθηpιoν `nte `πκαqι.

1 Samuel 17 : 44 And the Philistine said to David, Come to me, and I will give your flesh to the birds of the heavens and to the beasts of the field.

وقال الفلسطينى لداود تعالى فاعطى لحمك لطيور السماء ووحوش البرية 1 Samuel 17 : 44

1 Samuel 17 : 45 ουος πετρε δαυιδ ουβε πιαλλοφυλος τε `νηοκ `χνηου εζουν γαροι zen ουχηρι νεμ
ουναυι νεμ ουγοπλον ανοκ δε τζωντ γγαροκ zen `φραν `μ`πβοικ αβαωθ `φνουτ `ντε τθωουτε `ντε
πΙcραηλ θηετακ τγωγυ νας `μοφου.

1 Samuel 17 : 45 And David said to the Philistine, You are coming to me with sword, and with spear, and with javelin. But I am coming to you in the name of Lord of Hosts, the God of the armies of Israel, which you have reproached.

فقال داود للفلسطيني انت تأتي اليّ بسيف وبرمح وبترس. وانا آتي اليك باسم رب الجنود اله صفوف اسرائيل الذين 1 Samuel 17 : 45
عبرتهم.

1 Samuel 17 : 46 . ουοz ερε'φνουφ μα'ψθαμ 'νρωκ 'μφοου zεν ταχι'x ουοz fναzοθβεκ 'ντα'ωλι
'ντεκναzβι εβολ 'μμοκ. ουοz ειθ' 'ννεκεκλι νεμ νεκκεκλι 'ν'παρεμβολη 'ντε νιαλλοφυλος 'ν'ερηι zεν παι
εzουο 'ννιzαλαφ 'ντε 'τφε νεμ νιθηριον τηρου 'ντε 'πκαzι . ουοz εφε'εμι 'ν'xe 'πκαzι τηρφ xe 'φνουφ ψοπ
zεν πιcραηλ

1 Samuel 17 : 46 Today Lord shall shut you up into my hand, and I shall strike you, and take off your head from you and give the carcasses of the Philistine army to the birds of the heavens and to the beasts of the earth today. And all the earth shall know that there is a God for Israel.

هذا اليوم يحبسك الرب في يدي فافتك واقطع راسك. واعطي جنث جيش الفلسطينيين هذا اليوم لطيور السماء 1 Samuel 17 : 46
وحيونات الارض فتعلم كل الارض انه يوجد اله لاسرائيل.

1 Samuel 17 : 47 ουοζ ρεέμι `νχε ταιθωοντε τηρς χε `μπαρε `πβοις νοζεμ ξεν `τχηι νεμ ουναυι `χε ουηι
πιπολεμος φα `πβοις πε ουοζ `πβοις ερεΐθηνου έρρη ένεναιχ.

1 Samuel 17 : 47 And all this company shall know that Lord does not save by sword and by spear, but that the battle belongs to Lord, and He has given you into our hand.

وتعلم هذه الجماعة كلها انه ليس بسيف ولا برمح يخلص الرب لان الحرب للرب وهو يدفعكم ليدنا 1 Samuel 17 : 47

1 Samuel 17 : 48 ουοζ αqτωνηc `νηε πιαλλοφυλοc αqψεναc εβολ ε`zρεν δαυιδ.

1 Samuel 17 : 48 And it happened, when the Philistine arose and went, and drew near to meet David, David hurried and ran toward the ranks to meet the Philistine.

وكان لما قام الفلسطينى وذهب وتقدم للقاء داود ان داود اسرع وركض نحو الصف للقاء الفلسطينى 1 Samuel 17 : 48

1 Samuel 17 : 49 ουοζ ἀδανιδ ουτεν τερχιτχ εβολ `ν`ζρηι ζεν περκατουο ουοζ αqει εβολ `μμου `νου`ωνι `νουωτ ουοζ αqτενωονq ζεν f`cφεντονη ουοζ αqγqαρι εροq ζεν τεqτεζι ουοζ αqζει ζιχεν πεqζο ζιχεν πικαζι. 01125

1 Samuel 17 : 49 And David put his hand into the pouch and took a stone from there. And he slung it and struck the Philistine in his forehead. And the stone sank into his forehead, and he fell on his face to the earth.

1 Samuel 17 : 49 ومداود يده الى الكنف واخذ منه حجرا ورماه بالمقلاع وضرب الفلسطيني في جبهته فارتز الحجر في جبهته وسقط على وجهه الى الارض.

1 Samuel 17 : 50 δανιδ δε αqσρο επιαλλοφυλοο ζεν τεqφεντωνι . ουοζ ζεν πεqωνι . αqερ πιαλλοφυλοο `ν`χωβ αqσοοβεq. νε `μμουηηι δε `ντοτq `νδανιδ.

1 Samuel 17 : 50 And David was stronger than the Philistine with the sling and with the stone. And he struck the Philistine and killed him. And there was no sword in David's hand.

1 Samuel 17 : 50 فتمكن داود من الفلسطيني بالمقلاع والحجر وضرب الفلسطيني وقتله. ولم يكن سيف بيد داود.

1 Samuel 17 : 51 ουοζ αqσοχι `ν`χε δανιδ αqοζι ερατq ζιχωq ουοζ αq`ωλι `ντεqχηqι αqσοοβεq αq`ωλι `ντεqαφε εβολ `μμοq ουοζ εταυναυ `ν`χε νιαλλοφυλοο χε αqμου `ν`χε πουρεμ αυφωτ.

1 Samuel 17 : 51 And David ran and stood over the Philistine, and took his sword; and he drew it out of its sheath and killed him. And he cut off his head with it. And the Philistines saw that their warrior was dead, and they fled.

1 Samuel 17 : 51 فركض داود ووقف على الفلسطيني واخذ سيفه واختارطه من غمده وقتله وقطع به راسه. فلما رأى الفلسطينيون ان جبارهم قد مات هربوا.

1 Samuel 17 : 52 νιρωμι δε `μπΙcραηλ . αυτωουν νεμ νιρωμι `νιουδα . αυεγγληλουι εβολ αυφωτ `νcα νιαλλοφυλοο . qα πιμωιτ `νqε εζουν εγεθ . ευνατηιτου εζουν εροq . ουοζ qα νιτυλη `ναcκαλων . αυζει `ν`χε νιζωτεβ `ννιαλλοφυλοο ζεν φμωιτ `ννιτυλη qα εζρηι εγεθ . ουοζ qα εζρηι εακαρων .

1 Samuel 17 : 52 And the men of Israel and Judah rose up and shouted, and pursued the Philistines until you enter the valley, even to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell in the way of Shaaraim, even to Gath, and to Ekron.

1 Samuel 17 : 52 فقام رجال اسرائيل ويهوذا وهتفوا ولحقوا الفلسطينيين حتى مجيئك الى الوادي وحتى ابواب عقرون. فسقطت قتلى الفلسطينيين في طريق شعرايم الى جث والى عقرون.

1 Samuel 17 : 53 νιρωμι δε `μπΙcραηλ αυκοτου εβολ ζεν νιαλλοφυλοο . αυτηιτου εζρηι ενουπαρεμβολη αυqωλ `μμουω .

1 Samuel 17 : 53 And the sons of Israel returned from hotly pursuing the Philistines; and they pillaged their camps.

1 Samuel 17 : 53 ثم رجع بنو اسرائيل من الاحتماء وراء الفلسطينيين ونهبوا محلّتهم

1 Samuel 17 : 54 ουοζ δαυιδ . αqσι `N`ταφε `μπι`αλλοφυλος . αqε`nc ε`zρηι εΙερουσαλημ ουοζ νεqεκηue .
αqχαυ ε`zρηι εεν f`ckυνη.

1 Samuel 17 : 54 And David took the head of the Philistine and brought it to Jerusalem; and he put his weapons in his own tent.

1 Samuel 17 : 54 واخذ داود راس الفلسطيني. وأتى به الى اورشليم. ووضع ادواته في خيمته

1 Samuel 17 : 55 -----

1 Samuel 17 : 55 And when Saul saw David going out to meet the Philistine, he said to Abner, the army commander, Whose son is this youth, Abner? And Abner said, As your soul lives, O king, I do not know.

1 Samuel 17 : 55 ولما رأى شاول داود خارجا للقاء الفلسطيني قال لابنير رئيس الجيش ابن من هذا الغلام يا ابنير. فقال ابنير وحياتك
ايها الملك لست اعلم

1 Samuel 17 : 56 -----

1 Samuel 17 : 56 And the king said, You ask whose son this young man is.

1 Samuel 17 : 56 فقال الملك اسأل ابن من هذا الغلام

1 Samuel 17 : 57 -----

1 Samuel 17 : 57 And when David returned from striking the Philistine, then Abner took him and brought him before Saul; and the head of the Philistine was in his hand.

1 Samuel 17 : 57 ولما رجع داود من قتل الفلسطيني اخذه ابنير واحضره امام شاول ورأس الفلسطيني بيده

1 Samuel 17 : 58 -----

1 Samuel 17 : 58 And Saul said to him, Whose son are you, boy? And David said, The son of your servant Jesse, the Bethlehemite.

1 Samuel 17 : 58 فقال له شاول ابن من انت يا غلام. فقال داود ابن عبدك يسى البيتلحمي

1 Samuel 18 : 1 -----

1 Samuel 18 : 1 And it happened, when he finished speaking to Saul, the soul of Jonathan was knit with the soul of David; and Jonathan loved him as his own soul.

1 Samuel 18 : 1 وكان لما فرغ من الكلام مع شاول انّ نفس يوناثان تعلّقت بنفس داود واحبه يوناثان نفسه

1 Samuel 18 : 2 -----

1 Samuel 18 : 2 And Saul took him that day, and would not let him return to his father's house.

1 Samuel 18 : 2 فأخذه شاول في ذلك اليوم ولم يدعه يرجع الى بيت ابيه .

1 Samuel 18 : 3 -----

1 Samuel 18 : 3 And Jonathan and David cut a covenant, because he loved him as his own soul.

1 Samuel 18 : 3 وقطع يوناثان وداود عهدا لانه احبه كنفسه .

1 Samuel 18 : 4 -----

1 Samuel 18 : 4 And Jonathan stripped off the robe on him and gave it to David; also his apparel, even to his sword and to his bow and to his belt.

1 Samuel 18 : 4 وخلع يوناثان الجبة التي عليه واعطاها لداود مع ثيابه وسيفه وقوسه ومنطقته .

1 Samuel 18 : 5 -----

1 Samuel 18 : 5 And David went out wherever Saul sent him. And he acted wisely. And Saul set him over the men of war. And it was good in the eyes of all the people, and also in the eyes of the servants of Saul.

1 Samuel 18 : 5 وكان داود يخرج الى حيثما ارسله شاول . كان يفلح . فجعله شاول على رجال الحرب وحسن في اعين جميع الشعب . وفي اعين عبيد شاول ايضا .

1 Samuel 18 : 6 ημετεροευε δε αυτ̃ εβολ̃ ζητη̃ Ἰδ̃αυιδ̃ εβολ̃ ε̃εν̃ νιπολι̃ς τηρου̃ Ἰμ̃Ισραηλ̃ νεμ̃ Ἰνου̃κεμ̃κεμ̃ . ου̃ο̃ζ Ἰνου̃κυμ̃βαλον̃ ε̃εν̃ ου̃ραμ̃ι .

1 Samuel 18 : 6 And it happened as they came in, as David returned from striking the Philistine, the women came out from all the cities of Israel to sing with the dancers, to meet Saul the king with tambourines and with joy and three-stringed instruments.

1 Samuel 18 : 6 وكان عند مجيئهم حين رجع داود من قتل الفلسطينيين ان النساء خرجت من جميع مدن اسرائيل بالغناء والرقص للقاء . شاول الملك بدفوف وبفرح وبمثلثات .

1 Samuel 18 : 7 ου̃ο̃ζ̃ ναυ̃ζω̃ς Ἰ̃νε̃ νι̃ζι̃ο̃μι̃ ναυ̃χω̃μ̃μο̃ς̃ χ̃ε̃ σα̃ουλ̃ α̃α̃μ̃α̃ρι̃ ε̃εν̃ νε̃α̃να̃ Ἰ̃νω̃ο̃ ου̃ο̃ζ̃̃ δ̃αυιδ̃ α̃α̃μ̃α̃ρι̃ ε̃εν̃ νε̃α̃να̃ Ἰ̃ῑ̃βα̃ :

1 Samuel 18 : 7 And the women who were playing answered and said, Saul has slain his thousands, but David his myriads.

1 Samuel 18 : 7 فاجابت النساء اللاعبات وقلن ضرب شاول الوفه وداود ربواته .

1 Samuel 18 : 8 οὐοζ ἀπικαχι ὡπι ἐρζωου ἐμαῶω ναρρεν νενβαλ `νσαουλ εθβε πικαχι : οὐοζ πεχαα χε αυτ `ννιανα `ν`θβα `νδανιδ οὐοζ ἀνοκ αυτ `ννιανα `νωο νηι.

1 Samuel 18 : 8 And it very much burned Saul, and this thing was evil in his eyes. And he said, They have given myriads to David, and to me they have given thousands. And is there more to him, except the kingdom?

1 Samuel 18 : 8 فاحتى شاول جدا وساء هذا الكلام في عينيه وقال اعطين داود ربوات واما انا فاعطينني الالوف . وبعد فقط تبق له المملكة .

1 Samuel 18 : 9 οὐοζ αρωπι `νχε σαουλ ερχουπτ `νσα δανιδ ιχχεν πεζοου ετε`μμαυ :

1 Samuel 18 : 9 And from that day forward Saul was watching David.

1 Samuel 18 : 9 فكان شاول يعاين داود من ذلك اليوم فصاعدا .

1 Samuel 18 : 10 αρωπι δε μενενα πεζοου ετε`μμαυ αυ`πνευμα `μπονηρον ι εχεν σαουλ . αρωφητευε εεν `θμητ `μπερ`ηι κατα `φρητ ον `μμηνι . οὐοζ ελογχη ναςεν `τχιχ `νσαουλ.

1 Samuel 18 : 10 And on the next day it happened that the evil spirit from God came on Saul. And he prophesied in the midst of the house; and David was playing with his hand, as he did day by day. And Saul's spear was in his hand.

1 Samuel 18 : 10 وكان في الغد ان الروح الردي من قبل الله اقتحم شاول وجنّ في وسط البيت وكان داود يضرب بيده كما في يوم . فيوم وكان الرمح بيد شاول .

1 Samuel 18 : 11 σαουλ δε αρναυ ε`λογχη πεχαα χε ηναρατ δανιδ εεν θαι . εταρνοχς δε εδανιδ . αραζωα χα `πζο `νσαουλ αθουζ ε`τχοι .

1 Samuel 18 : 11 And Saul threw the spear, and said, I will strike David, even to the wall. And David twice drew back from his face.

1 Samuel 18 : 11 فاشرع شاول الرمح وقال اضرب داود حتى الى الحائط . فتحول داود من امامه مرتين .

1 Samuel 18 : 12 οουο σαουλ αρερζοτ θα `τζη `νδανιδ.

1 Samuel 18 : 12 And Saul feared David, because Lord was with him, and had departed from Saul.

1 Samuel 18 : 12 وكان شاول يخاف داود لان الرب كان معه وقد فارق شاول .

1 Samuel 18 : 13 αἰῶρεσθην γὰρ παρὰ ἀκαθίστα ἴμμοι ἡχιλιάρχος Ναφ . οὐδὲ Ναφμοῦνι ἐβόλ . οὐδὲ Ναφνηοῦ ἐβόλ γι ἑστὴ ἡπιλαός .

1 Samuel 18 : 13 And Saul separated him from himself and set him as his commander over a thousand. And he went out and came in before the people.

1 Samuel 18 : 13 فابعده شاول عنه وجعله له رئيس الف فكان يخرج ويدخل امام الشعب .

1 Samuel 18 : 14 δαυὶδ δὲ Ναφοὶ ἡρεμῆζητ ἔεν νεμωίτ τηρὸν . ἐρε ἑποῖς νεμαί .

1 Samuel 18 : 14 And David acted wisely in all his ways, and Lord was with him.

1 Samuel 18 : 14 وكان داود مفلحا في جميع طرقه والرب معه .

1 Samuel 18 : 15 οὐδὲ σαουλ ἀφῆκεν ἑν ἡθοὶ δαυὶδ ἑοὶ ἡρεμῆζητ ἐμαῶν . ἀφῆρζοτ ἑα τερζῆ .

1 Samuel 18 : 15 And Saul saw that he was acting wisely, and was afraid of him.

1 Samuel 18 : 15 فلما رأى شاول انه مفلح جدا فزع منه .

1 Samuel 18 : 16 Ἰσραὴλ δὲ τηρὴ νεμ ἰουδα . ναυμεὶ ἡδαυὶδ . ἐβόλ ἑν ἡθοὶ Ναφνηοῦ ἐβόλ . οὐδὲ Ναφνηοῦ ἐβόλ γι ἑστὴ ἡπιλαός . .

1 Samuel 18 : 16 And all Israel and Judah loved David, for he went out and came in before them.

1 Samuel 18 : 16 وكان جميع اسرائيل ويهوذا يحبون داود لانه كان يخرج ويدخل امامهم .

1 Samuel 18 : 17 περὲ σαουλ ἐβόλ ἔεν δαυὶδ . ἑ ἰς τανὸν ἡγερὶ μεροβ . ἑναθηὶς νακ ἡῆρζιμι . πλην ὡπι νηὶ ἡουγῆρι ἡδυνατός . ἡτεκπολυμεὶ . νεμ νενῆαχὶ ἡῆποῖς . σαουλ δὲ ἀφῆκεν ἑν ἡνε ταχὶ ὡπι ζιῆωγ .

1 Samuel 18 : 17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab! I will give her to you for a wife; only, you be a brave son for me and fight the battles of Lord. And Saul said, Let not my hand be on him, but let the hand of the Philistines be on him.

1 Samuel 18 : 17 وقال شاول لداود هوذا ابنتي الكبيرة ميرب اعطيك اياها امرأة. انما كن لي ذا بأس وحارب حروب الرب. فان شاول قال لا تكن يدي عليه بل لتكن عليه يد الفلسطينيين .

1 Samuel 18 : 18 περὲ δαυὶδ ἑ ἀνοκ νηὶ ἀνοκ . οὐδὲ οὐ νε νισυγγενία ἡπαιὼτ ἔεν Ἰσραὴλ . ἑ ἐιεζεμεὶ . νεμ ἡγερὶ ἡπιουρὸν .

1 Samuel 18 : 18 And David said to Saul, Who am I, and what is my life, and the family of my father in Israel, that I should be son-in-law to the king?

1 Samuel 18 : 18 فقال داود لشاول من انا وما هي حياتي وعشيرة ابي في اسرائيل حتى اكون صهر الملك .

1 Samuel 18 : 19 ουοζ αςϣωπι εεν πιουωϣ εθρε μερωβ `τυερι `νσαουλ ζεμι νεμ δαυιδ . αυτης `μμαχρηλ . `πυηρι `μμαολλαις . εθρεςϣωπι ναϣ `ν`εζιμι .

1 Samuel 18 : 19 And it happened at the time Saul was to give his daughter Merab to David, she was given to Adriel the Meholathite for a wife.

1 Samuel 18 : 19 وكان في وقت اعطاء ميرب ابنة شاول لداود انها أعطيت لعديئيل المحولي امرأة .

1 Samuel 18 : 20 ουοζ μελχωλ `τυερι `νσαουλ . αςμενρε δαυιδ . αυταμε σαουλ . εφαι . ουοζ πιζωβ αϣραναϣ .

1 Samuel 18 : 20 And Saul's daughter Michal loved David. And they told Saul, and the thing was right in his eyes.

1 Samuel 18 : 20 وميكال ابنة شاول احبت داود فاخبروا شاول فحسن الامر في عينيه .

1 Samuel 18 : 21 πεχε σαουλ χε `φνατης ναϣ `ν`εζιμι . χε εςεϣωπι ναϣ `νκκανδαλον . ουοζ `τχιτ `ννιαλλοφυλος ναςϣωπι εχεν σαουλ .

1 Samuel 18 : 21 And Saul said, I will give her to him, and she shall be a snare to him. And the hand of the Philistines shall be on him. And Saul said to David a second time, You shall be my son-in-law today.

1 Samuel 18 : 21 وقال شاول اعطيه اياها فتكون له شركا وتكون يد الفلسطينيين عليه . وقال شاول لداود ثانية تصاهرني اليوم .

1 Samuel 18 : 22 σαουλ δε αϣρων ετοτου ενεγεβιακ . εϣχω `μμος νωου . χε `νωωτεν αχι `νζωπ νεμ δαυιδ . ετετενχω `μμος ναϣ χε ις πιουρο ουαϣκ . ουοζ νεϣκεεβιακ τηρου σεμει `μμοκ . `νωοκ χε ουωϣ εζεμι . νεμ `τυερι `μπιουρο .

1 Samuel 18 : 22 And Saul commanded his servants, Speak to David secretly, saying, Behold the king delights in you, and all his servants love you. And now, be son-in-law to the king.

1 Samuel 18 : 22 وأمر شاول عبيده . تكلموا مع داود سرًا قائلين هوذا قد سرّ بك الملك وجميع عبيده قد احبوك فالآن صاهر الملك .

1 Samuel 18 : 23 ουοζ νιεβιακ `νσαουλ αυαχι νεμ δαυιδ κατα ναιαχι . πεχε δαυιδ νωου . χε πιζωβ ου`εζλι . ζη πε ναζρεν θηνου . εθριωε `μπαρητ νεμ πιουρο . ανοκ δε ανοκ ουρωμι `νζηκι . ειϣηϣ εντταιηουτ αν .

1 Samuel 18 : 23 And Saul's servants spoke these words in David's ears. And David said, Is it a light thing in your eyes to be son-in-law to the king? And I am a poor man, and lightly esteemed.

1 Samuel 18 : 23 فتكلم عبيد شاول في اذني داود بهذا الكلام. فقال داود هل مستخف في اعينكم مصاهرة الملك وانا رجل مسكين وحقير.

1 Samuel 18 : 24 οὐοζ νιέβιαικ `νσαουλ . αυταμε σαουλ ἐναισαχι ἐτα δαυιδ χωου .

1 Samuel 18 : 24 And Saul's servants spoke to him, saying, David has spoken according to these words.

1 Samuel 18 : 24 فاخبر شاول عبيده قائلين بمثل هذا الكلام تكلم داود .

1 Samuel 18 : 25 πεχε σαουλ νωου χε ναι νετετενναχωου ἐδαυιδ . χε νारे πιουρο . ουεϣ ᾠρε παιθωϣ ϣωπι αν εεν ζανχημα . αλλα εεν ϣε `μμετατσεβι . `ντε νιαλλοφυλος . εει `μ`πιϣϣ `ννενηαχι `μ`πουρο . σαουλ δε αqμοqμεκ ετηiq ετοτου `ννιαλλοφυλος .

1 Samuel 18 : 25 And Saul said, So you shall say to David, There is no delight to the king in dowry, but in a hundred foreskins of the Philistines, to be avenged on the king's enemies. And Saul thought to cause David to fall by the hand of the Philistines.

1 Samuel 18 : 25 فقال شاول هكذا تقولون لداود. ليست مسرة الملك بالمهر بل بمئة غلفة من الفلسطينيين للانتقام من اعداء الملك. وكان شاول يتفكر ان يوقع داود بيد الفلسطينيين.

1 Samuel 18 : 26 οὐοζ νιέβιαικ `νσαουλ αυταμε δαυιδ ἐναισαχι . πιζωβ δε αqραναq `νδαυιδ εθρεqθωε . νεμ πιουρο .

1 Samuel 18 : 26 And his servants told David these words. And the thing was right in David's eyes, to be son-in-law to the king. And the days had not been fulfilled.

1 Samuel 18 : 26 فاخبر عبيده داود بهذا الكلام فحسن الكلام في عيني داود ان يصاهر الملك. ولم تكمل الايام .

1 Samuel 18 : 27 οὐοζ δαυιδ αqτωουν αqϣε νεμ νεqρωμι . αqπαταcce `ννιαλλοφυλος `νϣε `νρωμι . αqini `ννουμετατσεβι ερατq `μπιουρο . αqθωε δε νεμ πιουρο . οὐοζ μελxωλ τεqϣερι αqθηc ναq `ν`εζιμι .

1 Samuel 18 : 27 And David rose up and went out, he and his men. And they struck two hundred men of the Philistines. And David brought their foreskins, and he gave them in full to the king, in order to be son-in-law to the king. And Saul gave him his daughter Michal for a wife.

1 Samuel 18 : 27 حتى قام داود وذهب هو ورجاله وقتل من الفلسطينيين مئتي رجل واتى داود بغلفهم فاكملوها للملك لمصاهرة الملك. فاعطاه شاول ميكال ابنته امرأة .

1 Samuel 18 : 28 σαουλ δε αγνωσεν οτι κυριος ην μετ' δαβιδ . ουτος ην ισραηλ τηρα μετ' αμμορ .

1 Samuel 18 : 28 And Saul saw and knew that Lord was with David, and that Saul's daughter Michal loved him.

1 Samuel 18 : 28 فرأى شاول وعلم ان الرب مع داود . وميكال ابنة شاول كانت تحبه .

1 Samuel 18 : 29 σαουλ δε αφοουσεν ετις εβρησεν εν οφθαλμοις δαβιδ .

1 Samuel 18 : 29 And Saul was still more afraid of David. And Saul was an enemy to David continually.

1 Samuel 18 : 29 وعاد شاول يخاف داود بعد وصار شاول عدوا لداود كل الايام

1 Samuel 18 : 30 -----

1 Samuel 18 : 30 And the rulers of the Philistines came out. And it happened from the time they came out, David acted more wisely than all the servants of Saul. And His name was greatly esteemed.

1 Samuel 18 : 30 وخرج اقباط الفلسطينيين ومن حين خروجهم كان داود يفلح اكثر من جميع عبيد شاول فتوقّر اسمه جدا

1 Samuel 19 : 1 ουτος σαουλ . αρεσχετο . νεμ ιωναθαν περηνηρι . ουτος νερεβιακ τηρου εμωσεν δαβιδ .

1 Samuel 19 : 1 And Saul spoke to his son Jonathan, and to all his servants, to kill David.

1 Samuel 19 : 1 وكلم شاول يوناتان ابنه وجميع عبيده ان يقتلوا داود .

1 Samuel 19 : 2 ιωναθαν δε περηνηρι ενσαουλ . ναρμει δαβιδ εμαρτω . ουτος ιωναθαν αρεταμε δαβιδ ερχωμενος . οτι σαουλ κωφ ενσα μωσεν . ην ουτος μετ' εθνη . μωσεν εν τοις ηρα . εντεκολλεν εντεκερμεν . εν οκοθεν ουμα εν οπ .

1 Samuel 19 : 2 And Saul's son Jonathan delighted exceedingly in David. And Jonathan told David, saying, My father Saul is seeking to kill you. And, now, please be on guard in the morning, and you shall stay in the secret place, and shall hide.

1 Samuel 19 : 2 واما يوناتان بن شاول فسرّ بداود جدا . فاخبر يوناتان داود قائلا شاول ابي ملتزم قتلك والآن فاحفظ على نفسك الى الصباح واقم في خفية واختبئ .

1 Samuel 19 : 3 ουτος ανος ηνατωνεν εατεν παιω . ενται νακ εηκοι . επιμα ετεκναωπι εν οπη . ανος ον ηνασχετο νεμ παιω εθβηκ . ενταναυ επετεκναχορ ουτος πεσχετο εθνη εβολ . ηναταουορ εροκ .

1 Samuel 19 : 3 And I, I will go out and will stand by my father's side in the field where you are. And I will speak of you to my father, and shall see what it is, and will tell you.

1 Samuel 19 : 3 وانا اخرج واقف بجانب ابي في الحقل الذي انت فيه واكلم ابي عنك وارى ماذا يصير واخبرك .

1 Samuel 19 : 4 ἰωναθαν δε αἰσαχτι νεμ σαουλ . περὶ ωτ εἶβε δαυιδ καλῶς αἰχῶ ἄμιος ναφ . κε ἔμπερ ἔρε πουργο ἐρνοβι ἐδαυιδ περβωκ . κε ἔμπερ ἐρνοβι εροκ . ουοζ νεφ ὀβηουὶ νανεν εμαψω .

1 Samuel 19 : 4 And Jonathan spoke good of David to his father Saul, and said to him, Do not let the king sin against his servant, against David, because he has not sinned against you; also because his works for you are very good.

1 Samuel 19 : 4 وتكلم يوناثان عن داود حسنا مع شاول ابيه وقال له لا يخطئ الملك الى عبده داود لانه لم يخطئ اليك ولان اعماله حسنة لك جدا .

1 Samuel 19 : 5 ουοζ ἔκωουν κε αἰχα τεψυχη ἐεν νεφχιχ . αἰψε εβολ αἰπατασσε ἔμπαλλοφυλος . ουοζ ἔπσοις αἰῖρι ἔνουνοχ ἔνουχαι ἔμπερ αηλ . αυναυ επιουχαι αυραψι . εβε ου κε εκναἐρνοβι ευἔνοφ ἔνδτνοβι . ἐσωτεβ ζι ναι ἔνδαυιδ .

1 Samuel 19 : 5 Yea, he has put his life in his hand and killed the Philistine. And Lord worked a great deliverance for all Israel. You saw it and rejoiced. And why do you sin against innocent blood, to put David to death for no reason?

1 Samuel 19 : 5 فانه وضع نفسه بيده وقتل الفلطيني فصنع الرب خلاصا عظيما لجميع اسرائيل . انت رأيت وفرحت . فلماذا تخطئ الى دم بريء بقتل داود بلا سبب .

1 Samuel 19 : 6 σαουλ δε αἰσῶτεμ ἔνα πἔρωου ἔνωναθαν περψηρι . ουοζ σαουλ αἰῶρκ εἰχῶ ἄμιος . κε ἔφονθ ἔνε ἔπσοις κε ἔνεεψωπι ερε δαυιδ μου .

1 Samuel 19 : 6 And Saul listened to Jonathan's voice, and Saul swore, As Lord lives he shall not die.

1 Samuel 19 : 6 فسمع شاول لصوت يوناثان وحلف شاول حي هو الرب لا يقتل .

1 Samuel 19 : 7 ουοζ ἰωναθαν αἰμουφ ἐδαυιδ . αἰταουὸ ἐροφ ἔνναϊσαχι τηρου . ουοζ ἰωναθαν αἰσι ἔνδαυιδ ἐρατῇ ἔναουλ . ουοζ ναφζα περζο πε . ἔμφρητ ἔναφ . νεμ 3 ἔμφοου ἔνέζοου .

1 Samuel 19 : 7 And Jonathan called David, and Jonathan told him all these words. And Jonathan brought David to Saul, and he was before him as yesterday and the day before.

1 Samuel 19 : 7 فدعا يوناثان داود واخبره يوناثان بجميع هذا الكلام ثم جاء يوناثان بداود الى شاول فكان امامه كامس وما قبله .

1 Samuel 19 : 8 πιπολυμος δε αφουωζ ετοτq εθρεqωπι . ουοζ δαυιδ αφχεμχομ αφπολυμει νεμ
νιάλλοφυλος . αφπαταcce `μωου . qεν ουνοx εμαqω `μπλυη . ουοζ αυφωτ qα πεqζο .

1 Samuel 19 : 8 And there was war again. And David went out and fought against the Philistines, and struck among them with a great slaughter. And they fled from his face.

1 Samuel 19 : 8 وعادت الحرب تحدث فخرج داود وحارب الفلسطينيين وضربهم ضربة عظيمة فهربوا من امامه .

1 Samuel 19 : 9 ου`πνευμα `μπονηρον αφι ε`zρηι εχεν cαουλ . ουοζ `θοοq ναq`νκοτ qεν πεq`ηι . ναqνηx
. ερε τεqλογχη qεν τεqχιx . δαυιδ δε ναqψαλλει . qεν πιόργανον ετqεν νεqχιx .

1 Samuel 19 : 9 And the evil spirit from Lord was on Saul. And he was sitting in his house, and his spear in his hand. And David was playing with the hand.

1 Samuel 19 : 9 وكان الروح الردي من قبل الرب على شاول وهو جالس في بيته ورمحه بيده وكان داود يضرب باليد .

1 Samuel 19 : 10 ουοζ cαουλ εqκωf `νca `τqη `νρωqτ `νδαυιδ . qεν fλογχη ετqεν τεqχιx . δαυιδ αφcαζωq
qα `πζο `νcαουλ . ουοζ cαουλ α τεqλογχη θουq . εqουν εfχοι . δαυιδ αφόλq αφουxαι . ουοζ fλογχη
αυθοκμεc εβολ qεν fχοι .

1 Samuel 19 : 10 And Saul tried to strike with the spear through David and through the wall. But he burst forth from Saul's presence. And he struck the spear through the wall. And David fled, and escaped during that night.

1 Samuel 19 : 10 فالتمس شاول ان يطعن داود بالرمح حتى الى الحائط ففرّ من امام شاول فضرب الرمح الى الحائط. فهرب داود ونجا تلك الليلة .

1 Samuel 19 : 11 acqωπι δε qεν πιεχωρζ ετε`μμαν . cαουλ αφταουό `νqανqαιqινι ε`π`ηι `νδαυιδ . ερωic
εροq εθρεqμouτq ετοουi . μελxωλ δε τεq`cζιμι acταμε δαυιδ εcxω `μμοc ναq xε `νθοοκ εκ`qτεμναqεμ
τεκψοχη `μπιέxωρζ . cεναμωουτκ `npacf .

1 Samuel 19 : 11 And Saul sent messengers to David's house to watch him, and to kill him in the morning. And his wife Michal told David, saying, If you do not escape with your life tonight, tomorrow you will be killed.

1 Samuel 19 : 11 فارسل شاول رسلا الى بيت داود ليراقبوه ويقتلوه في الصباح. فاخبرت داود ميكال امرأته قائلة ان كنت لا تنجو . بنفسك هذه الليلة فانك تقتل غدا .

1 Samuel 19 : 12 ουοζ μελxωλ . acουωτεb `νδαυιδ εβολ qεν πιqουqτ αφτωoun αφφωτ αφναqμεq .

1 Samuel 19 : 12 And Michal made David go down through the window. And he went, and fled, and escaped.

1 Samuel 19 : 12 فانزلت ميكال داود من الكوة فذهب هاربا ونجا .

1 Samuel 19 : 13 μελχωλ δε αεσι `ννι`μοτ `ντκαιι . αεχαυ χιχεν πιμα `νενκοτ . ουοχ ουχουπαρ `μβαεμπι αεχαχ χιχωχ αεχοβεχ `νου`χβοε .

1 Samuel 19 : 13 And Michal took an image and laid it on the bed; and she put the quilt of goat's hair at his head-place, and covered with a spread.

1 Samuel 19 : 13 فاخذت ميكال الترافيم ووضعت في الفراش ووضعت لبدة المعزى تحت راسه وغطته بثوب .

1 Samuel 19 : 14 αουλλ δε αχταουο `νχανραιχινι εει `νδαυιδ ναχ . πεχουο χε `χμοκχ `νχωνι .

1 Samuel 19 : 14 And Saul sent messengers to take David. And she said, He is sick.

1 Samuel 19 : 14 وارسل شاول رسلا لآخذ داود فقالت هو مريض .

1 Samuel 19 : 15 αουλ δε αχταουο `νχανραιχινι `νχα δαυιδ . εχχω `μμοε νωουο χε ταλοχ εχεν παιελοχ . `ντετενε`νχ νχι χε ειεμωουτχ .

1 Samuel 19 : 15 And Saul sent the messengers to see David, saying, Bring him up to me in the bed, to kill him.

1 Samuel 19 : 15 ثم ارسل شاول الرسل ليروا داود قائلا اصعدوا به اليّ على الفراش لكي يقتله .

1 Samuel 19 : 16 νιχαιχινι δε αυι . ουοχ ιε νι`μοτ `ντκαιι . ναυχιχεν πιελοχ . ουοχ ουχουπαρ `μβαεμπι . ναχχη εα χωχ .

1 Samuel 19 : 16 And the messengers came in. And, behold, the image was on the bed, and the quilt of goat's hair was at his head-place.

1 Samuel 19 : 16 فجاء الرسل واذا في الفراش الترافيم ولبدة المعزى تحت راسه .

1 Samuel 19 : 17 πεχε αουλ `μμελχωλ χε εθε ου αρεερχαλ `μμοι χι ναι . ουοχ αρεχω εβολ `μπαχαχι αχνοχεμ . πεχε μελχωλ `ναουλ πεειωτ . χε `νθοχ πε εταχχοε νχι χε χατ εβολ `νταχη . εχωπ `μμιον τναμωουτε .

1 Samuel 19 : 17 And Saul said to Michal, Why have you deceived me this way, that you have sent away my enemy, and he has escaped? And Michal said to Saul, He said to me, Send me away; why should I kill you?

1 Samuel 19 : 17 فقال شاول لميكال لماذا خدعتني فاطلقت عدوي حتى نجا . فقالت ميكال لشاول هو قال لي اطلقيني لماذا اقتلك .

1 Samuel 19 : 18 δαυιδ δε αφωτ αφνοζεμ . αqι ερατq `νσαμουηλ . εαρμαθαειμ . αυταουδ εροq `νζωβ νιβεν . ετα σαουλ αιτου ναq . αυψε δε `νχε δαυιδ νεμ σαμουηλ . αυζεμει θεν αυαθ . `ντε ραμμα .

1 Samuel 19 : 18 And David fled, and escaped, and came to Samuel at Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he went, he and Samuel, and they lived in Naioth.

1 Samuel 19 : 18 فهرب داود ونجا وجاء الى صموئيل في الرامة واخبره بكل ما عمل به شاول. وذهب هو وصموئيل واقاما في نايوت.

1 Samuel 19 : 19 αυταμε σαουλ ευχω `μμος ναq . χε ιc δαυιδ θεν αυαθ . `ντε ραμμα .

1 Samuel 19 : 19 And it was told to Saul, saying, Behold, David is in Naioth in Ramah.

1 Samuel 19 : 19 فأخبر شاول وقيل له هوذا داود في نايوت في الرامة.

1 Samuel 19 : 20 ουοz σαουλ αqταουδ `νζανqαιψινι εδωπι `νδαυιδ . ουοz αυναυ εfεκκλησια `ννιπροφυτς . ουοz σαμουηλ ναqορι ερατq ζιxου . πι`πνευμα δε `μ`φνουf αqι εχεν νιqαιψινι `νσαουλ . αυπροφητευε ζωου .

1 Samuel 19 : 20 And Saul sent messengers to take David. And they saw the assembly of the prophets prophesying, and Samuel standing as head over them. And the Spirit of God came on Saul's messengers, and they also prophesied.

1 Samuel 19 : 20 فارسل شاول رسلا لاختذ داود ولما رأوا جماعة الانبياء يتنبأون وصموئيل واقفا رئيسا عليهمكان روح الله على رسل شاول فتنبأوا هم ايضا.

1 Samuel 19 : 21 αυταμε σαουλ δε επενταqυωπι . αqταουδ `νζανκεqαιψινι . `νθουου ζωου αυπροφητευε . αqουωz ετοτq εταουδ `νχε σαουλ . `μπιμαz 3 `νcoπ . `νζανκεqαιψινι . `νθουου ζωου οn αυπροφητευε .

1 Samuel 19 : 21 And they told Saul, and he sent other messengers. And they also prophesied. And again Saul sent messengers, a third time. And they also prophesied.

1 Samuel 19 : 21 واخبروا شاول فارسل رسلا آخرين فتنبأوا هم ايضا. ثم عاد شاول فارسل رسلا ثالثة فتنبأوا هم ايضا.

1 Samuel 19 : 22 σαουλ δε αqχωντ θεν ουxωντ . αqψε ζωq εzουν εαρμαθαειμ . αqι ψα εζρηι εfψωf `ντε νισωου ετzen ceφip . σαουλ δε αqψινι εqχω `μμος χε ερε σαμουηλ . θων μεν δαυιδ . πεxου ναq χε ιc ζηπτε `qθεν αυαθ `ντε ραμμα .

1 Samuel 19 : 22 And he went, he also, to Ramah, and came to the great well in Sechu. And Saul asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, in Naioth in Ramah.

1 Samuel 19 : 22 فذهب هو ايضا الى الرامة وجاء الى البئر العظيمة التي عند سيخو وسأل وقال اين صموئيل وداود. فقيل ها هما في نايوت في الرامة.

1 Samuel 19 : 23 σαουλ δε αψυε ε`ρρη εαυαθ `ντε ραμμα . ουοz πι`πνευμα `μ`φνουf αqι εκωq ζωq . ουοz ναqμουyι εqπροφητευε . yαντεqι ε`ρρη εαυαθ `ντε ραμμα .

1 Samuel 19 : 23 And he went there, to Naioth in Ramah, and the Spirit of God was on him, him also. And going on, he went and prophesied until he came into Naioth in Ramah.

1 Samuel 19 : 23 فذهبالى هناك الى نايوت في الرامة فكان عليه ايضا روح الله فكان يذهب ويتنبأ حتى جاء الى نايوت في الرامة

1 Samuel 19 : 24 ουοz αqβωy `ννεq`zβωc αqyωπι εqπροφητευε `μπε`μθο εβολ `νcαμουηλ . ουοz αqζει ε`ρρη εqβηy `μπιε`ροου τηρq ετε`μμαν . ουοz πιε`χωρz τηρq . εθβε φαι ναυχω `μμος . xε αν σαουλ ζωq xεν νιτροφητηc .

1 Samuel 19 : 24 And he stripped off his garments, he also, and he prophesied before Samuel, even he. And he fell down disrobed all that day and all that night. Because of this they say, Is Saul also among the prophets?

1 Samuel 19 : 24 فخلع هو ايضا ثيابه وتنبا هو ايضا امام صموئيل وانطرح عريانا ذلك النهار كله وكل الليل. لذلك يقولون أشاول ايضا بين الانبياء

1 Samuel 20 : 1 δαυιδ δε αqφωτ εβολ xεν αυαθ `ντε ραμμα . ουοz αqι εcουν εzραq `νιωναθαν . πεχαq ναq xε ου πε εταιδιq . ουοz ου πε παcι`νχonc εταιδιq . ιε πανοβι ου πε . `μπε`μθο εβολ `μπεκιωτ . xε `qκωf `νcα ταyυχη εqιτε .

1 Samuel 20 : 1 And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? What is my iniquity, and what is my sin before your father, that he is seeking my life?

1 Samuel 20 : 1 فهرب داود من نايوت في الرامة وجاء وقال قدام يونانان ماذا عملت وما هو اثمي وما هي خطييتي امام ابيك حتى يطلب نفسي.

1 Samuel 20 : 2 πεxε ιωναθαν . xε `μπεκερ`zλι . `ντεκναμου αν ιc zηπτε παιωτ `ντεqναεr`zλι αν `νcαχι . ουδε ουνοx . ουδε ουκουχι . ε`μπεqθορπq . ε`ναμαyγx . ουοz xε ερε παιωτ ναzεπ παιcαχι εροι . ε`ντεqyωπ αν ρω .

1 Samuel 20 : 2 And he said to him, Far be it! You shall not die. Behold, my father shall not do anything great or small, and not reveal it to my ear. And why should my father hide this thing from me? It is not so.

1 Samuel 20 : 2 فقال له حاشا. لا تموت. هوذا ابي لا يعمل امرا كبيرا ولا امرا صغيرا الا ويخبرني به. ولماذا يخفي عني ابي هذا الامر. ليس كذا.

1 Samuel 20 : 3 δαυιδ δε αqερου`ω εqχω `μμος `νιωναθαν . xε xε πεκιωτ cωουν xε αιxεμ χαριc ναzρακ . ουοz α πεκιωτ xoc . xε `μπερ`θρε ιωναθαν εμι ε`παιcαχι . xε `ννεqταμε δαυιδ εροq . αλλα `ποciοc ονc .

σουοζ τεκψυχη ονῶ . χε κατα `φρητ `νταιχος α τεγκακια χωκ εβολ . ἄεν ταμητ σουοζ ἄεν `θμητ `μφμου.

1 Samuel 20 : 3 And David again swore and said, Your father has certainly known that I have found favor in your eyes; and he said, Do not let Jonathan know this, that he not be grieved. And yet, as Lord lives, and your soul lives, there is only a step between me and death.

1 Samuel 20 : 3 فحلف ايضا داود وقال ان اباك قد علم اني قد وجدت نعمة في عينيك فقال لا يعلم يوناثان هذا لنلا يغتم. ولكن حي هو . الرب وحية هي نفسك انه كخطوة بيني وبين الموت.

1 Samuel 20 : 4 πεχε ιωναθαν `νδαυιδ . χε ου πετερε τεκψυχη ουαυγ `νταδιγ νεμακ.

1 Samuel 20 : 4 And Jonathan said to David, What your soul may say, I also will do for you.

1 Samuel 20 : 4 فقال يوناثان لداود مهما تقل نفسك افعله لك .

1 Samuel 20 : 5 πεχε δαυιδ `νιωναθαν χε ιε σουαι . ρατ . σουοζ ανοκ `ντναθωγ αν εζεμει ε`ζρηι εουωμ νεμ πιουρο . εκεταουοι εβολ `νταζοπτ . ψα φναυ `μπι`χβοβ ἄεν `τκοι.

1 Samuel 20 : 5 And David said to Jonathan, Behold, the new moon is tomorrow. And sitting I should certainly sit with the king to eat. And you shall send me away, and I shall be hidden in the field until the third evening.

1 Samuel 20 : 5 فقال داود ليوناثان هوذا الشهر غدا حينما اجلس مع الملك للأكل. ولكن ارسلني فاختنب في الحقل الى مساء اليوم الثالث.

1 Samuel 20 : 6 σουοζ ἄεν ουψιγι . αρεψαν πεκιωτ ψιγι `νκωι . εκεχος ναγ . χε ἄεν ουουωγ αραζιου `μμοι . εχαγ εψε ψα . βηθλεεμ τεγπολιε . χε ουθουια κατα `θωωγ `ννιεζουοι θεηθναψωπι `μμαυ `ντφυλη τηρε .

1 Samuel 20 : 6 If looking your father looks for me, then you shall say, David asked earnestly of me to run to his city Bethlehem; for the yearly sacrifice is there for all the family.

1 Samuel 20 : 6 واذا افتقدني ابوك فقل قد طلب داود مني طلبا ان يركض الى بيت لحم مدينته لان هناك ذبيحة سنوية لكل العشيرة .

1 Samuel 20 : 7 εψγανχος χε καλωε μαρεψε . ειε ουον ουζιρηνη ψοπ `μπεκβωκ . εφνασαχι δε εφναψτ εζουον εζρακ ειε . εμι χε α τκακια χωλ εβολ `ντοτγ .

1 Samuel 20 : 7 If he shall say so, Good! Peace shall be for your servant. But if it burns him greatly, know that evil has been determined by him.

1 Samuel 20 : 7 فان قال هكذا . حسنا . كان سلام لعبدك . ولكن ان اغتاظ غيظا فاعلم انه قد أعد الشر عنده .

1 Samuel 20 : 8 `ντεκίρι `νθoκ νεμ πεκβoκ `νoυναι . xe `ετακίνι εζoυν `μπεκβoκ νεμακ ευδιαθυκη `ντε
 `πoιoι . oυoγ ιcxe oυoν oυxoνc cι εζoυν `επεκβoκ . ωoτεβ `μμοι `νθoκ . oυoγ εθβε oυ `xνασιτ . `μπαιρητ
 ερατq `μπεκιωτ.

1 Samuel 20 : 8 And you shall do kindness to your servant, for you have brought your servant with you into a covenant of Lord. And if there is iniquity in me, you kill me. For why is this, that you bring me to your father?

1 Samuel 20 : 8 فتعمل معروفًا مع عبدك لأنك بعهد الرب ادخلت عبدك معك. وإن كان فيّ اثم فاقتلني انت ولماذا تأتي بي الى ابيك

1 Samuel 20 : 9 πεχε ιωναθαν ναq . xe `ννε φαι qωπι `μμοι xe zen ουέμι ειγαnéμι xe α πισί`νxοnc xωκ
εβολ `ντοτq `μπαιωτ . εθρεqί `ξ`ρη εκωκ . `ν`τεqωπ αν zen νεκπολιc . ανοκ fηαταμοκ έφαι .

1 Samuel 20 : 9 And Jonathan said, Far be it from you! For if I knew with certainty that evil was determined by my father to come on you, would I not tell it to you?

فقال يونان حاشا لك. لانه لو علمت ان الشر قد أعدّ عند ابي ليأتي عليك أفما كنت اخبرك به 1 Samuel 20 : 9

1 Samuel 20 : 10 πεχε δαυιδ `νιωναθαν γε νιμ πεθοναταμοι εφαι . αρεγγαν πεκιωτ . ταουε σαχι νακ
εφναυτ .

1 Samuel 20 : 10 Then David said to Jonathan, Who shall tell me? Or what if your father answers harshly?

1 فقال داود ليونathan من يخبرني ان جابوك ابوك شيئا قاسيا 1 Samuel 20 : 1

1 Samuel 20 : 11 περὲς ἰωνάθαν· ἵδαντι δὲ μοῦνι μαρὸν ἐβόλ· ἐῖ· τοῖ· σουρ· ἵθωον· ἴ· μπι2· ανῶ· ἐβόλ· ἐῖ· τοῖ· .

1 Samuel 20 : 11 And Jonathan said to David, Come, and we shall go out to the field; and both of them went out to the field.

فقال يونانان لداود تعال نخرج الى الحقل. فخرجا كلاهما الى الحقل 1 Samuel 20 : 11

1 Samuel 20 : 12 πεχε ιωναθαν `νδαυιδ . xe `πσοιc `φνουφ `μπιcραηλ cωουν . xe διαнкpινε . ιε fηατωк
εcουν `παιωτ . αρεcγαν πιουωιγ γωπι γα 3 `ncοπ . ουοz εγωп αυcαχι `ναγαθον γωπι εθεε δαυιδ .
fηαταουδ `μ`που`ω ναк εβολ `ε`tkoi .

1 Samuel 20 : 12 And Jonathan said to David, Lord the God of Israel be witness when I search my father about this time tomorrow, or the third day, and behold, there is good toward David and I do not send to you and do not reveal it in your ear,

وقال يوناثان لداود يا رب اله اسرائيل متى اختبرت ابي مثل الآن غدا او بعد غد فان كان خير لداود ولم ارسل
حينئذ فاخبره

1 Samuel 20 : 13 ναι δε ον ερε `φνουτ αιτου `νωναθαν . ουοζ ναικεχωουνι . εφεουαζου εροι . ξε νιπετζουου τναταμοκ ερωου `νταβορπου επεκμαυχ . `νταταουοκ εβολ `ντεκμμε θεν ουζιρηνη . `ντε νιςοις υωπι νεμακ . κατα `φρητ `ενααυωοπ νεμ παιωτ.

1 Samuel 20 : 13 so may Lord do to Jonathan and do much more than this. If it should seem good to my father to do evil to you, then I will reveal it in your ear and send you away. And you shall go in peace; and may Lord be with you, as He was with my father.

1 Samuel 20 : 13 فهكذا يفعل الرب ليوناثان وهكذا يزيد. وان استحسن ابي الشر نحوك فاني اخبرك واطلقك فتذهب بسلام. وليكن الرب معك كما كان مع ابي.

1 Samuel 20 : 14 ουοζ ανοκ ζω ειονε εκειρι νεμηι `νουναι . θεν ουμου δε ον ειυανμου.

1 Samuel 20 : 14 And not only while I live, even you shall do with me the kindness of Lord, that I not die,

1 Samuel 20 : 14 ولا وانا حيّ بعد تصنع معي احسان الرب حتى لا اموت

1 Samuel 20 : 15 `ννεκqi `μπεκναι εβολ θεν πα`hi `νυα ενεζ . ουοζ αρεωαν `πσοις qi `μμαυ `ννενααχι `νδαυιδ . πιουαι πιουαι εβολ ζιχεν `πζο `μ`πκαζι .

1 Samuel 20 : 15 but you shall not cut off your kindness from my house forever, not even when Lord cuts off the enemies of David, each one from off the face of the earth.

1 Samuel 20 : 15 بل لا تقطع معروفك عن بيتي الى الابد ولا حين يقطع الرب اعداء داود جميعا عن وجه الارض

1 Samuel 20 : 16 `ννουqi `μμαυ `μφραν `νωναθαν εβολ θεν `π`hi `νδαυιδ . ουοζ ερε `πσοις κωτ `ντοτq `νδαυιδ `νκα νεαααχι.

1 Samuel 20 : 16 And Jonathan covenanted with the house of David, that Lord should seek it from the hand of David's enemies.

1 Samuel 20 : 16 فعاهد يوناثان بيت داود وقال ليطلب الرب من يد اعداء داود

1 Samuel 20 : 17 ιωναθαν δε ον αφουωζ ετοτq ε`ωρκ `νδαυιδ . εβολ ξε `qμει `μμοq ουοζ αqμενρε τνυχη `μπετμει `μμοq.

1 Samuel 20 : 17 And Jonathan again made David swear, because he loved him; for he loved him as he loved his own soul.

1 Samuel 20 : 17 ثم عاد يوناثان واستحلف داود بمحبته له لانه احبه محبة نفسه

1 Samuel 20 : 18 ερε ιωναθαν χω `μμος ναφ γε ραφ πε σουαι `μπιάβοτ . ουοζ σεναγγινη . γε σεναφ`ζοθου ετεκκαθεδρα.

1 Samuel 20 : 18 And Jonathan said to him, Tomorrow is the new moon, and you shall be expected, for your seat will be empty.

1 Samuel 20 : 18 وقال له يوناتان غدا الشهر فتفتقد لان موضعك يكون خاليا

1 Samuel 20 : 19 εορεκερ μαζζ εκζεμι ε`ζρη εκει ε`ζρη επεκμα . πεντακζοπκ `νεητq . zen πιεζουου `νεργαγια . `ντεκζεμι ε`ζρη θατεν πιεργαβ ετε`μμου .

1 Samuel 20 : 19 And on the third day you shall quickly come down, and shall come there to the place where you were hidden in the day of the deed. And you shall remain near the stone Ezel.

1 Samuel 20 : 19 وفي اليوم الثالث تنزل سريعا وتاتي الى الموضع الذي اختبأت فيه يوم العمل وتجلس بجانب حجر الافتراق

1 Samuel 20 : 20 ανοκ φναουαζμετ `ν3 `νκοπ . εινουχ εβολ `ννιναφ εινουχ `μμου εαμαδδαριμ

1 Samuel 20 : 20 And I will shoot three arrows to the side, shooting at a mark for myself.

1 Samuel 20 : 20 وانا ارمي ثلاثة سهام الى جانبه كأني ارمي غرضا

1 Samuel 20 : 21 ουοζ ιε ζηππε παβωκ . φναουοθεβq εβολ ειχω `μμος . γε αμου `ντεκναυ ε`ναι ε`νιναφ . ουοζ ειψΑνεαχι νεμ πιψηρι ψημ ειχω `μμος . γε ερε φαφ ζι πια `μμοκ . ουοζ παικεα . σιτε `ντεκι . ειε τωουον `ντεκι γε φζιρηνη ψοπ νακ . ουοζ `μμον σεαχι ψοπ εφζωου εθβητκ ιε `πσοις ονη .

1 Samuel 20 : 21 And, behold, I shall send a boy, saying, Find the arrows! If I expressly say to the boy, Behold, the arrows are on this side of you, take them; then you come, for peace shall be to you, and there is nothing, as Lord lives.

1 Samuel 20 : 21 وحينئذ ارسل الغلام قائلا اذهب التقط السهام. فان قلت للغلام هوذا السهام دونك فجائيا. خذها. فتعال لان لك سلاما. لا يوجد شيء. حي هو الرب

1 Samuel 20 : 22 ναισεαχι δε ειψανχουου `μπιβωκ . γε ερε φαφ . ζι πια `μμοκ . ουοζ `σουου `μμοκ . ειε τωουον `ντεκψε γε α `πσοις ταουοκ εψε.

1 Samuel 20 : 22 But if I say to the young man, Behold, the arrows are away from you and onwards; go, for Lord has sent you away.

1 Samuel 20 : 22 ولكن ان قلت هكذا للغلام. هوذا السهام دونك فصاعدا. فاذهب لان الرب قد اطلقك

1 Samuel 20 : 23 ουοζ εθβε πιααχι ετανχοq ανοκ νεμακ . ιε `πσοις οι `μμεθρε zen ταμηφ νεμ τεκμηφ . `νωα ε`νεζ .

1 Samuel 20 : 23 As to the thing which we have spoken, you and I; behold, Lord is between you and me forever.

واما الكلام الذي تكلمنا به انا وانت فهوذا الرب بيني وبينك الى الابد 1 Samuel 20 : 23

1 Samuel 20 : 24 δαυιδ δε αφ' οποιου εστιν τ' αυτοι . η δε επιθυμια εταπεινωσι . πιορο αφ' ου εβουληθη εχεν
 τραπεζα εδουωμ.

1 Samuel 20 : 24 And David was hidden in the field. And it was the new moon. And the king sat down by the food to eat.

فاختبأ داود في الحقل. وكان الشهر فجلس الملك على الطعام لياكل 1 Samuel 20 : 24

1 Samuel 20 : 25 ουορ πιουορ αqζεμι ριχεν τεqκαθεδρα . μφορητ `νqαqαιc δε . μπιcοπ ευqαqζεμι
 ριχεν τκαθεδρα qατεν τχοι . ουορ ιωναθαν αqζεμι ρι τρη μμοq . `νca ονιναμ . αβεννηρ ρωq . αqζεμι
 `νca χαση μπιουορ . πιμα `νζεμι δε `νδανιδ αqτ ροηq εροq.

1 Samuel 20 : 25 And the king sat on his seat, as from time to time, on the seat by the wall. And Jonathan rose up, and Abner sat at Saul's side. And David's place was empty.

فجلس الملك في موضعه حسب كل مرة على مجلس عند الحائط وقام يوناتان وجلس ابنيير الى جانب شاول وخلا 1 Samuel 20 : 25
موضع داود

1 Samuel 20 : 26 σουζ `μπε καουλ χε `ζλι `νκαχι . ζεν πιέζουου έτε`μμαυ . χε έταρχος . χε μεψακ .
σουθωψ `νωζεμ . πε έταρψωπι `μμοφ . ετι εφψοπ ζεν πιζωζεμ `μπατεφιαφ έβολ.

1 Samuel 20 : 26 But Saul did not say anything on that day, for he said, It is an accident; he is not clean; he is surely not clean.

ولم يقل شاول شيئا في ذلك اليوم لانه قال لعله عارض . غير طاهر هو . انه ليس طاهرا 1 Samuel 20 : 26

1 Samuel 20 : 27 αςωπι δε `μπεραcf . `μπιμαζ εζουο 2 `μπιαβοτ . αυf ρθουο επιμα `νδανιδ πεχε σαουλ
`νωναθαν περψηρι . χε εθβε ου ρω `μπε `πψηρι `νιεσσα . ι `νσαφ νεμ φοου εζεμci . εfτραπεζα . εουωμ .

1 Samuel 20 : 27 And it happened on the day after the new moon, David's place was empty. And Saul said to his son Jonathan, Why has the son of Jesse not come to the meal, either yesterday or today?

وكان في الغد الثاني من الشهر ان موضع داود خلا فقال شاؤل ليونثان ابنه لماذا لم يات ابن يسى الى الطعام لا 1 Samuel 20 : 27
امس ولا اليوم

1 Samuel 20 : 28 ἰωναθαν δε ἀγέρου' ὠ' ν' καουλ ἐφ' αὐ' ἄμμος . κε δαυιδ ἀγάρ' αὐ' ἄμμοι . ἐθρεψεν ἔ' ζ' ρηι
 ψα βηθλεεμ τεφπολις.

1 Samuel 20 : 28 And Jonathan answered Saul, David earnestly asked of me to go to Bethlehem.

1 Samuel 20 : 28 فاجاب يوناتان شاول ان داود طلب مني ان يذهب الى بيت لحم

1 Samuel 20 : 29 ερχω ἄμμος νηι . κε κατ ἔταμε ἄφοου . κε συθυσια θεθεναιωπι . ἔντφυλη θεν ἔπολις . ουοζ να᾿cνηου ρων ετοτ εθβε φαι . ἔνου κε εγωπ αιχεμ χαρις ναζρακ . ειε ἔναθωυ εγγε ἔταναναι . εθβε φαι . ἔμπερζεμει ἔτραπεζα ἔμπουρο .

1 Samuel 20 : 29 And he said, Please send me away, for we have a family sacrifice in the city, and my brother commanded me. And now, if I have found favor in your eyes, please let me be released, and to see my brothers. So he has not come to the table of the king.

1 Samuel 20 : 29 وقال اطلقني لان عندنا ذبيحة عشيرة في المدينة وقد اوصاني اخي بذلك والآن ان وجدت نعمة في عينيك فدعني . افلت وأرى اخوتي. لذلك لم يأت الى مائدة الملك

1 Samuel 20 : 3 ουοζ σαουλ αρχωντ εμαωθ θεν ουοργη ειωναθαν . πεχαα εθουν εζραα . κε ἔπυηρι ἔννιζιομι εθνηχ εβολ . μη ἔντωουν γαρ αν κε ἔνοοκ ἔκοι ἔνϋφρη ἔπυηρι ἔνιεσσα . ευϋπι νακ . ουοζ ευϋπι ἔμπιωωπ εβολ ἔντεκμαυ .

1 Samuel 20 : 30 And the anger of Saul glowed against Jonathan. And he said to him, Son of a perverse rebelliousness! Do I not know that you have chosen the son of Jesse to your shame, and to the shame of the nakedness of your mother?

1 Samuel 20 : 30 فحمي غضب شاول على يوناتان وقال له يا ابن المتعوجة المتمردة أما علمت انك قد اخترت ابن يسى لخزيك . وخزي عورة امك

1 Samuel 20 : 31 κε νιέροου τηρου ερε ἔπυηρι ἔνιεσσα . νααιτου ερονε ἔνθητου ριχεν ἔκαρι . ἔντεκναουτεν αν ἔνοοκ νεμ τεκμετουρο . ἔνου κε ταουδ εθρουέν ἔπυηρι ἔννημ . κε φαι ουϋηρι πε ερἔμἔπυα ἔμφομου .

1 Samuel 20 : 31 For as long as the son of Jesse lives on earth you shall not be established, you and your kingdom. And now send and bring him to me, for he is a son of death.

1 Samuel 20 : 31 لانه ما دام ابن يسى حيًا على الارض لا تثبت انت ولا مملكتك . والآن ارسل وانت به اليّ لانه ابن الموت هو

1 Samuel 20 : 32 ουοζ ιωναθαν αφέρουῶ ερχω ἄμμος ἔμπεριωτ . κε εθβε ου εφναμου . ου πε ἔφνοβι ἔταραια .

1 Samuel 20 : 32 And Jonathan answered his father Saul, and said to him, Why should he die? What has he done?

1 Samuel 20 : 32 فاجاب يوناتان شاول اياه وقال له لماذا يقتل . ماذا عمل

1 Samuel 20 : 33 ουοζ σαουλ αqφι ε`zρηι `ντεqλογχη . ε`νοxc . `νca ιωναθαν ε`soθεq . ιωναθαν δε αqμι xe α fκακια xωκ εβολ `ντοτq `μπεqιωτ εθρεqωτεβ `νδαυιδ .

1 Samuel 20 : 33 And Saul threw the spear at him, to strike him. And Jonathan knew that it had been determined by his father to kill David.

1 Samuel 20 : 33 فصابى شاول الرمح نحوه ليطعنه فعلم يوناتان ان اياه قد عزم على قتل داود .

1 Samuel 20 : 34 ιωναθαν δε αqφοxq ε`πwι χιxεν fτραπεζα . xεν φορη `μπεqxωντ . ε`μπεqξεμι ε`zρηι xεν πιεζουου ετε`μwυ . ετε πι2 πε `μπιαβοτ . εουεμ `ωικ νεμ πεqιωτ . εβολ xe αqουωlc `νζητ εxεν δαυιδ . xe α fκακια `μπεqιωτ xωκ εβολ εxωq .

1 Samuel 20 : 34 And Jonathan rose up from the table in the heat of anger. And he did not eat food on the second day of the new moon, for he was grieved for David. For his father had put him to shame.

1 Samuel 20 : 34 فقام يوناتان عن المائدة بحمو غضب ولم يأكل خبزا في اليوم الثاني من الشهر لانه اغتمّ على داود لان اياه قد اخزاه .

1 Samuel 20 : 35 αqwπι δε ετοουι `μπεqραcf . ιωναθαν αqμe εβολ ε`tkoi . κατα `φρηf εταq`ωрк `νδαυιδ xεν ουμετμεθρε . ερε ουβωκ κουχι νεμαq .

1 Samuel 20 : 35 And it happened in the morning that Jonathan went out in the field for the meeting with David. And a little boy was with him.

1 Samuel 20 : 35 وكان في الصباح ان يوناتان خرج الى الحقل الى ميعاد داود و غلام صغير معه .

1 Samuel 20 : 36 . πεxε ιωναθαν `μπιβωκ . xe qoxκ `ντεκνωυ nhi ε`νicaf . εταινουx εβολ `νεητου . πιβωκ δε αqφωτ . ιωναθαν δε ναqνεx caf . εδqπαραλαcce `μμοc .

1 Samuel 20 : 36 And he said to the boy, Now run and find the arrow which I am shooting. The boy ran, and he shot the arrow, causing it to pass over him.

1 Samuel 20 : 36 وقال لغلامه اركض النقط السهام التي انا راميتها وبينما الغلام راكض رمى السهم حتى جاوزه .

1 Samuel 20 : 37 ουοζ φβωκ αqι ε`zρηι . εxεν πιμα ετερε fcaf `νεητq . πιμα ετα ιωναθαν νοxc εροq ουοζ ιωναθαν αq`wυ εβολ εqxω `μμοc . xe ερε fcaf χι πιca `μμοκ . ουοζ `couhou on `μμοκ .

1 Samuel 20 : 37 And the boy came to the place of the arrow which Jonathan had shot. And Jonathan called after the boy and said, Is the arrow not away from you and onwards?

1 Samuel 20 : 37 ولما جاء الغلام الى موضع السهم الذي رماه يوناتان نادى يوناتان وراء الغلام وقال أليس السهم دونك فصاعدا .

1 Samuel 20 : 38 ἰωναθαν δε ον αἰῶν ἐβόλ . ουβε περβωκ εἰῶν ἐβόλ εἰῶν ἔμμος ναἰ . κε ταχη
ανιτου ουοῖ ἔντεκ ἔντεμῶρι ἐράτκ ἔν ῥλι . ουοῖ φβωκ ἔνωναθαν αἰσεκ νισαῖ . αἰῆνου ερατῖ ἔπερβοις .

1 Samuel 20 : 38 And Jonathan called after the boy, Hurry, make haste, do not stand! And Jonathan's boy gathered the arrow and came to his master.

ونادى يوناتان وراء الغلام قائلا اعجل. اسرع. لا تقف. فالتقط غلام يوناتان السهم وجاء الى سيده 1 Samuel 20 : 38

1 Samuel 20 : 39 πῖσῳ δε νᾱφῑῳῡν ᾱν `ν`ζλι `ν`ζῳβ . `ν`να ιῳναθᾱν νῑμ δᾱυιδ . `ν`θῳου εῑῑῳῡν
`μπουῑαχι.

1 Samuel 20 : 39 And the boy did not know anything. Only Jonathan and David knew the matter.

وَالْغُلَامَ لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ شَيْئًا وَأَمَّا يُونَاثَانُ وَدَاوُدُ فَكَانَا يَعْلَمَانِ الْآمِرَ 1 Samuel 20 : 39

1 Samuel 20 : 4 ἰωναθαν δε αἰτᾷτε νεφεχευος ἔχεν περβωκ . περαα ναα γε μογι ἵτεκυε εἶπον· εἴπολις.

1 Samuel 20 : 40 And Jonathan gave his weapons to the boy with him, and said to him, Go, bring them to the city.

فاعطى يوناتان سلاحه للغلام الذي له قال له اذهب. ادخل به الى المدينة 1 Samuel 20 : 40

1 Samuel 20 : 41 πιβωκ δε εταγέρ 'πζουν 'ν'πολις . δαυιδ αqτωουν αq' εβολ ζεν πιμα έναq'νζητq .
αqφαζτq ζιχεν πεqζο . αqουωγτ naq' 'ν3 'νcoπ . ουοζ αυτφι έρεν 'νουερhou . αυριμι οn εζουν
ένουερhou . ια ουνιωτ' 'νναυ .

1 Samuel 20 : 41 The boy left, and David rose up from the south side. And he fell on his face to the ground. And he bowed three times. And they each one kissed his friend. And they each wept on his friend, until David was overcome.

الغلام ذهب وداود قام من جانب الجنوب وسقط على وجهه الى الارض وسجد ثلاث مرات. وقيل كل منهما صاحبه 1 Samuel 20 : 41
وبكى كل منهما مع صاحبه حتى زاد داود

1 Samuel 20 : 42 περε ιωναθαν νδανιδ . κε μαγγελνακ εεν ουριρηνη . ουορ κατα φρηφ εταν ωρκ
 ννενερηου εεν φραν μ'ποισ . ενχω μμοc κε ποισ . εφεγωπι μμεθερε εεν ταμητ νεμακ . ουορ εεν
 'μμητ μπεκεπερμα . ουορ εεν 'μμητ μπασπερμα νηγα ενεε . εφεγωπι ον εφοι μμεθερε . ουορ δανιδ
 αητωουν αημογι . ιωναθαν ρωα αηγε εεουν εηπολιc .

1 Samuel 20 : 42 And Jonathan said to David, Go in peace, because we have sworn, the two of us, in the name of Lord, saying, Lord shall be between you and me, and between my seed and your seed forever. And he rose up and went. And Jonathan went into the city.

فقال يوناثان لداود اذهب بسلام لاننا كلينا قد حلفنا باسم الرب قائلين الرب يكون بيني وبينك وبين نسلي ونسلك الى 42 : 20 Samuel 1
الابد. فقام وذهب واما يوناثان فجاء الى المدينة

1 Samuel 21 : 1 δαυιδ δε αἰε' ἔρχη ἐνοεμα. ερατq `ναχιμελεχ πιουηβ . αχιμελεχ δε αἰωρεμ ἑταῖε' εἰουν
εζραq . πεχαq ναq χε εθβε ου εκμοϋι `μμανατκ . ε`μμον κε `χλι μοϋι νεμακ .

1 Samuel 21 : 1 And David came to Nob, to Ahimelech the priest. And Ahimelech trembled at meeting David, and said to him, Why are you by yourself, and no man with you?

1 Samuel 21 : 1 فجاء داود الى نوب الى اخيمالك الكاهن. فاضطرب اخيمالك عند لقاء داود وقال له لماذا انت وحدك وليس معك احد .

1 Samuel 21 : 2 πεχε δαυιδ εἰουν ἄεν πιουηβ . χε `πουρο πε ἑταφουαζαζνι νηι `νουσαχι `μφοου .
εαρχος νηι . χε `μπερ'ορε `χλι εμι ἐπιαχι . πεφνατουκ ανοκ εθβητq . ουοz πενταιζων ἐτοτκ εθβητq .
ουοz νιϋηρι ϣημ . αιερμεερε νωου ἄεν πιμα εϋαυμουf εροq χε πιπιςτος `μ'φνουf . φελλανει . νεμ
εμωνειμ

1 Samuel 21 : 2 And David said to Ahimelech the priest, The king has commanded me a matter; and he said to me, Do not let a man know anything of the matter about which I am sending you, and which I told you. And I have directed the young men to such and such a place.

1 Samuel 21 : 2 فقال داود ل اخيمالك الكاهن ان الملك امرني بشيء وقال لي لا يعلم احد شيئا من الأمر الذي ارسلتك فيه وأمرتك به .
واما الغلمان فقد عينت لهم الموضع الفلاني والفلاني

1 Samuel 21 : 3 fνου χε εϋωπ ουον `τιου `ν'ωικ . ερε τοτκ . f `μπετεκναχιμι `μμοq ε'χρηι ἐτοτ .

1 Samuel 21 : 3 And now, what is there under your hand? Give five loaves into my hand, or whatever is found.

1 Samuel 21 : 3 والآن فماذا يوجد تحت يدك. اعط خمس خبزات في يدي او الموجود

1 Samuel 21 : 4 πιουηβ δε αἰε'ρου'ω ερqω `μμος . χε `μμον `ωικ ερβαεμ ερε τοτεν . εβηλ νι'ωικ εθουαβ
`νf'προθυσic . εϋωπ χε νιϋηρι ϣημ σετουβηουτ ε'ςζιμι . ευ'ϣουωμ `νητου .

1 Samuel 21 : 4 And the priest answered David and said, There is no common bread under my hand, but only holy bread, if the young men have only been kept from a woman.

1 Samuel 21 : 4 فاجاب الكاهن داود وقال لا يوجد خبز محلّل تحت يدي ولكن يوجد خبز مقدس اذا كان الغلمان قد حفظوا انفسهم لا
سيما من النساء

1 Samuel 21 : 5 δαυιδ δε αἰε'ρου'ω ερqω `μμος `μπιουηβ . χε αζα . αναζων εβολ `ν'ςζιμι ιςχεν σαq .
ουοz ιςχεν 3 `μφοου . ἄεν `πχι'ν'ορεν τηιτεν εβολ ἐπιμωιτ . α νιϋηρι ϣημ τηρου τουβωου . ουοz πιμωιτ
ετεκσαχι ερος `ςβαεμ . `μφοου δε εςνατουβο εθβε να'ςκηε .

1 Samuel 21 : 5 And David answered the priest and said to him, Surely, a woman has been kept from us as yesterday and the third day, since I came out, and the vessels of the young men are holy. And in a way the holy bread is common; also surely today it is sanctified in the vessels.

1 Samuel 21 : 5 فاجاب داود الكاهن وقال له ان النساء قد منعت عنا منذ امس وما قبله عند خروجي وامتعة الغلمان مقدسة وهو على نوع محلل واليوم ايضا يتقدس بالانية.

1 Samuel 21 : 6 οὐοζ αχιμελεχ πιουηβ . αqτ naq `nni`wik `ntproθecic . `μμον κε `ωικ `μμαυ εβηλ νετχη ε`zρηι zi `tzη `μ`ποic . ετε πι`ωικ πε . εταυqιτq zi `tzη `μμοq . εχα κε ουαι ε`zρηι εqzημ . ιε εqρωουτ `μπιεζουου εταqειτου .

1 Samuel 21 : 6 And the priest gave the holy bread to him, for there was no bread there except the Bread of the Presence which is taken from the presence of Lord in order to put hot bread in on the day it is taken away.

1 Samuel 21 : 6 فاعطاه الكاهن المقدس لانه لم يكن هناك خبز الا خبز الوجوه المرفوع من امام الرب لكي يوضع خبز سخن في يوم اخذه.

1 Samuel 21 : 7 nape ουαι δε `nnieβiaic `ncαουλ `μμαυ . `μπιεζουου ετε`μμαυ εqχηπ . ε`μμοντεq παρρηcia `μμαυ nazpaq `μπεqcoic . επεqpaν πε dωηκ . πιdουμαιoc . εqāμονι `nniteμθαμ `ncαουλ .

1 Samuel 21 : 7 And a man was there on that day, of the servants of Saul, detained before Lord. And his name was Doeg the Edomite, the chief of Saul's shepherds.

1 Samuel 21 : 7 وكان هناك رجل من عبيد شاول في ذلك اليوم محصورا امام الرب اسمه دواغ الادومي رئيس رعاة شاول.

1 Samuel 21 : 8 οὐοζ δαυιδ πεχαq `naχιμελεχ . xe `αναυ xe ουον ουλογχη υqοp εα totk εεν παιμα ιε ουcηqι . xe tacηqι . ουοζ na`ckηue . `μπι`yεnou εβολ νεμηι . εβολ xe πιcαχι ετα πιουρο zων `μμοq ετοτ `qυqοp εεν ουνοx `nouαzαzηι .

1 Samuel 21 : 8 And David said to Ahimelech, Is there not here under your hand a spear or sword? For I have taken neither my sword or my weapons, for the king's matter was urgent.

1 Samuel 21 : 8 وقال داود لآخيمالك أفما يوجد هنا تحت يدك رمح او سيف لانني لم آخذ بيدي سيفي ولا سلاحي لان امر الملك كان معجلا.

1 Samuel 21 : 9 πιουηβ δε πεχαq naq . xe ic fceηqι `ngoliaθ πιάλλoφυloc . فاي ετακzοθβεq . εεν παιμα . `νεμαθ `cxη ε`zρηι `μπαιμα . ουοζ εcελεμλωμ εεν ου`zβοc . εyωp xe `kouayc . ciτc . xe `μμον xεf . `μπαιμα εβηλ θαι . πεχε δαυιδ naq xe icxe `μμον xεf εβηλ θαι . `ανιτc ηηι .

1 Samuel 21 : 9 And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom you struck in the valley of Elah; behold, it is wrapped in the cloak behind the ephod. If you desire, take it for yourself; for there is no other here except it. And David said, There is none like it. Give it to me.

1 Samuel 21 : 9 فقال الكاهن ان سيف جليات الفلسطيني الذي قتلته في وادي البطم ها هو ملفوف في ثوب خلف الافود فان شئت ان تأخذه فخذہ لانه ليس آخر سواه هنا . فقال داود لا يوجد مثله اعطني اياه

1 Samuel 21 : 10 αἰσχος ναῖ . δαυιδ δε αἰτῶσιν ὑπιέρου ἐτεῖμιν . ὅα ἔρο ἵνασιν . οὐο δαυιδ αἰερατῖ ἵνασιν ἔπουρο ἵνεθ .

1 Samuel 21 : 10 And David rose up and fled from the face of Saul on that day, and he came to Achish the king of Gath.

1 Samuel 21 : 10 وقام داود وهرب في ذلك اليوم من امام شاول وجاء الى اخيش ملك جثّ .

1 Samuel 21 : 11 νιῆβιακ δε ἵνασιν πεχῶσιν ναῖ . χε ὑφαι αν πε δαυιδ ἔπουρο ὑἵκαρι . μη ὑφαι αν πε δαυιδ πενταυῖ εβολ ὅα τερχη . ἵνε νιζιομι ετχορευε ευχῶ ὑμιος . χε σασιν αἰπατασσε ὅεν νερχιο . δαυιδ ὅωφ ὅεν νεφῶβα .

1 Samuel 21 : 11 And the servants of Achish said to him, Is this not David the king of the land? Is it not of this one they sang in dances, saying, Saul killed his thousands, and David his myriads?

1 Samuel 21 : 11 فقال عبيد اخيش له أليس هذا داود ملك الارض . أليس لهذا كنّ يغنين في الرقص قائلات ضرب شاول الوفه وداود ربواته .

1 Samuel 21 : 12 δαυιδ αἰχα ναϊσαχι ὅεν περχητ . οὐο αἰέρροτ εμαῶω ὅα ἔρη ἵνασιν ἔπουρο ἵνεθ .

1 Samuel 21 : 12 And David put these words in his heart, and was very much afraid of the face of Achish the king of Gath.

1 Samuel 21 : 12 فوضع داود هذا الكلام في قلبه وخاف جدا من اخيش ملك جثّ .

1 Samuel 21 : 13 οὐο αἰψυῖτ ὑπερῑμοτ ὑπερῑμο εβολ . οὐο αἰψουε χιζ επεσῑτ . ὅرين νιρο ἵνῑπυλη ἵνῑπολιε . αἰέρ ὑφρητ ἵνετεριζι ἵρητ ὑπιέρου ἐτεῖμιν . οὐο ναἰτῑλα ἐπica νεμ فاي . ὑپουῑμο εβολ . ερχωου εῑρηι ὅرين νιρο ἵνῑπυλη . ερε νερχιζ ὡουδ . εχεν τερχμορτ .

1 Samuel 21 : 13 And he changed his behavior before their eyes, and pretended himself to be insane in their hand, and scribbled on the doors of the gate, and let his spittle fall onto his beard.

1 Samuel 21 : 13 فغيّر عقله في اعينهم وتظاهر بالجنون بين ايديهم واخذ يخرش على مصاريع الباب ويسيل ريقه على لحيته .

1 Samuel 21 : 14 πεχε ασιν ἵνεεβιακ . χε χουῑτ . ἵτετενναυ ἐπαιρωμι εἰλοβι . εῑβε ου ατετενῑνῑ νῑ εῑουν .

1 Samuel 21 : 14 And Achish said to his servants, Behold, you see the man is showing madness. Why do you bring him to me?

1 Samuel 21 : 14 فقال اخيش لعبيده هوذا ترون الرجل مجنوناً فلماذا تأتون به اليّ.

1 Samuel 21 : 15 ιε ειψατ ανοκ . `νωμι εϑλοβι . εβολ χε . ατετεν ινι `μφαι εϑουν νηι . εϑρεϑερ ναι`εμοτ ναζραι . φαι εϑναερ `πϑουν αν επιρο `μπα`ηι .

1 Samuel 21 : 15 Do I have need of maddened ones, that you have brought this one in to show madness beside me? Shall this one come into my house?

1 Samuel 21 : 15 أَلعلي محتاج الى مجانين حتى أتيتم بهذا ليتجنّن عليّ. أهذا يدخل بيتي

1 Samuel 22 : 1 δαυιδ δε αϑμοϋι εβολ ϑεν πιμα ετε`μμαι αϑνοζεμ ουοζ αϑι ε`ζρηι επι`μζαν `νοδολλαμ . νεϑ`ενηου δε αυωτεμ νεμ να `πηι `μπεϑιωτ . ουοζ αυι ερατϑ `μπιμα ετε`μμαι .

1 Samuel 22 : 1 And David left there and escaped to the cave of Adullam. And his brothers heard, and all his father's house, and they went down to him there.

1 Samuel 22 : 1 فذهب داود من هناك ونجا الى مغارة عدلام. فلما سمع اخوته وجميع بيت ابيه نزلوا اليه الى هناك.

1 Samuel 22 : 2 αυθωουτ εϑουν εροϑ ϑεν πιμα ετε`μμαι `νχε ουον νιβεν ετϋοτ ϑεν ζανζωϋ . ουοζ ουον νιβεν ετϋουι . ουοζ ουον νιβεν ετε `ντεϑ`μτον `νζητ αν . ουοζ εϑοι `ναφε ε`ζρηι ε`χωου . αυϋωπι νεμαϑ `νχε ναυ 4 `νϋϋε `νωμι.

1 Samuel 22 : 2 And every man in distress, and every man who had a creditor, and every man bitter of soul, gathered themselves to him. And he became commander over them. And about four hundred men were with him.

1 Samuel 22 : 2 واجتمع اليه كل رجل متضايق وكل من كان عليه دين وكل رجل مرّ النفس فكان عليهم رئيساً وكان معه نحو اربع مئة رجل.

1 Samuel 22 : 3 δαυιδ αϑφωνζ εβολ ϑεν πιμα ετε`μμαι ε`ζρηι εμαχηφα . ϑεν `пкаζι `μμωαβ . πεχαϑ `μ`πουρο `μμωαβ . χε μαρε παιωτ νεμ ταμαν ϋωπι ϑατοτκ . ϋγαντ`ναυ χε ερε `φνουτ ναερ ου νηι .

1 Samuel 22 : 3 And David went from there to Mizpeh of Moab. And he said to the king of Moab, Please let my father and my mother come and be with you, until I know what God will do to me.

1 Samuel 22 : 3 وذهب داود من هناك الى مصفاة موآب وقال لملك موآب ليخرج ابي وامي اليكم حتى اعلم ماذا يصنع لي الله.

1 Samuel 22 : 4 ουοζ `πζο `μ`πουρο `μμωαβ αϑεπεωπϑ . αϑϋωπι ϑατοτϑ `ννιεζουου τηρου . ετα δαυιδ αιτου εϑαζηουτ.

1 Samuel 22 : 4 And he settled them before the king of Moab; and they lived with him all the days David was in the stronghold.

فودعهما عند ملك موآب فاقاما عنده كل ايام اقامة داود في الحصن 4 : 22 Samuel 1

1 Samuel 22 : 5 ουοζ γαδ πιπροφητης πεχαφ `νδανιδ . ξε `μπερζεμι ξεν ταιπεριωχη . τωουν `ντεκωε
ε`ζρηι ε`πικαζι `νιουδα . δανιδ δε αφτωουν αφμοωι . αφι αφουωζ ξεν ουπολις ξε αριχ .

1 Samuel 22 : 5 And Gad the prophet said to David, You shall not remain in the stronghold. Go, and you come into the land of Judah. And David left and came into the forest of Hareth.

1 Samuel 22 : 5 فقال جاد النبي لداود لا تقم في الحصن. اذهب وادخل ارض يهوذا. فذهب داود وجاء الى وعر حارث

1 Samuel 22 : 6 αουλ δε αφωτεμ ξε αυεμι εδανιδ . νεμ νικε ρωμι εθνεμαφ . ουοζ αουλ ναφζεμι ξεν
πιβουνος . εα ιετιοζι . ετεεν βαμα . ερε τεφλογχη ξεν τεφχιτ . ουοζ νεφεβιαικ τηρου ναυοζι ερατου
`μπεφ`μθο εβολ .

1 Samuel 22 : 6 And Saul heard that David had been discovered, and the men with him. And Saul was staying in Gibeah under the tamarisk tree in Ramah, with his spear in his hand. And all his servants were standing by him.

1 Samuel 22 : 6 وسمع شاول انه قد اشتهر داود والرجال الذين معه. وكان شاول مقبما في جبعة تحت الأتلة في الرامة ورمحه بيده . وجميع عبيده وقفا لديه .

1 Samuel 22 : 7 πεχε αουλ `ννεφεβιαικ ετοζι ερατου `μπεφ`μθο εβολ . ξε ωτεμ ε`νενηφηρι `μβενιαμιν .
αν ταφμηι . `φναφ `νωτεν τηρου `νχε `πφηρι `νιεσσα `νζανκοι . νεμ ζανμα `ναλολι . ουοζ `νωωτεν τηρου
 . αν `φναεφ `θηνου `νχιλιαρχος . ζι ζυκατονταρχος .

1 Samuel 22 : 7 And Saul said to his servants who were standing by him, Now hear, Benjamites. Will the son of Jesse also give to any of you fields and vineyards? Will he make each of you commanders of thousands and commanders of hundreds,

1 Samuel 22 : 7 فقال شاول لعبيده الواقفين لديه اسمعوا يا بنيامينيون. هل يعطيكم جميعكم ابن يسى حقولا وكروما وهل يجعلكم جميعكم رؤساء الوف ورؤساء مئات

1 Samuel 22 : 8 ξε `νωωτεν τηρου . τετενοι `ν`χροφ εροι . ε`μμον `ζλι `μμωτεν ταμο `μμοι . ετα παφφηρι
σεμνε διαθυκη νεμ `πφηρι `νιεσσα . `μμολ `ζλι `νεητ `θηνου σηπ `νζητ ε`ζρηι ε`χωι . εθρε `φτουνιατ εβολ .
ξε α παφφηρι τουνες παεβιαικ ε`ζρηι ε`χωι ευχαχι `μφρηφ `μφοου `νεζοου .

1 Samuel 22 : 8 that all of you have conspired against me, and no one was revealing in my ear when my son cut a covenant with the son of Jesse? And not one of you is sorry for me, even to reveal in my ear that my son has stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day.

1 Samuel 22 : 8 حتى فتنتم كلكم عليّ وليس من يخبرني بعهد ابني مع ابن يسى وليس منكم من يحزن عليّ او يخبرني بان ابني قد اقام . عبيدي عليّ كميناً كهذا اليوم .

1 Samuel 22 : 9 ουοζ αqέρου'ω `νχε δωηκ πιδουμαιος . πετχιχεν νιτεμθαμ `νσαουλ εqχω `μμος . χε αιναυ ε'πυηρι `νιεccαι . εaqι ε'ζρηι ε'νοημα ε'ρατq `ναχιμελεχ `πυηρι `ναχιτωβ πιουηβ.

1 Samuel 22 : 9 And Doeg the Edomite, even he was set over Saul's servants, answered and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

1 Samuel 22 : 9 فاجاب دواغ الادومي الذي كان موكّلا على عبيد شاول وقال قد رأيت ابن يسى آتيا الى نوب الى اخيمالك بن اخيطوب.

1 Samuel 22 : 10 ουοζ αqυινι `μ'φνουf εβολχιτοτq . ουοζ αqf `ωικ ναq . ουοζ fχηρι `νγολιαθ πιάλλοφυλος αqηιc ναq .

1 Samuel 22 : 10 And he asked for him of Lord, and gave provisions to him, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

1 Samuel 22 : 10 فسأل له من الرب واعطاه زادا وسيف جليات الفلسطينيين اعطاه اياه.

1 Samuel 22 : 11 `πουρο δε αqταουδ ε'αχιμελεχ `πυηρι `ναχιτωβ . ουοζ νιυηρι τηρου `μπεριωτ . ετε νιουηβ νε ετε'εν νοημα . ουοζ ανι τηρου ε'ρατq `μ'πουρο.

1 Samuel 22 : 11 And the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests in Nob. And they came, all of them, to the king.

1 Samuel 22 : 11 فارسل الملك واستدعى اخيمالك بن اخيطوب الكاهن وجميع بيت ابيه الكهنة الذين في نوب فجاءوا كلهم الى الملك.

1 Samuel 22 : 12 σαουλ δε πεχαq ναq χε cωτεμ εροι παυηρι `πυηρι `ναχιτωβ . πεqχαq ναq χε ιc qηπε ανοκ `πcοιc . fωτεμ εροκ cαχι .

1 Samuel 22 : 12 And Saul said, Now hear, son of Ahitub. And he said, I am here, my lord.

1 Samuel 22 : 12 فقال شاول اسمع يا ابن اخيطوب. فقال هانذا يا سيدي.

1 Samuel 22 : 13 πεχε σαουλ ναq χε εθβε ου `νθοοκ . ακρι . νεμ `πυηρι `νιεccαι εf νεμηι . εθρεκf ναq `νου'ωικ . νεμ ουχηρι ουοζ ε'υινι `μ'φνουf εβολ χιτοτκ . εθρεκτουνοcq `νχαχι ε'ζρηι ε'χωι . `μφρηf `μφοου `νεζοου .

1 Samuel 22 : 13 And Saul said to him, Why have you conspired against me, you and the son of Jesse by your giving bread and a sword to him, and to ask of God for him, to rise up against me, to lie in wait, as at this day?

1 Samuel 22 : 13 فقال له شاول لماذا فتنتم عليّ انت وابن يسى باعطائك اياه خبزاً وسيفاً وسألت له من الله ليقوم عليّ كما كنا كهذا اليوم.

1 Samuel 22 : 14 πλουηβ δε αφερου'ω ερχω 'μμος 'μ'πουρο . κε νημ πε 'πκεουαι ετοι 'νζοτ 'μφρητ 'νδαιδ
 εεν νεκεβιαικ τηρου . εαφει 'ν'τυερι 'μ'πουρο . εφοι 'νδρχων εχεν περμηη τηρρ ουοζ ερταιηουτ εεν
 πεκ'ηι τηρρ .

1 Samuel 22 : 14 And Ahimelech answered the king and said, And who among all your servants is as
 David the faithful, and son-in-law of the king; who does your bidding, and is honorable in all your house?

1 Samuel 22 : 14 فاجاب اخيمالك الملك وقال ومن من جميع عبيدك مثل داود امين وصهر الملك وصاحب سرّك ومكرم في بيتك .

1 Samuel 22 : 15 ουοζ αν 'μφοου 'μμανατq . πε εταισοντ εγγινη ναq 'μ'φνουτ . 'μπεχωντ 'πουρο . ουοζ
 'μπερ'θρε ουααχι ι εβολ εεν ρωq 'μ'πουρο . εχεν πεκβωκ . ουοζ 'π'ηι τηρρ 'μπαιωτ . κε πεκβωκ ετε ανοκ
 πε 'ν'τωουν αν εζωβ 'μπαρητ . ουδε ιαχεν ουκουχι 'νκαχι ηα ουνοχ .

1 Samuel 22 : 15 Have I today begun to ask of God for him? Far be it from me! Do not let the king lay
 anything against his servant, against any of my father's house, for your servant has known nothing of this,
 more or less.

1 Samuel 22 : 15 فهل اليوم ابتدأت اسأل له من الله. حاشا لي. لا ينسب الملك شيئا لعبده ولا لجميع بيت ابي لان عبدك لم يعلم شيئا من
 كل هذا صغيرا او كبيرا .

1 Samuel 22 : 16 πουρο δε αουλ πεχαq . κε εεν ουμου . 'χναμου αχιμελεχ . νεμ 'π'ηι 'μπεκιωτ .

1 Samuel 22 : 16 And the king said, dying you shall die, Ahimelech, you and your father's house.

1 Samuel 22 : 16 فقال الملك موتا تموت يا اخيمالك انت وكل بيت ابيك .

1 Samuel 22 : 17 ουοζ 'πουρο πεχαq 'ννετοζι ερατου 'μπερβολ . κε τ' 'μπετενουοι εζουν ενιουηβ
 'μ'ποοις 'ντετενμωουτου . κε τοτου 'ςμοντ νεμ δαιδ . ουοζ 'νθου ουέμι κε 'ρφητ 'ντοτ . ουοζ
 'μουταμοι . 'μπουδουαηου δε 'νχε νιεβιαικ 'μ'πουρο εέν τοτου εχεν νιουηβ 'μ'ποοις εμωουτου .

1 Samuel 22 : 17 And the king said to the runners that stood by him, Turn and kill the priests of Lord,
 because their hand also is with David, and because they knew that he was fleeing, and did not reveal it in
 my ear. But the king's servants were not willing to put forth their hand to fall on the priests of Lord.

1 Samuel 22 : 17 وقال الملك للسعاة الواقفين لديه دوروا واقتلوا كهنة الرب لان يدهم ايضا مع داود ولانهم علموا انه هارب ولم
 يخبروني. فلم يرض عبيد الملك ان يمدوا ايديهم ليقعوا بكهنة الرب .

1 Samuel 22 : 18 ουοζ πιουρο πεχαα `μδωηκ πιδουμαιος . γε μαψενακ `νθοοκ . `ντεκμωουτ `ννιουηβ .
δωηκ δε πιουρος . αψεναα αμωουτου . ουοζ αμωουτ `μπιέροου έτε`μμαυ `νψομφ `νψε `τιου `νρωμ .
`νθωου δε τηρου . ευρι έφουδ .

1 Samuel 22 : 18 And the king said to Doeg, You turn and fall on the priests. And Doeg the Edomite turned and fell on the priests and killed eighty five men bearing a linen ephod in that day.

1 Samuel 22 : 18 فقال الملك لدواغ در انت وقع بالكهنة . فدار دواغ الادومي ووقع هو بالكهنة وقتل في ذلك اليوم خمسة وثمانين رجلا لابسي افود كتان .

1 Samuel 22 : 19 ουοζ νωημα ιπολις `ννιουηβ αατακος εεν ιταπρο `ντσηρι .

1 Samuel 22 : 19 And he struck Nob, the city of the priests with the mouth of the sword, from man even to woman, from child even to suckling, and ox, and ass, and sheep, with the mouth of the sword.

1 Samuel 22 : 19 وضرب نوب مدينة الكهنة بحد السيف . الرجال والنساء والاطفال والرضعان والثيران والحمير والغنم بحد السيف .

1 Samuel 22 : 2 ααουαι `νχε ουψηρι `νουωτ . `ντε αχιμελεχ `πψηρι `ναχιτωβ . επεααν πε αβιαθαα
ααφωτ ερααα `νδαυιδ .

1 Samuel 22 : 20 And one son escaped of Ahimelech the son of Ahitub. And his name was Abiathar, and he fled after David.

1 Samuel 22 : 20 فنجا ولد واحد لآخيمالك بن اخيطوب اسمه ابياثار وهرب الى داود .

1 Samuel 22 : 21 ουοζ αβιαθαα ααταμε δαυιδ . γε ααουλ αμωουτ `ννιουηβ τηρου `μ`πσοις .

1 Samuel 22 : 21 And Abiathar told David that Saul had killed the priests of Lord.

1 Samuel 22 : 21 واخبر ابياثار داود بان شاول قد قتل كهنة الرب .

1 Samuel 22 : 22 πεχε δαυιδ `ναβιαθαα . γε ενειωουν `μπιέροου έτε`μμαυ . γε δωηκ πιδουμαιος
ναα`μμαυ ουοζ `αααταμε ααουλ εροι . ανοκ πε παιδιος `ννιψυχη `μ`π`ηι τηρα `μπεκιωτ .

1 Samuel 22 : 22 And David said to Abiathar, I knew on that day when Doeg the Edomite was there, that he certainly would tell Saul. I am turned to grief for every life of the house of your father.

1 Samuel 22 : 22 فقال داود لابياثار علمت في ذلك اليوم الذي فيه كان دواغ الادومي هناك انه يخبر شاول . انا سببت لجميع انفس بيت ابيك .

1 Samuel 22 : 23 γεμει `μπαιμα εααα . `ντεκ`ψτεμ ερααα . γε πια ε`νακωφ `νσα `μμα `μφωτ `νταψυχη
ερααα . `νακωφ ααα `νσα ουμα . `ντεκψυχη . γε `νθοοκ ααφωτ ερααα .

1 Samuel 22 : 23 Stay with me. Do not fear. For he who seeks my life seeks your life. For with me you will be under protection.

1 Samuel 22 : 23 أقم معي. لا تخف. لان الذي يطلب نفسي يطلب نفسك ولكنك عندي محفوظ

1 Samuel 23 : 1 αυσι `που`ω δε `νδανιδ ευχω `μμος . xe ιc νιαλλοφυλος . ceπολυμει νεμ κκειλα . ουοz `νωου ceθωρπ `ννουcνωου . ceζωμι `μμουc νωου .

1 Samuel 23 : 1 And they spoke to David, saying, Behold, the Philistines are fighting against Keilah, and they are plundering the threshing floors.

1 Samuel 23 : 1 فاخبروا داود قائلين هوذا الفلسطينيين يحاربون قعيلة وينهبون البيادر

1 Samuel 23 : 2 δανιδ δε αqσνε `πσοιc εqχω `μμος . xe αν `ντανφωτ ερατου `ννιαλλοφυλος εθριπαταcce `μμουc . πεχε `πσοιc `νδανιδ . xe μαψενακ . ουοz `χναπαταcce `ννιαλλοφυλος . `ντεκτουχε `κκειλα .

1 Samuel 23 : 2 And David asked of Lord, saying, Shall I go? And shall I strike against these Philistines? And Lord said to David, Go, and you shall strike the Philistines and save Keilah.

1 Samuel 23 : 2 فسأل داود من الرب قائلا أذهب واضرب هؤلاء الفلسطينيين فقال الرب لداود اذهب واضرب الفلسطينيين وخلص قعيلة

1 Samuel 23 : 3 νιρωμι δε `νδανιδ πεχουc εcουν εζραq . xe ιc ζηπτε ανον ενθεν παιμα zen `τιουδεα . τενερζοf . ουοz αψ πε πιρηf εθναψωπι `μμον . ενψαν ψε ε`ζρηι ε`κκειλα . `ντεντην εcουν ενιψωλ `ντε νιαλλοφυλος .

1 Samuel 23 : 3 And David's men said to him, Behold, we are afraid here in Judah; and how shall we go to Keilah to the armies of the Philistines?

1 Samuel 23 : 3 فقال رجال داود له ها نحن ههنا في يهوذا خائفون فكم بالحري اذا ذهبنا الى قعيلة ضد صفوف الفلسطينيين

1 Samuel 23 : 4 δανιδ ον αqουωz ετοτq εcνε `πσοιc ουοz `πσοιc αqερου`ω εqχω `μμος ναq xe τωουc `ντεκψε ε`ζρηι ε`κκειλα . xe ανοκ πεθναf `ννιαλλοφυλος ε`ζρηι ενεκχι`χ .

1 Samuel 23 : 4 And David once again inquired of Lord. And Lord answered him and said, Rise up, go down to Keilah, for I have given the Philistines into your hand.

1 Samuel 23 : 4 فعاد ايضا داود وسأل من الرب فاجابه الرب وقال قم انزل الى قعيلة فاني ادفع الفلسطينيين ليدك

1 Samuel 23 : 5 δανιδ δε αqψε νεμ νεqρωμι ε`ζρηι ε`κκειλα . αυπολυμει νεμ νιαλλοφυλος . νιαλλοφυλος δε αυφωτ za τουζη . δανιδ δε αqqi `ννουτεβνωουι . ουοz αqπαταcce `μμουc zen ουνοχ `μπλυγη . δανιδ δε α `qτουχο `ννετουεz zen `κκειλα .

1 Samuel 23 : 5 And David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and led away their livestock, and killed among them with a great blow. And David saved those living in Keilah.

فذهب داود ورجاله الى قعيلة وحارب الفلسطينيين وساق مواشيهم وضربهم ضربة عظيمة وخلّص داود سكان قعيلة 5 : 23 Samuel 1

1 Samuel 23 : 6 εταρωε δε `νχε αβιαθαρ . πωρηι `ναχιμελεχ ερατω `νδαυιδ `νθορ ζωρ αρωε ε`ρρηι ε`κκειλα . νεμ δαυιδ . ερε πιεφουδ θεν τερχιτ .

1 Samuel 23 : 6 And it happened, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David, near Keilah, an ephod came in his hand.

وكان لما هرب ابياثار بن اخيمالك الى داود الى قعيلة نزل وبيده افود 6 : 23 Samuel 1

1 Samuel 23 : 7 σαουλ δε αυταμορ κε α δαυιδ ι ε`ρρηι ε`κκειλα . πεχε σαουλ κε α `φνουτ τηιρ ε`ρρηι ε`ναχιτ . κε αρζων εθουν . εταρωε εθουν ευπολις εσταρχηουτ `νρο . ρι μοχλουε .

1 Samuel 23 : 7 And it was told to Saul that David had come to Keilah. And Saul said, God has estranged him into my hand. For he is shut in, to enter into a city of gates and a bar.

فأخبر شاول بان داود قد جاء الى قعيلة. فقال شاول قد نبذه الله الى يدي لانه قد أغلق عليه بالدخول الى مدينة لها 7 : 23 Samuel 1 ابواب وعوارض.

1 Samuel 23 : 8 σαουλ δε αρζων ετοτρ `μπερλαος τηρρ επιπολυμος . εθρουωε ε`ρρηι ε`κκειλα . εσωπι `νδαυιδ . νεμ νεφρωμι εθνεμαρ .

1 Samuel 23 : 8 And Saul heard and called all the people to battle, to go down to Keilah, to lay siege to David and to his men.

ودعا شاول جميع الشعب للحرب للنزول الى قعيلة لمحاصرة داود ورجاله 8 : 23 Samuel 1

1 Samuel 23 : 9 δαυιδ δε εταρεμι κε σαουλ ναοβωρ αν ε`κακια . ετε ουενταρρε εθουν ερωρ . πεχε δαυιδ `ναβιαθαρ πιουηβ . κε ανις πιεφουδ `μ`πτοις ε`παιμα .

1 Samuel 23 : 9 But David knew that Saul was devising evil against him. And he said to Abiathar the priest, Bring the ephod near.

فلما عرف داود ان شاول منشئ عليه الشر قال لابياثار الكاهن قدم الافود 9 : 23 Samuel 1

1 Samuel 23 : 10 ουορ πεχε δαυιδ κε `πτοις `φνουτ `μπΙσραηλ . θεν ουσωτεμ α πεκβωκ σωτεμ . κε σαουλ κωτ `νσα `τρη . ει ε`ρρηι ε`κκειλα . ετακε `ππολις εθβητ .

1 Samuel 23 : 10 And David said, O Lord the God of Israel, Your servant has surely heard that Saul seeks to come to Keilah to destroy the city because of me.

1 Samuel 23 : 15 And David saw that Saul had come out to seek his life; and David was in the wilderness of Ziph, in the forest.

1 Samuel 23 : 15 فرأى داود ان شاول قد خرج يطلب نفسه. وكان داود في برية زيف في الغاب.

1 Samuel 23 : 16 ἰωναθαν δε πύρρι `νσαουλ . ἀρτῶσιν ἀρπυε ἐρατῇ `νδαυιδ ἐ`ζρηι ἐῤῥυνη . ἀρταρε τοτῇ νεμαῖ ἐεν `πσοις .

1 Samuel 23 : 16 And Jonathan the son of Saul rose up and went out to David, to the forest. And he made his hand strong in God,

1 Samuel 23 : 16 فقام يوناتان بن شاول وذهب الى داود الى الغاب وشدد يده بالله.

1 Samuel 23 : 17 ἐρῶ μμοc ναῖ . ἔε μπερέρχοf `ν`τχιτ `νσαουλ παιωτ . ναχιμι ἐροκ αν . ἀλλὰ `νθοκ πεθναέρουρο ἐχεν πΙcραηλ . ἀνοκ ζω `νταῤῥωπι νακ `μμαζ 2 ζιθουωκ . ουοζ σαουλ παιωτ cωουν `μπαιωῤῥ

1 Samuel 23 : 17 and said to him, Do not fear, for the hand of my father Saul shall not find you; and you shall reign over Israel; and I shall be second to you. And my father Saul knows it is so.

1 Samuel 23 : 17 وقال له لا تخف لان يد شاول ابي لا تجدك وانت تملك على اسرائيل وانا اكون لك ثانيا وشاول ابي ايضا يعلم ذلك.

1 Samuel 23 : 18 `νθοου δε ζι ουcοπ . αυcεμνε διαθυκη νεμ `νουερhou `μπε`μθο εβολ `μ`πσοις . ουοζ δαυιδ ναρζεμci ἐεν ῥκυνη . ἰωναθαν δε ἀρπυε ἐ`ζρηι ἐπερῥηι .

1 Samuel 23 : 18 And they cut a covenant, both of them, before Lord. And David stayed in the forest, and Jonathan went to his house.

1 Samuel 23 : 18 فقطعا كلاهما عهدا امام الرب. واقام داود في الغاب واما يوناتان فمضى الى بيته.

1 Samuel 23 : 19 νιρωμι δε `νciφ αυι ἐ`ζρηι ἐεν πικαζι ετναῤῥτ ἐρατῇ `νσαουλ . ἐπιβουνoc ευῡω `μμοc ναῖ ἔε ic δαυιδ χηπ εατοτεν ἐεν μαccαρα . ἐεν πιμα ετζεχζωχ ἐεν ῥκυνη . ἐεν πιβουνoc `νιεξελλαδ . πετca ουiναμ `νιεccεμου . ετε πιτωου πε .

1 Samuel 23 : 19 And the men of Ziph went to Saul, to Gibeah, saying, Is not David hiding himself with us in strongholds, in the forest, in the hill of Hachilah, which is south of the wilderness?

1 Samuel 23 : 19 فصعد الزيفيون الى شاول الى جبعة قائلين أليس داود مختبئا عندنا في حصون في الغاب في تل حخيلة التي الى يمين القفر.

1 Samuel 23 : 20 ῥνου ἔε `πουωῤῥ `νῥνυχη `μ`πουρο αριῖ . ουοζ μαρε `πουρο τωουν `ντερi νεμαν . ανον γαρ νεκεβιακ . ανορῥῥ εcουν εθιῖ ετοτῇ `μ`πουρο .

1 Samuel 23 : 20 And now, come down according to all the desires of your soul, O king. Come down, and our duty is to deliver him up into the king's hand.

1 Samuel 23 : 20 فالآن حسب كل شهوة نفسك ايها الملك في النزول انزل وعلينا ان نسلّمه ليد الملك .

1 Samuel 23 : 21 πεχε σαουλ νωου ξε τετεν'εμαματ 'νωωτεν 'ντοτq 'μ'ποισ . ξε ατετεν'μκαζ 'νζητ 'νωωτεν ζαροι .

1 Samuel 23 : 21 And Saul said, You are blessed of Lord, for you have had pity on me.

1 Samuel 23 : 21 فقال شاول مباركون انتم من الرب لانكم قد اشفقتم عليّ .

1 Samuel 23 : 22 μαωγενωτεν ξε 'ντετεν'ζουτεν . 'ντετενεμι ον επιμα ταχη . ερε πατq . 'εμοντ 'νεητq πιμα ετατετενχος εσβητq . μηποτε ον 'ντεqιρι 'νουμετ'χροq .

1 Samuel 23 : 22 Please go, make yet more sure, and know, and see his place where his foot is; who has seen him there, for one has said to me, He is being very crafty.

1 Samuel 23 : 22 فاذهبوا اكّدوا ايضا واعلموا وانظروا مكانه حيث تكون رجله ومن رآه هناك . لانه قيل لي انه مكرّا يمكر .

1 Samuel 23 : 23 αναυ ξε 'ντετενεμι . ουοζ fναι νεμωτεν . εωωπ ξε 'qζιχεν 'пкаζι . fναεοtεt 'νωq . εεν νιάνθαυ τηρου 'ντε νιμηυ 'νιουδα .

1 Samuel 23 : 23 And see and know of all the hiding places where he hides himself. And you shall return to me ready, and I shall go with you, and it shall be, if he is in the land, that I shall search him out through all the thousands of Judah.

1 Samuel 23 : 23 فانظروا واعلموا جميع المختبآت التي يختبئ فيها ثم ارجعوا اليّ على تأكيد فاسير معكم ويكون اذا وجد في الارض . اني افتش عليه بجميع الوف يهوذا .

1 Samuel 23 : 24 ουοζ νιρωμι 'νσιφευc αυτωουν αυι εβολ ζι 'τζη 'νσαουλ . δαυιδ δε νεμ νεqρωμι ναυεεν fερημοc 'μμααν . εεν πιμα 'νζωτπ 'νca ουιναμ 'νιεccεμουν .

1 Samuel 23 : 24 And they rose up and went to Ziph before Saul. But David and his men were in the wilderness of Maon, in the Arabah on the south of the desert.

1 Samuel 23 : 24 فقاموا وذهبوا الى زيف قدام شاول . وكان داود ورجاله في برية معون في السهل عن يمين القفر .

1 Samuel 23 : 25 ουοζ αqμωγι 'νχε σαουλ νεμ νεqρωμι να'π'cφιρ 'μπιτωου ca'μναι ουοζ δαυιδ νεμ νεqρωμι ca'π'cφιρ 'μπιτωου ca'μναι :

1 Samuel 23 : 25 And Saul and his men went to search. And they told David. And he went down to the rock, and stayed in the wilderness of Maon. And Saul heard, and pursued David in the wilderness of Maon.

وذهب شاول ورجاله للتفتيش فاخبروا داود فنزل الى الصخر واقام في بيرة معون. فلما سمع شاول تبع داود الى بيرة معون.

1 Samuel 23 : 26 σουρ ναρε δαυιδ ζωβε `μμορ πε εμμεναρ εβολ ρα`πρo `νσαουλ : σουρ σαουλ νεμ νιρωμ εθνεμαρ : αρθωουτ εδαυιδ νεμ νερωμ ευουωυτ εταρωου :

1 Samuel 23 : 26 And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain. And David was hurrying to go away from the face of Saul. And Saul and his men were encircling David and his men, to catch them.

1 Samuel 23 : 26 فذهب شاول عن جانب الجبل من هنا وداود ورجاله عن جانب الجبل من هناك وكان داود يفر في الذهاب من امام شاول وكان شاول ورجاله يحاطون داود ورجاله لكي ياخذوهم.

1 Samuel 23 : 27 σουρ αρτ `νχε ουρεμ`νρωβ ρα σαουλ ερρω`μμορ χε ιηc `μμοκ `αμου χε αυουωρ `νχε νιαλλοφυλορ ριχεν πικαρ :

1 Samuel 23 : 27 And a messenger came to Saul, saying, Hurry, and come, for the Philistines have made a raid on the land.

1 Samuel 23 : 27 فجاء رسول الى شاول يقول اسرع واذهب لان الفلسطينيين قد اقتحموا الارض.

1 Samuel 23 : 28 σουρ αρταρo `νχε σαουλ ε`υτεμσοχι `νσα δαυιδ σουρ αρμμεναρ ε`ρρεν νιαλλοφυλορ : εθβε φαι αυμουτ ερραν `μπιμα ετε`μμαν : χε ιπετρα εταυφαγγ :

1 Samuel 23 : 28 And Saul turned back from pursuing David, and went to meet the Philistines. On account of this they have called that place, The Rock of the Division.

1 Samuel 23 : 28 فرجع شاول عن اتباع داود وذهب للقاء الفلسطينيين. لذلك دعي ذلك الموضع صخرة الزلقات

1 Samuel 23 : 29 σουρ αρτωνρ `νχε δαυιδ εβολ `μμαν σουρ αρρεμει ρεν νε`τχου ρεν γαδδ :

1 Samuel 23 : 29 And David went up from there and stayed in the strongholds at En-gedi.

1 Samuel 23 : 29 وصعد داود من هناك واقام في حصون عين جدي

1 Samuel 24 : 1 σουρ ακωπι εταρταρo `νχε σαουλ καμενρει `ννιαλλοφυλορ σουρ αυταμορ ευρω`μμορ χε ρηππε ιc δαυιδ `ρηχ ρεν `πωαρε ρεν γαδδ :

1 Samuel 24 : 1 And it happened, when Saul had returned from after the Philistines, they told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

ولما رجع شاول من وراء الفلسطينيين اخبروه قائلين هوذا داود في بركة عين جدي 1 Samuel 24 : 1

1 Samuel 24 : 2 ουορ αqσι `N3 `Nυo `Nρωμι νεμαq ευcoπ εβoλ ξεν πιCραηλ τηrq : ουορ αqψenaq εκωf
`Nca δαυιδ νεμ νεqρωμι ριxεν `π2o `Ncaδεμ :

1 Samuel 24 : 2 And Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men on the front of the rocks of the wild goats.

فاخذ شاول ثلاثة آلاف رجل منتخبين من جميع اسرائيل وذهب يطلب داود ورجاله على صخور الوعول 1 Samuel 24 : 2

1 Samuel 24 : 3 ουορ αqι ενιαγγελη `ντε νιοορι `νεσωου : νηετρικεν πιμωιτ ουορ νεουον ουβηβ `μμαυ πε : ουορ καουλ ψεναq εσωον εμαυ κε `ντεφερτεqυ `νζεμει : ουορ δαυιδ νεμ νιρωμι εθνεμαq : ναυ κασωον `μπιβηβ ευζεμει :

1 Samuel 24 : 3 And on the way he came in to the folds of the flock. And there was a cave. And Saul went in to cover his feet. And David and his men were staying in the recesses of the cave.

وجاء الى صير الغنم التي في الطريق وكان هناك كهف فدخل شاول لكي يغطي رجله وداود ورجاله كانوا جلوسا 1 Samuel 24 : 3
في مغاين الكهف

1 Samuel 24 : 4 ουορ πεχε νιρωμι `ντε δαυιδ ναq xe ρηπτε ιε πιε`ρουου ετε `πβοιc xoc νακ xe ιναf
 `μπεκxαχι ε`ερηι ενεκxιx : ουορ εκειρι ναq `μφρηf εθρανε `ννεκβαλ : ουορ αqτωνq `νχε δαυιδ αq`ωλι
 `ννιτενq `ντε `π`ρβωc `νcaουλ `νxωπ :

1 Samuel 24 : 4 And David's men said to him, Behold, the day of which Lord said to you, Behold, I will deliver your enemy into your hand, and you shall do to him as it is good in your eyes. But David rose up and quietly cut off the skirt of Saul's robe.

فقال رجال داود له هوذا اليوم الذي قال لك عنه الرب هانذا ادفع عدوك ليدك فتفعل به ما يحسن في عينيك. فقام داود 1 Samuel 24 : 4 وقطع طرف جبة شاول سرًا.

1 Samuel 24 : 5 ουοz acwopi μενενα και àπζητ `Νδανιδ fμκαz ναq : κε αq'ωλι `μπιτενz `ντε πεq'zβωc :

1 Samuel 24 : 5 And it happened afterward, the heart of David struck him, because he had cut off Saul's skirt.

وكان بعد ذلك ان قلب داود ضربه على قطعه طرف جبة شاول 1 Samuel 24 : 5

1 Samuel 24 : 6 ουοζ πεχε δαυιδ `ννερωμι χε εθριρι `ννιχαχι `μπαβοις πιχριστος `ντε `πβοις : εθριρι
`νταχιχ `ε`ρρι ε`χωφ χε ουΧριστος `πβοις πε φαι.

1 Samuel 24 : 6 And he said to his men, Far be it from me, by Lord. I shall not do this thing to my lord, to the anointed of Lord, to put out my hand against him. For he is the anointed of Lord.

1 Samuel 24 : 6 فقال لرجاله حاشا لي من قبل الرب ان اعمل هذا الامر بسيدي بمسيح الرب فامدّ يدي اليه لانه مسيح الرب هو .

1 Samuel 24 : 7 ουοζ δαυιδ αqθετ'νζητ 'ννεqρωμι θεν ναικαχι ουοζ 'μπεqτηιc νωου : εθρουτωουνου ε'χεν καουλ ε'σοθεq : ουοζ αqτωνq 'νχε καουλ αqι ε'ερηι qιπεqμωιτ :

1 Samuel 24 : 7 And David held back his men by words, and did not allow them to rise up against Saul. And Saul rose up from the cave and went in the way.

1 Samuel 24 : 7 فويّخ داود رجاله بالكلام ولم يدعهم يقومون على شاول. واما شاول فقام من الكهف وذهب في طريقه .

1 Samuel 24 : 8 ουοζ αqι ε'βολ'εν πεqβηβ 'νχε δαυιδ καμενη 'νκαουλ εqχω'μμοc : χε πα'βοιc 'πουρο ουοζ αqχουqτ 'νχε καουλ καφαqου 'μμοq : ουοζ αqqιτq qιχεν πεqqο qιχεν 'πκαqι 'νχε δαυιδ ουοζ αqουωqτ ναq.

1 Samuel 24 : 8 And David rose up afterward and went out from the cave and called after Saul, saying, My lord the king! And Saul looked behind him. And David was bowing face to the earth and prostrated himself.

1 Samuel 24 : 8 ثم قام داود بعد ذلك وخرج من الكهف ونادى وراء شاول قائلا يا سيدي الملك. ولما التفت شاول الى ورائه خرّ داود . على وجهه الى الارض وسجد .

1 Samuel 24 : 9 ουοζ πεχε δαυιδ 'νκαουλ χε ε'θεβου 'κωτεμ 'νκανικαχι 'μπαι λαοc ευχω'μμοc : χε δαυιδ κωf 'νκατεκqυχη :

1 Samuel 24 : 9 And David said to Saul, Why do you listen to the words of man, saying, Behold, David seeks to do you evil?

1 Samuel 24 : 9 وقال داود لشاول لماذا تسمع كلام الناس القائلين هوذا داود يطلب اذيتك .

1 Samuel 24 : 10 qηπε 'ν'ερηι θεν παι ε'qουc αυναυ 'νχε νεκβαλ 'μφρηf ετα'π'βοιc τηιc 'μφοου ε'ερηι ε'ναχιq ε'σουν θεν πιβηβ ουοζ 'μπιουωq ε'σοθεq αιf'αcο ε'ροκ : ουοζ πεχη χε 'ννα'ι'νι 'νναχιq ε'χεν πα'βοιc χε ουχ'ριcτοc 'ντε 'π'βοιc πε φαι :

1 Samuel 24 : 10 See, this day your eyes have seen how Lord has delivered you today into my hand in the cave. And one said to kill you, but I had pity on you. And I said, I shall not put out my hand against my lord, for he is the anointed of Lord.

1 Samuel 24 : 10 هوذا قد رأيت عيناك اليوم هذا كيف دفعك الرب اليوم ليدي في الكهف وقيل لي ان اقتلك ولكنني اشفقت عليك وقلت . لا امد يدي الى سيدي لانه مسيح الرب هو .

1 Samuel 24 : 11 σουρ ζηππεικ `πτενζ `ντε πεκ`ζβωρ σουρ `μπισοθβεκ : σουρ `αριέμι σουρ `άναν `μφοου χε `μμον ουκακιά ζεν ναχιτ ουδε μετὰσεβηρ ουδε ουππωπυρ σουρ `μπιερνοβι έροκ σουρ `νθοκ `κωωνζ `νταψυχη έδωτε .

1 Samuel 24 : 11 And my father, behold! Yes, see the skirt of your robe in my hand. For in that I cut off the skirt of your robe, and did not kill you, know and see that there is neither evil nor transgression in my hand, and I have not sinned against you. Yet you are hunting my soul, to take it.

1 Samuel 24 : 11 فانظر يا ابي انظر ايضا طرف جبَّتِكَ بيدي. فمن قطعي طرف جبَّتِكَ وعدم قتلي اياك اعلم وانظر انه ليس في يدي شر ولا جرم ولم اخطئ اليك وانت تصيد نفسي لتأخذها.

1 Samuel 24 : 12 ερετζαπ `νχε πθοιρ ερεβει `μπα`μ`ππιπυ εβολ `μμοκ ταχιτ δε `νναενρ ε`ζρηι έχωκ.

1 Samuel 24 : 12 Lord shall judge between you and me, and Lord shall avenge me of you. But my hand shall not be on you.

1 Samuel 24 : 12 يقضي الرب بيني وبينك وينتقم لي الرب منك ولكن يدي لا تكون عليك.

1 Samuel 24 : 13 καταφρητ`ειψαν χε `παρaboλh `ναρχεορ χε `φνοβι ψαφι ε`ζρηι έχεν νιάνομορ : σουρ ταχιτ `ννεεψωπι ζιχωκ :

1 Samuel 24 : 13 As the proverb of the ancients says, Wickedness proceeds from the wicked. But my hand shall not be on you.

1 Samuel 24 : 13 كما يقول مثل القدماء من الاشرار يخرج شر ولكن يدي لا تكون عليك.

1 Samuel 24 : 14 σουρ `fnou εκνηου εβολ εκσοχι αφαζουρ `ννιμ : `νθοκ `πουρο `μπΙσραηλ `κσοχι αφαζουρ `ννιμ `κσοχι αφαζουρ `νουουζορ εμωουτ νεμ ζαφαζουρ `νουφηι `νουωτ :

1 Samuel 24 : 14 After whom has the king of Israel come out? After whom are you pursuing? After a dead dog? After a flea?

1 Samuel 24 : 14 وراء من خرج ملك اسرائيل. وراء من انت مطارد. وراء كلب ميت. وراء برغوٹ واحد.

1 Samuel 24 : 15 πθοιρ ουρερεσι`μ`ππιπυ : ουτωι νεμακ ερεναυ `νχε πθοιρ : σουρ ερετζαπ `επαζαπ σουρ ερεβει `μπα`μ`ππιπυ εβολαεν τεκχιτ .

1 Samuel 24 : 15 Yea, Lord shall be judge, and shall judge between you and me. Yea, He shall see and contend for my cause, and shall deliver me out of your hand.

1 Samuel 24 : 15 فيكون الرب الديان ويقضي بيني وبينك ويرى ويحكم محاكمتي وينقذني من يدك

1 Samuel 24 : 16 σουρ αψωπι `ετα δαυιδ χεκ ναϊαχι εβολ ερεαχι νεμ αουλ : σουρ πεχε αουλ χε τεκ`cmη τα θαι παψηρι δαυιδ : σουρ αρεφαι `ντερε`cmη ε`ππιωι `νχε αουλ σουρ αρεριμ :

1 Samuel 24 : 16 And it happened, when David finished speaking these words to Saul, Saul said, Is this your voice, my son David? And Saul lifted up his voice and wept.

1 Samuel 24 : 16 فلما فرغ داود من التكلم بهذا الكلام الى شاول قال شاول أهذا صوتك يا ابني داود. ورفع شاول صوته وبكى.

1 Samuel 24 : 17 σουρ πεχε σαουλ `νδανιδ : χε `νθοκ ου`θμη εζοτεροι : χε `νθοκ ακτμεβι`ω νηι
`νζανπεθνανευ : ανοκ δε ακτμεβι`ω νாக `νζανπετρωου :

1 Samuel 24 : 17 And he said to David, You are more righteous than I. For you have done good to me, and I have rewarded you with evil.

1 Samuel 24 : 17 ثم قال لداود انت ابرّ مني لانك جازيتني خيرا وانا جازيتك شرا.

1 Samuel 24 : 18 σουρ ακταμοι `μφοου ενιαγαθον ετακαιτου νηι `μπιρητ ετα`πθοις μα`ψθαμ εροι `μφοου
θεν νεκχιτ σουρ `μπεκθοθετ.

1 Samuel 24 : 18 And you have today shown that you have dealt well with me, in that Lord shut me up into your hand, and you did not kill me.

1 Samuel 24 : 18 وقد اظهرت اليوم انك عملت بي خيرا لان الرب قد دفعني بيدك ولم تقتلني.

1 Samuel 24 : 19 σουρ ιχεν ουον ναχεν περχαχι θεν ουροχρεχ : σουρ `ντεφ ουορπγ εβολθεν ουμωιτ
ενανεφ σουρ `πθοις ερετμεβι`ω ναφ `νζαναγαθον καταφρητ ετακιρι `νθοκ `μφοου :

1 Samuel 24 : 19 For if a man finds his enemy, will he let him go on his way well? And Lord will repay you good for that which you have done to me today.

1 Samuel 24 : 19 فاذا وجد رجل عدوه فهل يطلقه في طريق خير. فالرب يجازيك خيرا عما فعلته لي اليوم هذا.

1 Samuel 24 : 20 σουρ τνου ρηπε ανοκ τεμι χε θεν ουμετουρο `χναερουρο : σουρ εσεεمني θεν τεκχιτ
`νχε τμετουρο `ντε πΙcραηλ :

1 Samuel 24 : 20 And now, behold, I know that you shall certainly reign, and the kingdom of Israel shall be established in your hand.

1 Samuel 24 : 20 والآن فاني علمت انك تكون ملكا وتثبت بيدك مملكة اسرائيل.

1 Samuel 24 : 21 σουρ τνου ωρκ νηι θεν `πθοις χε `χναφωτ `μπα`χροχ εβολ αν μενεنعωι : σουρ
`χνατακο `μπαραν αν εβολθεν `π`ηι `μπαιωτ :

1 Samuel 24 : 21 And now, swear to me by Lord that you shall not cut off my seed after me, nor shall you destroy my name from the house of my father.

1 Samuel 24 : 21 فاحلف لي الآن بالرب انك لا تقطع نسلي من بعدي ولا تبيد اسمي من بيت ابي.

1 Samuel 24 : 22 σουζ αρωκ `νχε δαυιδ `νσαουλ σουζ αρωγυναζ `νχε σαουλ επεγμα : σουζ δαυιδ νεμ νερωμι αυγενωου εφμεσχηρα θεετχηου :

1 Samuel 24 : 22 And David swore to Saul. And Saul went to his house, and David and his men went up into the stronghold.

1 Samuel 24 : 22 فحلف داود لشاول. ثم ذهب شاول الى بيته واما داود ورجاله فصعدوا الى الحصن

1 Samuel 25 : 1 σαμουηλ δε αμμου . σουζ αυθουφ ερωζ `νχε πΙσραηλ τηρζ σουζ αρωιτ ερωζ . σουζ αυθομζ εεν περ`ηι εεν αρμαθαειμ . δαυιδ δε αρωουν αρωε ε`ερηι εφερημος `μμααν.

1 Samuel 25 : 1 And Samuel died, and all Israel was gathered, and mourned for him. And they buried him in his house, in Ramah. And David rose up and went down to the wilderness of Paran.

1 Samuel 25 : 1 ومات صموئيل فاجتمع جميع اسرائيل وندبوه ودفنوه في بيته في الرامة. وقام داود ونزل الى بركة فاران

1 Samuel 25 : 2 νε ουον ουρωμι δε εεν μααν . ερε νερωζι `νεωου εεν πικαρμηλος ουοζ πιωμι ετε`μμαν ναυραμαδ εμαγω πε . ουοζ φαι νε ουονταζ μαπ `νωγε `νεωου . ουοζ μητ `νωγε `μβαεμπι . ουοζ ευναεωκ `ννερεωου εεν πικαρμηλος.

1 Samuel 25 : 2 And a certain man was in Maon, and his work was in Carmel. And the man was very great, and there were three thousand sheep and a thousand goats to him. And he was shearing his flock in Carmel.

1 Samuel 25 : 2 وكان رجل في معون واملاكه في الكرمل وكان الرجل عظيما جدا وله ثلاثة آلاف من الغنم والاف من المعز وكان يجزّ غنمه في الكرمل

1 Samuel 25 : 3 νε `φραν δε `μρωμι ετε`μμαυ πε ναβαλ . ουοζ `φραν `ντερ`εζιμι πε αβικια . f`εζιμι δε νε νανες εεν fμετρεμ`νητ . ενεωω εεν πεεζο εμαγω . πεεζαι δε νε ουρωμι πε εφναγυτ . ουοζ `μπονηρος εεν νερ`εζβηουι . πιωμι δε νε ουμανεωου εφχαχω .

1 Samuel 25 : 3 And the man's name was Nabal, and his wife's name, Abigail. And the woman was of good understanding, and beautiful of form. And the man was cruel and evil in his dealings. And He was of Caleb.

1 Samuel 25 : 3 واسم الرجل نابال واسم امرأته ابيجاييل. وكانت المرأة جيدة الفهم وجميلة الصورة. واما الرجل فكان قاسيا وردى الاعمال. وهو كالبي

1 Samuel 25 : 4 σουζ δαυιδ αρωωτεμ εεν fερημος . χε ναβαλ πικαρμηλος . σεεωκ `ννερεωου.

1 Samuel 25 : 4 And David heard in the wilderness that Nabal was shearing his flock.

1 Samuel 25 : 4 فسمع داود في البرية ان نابال يجزّ غنمه 4 :

1 Samuel 25 : 5 α δαυιδ ταουò μμητ `νεβιαικ `νταq . ερε δαυιδ xω `μμος `ννεqυηρι yημ . xe μαyενωτεν ε`ρρηι επικαρμηλος . `ντετενyε ερατq `νναβαλ `ντετενcaχι νεμαq æεν παραν ευyιρηνη .

1 Samuel 25 : 5 And David sent ten young men, and David said to the young men, Go up to Carmel, and you shall come to Nabal and ask him of his welfare in my name.

1 Samuel 25 : 5 فارسل داود عشرة غلمان وقال داود للغلمان اصعدوا الى الكرمل وادخلوا الى نابال واسألوا باسمي عن سلامته 5 :

1 Samuel 25 : 6 `ντετενxος naq . xe fγιρηνη naκ εκει εφοου `νfκερομπι on . γι nai εκουox . ουox ερε πεκ`hi τηρq ουox . νεμακ .

1 Samuel 25 : 6 And say this, Long life and peace to you! And peace to your house, and peace to all that you have.

1 Samuel 25 : 6 وقولوا هكذا . حييت وانت سالم وبيتك سالم وكل ما لك سالم 6 :

1 Samuel 25 : 7 fνου xe ic γηπε αιωτεμ xe ic νεκμανε`cωου ceαωκ naκ . nai ευνεμαν æεν fερημος . ουox `μπεννοyπου εβολ æεν γλι `νcaχι . ουδε `μπεννοxου εβολ `ννιε`χοου τηρου ευατοτεν .

1 Samuel 25 : 7 And now, I have heard that you have shearers. And your shepherds have been with us; we have not shamed them, nor was anything missing to them all the days they were in Carmel.

1 Samuel 25 : 7 والآن قد سمعت ان عندك جزّازين . حين كان رعائك معنا لم تؤذهم ولم يفقد لهم شيء كل الايام التي كانوا فيها في الكرمل 7 :

1 Samuel 25 : 8 eyωπ oγi cνε νεκεβιαικ . ουox ceναταμοκ enai . fνου xe νεκεβιαικ ετε anον πε . μαρουxεμ χαριc naγρακ xe ετανι naκ `νουε`χοου ενανεq . μαρε τεκxιx . f `μπεκyηρι δαυιδ `μπετεκναxιμι `μμοq .

1 Samuel 25 : 8 Ask your young men, and they will tell you. And may the young men find favor in your eyes, for we have come at a good day. Please give that which your hand finds to your servants, and to your son, to David.

1 Samuel 25 : 8 اسأل غلمائك فيخبروك . فليجد الغلمان نعمة في عينيك لاننا قد جئنا في يوم طيب . فاعط ما وجدته يدك لعبيدك ولابنك 8 : داود .

1 Samuel 25 : 9 νιεβιαικ δε `νδαυιδ ανι αυταουε nαιcaχι . εναβαλ æεν `φραν `νδαυιδ . naβαλ δε αqγοxq ε`πyωι .

1 Samuel 25 : 9 And the young men of David came and spoke to Nabal according to all these words, in the name of David, and rested.

1 Samuel 25 : 9 فجاء الغلمان وكلموا نبال حسب كل هذا الكلام باسم داود وكفوا .

1 Samuel 25 : 10 ἀφ'ερου'ω ἐφ'ᾧ μῖμος ἡνιέβιαικ ἡδανιδ . χε νιμ πε δανιδ . ουοζ νιμ πε πῡηρι ἡιεσσαι . ἡφοου . ἔτα νιέβιαικ ἀψαι ἐφῆτ . πιουαι πιουαι ἡμωου . ζα ἡζο ἡπερσοις .

1 Samuel 25 : 10 And Nabal answered David's servants and said, Who is David, and who the son of Jesse? The servants have multiplied today who have broken away from his master.

1 Samuel 25 : 10 فاجاب نبال عبيد داود وقال من هو داود ومن هو ابن يسى. قد كثر اليوم العبيد الذين يقحصون كل واحد من امام سيده .

1 Samuel 25 : 11 εἰναφι ἡνα'ωικ . νεμ να'ηρη . νεμ ναχινουωμ ἔταιψατου ἡνηετ'ωκ ἡναέσου . ἡτατητου ἡζανρωμ . ἐ'ἡτ'ουον αν . χε θενέβολ θων νε . ἡτ'νατ αν .

1 Samuel 25 : 11 And shall I take my bread, and my water, and my meat which I have killed for my shearers, and give to men whom I have not known, from where they are?

1 Samuel 25 : 11 أأخذ خبزي ومائي وذبيحي الذي ذبحت لجازي واعطيه لقوم لا اعلم من اين هم .

1 Samuel 25 : 12 νιέβιαικ δε ἡδανιδ αυκοτου ερταφ ἡδανιδ ἡπιέχωρζ . αυταουδ εροφ ἡναικαχι τηρου .

1 Samuel 25 : 12 And the young men of David turned to their way, and returned and came and told him according to all these words.

1 Samuel 25 : 12 فتحول غلمان داود الى طريقهم ورجعوا وجاءوا واخبروه حسب كل هذا الكلام .

1 Samuel 25 : 13 ουοζ δανιδ πεχαφ ἡνεφρωμ . χε μαρε πιουαι πιουαι ἡμωτεν θοκφ ἡτεφχηφι ουοζ αυτωουν αυουαζου ἡνα δανιδ ἡχε να 4 ψη ἡρωμ . ἡκεψητ . δε ἡρωμ . αυζεμει θατεν νι'κευη .

1 Samuel 25 : 13 And David said to his men, Each man gird on his sword. And David also girded on his sword. And about four hundred men went up after David and two hundred stayed by the baggage.

1 Samuel 25 : 13 فقال داود لرجاله ليتقلد كل واحد منكم سيفه . فتقلد كل واحد سيفه . وتقلد داود ايضا سيفه . وصعد وراء داود نحو اربع مئة رجل ومكث متنان مع الامتعة .

1 Samuel 25 : 14 αβικια δε φ'εζιμ ἡναβαλ . α ουαι ἡνεεβιαικ ταμος ἐφ'ᾧ μῖμος νας . χε ιε δανιδ αφταουδ εβολ θεν φερημος . ἡζανφαιψι . ἐ'μου ἐπενσοις . ουοζ ἡπερκετ ἡραφ ερωου .

1 Samuel 25 : 14 And one young man of the youths told Abigail the wife of Nabal, saying, Behold, David has sent messengers out of the wilderness to bless our lord, and he screamed at them.

1 Samuel 25 : 14 فاخبر ابيجايل امرأة نبال غلام من الغلمان قائلا هوذا داود ارسل رسلا من البرية ليباركوا سيدنا فتثار عليهم .

1 Samuel 25 : 15 νῖρωμι δε . νανευ νεμαν εμαυω . ἔμπουνοχεν εβολ ἡ ἐλῖ . σουρ ἔμπουνοῦπεν εεν ἡ ἐλῖ ἔμμα . ιεχεν νιέρου του ενεατοτου .

1 Samuel 25 : 15 And the men were good to us, and have not shamed us, and we have not missed anything all the days we have gone up and down with them when we were in the field.

1 Samuel 25 : 15 والرجال محسنون الينا جدا فلم نُؤذ ولا فقد منا شيء كل ايام ترددنا معهم ونحن في الحقل .

1 Samuel 25 : 16 σουρ ενεεν ἑτοι . ναυκωτ ερον ἔμωρητ ἡ ννικοβτ . ἔμπιέρωρ νεμ πιέρου εεν ἑτοι . ενάμονι ἡ ννιέρου .

1 Samuel 25 : 16 They have been a wall to us both by day and by night, all the days we have been with them, feeding the flock.

1 Samuel 25 : 16 كانوا سورا لنا ليلا ونهارا كل الايام التي كنا فيها معهم نرعى الغنم .

1 Samuel 25 : 17 τνου χε τζοη ἡ τεναυ ἡ θεο . χε ἀρεναέρ ου . χε α ἑκακια χωκ εβολ . εχεν πενσοις . σουρ εχεν περῆι . φαι δε ουῦρηι πε ἡ λιοιμος . ἐῖμιον ρητ ἡ ναχι νεμαρ .

1 Samuel 25 : 17 And now, know and consider what you should do; for evil has been determined against our lord, and on all his house. And he is a son of worthlessness, no one can speak to him.

1 Samuel 25 : 17 والآن اعلمي وانظري ماذا تعملين لان الشر قد اعد على سيدنا وعلى بيته وهو ابن لنيم لا يمكن الكلام معه .

1 Samuel 25 : 18 αεφοχς χε ἡ χε αβικια . αεσι ἡ ῡρητ ἡ ὠικ . σουρ ἀνγιον 2 ἡ ἡρηπ . σουρ ἡ τίου ἡ ἐςωου ευφοσι . σουρ ἡ τίου ἡ ῡρητ ἡ νεμε . σουρ ἡ τίου ἡ ῡρητ ἡ ἡ λῡωου . σουρ ῡρητ ἡ ταχ ἡ βενι ευταιηουτ . αεταλωου εχεν νιέρου .

1 Samuel 25 : 18 And Abigail hurried and took two hundred loaves, and two skins of wine, and five prepared sheep, and five measures of roasted grain, and a hundred bunches of raisins, and two hundred cakes of figs. And she set them on the asses.

1 Samuel 25 : 18 فبادرت ابيجايل واخذت منتي رغيف خبز وزقي خمر وخمسة خرفان مهيأة وخمس كيلات من الفريك ومثتي عنقود من الزبيب ومثتي قرص من التين ووضعتها على الحمير

1 Samuel 25 : 19 πεχας ἡ νεεβιαικ . χε μοῦρη εα ταζη . σουρ ιε ζηππε ἀνοκ τουεζ ἡ να ἡ θηνου . πεεζαι δε ναβαλ ἡ πεεταμορ ἐπαιωῡ .

1 Samuel 25 : 19 And she said to her young men, Pass on before me. Behold, I am coming after you. But she did not tell her husband Nabal.

وقالت لغلمانها اعبروا قدامي هانذا جائية وراءكم. ولم تخبر رجلا نابال 1 Samuel 25 : 19

1 Samuel 25 : 20 ἡθος δε εσταλhout ετεσε᾽ω . ουοz ηασνηου ε᾽ρηι za ηελκε ᾽μ᾽πτουου . ις δαυιδ ηεμ
ηεφρωμι . ηαυμοιγι ευνηου εθουν εzραc . αcιορzq .

1 Samuel 25 : 20 And it happened she was riding on the ass and coming down by the cover of the mountain. And, behold, David and his men were coming down to meet her; and she met them.

وفيمما هي راكبة على الحمار ونازلة في سترة الجبل اذا بداود ورجاله منحدرون لاستقبالها فصادفتهم 1 Samuel 25 : 20

1 Samuel 25 : 21 δαυιδ δε ναφθαλι εφ'ω ἕμμος . κε μη ἀνοκ ουνοβι πε ἑταιρια . ἐαιᾶρεζ ἐνηετ'ωοπ ναφ
 τηρου ἄεν ἑρρημος . ἐμπεναίτει ἕμμοζ ἵ'ζλι . εβολ ἄεν νηετ'νταφ τηρου . ουοζ ζι ναι αφτωβ νηι
 ἵ'ζανπετζωου ἐπιμα ἵ'ζανπεθνανευ .

1 Samuel 25 : 21 And David had said, Surely, in vain I have guarded all that belongs to this fellow in the wilderness, so that not anything was missed of all that was his. And he has returned to me evil for good.

وقال داود انما باطلا حفظت كل ما لهذا في البرية فلم يفقد من كل ما له شيء فكافاني شرا بدل خير 1 Samuel 25 : 21

1 Samuel 25 : 22 ουορ ναι ερε `φνουτ αιτου `ννηνταχι `νδανιδ . ουορ ναικεχωουνι . εφεουαζου ερωου .
 xe εγωπ tνασεχι `ρλι εφαρου `ννηετιγοπ τηρου `νναβαλ γα φναυ `ντοουι . γα `ρρηι επετερμη εσουν
 ετχοι . .

1 Samuel 25 : 22 So may God do to the enemies of David, and may He do more so, if I leave any of all that is to him to the light of the morning, of one who urinates against a wall.

هكذا يصنع الله لاعداء داود وهكذا يزيد ان ابقيت من كل ما له الى ضوء الصباح باثلا بحائط 1 Samuel 25 : 22

1 Samuel 25 : 23 αβικια δε αεναν ἐδανιδ . αςγοχς εβολ æν fe`ω . αςφαςτς ζι `τζη `νδανιδ εχεν πεςζο
αουωψτ ναφ εχεν `πκαζι .

1 Samuel 25 : 23 And Abigail saw David, and she hurried, and she dismounted from the ass and fell on her face before David and bowed to the earth.

ولما رأت ابيجايل داود اسرعت ونزلت عن الحمار وسقطت امام داود على وجهها وسجدت الى الارض 1 Samuel 25 : 23

1 Samuel 25 : 24 εα νεφθαλουχ . πεχας ναφ χε `ποιοι . ερε `πι `νχονς ριχωι . μαρε τεκβωκι σαχι
ἐνεκμαυχ . `ντεκκατεμ ἐνιςαχι `ντεκβωκι .

1 Samuel 25 : 24 And she fell at his feet and said, On me, even me, my lord, be the iniquity. And please, let your handmaid speak in your ears; and hear the words of your handmaid.

1 Samuel 25 : 24 وسقطت على رجليه وقالت عليّ انا يا سيدي هذا الذنب ودع امّك تتكلم في اذنيك واسمع كلام امّك

1 Samuel 25 : 25 `μπερ `θρε πασοις χα περρητ . `νχε `ρητ `μπαιρωμι `νλοιμος . χε κατα περραν ερε
ῖμετὰρρητ `μμοϕ . ετε ναβαλ πε . ἐπερραν πε ναβαλ . κατα ῖμετὰρρητ εθνεμαϕ πε . ουορ ανοκ τεκβωκι .
`μπιναυ εεν ουμηι . ἐνιέβιαικ `μπασοις . ναι ἐτακταουωου .

1 Samuel 25 : 25 Please, do not let my lord set his heart toward this man of worthlessness, on Nabal. For as his name is, so is he. Nabal is his name, and foolishness is with him. And I, your handmaid, did not see the young men of my lord whom you sent.

1 Samuel 25 : 25 لا يضعنّ سيدي قلبه على الرجل اللئيم هذا على نabal لان كاسمه هكذا هو . نabal اسمه والحماقة عنده . وانا امّك لم
أر غلمان سيدي الذين ارسلتهم

1 Samuel 25 : 26 ῖνου χε πασοις . `ποιοι ὄνς . ουορ τεκψυχη ὄνς . κατα `φρηῖ ετ`μπε `ποιοι χακ
εθρεκφων `μπι`ανοϕ εβολ . αλλα εθρεκαρερ ετεκχιγ εσουαβ . ῖνου χε πασοις νεκχαχι . ευεερ `μφρηῖ
`νναβαλ . νεμ νηετκωῖ `νσα ρανπετρωου ἐπασοις .

1 Samuel 25 : 26 And now, my lord, as Lord lives, and as your soul lives, in that Lord has withheld you from coming in with blood, and delivering your hand for you; even now let your enemies be as Nabal, even those seeking evil to my lord.

1 Samuel 25 : 26 والآن يا سيدي حيّ هو الرب وحية هي نفسك ان الرب قد منعك عن أتيان الدماء وانتقام يدك لنفسك . والآن فليكن
كنابال اعداؤك والذين يطلبون الشر لسيدي

1 Samuel 25 : 27 ῖνου χε σι `μπαι`μου ἐτα τεκβωκι ἐνϕ `μπασοις . `ντεκθητου `ννεκέβιαικ . νηετὸρι
ἐρατου `μ`πβολ `μπασοις .

1 Samuel 25 : 27 And now this blessing which your handmaid has brought to my lord, even let it be given to the young men who go after my lord.

1 Samuel 25 : 27 والآن هذه البركة التي أتت بها جاريّتك الى سيدي فلتعط للغلمان السائرين وراء سيدي

1 Samuel 25 : 28 ρι `μμαυ `ντἀνομια `ντεκβωκι χε εεν ουῖρι . `ποιοι ναεμνι `νου`ηι . εφενζοτ `μπασοις .
χε πιπολυμος `μπασοις . `ποιοι ναδιϕ . ουορ `νσεὸρι αν ἐκακια ἐ`ρηι `νθητκ .

1 Samuel 25 : 28 Please, bear with the transgression of your handmaid, for Lord shall certainly make a sure house for my lord. For my lord has fought the battles of Lord, and evil has not been found in you all your days.

واصفح عن ذنب امتك لان الرب يصنع لسيدي بيتا امينا لان سيدي يحارب حروب الرب ولم يوجد فيك شر كل 28 : 1 Samuel 25
ايامك.

1 Samuel 25 : 29 σουρ αρεωγαν ρωμι τωουν εφρητ `νωκ . σουρ εφκωτ `νσα τεκψυχη . τψυχη `μπασοι
ναυωπι εμρη θεν ουμουρ `ν`ωνθ θατεν `πσοις `φνουτ . τψυχη δε `ννεκχαχι . `qναμορς ε`θμητ
`ντφεντωνει . `ντεqυονς εβολ.

1 Samuel 25 : 29 And if a man rises up to pursue you and to seek your soul, the soul of my lord will be bound up in the bundle of life with Lord your God; and the souls of your enemies, He shall sling them from the hollow of the sling.

1 Samuel 25 : 29 وقد قام رجل ليطاردك ويطلب نفسك ولكن نفس سيدي لتكن محزومة في حزمة الحياة مع الرب الهك واما انفس
اعدائك فليرم بها كما من وسط كفة المقلاع.

1 Samuel 25 : 30 σουρ `πσοις `qнайρι `μπασοις `ννιαγαθον τηρου εατηχωου . εθρονι ε`zρηι ε`χωκ σουρ
`qναζων ετοτκ εθρεκωπι `ναφε εχεν πIcραηλ .

1 Samuel 25 : 30 And it shall be, when Lord does to my lord according to all the good which He has spoken concerning you, and has commanded you to be ruler over Israel,

1 Samuel 25 : 30 ويكون عندما يصنع الرب لسيدي حسب كل ما تكلم به من الخير من اجلك ويقيمك رئيسا على اسرائيل

1 Samuel 25 : 31 σουρ فاي `νουβοτ `νακ αν πε . ουδε `νουεκανδαλον αν πε . `μ`πζητ `μπασοις . εφων
εβολ `νου`cνοq `νατνοβι επιχινχη . σουρ ερε `τχιχ `μπασοις ωπι εστουβhout ναq . σουρ `πσοις `qнайρι
`μπιαγαθον `μπασοις . `ντεκέρ φμευι `ντεκβωκι . ε`ρι nac `μπεθnανεq .

1 Samuel 25 : 31 that this shall not be for a cause of staggering, or of stumbling of heart to my lord, either to shed blood for nothing, or that my lord saved himself. And may Lord do good to my lord, and you remember your handmaid.

1 Samuel 25 : 31 انه لا تكون لك هذه مصدمة ومعترة قلب لسيدي انك قد سفكت دما عفوا او ان سيدي قد انتقم لنفسه. واذا احسن
الرب الى سيدي فانكر امتك

1 Samuel 25 : 32 πεχε δανιδ `ναβικια . χε βαρουχ . ετε فاي πε . χε `q`cμαματ `νχε `πσοις `φνουτ
`μπIcραηλ . فاي εταqταουοε `μφοου . εθρει εθουν ε`zραι .

1 Samuel 25 : 32 And David said to Abigail, Blessed is Lord the God of Israel, who has sent you to meet me today.

1 Samuel 25 : 32 فقال داود لابيجايل. مبارك الرب اله اسرائيل الذي ارسلك هذا اليوم لاستقبالي

1 Samuel 25 : 33 σουρ πε`cmot . `cμαματ σουρ `nθο τεcμαματ . ετε `μπερχατ `μφοου `νεzρου . εφων εβολ
`νου`cνοq `νατνοβι . σουρ ε`yτεμσωεμ `νταχιχ nηι .

1 Samuel 25 : 33 And blessed is your discernment. And blessed are you in that you have kept me from coming in with blood this day, and from delivering myself with my own hand.

ومبارك عقلك ومباركة انت لانك منعني اليوم من أتيان الدماء وانتقام يدي لنفسي . 1 Samuel 25 : 33

1 Samuel 25 : 34 ουοζ ᾗδὸνθ ἴνχε ἴποισ ᾗφνουῖ ᾗπΙσραηλ . φαι ἑταρκωλυ ἴμμοι ἴμοου ἐῖψτεμῖρι ουπετρωου νε . χε ενε ἴμετωουν ταχη . εῖ ἑρατ ἐνε ἴμμον ᾗλι . ἐνιτηπ τηρου ἐναβαλ . νασεπι ψα φनाव ἴντοουῖ . εφἑρμη ἐσουν ἑῖχοι .

1 Samuel 25 : 34 And, indeed, as Lord the God of Israel lives, who has kept me back from doing evil to you, for unless you had hurried and had come to meet me, surely there would not have been left to Nabal one who urinates against the wall till the light of morning.

ولكن حيّ هو الرب اله اسرائيل الذي منعني عن اذيتك انك لو لم تبادري وتأتي لاستقبالي لما ا بقي لنابال الى ضوء الصبح بائل بحائط . 1 Samuel 25 : 34

1 Samuel 25 : 35 ουοζ δαυιδ αφσι ἴντοτε ἴνἑνχαι νιβεν ἑτακἑνου ναφ . ουοζ πεχαφ νας χε μαψενε ἑῖρηι ἑπεῖηι ἑεν ουζρηνη . ἑῖρη . αιωτεμ γαρ ἑπεῖρωου . ουοζ αιψεπ ἑρε ἐσουν .

1 Samuel 25 : 35 And David received from her hand what she had brought to him. And he said to her, Go in peace to your house. See, I have heard your voice, and have accepted your face.

فأخذ داود من يدها ما انت به اليه وقال لها اصعدي بسلام الى بيتك . انظري . قد سمعت لصوتك ورفعت وجهك 1 Samuel 25 : 35

1 Samuel 25 : 36 . αβικια δε αψε ερατῖ ἴνναβαλ . ουοζ ις ζηπτε ἴνθοφ ναφῖρι ἴνουζοπ ἑεν πεφῖηι ἴμωρηῖ ἴνουζοπ ἴνورو . ουοζ ἴρητ ἴνναβαλ ναφρωουτ εροφ . εφθαῖ ἐπιζουδ . αβικια δε ἴμπεταουε ᾗλι ἴναχι ἑροφ ἑῖτηρηφ . ψαντε πιουωῖνι ῶωρ ἴμπεττοουῖ .

1 Samuel 25 : 36 And Abigail came to Nabal. And, behold, he was at a feast in his house, like the feast of the king. And Nabal's heart felt good within him, and he was drunk to excess. And she did not tell him a word, more or less, until the light of the morning.

فجاءت ابيجابيل الى نابال واذا وليمة عنده في بيته كوليمة ملك . وكان نابال قد طاب قلبه وكان سكران جدا . فلم تخبره بشيء صغير او كبير الى ضوء الصبح . 1 Samuel 25 : 36

1 Samuel 25 : 37 τοουῖ δε ἑταψωπι αφνεζ πιῖρηπ . ουοζ τεφῖζρηι αταουδ εροφ ἴννιναχι . ἑταψοθμου δε α πεφρητ ὡμς εροφ . ουοζ ἴνθοφ αφτως . αφἑρ ἴμωρηῖ ἴννῖωνι .

1 Samuel 25 : 37 And it happened in the morning, when the wine had gone out of Nabal, his wife told him these things. And his heart died within him, and he became like a stone.

وفي الصبح عند خروج الخمر من نابال اخبرته امرأته بهذا الكلام فمات قلبه داخله وصار كحجر . 1 Samuel 25 : 37

1 Samuel 25 : 38 μενεσσα μητ δε `νέχοου `πσοις αqπατασσε `νναβαλ αqμου .

1 Samuel 25 : 38 And it happened about ten days later, Lord struck Nabal and he died.

1 Samuel 25 : 38 وبعد نحو عشرة ايام ضرب الرب نابال فمات .

1 Samuel 25 : 39 δαυιδ δε αqωτεμ πεχαq xe `πσοις `εμαματ . φηεταqκρине `μπαζαπ . νεμ πανοxνεx . `ντοτq `νναβαλ . ουoz πεqβωκ αqναzμεq `ντοτου `νζανπετρωου . ουoz fκακια `νναβαλ α `πσοις κοτε εxεν τεqάφε . ουoz δαυιδ αqταουδ αqαxι εθβε αβικια . εθρεcωπι ναq `ν`czιμι .

1 Samuel 25 : 39 And David heard that Nabal had died, and said, Blessed be Lord who has contended for the cause of my reproach from the hand of Nabal; and His servant has been kept back from evil. And Lord has caused the evil doing of Nabal to return on his head. And David sent and spoke with Abigail, to take her to himself for a wife.

1 Samuel 25 : 39 فلما سمع داود ان نابال قد مات قال . مبارك الرب الذي انتقم نقمة تعبيرى من يد نابال وامسك عبده عن الشر ورد . الرب شر نابال على راسه . وارسل داود وتكلم مع ابيجايل ليأخذها له امرأة .

1 Samuel 25 : 4 ουoz νιέβιαικ `νδαυιδ ανι ερατε `ναβικια fκαρμηλος . αυcαxι νεμαc ευxω `μμοc xe δαυιδ πε εταqταουον qαρο . εβιτε ναq `ν`czιμι .

1 Samuel 25 : 40 And David's servants came to Abigail at Carmel, and spoke to her, saying, David has sent us to you to take you to him for a wife.

1 Samuel 25 : 40 فجاء عبيد داود الى ابيجايل الى الكرمل وكلموها قائلين ان داود قد ارسلنا اليك لكي نتخذك له امرأة .

1 Samuel 25 : 41 αcωουν δε αcφαετε εxεν `пкаzi αcουωqт εcωω `μμοc . xe ιc τεκβωκι cεβτωτ εέρβωκ νακ . εθρuα ρατου εβολ `ννεκεβιαικ .

1 Samuel 25 : 41 And she rose up and bowed her face to the earth, and said, Behold, let your handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

1 Samuel 25 : 41 فقامت وسجدت على وجهها الى الارض وقالت هوذا امتك جارية لغسل ارجل عبيد سيدي .

1 Samuel 25 : 42 `νfουνου δε αβικια . αcαλε . ετεce`ω . ουoz `τιε `μβωκι `νταc αυουαzου `νωc . ουoz `νωc αcουαzε `νcα νιέβιαικ `νδαυιδ . αcωωπι ναq `ν`czιμι .

1 Samuel 25 : 42 And Abigail hurried and arose and rode on an ass, and five of her young women following her. And she went after David's messengers. And she became a wife to him.

1 Samuel 25 : 42 ثم بادرت وقامت ابيجايل وركبت الحمار مع خمس فتيات لها ذاهبات وراءها وسارت وراء رسل داود وصارت له امرأة .

1 Samuel 25 : 43 αχίνααβ δε τε εβोल εεν . πΙcραηλ . α δαυιδ σιτε ναq `N`cζιμι . ουοz `N`θουου `N`f`cνουf ναυοι `N`cζιμι ναq .

1 Samuel 25 : 43 And David had taken Ahinoam from Jezreel. And they became, even both of them, wives to him.

1 Samuel 25 : 43 ثم اخذ داود اخينوعم من يزرعيل فكانتا له كلتاهما امرأتين

1 Samuel 25 : 44 σαουλ δε αqf `μμελxωλ τεqυqερι . ετε f`cζιμι `N`δαυιδ τε . `μφαλτι . `πυqηρι `ναμιc . πε εβολ εεν ραμμα . εθρεcυqπι ναq `N`cζιμι .

1 Samuel 25 : 44 And Saul gave his daughter Michal, David's wife, to Phalti the son of Laish, who was of Gallim.

1 Samuel 25 : 44 فاعطى شاول ميكال ابنته امرأة داود لفلطي بن لايش الذي من جليم

1 Samuel 26 : 1 νιcιφαιοc δε αυι εβολ εεν `πκαqι ετροκz ερατq `N`σαουλ . επιβουνοc ευxω `μμοc ναq . xε ic δαυιδ ληc εεν πιβουνοc . εεν Xεδμαθ . πετ`μπε`μθο εβολ `νιεccεμουν .

1 Samuel 26 : 1 And the men of Ziph came to Saul, to Gibeah, saying, Is not David hiding himself in the hill of Hachilah, on the face of the desert?

1 Samuel 26 : 1 ثم جاء الزيفيون الى شاول الى جبعة قائلين أليس داود مختفيا في تل حخيلة الذي مقابل القفر

1 Samuel 26 : 2 σαουλ δε αqτωουν . αqι ε`qρηι εfερημοc `N`νιφ ερε 3 `N`υqο `N`ρωμι νεμαq . νιcωτπ εβολ εεν πΙcραηλ . εθρεqκωf `N`cα δαυιδ εεν fερημοc `N`νιφ .

1 Samuel 26 : 2 And Saul rose up and went down to the wilderness of Ziph, and three thousand men were with him, chosen ones of Israel, to seek David in the wilderness of Ziph.

1 Samuel 26 : 2 فقام شاول ونزل الى برية زيف ومعه ثلاثة آلاف رجل منتخبين اسرائيل لكي يفتش على داود في برية زيف

1 Samuel 26 : 3 ουοz σαουλ . αqτηiq ε`qρηι επιβουνοc `N`Xελλα . πετε`μπε`μθο εβολ `νιεccεμουν εqσι ε`qρηι επιμωιτ . δαυιδ δε ναqζεμci ε`qρηι εεν fερημοc . ουοz δαυιδ εταqनाव xε σαουλ . αqι ε`qρηι ε`xωq εεν fερημοc .

1 Samuel 26 : 3 And Saul camped in the hill of Hachilah which is on the face of the desert, by the highway. And David was staying in the wilderness. And he saw that Saul had come after him into the wilderness.

1 Samuel 26 : 3 ونزل شاول في تل حخيلة الذي مقابل القفر على الطريق. وكان داود مقيما في البرية. فلما رأى ان شاول قد جاء وراءه الى البرية

1 Samuel 26 : 4 α δαυιδ ταουδ `νζαγκατασκοπος . αφεμι χε σαουλ αρι εβολ εεν κειλα εφεβτωτ .

1 Samuel 26 : 4 And David sent spies, and he knew that Saul had certainly come to Nachon.

1 Samuel 26 : 4 ارسل داود جواسيس وعلم باليقين ان شاول قد جاء .

1 Samuel 26 : 5 δαυιδ αρωουν . `μπατε `χλι εμι . αρωωνω εουν επιμα . ετερε σαουλ `νεητω . εφ`νκοτ . ουοζ ναφεμιαυ `νχε αβεννηρ `πυηρι `ννηρ . πετχιχεν περμηω . σαουλ δε ναφ`νκοτ εεν φλαμπηνη . ουοζ πिलाос ναφορω εβολ εεν περκωτ .

1 Samuel 26 : 5 And David rose up and came to the place where Saul camped. And David saw the place where Saul lay down. And Abner the son of Ner, his army commander, and Saul were lying within the barricade. And the people were camping all around him.

1 Samuel 26 : 5 فقام داود وجاء الى المكان الذي نزل فيه شاول ونظر داود المكان الذي اضطجع فيه شاول وابنير بن نير رئيس جيشه . وكان شاول مضطجعا عند المتراس والشعب نزول حواليه .

1 Samuel 26 : 6 δαυιδ δε αφερου`ω ερω `μμος `ναχιμελεχ πιχεδδαιος ουοζ αβισα . `πυηρι `νσαρουιας . `πcon `νωαβ ερω `μμος νωου χε νιμ πεθναϊ νεμη εουν ετπαρεμβολη ερατω `νσαουλ . πεχε αβεσσα ναφ χε ανοκ φνου νεμακ .

1 Samuel 26 : 6 And David answered and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, saying, Who shall go down with me to Saul, to the camp? And Abishai said, I will go down with you.

1 Samuel 26 : 6 فاجاب داود وكلم اخيمالك الحثي وابيشاي ابن صروية اخا يواّب قائلا من ينزل معي الى شاول الى المحلة . فقال . ابيشاي انا انزل معك .

1 Samuel 26 : 7 ουοζ δαυιδ . νεμ αβεσσα . αυχωτε εουν επιλαος `μπιεχωρζ . ουοζ ιc σαουλ ερηνη ερωβω εεν λαμπηνη ερε τεφλογχη τερτωρ εεν `пкази εαχωφ . ουοζ αβεννηρ νεμ πεφλαος . ευνηχ ευοβω εεν περκωτ .

1 Samuel 26 : 7 And David and Abishai came to the people by night. And, behold, Saul was lying down, sleeping within the barricade. And his spear was stuck into the earth at his head-place. And Abner and all the people were lying all around him.

1 Samuel 26 : 7 فجاء داود وابيشاي الى الشعب ليلا واذا بشاول مضطجع نائم عند المتراس ورمحه مركوز في الارض عند راسه . وابنير والشعب مضطجعون حواليه .

1 Samuel 26 : 8 πεχε αβεσσα εουν εεν δαυιδ χε α `πcoic f `μπεκχαχι ε`ρηι ετοτκ `μφοου . φνου χε φνωε `νταρατωρ εεν ταλογχη . `νταχοτφ επικαζι `ντα`ορε ουcоп `νωωτ ραωφ .

1 Samuel 26 : 8 And Abishai said to David, God has shut up your enemy into your hand today. And now please let me strike him with a spear, even to the earth one time, and I will not repeat it to him.

1 Samuel 26 : 8 فقال ابيشاي لداود قد حبس الله اليوم عدوك في يدك. فدعني الآن اضربه بالرمح الى الارض دفعة واحدة ولا اثني عليه.

1 Samuel 26 : 9 πεχε δαυιδ εδουν εν αβεσσα χε `μπερσοθεβεχ χε νιμ πεθναεν τοτχ εχεν πιΧριστος `μ`ποισ `ντερουχαι .

1 Samuel 26 : 9 And David said to Abishai, Do not destroy him. For who shall put forth his hand against the anointed of Lord and be guiltless?

1 Samuel 26 : 9 فقال داود لابيشاي لا تهلكه فمن الذي يمد يده الى مسيح الرب ويتبرأ ؟

1 Samuel 26 : 10 πεχε δαυιδ ον χε `ποισ ονσ . χε ερε `υτεμ `ποισ f`cβω ναq . πεqεζουου ναι `ντεqμου ιε `ντεqμυε εβολ . επιπολυμος `νεραετq νειμ νενκεχουوني .

1 Samuel 26 : 10 And David said, As Lord lives, except Lord strike him, or his day shall come and he dies, or he goes down and is devoured in battle,

1 Samuel 26 : 10 وقال داود حيّ هو الرب ان الرب سوف يضربه او يأتي يومه فيموت او ينزل الى الحرب ويهلك.

1 Samuel 26 : 11 ανοκ δε `ννε φαι υωπι `μμοι . `ντοτq `μ`ποισ . εθριεν τοτ . εχεν πι_x_c `μ`ποισ . fνου χε qi `n`fλογχη εταxωq . ουoz πιμοκι `μμου . `ντενυε ε`zρηι επενμα .

1 Samuel 26 : 11 far be it from me, by Lord, from putting forth my hand against the anointed of Lord. And now, please take the spear at his head-place, and the jar of water, and we will go.

1 Samuel 26 : 11 حاشا لي من قبل الرب ان امد يدي الى مسيح الرب. والآن فخذ الرمح الذي عند راسه وكوز الماء وهلم.

1 Samuel 26 : 12 ουoz δαυιδ εταqqi `ντεqλογχη . νεμ πιμοκι `μμου εταxωq . αυτωουν αυμομυι . νε `μμον `zλι δε ιωz `μμου . πε . ουoz νε `μπε `zλι εμι ιε αqνεzci . αλλα ναυοβυ τηρου πε εβολ χε ουzof `ντε `ποισ aci ε`zρηι εxου .

1 Samuel 26 : 12 And David took the spear and the jar of water at the head-place of Saul, and they went away. And no one was seeing; and no one knew; and no one was awake; for all of them were sleeping because a deep sleep from Lord had fallen on them.

1 Samuel 26 : 12 فاخذ داود الرمح وكوز الماء من عند راس شاول وذهبا ولم ير ولا علم ولا انتبه احد لانهم جميعا كانوا نياما لان سبات الرب وقع عليهم

1 Samuel 26 : 13 δαυιδ δε αφουωτεβ ἐπισα ἄμμου . αφὸζι ἐρατq εχεν ἄτφε ἄμπιτωου . ἐναμμε πιμωιτ ετουτωου .

1 Samuel 26 : 13 And David crossed over to the other side and stood on the top of the hill far away, the distance between them being great.

1 Samuel 26 : 13 وعبر داود الى العبر ووقف على راس الجبل عن بعد والمسافة بينهم كبيرة

1 Samuel 26 : 14 ουοζ δαυιδ αq`ωμ εβολ ἐπιλαος . ουοζ αqαχι νεμ αβεννηρ εqχω ἄμμος ναq . qε ἄτεκναέρου`ω αν θαρωι αβεννηρ . ουοζ αβεννηρ αqέρου`ω εqχω ἄμμος . qε ἄθοκ νιμ ἄθοκ πεθμουf ουβηι .

1 Samuel 26 : 14 And David called to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Do you not answer, Abner? And Abner replied and said, Who are you, the one calling to the king?

1 Samuel 26 : 14 ونادى داود الشعب وابنير بن نير قائلا أما تحيب يا ابنير. فاجاب ابنير وقال من انت الذي ينادي الملك

1 Samuel 26 : 15 πεqε δαυιδ ἄναβεννηρ . qε μη ἄθοκ ουρωι αν ἄδυνατος ἄθοκ ιε νιμ πε ἄκεουαι ἄμπεκρηf εεν πιcραηλ . εθβε ου qε ἄτεκρωιc αν ἐπεκβοιc . ἄπουρο . qε α ουαι εβολ εεν παλαος . qωτε εεουν εεωτεβ ἄμπεκβοιc ἄπουρο .

1 Samuel 26 : 15 And David said to Abner, Are you not a man? And who is like you in Israel? But why have you not watched over your lord the king? For one of the people came in to destroy your lord the king.

1 Samuel 26 : 15 فقال داود لابنير أما انت رجل ومن مثلك في اسرائيل. فلماذا لم تحرس سيدك الملك. لانه قد جاء واحد من الشعب لكي يهلك الملك سيدك.

1 Samuel 26 : 16 ουοζ ἄννανε παιcαχι αν ἐτακαιq . ἄβοιc ὀνα . qε ἄθωτεν qανρωι ευ`μ`πιμῃα ἄμμου εἄτετενρωιc αν ἐπετενβοιc ἄπουρο . ἐπι_χ_c πε ἄμ`βοιc . fνου qε f`qθηκ ἄτεκναυ qε ερε fλογχη ἄμ`πουρο ἄθων . ουοζ πιμοκι ἄμμου ετχη θαχωq .

1 Samuel 26 : 16 This thing which you have done is not good. As Lord lives, you also are sons of death, in that you have not watched over your lord, over the anointed of Lord. And now, see where the king's spear is, and the jar of water which was at his head-place?

1 Samuel 26 : 16 ليس حسنا هذا الأمر الذي عملت. حيّ هو الرب انكم ابناء الموت انتم لانكم لم تحافظوا على سيديكم على مسيح الرب. فانظر الآن اين هو رمح الملك وكوز الماء الذي كان عند راسه

1 Samuel 26 : 17 cαουλ δε αqουεν f`cmη ἄδαυιδ . πεqαq qε τεκ`cmη τε θαι παμμηρι δαυιδ . πεqε δαυιδ qε ανοκ πεκβωκ . ανοκ πε . παβοιc ἄπουρο .

1 Samuel 26 : 17 And Saul recognized the voice of David, and said, Is this your voice, my son David? And David said, My voice, my lord, O king!

1 Samuel 26 : 17 وعرف شاول صوت داود فقال أهذا هو صوتك يا ابني داود. فقال داود انه صوتي يا سيدي الملك 17

1 Samuel 26 : 18 πεχαρ ον . ξε εθβε ου πασοις φητ γι ναι `νσα περβωκ . εθβε ου . ξε εταιερνοβι σουρ ου πε πασι`νχονς ετανχιμι `μμορ εθουν εροι . ιε αγγ τε τκακια .

1 Samuel 26 : 18 And he said, Why is this, that my lord is pursuing his servant? For what have I done, and what in my hand is evil?

1 Samuel 26 : 18 ثم قال لماذا سيدي يسعى وراء عبده لاني ماذا عملت واي شر بيدي

1 Samuel 26 : 19 τνου ξε μαρε πασοις `πουρο σωτεμ ενισαχι `μπερβωκ . ξε εγωπ μεν . `φνουτ πετουνος `μμοκ ε`ρρη εχωι . ερεγωλεμ ετεκθυσια ευ`θοινουρι . εγωπ δε ζανγρηι `νωρμι νε . ετιρι `νναι . ερε ναικεχουνι γωπι ευ`ζουορτ . `μπε`μο εβολ `μ`ποις . ξε αυνοχτ εβολ `μφοου . ε`γτεμχατ . εεεμνητ . θεν νι`κληρονομια `μ`ποις . ευχω `μμοκ νηι . ξε μαγγενακ αριβωκ `νζανκε `νουτ .

1 Samuel 26 : 19 And now, please let my lord the king hear the words of his servant. If Lord has moved you against me, let Him accept an offering. And if the sons of men, they are cursed before Lord; for they have driven me out today from joining myself with the inheritance of Lord, saying, Go, serve other gods.

1 Samuel 26 : 19 والآن فليسمع سيدي الملك كلام عبده. فان كان الرب قد اهاجك ضدي فليستّم تقدمة. وان كان بنو الناس فليكونوا ملعونين امام الرب لانهم قد طردوني اليوم من الانضمام الى نصيب الرب قاتلين اذهب اعبد آلهة اخرى

1 Samuel 26 : 20 τνου ξε `ννε πα`ανορ φων εβολ γιχεν `пкаζι `μπε`μο εβολ `μ`ποις . ξε αρα ρατq εβολ `νχε `πουρο `μπΙcραηλ . εκωτ `νσα ταψυχη . ειои `μφρητ `νουφει `νουωτ . κατα `φρητ ετερε πιβαυ τουοι θεν νιτωου .

1 Samuel 26 : 20 And now, let not my blood fall to the earth before the face of Lord, for the king of Israel has come out to seek a flea, as one hunts the partridge in the mountains.

1 Samuel 26 : 20 والآن لا يسقط دمي الى الارض امام وجه الرب. لان ملك اسرائيل قد خرج ليفتش على برغوث واحد. كما يتبع الحجل في الجبال

1 Samuel 26 : 21 πεχε σαουλ ναq ξε αιερνοβι . μαγγενακ παγρηι δαυιδ . ξε `ντναγερ πετρωου νακ αν . ξε ταψυχη ταιηουτ ναζρακ . θεν φοου `νεζοου αιγωπι ευ`γλι . σουρ αιγωπι εμαγω θεν ζαννοχ `μμετὰτcωουν .

1 Samuel 26 : 21 And Saul said, I have sinned. Return, my son David, for I shall not do evil to you any more, because my life has been precious in your eyes today. Behold, I have acted foolishly, and I have erred exceedingly much.

1 Samuel 26 : 21 فقال شاول قد اخطأت. ارجع يا ابني داود لاني لا اسيء اليك بعد من اجل ان نفسي كانت كريمة في عينيك اليوم. هوذا قد حمقت وضللت كثيرا جدا

1 Samuel 26 : 22 δαυιδ δε αφερου'ω . γε ις φλογη 'μ'πουρο θεν παιμα . μαρε ουαι θεν νεκεβιαικ ι 'ντερεσιτς.

1 Samuel 26 : 22 And David answered and said, Behold, the king's spear! And let one of the young men cross over and receive it.

1 Samuel 26 : 22 فاجاب داود وقال هوذا رمح الملك فليعبر واحد من الغلمان ويأخذه.

1 Samuel 26 : 23 ουοζ 'πσοις εφεκοτ εχεν . πιουαι πιουαι 'ντεφδικαιοσυνη νεμ τεφπιετις . 'μφρητ' ετα 'πσοις τηικ 'μφοου ε'ζρηι ετοτ . ουοζ 'μπιουαμτ εεν τοτ εχεν πιΧριςτος 'μ'πσοις .

1 Samuel 26 : 23 And Lord will return to each his righteousness and his faithfulness, in that Lord has delivered you into my hand, and I have not been willing to put forth my hand against the anointed of Lord.

1 Samuel 26 : 23 والرب يرد على كل واحد بره وامانته لانه قد دفعك الرب اليوم ليدي ولم اشأ ان امد يدي الى مسيح الرب.

1 Samuel 26 : 24 ουοζ κατα 'φρητ' ετα τεκψυχη αιαι 'μφοου ναζραι . ζι ναι ζω ερε ταψυχη αιαι 'μπε'μθο εβολ 'μ'πσοις . 'ντεφ'κεπαζε 'μμοι . ουοζ 'ντεφναζμετ εβολ θεν θλιψις νιβεν .

1 Samuel 26 : 24 And behold, as your life has been highly esteemed in my eyes today, so let my soul be highly esteemed in the eyes of Lord. And may He deliver me out of all distress.

1 Samuel 26 : 24 وهوذا كما كانت نفسك عظيمة اليوم في عيني كذلك لتعظم نفسي في عيني الرب فينقذني من كل ضيق.

1 Samuel 26 : 25 πεχε σαουλ 'νδαυιδ γε 'κ'εμαματ 'νθοκ παμμηρι . ουοζ θεν ουιρι εκειρι 'νζαν'χομ . εκεχεμ'χομ . ουοζ δαυιδ αφμε ε'ζρηι επεφμωιτ . σαουλ ζωφ . αφεκοτ ε'ζρηι επεφμα .

1 Samuel 26 : 25 And Saul said to David, Blessed be you, my son David. Both you shall surely do, also you shall surely be able. And David went on his way. And Saul returned to his place.

1 Samuel 26 : 25 فقال شاول لداود مبارك انت يا ابني داود فانك تفعل وتقدر . ثم ذهب داود في طريقه ورجع شاول الى مكانه.

1 Samuel 27 : 1 δαυιδ δε αφαχι . θεν πεφζητ εφχω 'μμος . γε 'ννου αφου θεν ουε'ροου . ειει ε'ζρηι ετοτ' 'νσαουλ . 'ντε 'ψτεμ πεθνανεφ ψωπι 'μμοι . ειψαν'ψτεμ'ωουν 'νταψε ε'ζρηι επικαζι 'ννιαλλοφυλος . 'ντε σαουλ σαζωφ εβολ 'μμοι . 'ντεφκην εφκωφ 'ν'ωι θεν νι'ωψ τηρου 'μπΙςραηλ 'νταε'ρβολ ε'νεφχιτ' .

1 Samuel 27 : 1 And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul. Nothing is better for me than that escaping I escape to the land of the Philistines. And Saul will despair of me, to still seek me in all the border of Israel. And I shall escape out of his hand.

1 Samuel 27 : 1 وقال داود في قلبه اني ساهلك يوما بيد شاول فلا شيء خير لي من ان افلت الى ارض الفلسطينيين فييأس شاول مني 1 : 1 Samuel 27 : 1 فلا يفتش عليّ بعد في جميع تخوم اسرائيل فانجو من يده.

1 Samuel 27 : 2 ουοζ δαυιδ αϱτωουν νεμ πι4 `νωγε `νρωμι εθνεμαϱ . αϱωγε ερατϱ `ναχουσ `πωηρι `μμααχ `πουρο `νγεθ .

1 Samuel 27 : 2 And David rose up and crossed over, he and six hundred men who were with him, to Achish the son of Maoch, the king of Gath.

1 Samuel 27 : 2 فقام داود وعبر هو والست مئة الرجل الذين معه الى اخيش بن معوك ملك جتّ 2 : 1 Samuel 27 : 2

1 Samuel 27 : 3 αϱουωζ εατεν αχουσ εεν γεθ . `νθοϱ νεμ νεϱωμι . πιουαι πιουαι νεμ πεϱ`ηι . δαυιδ νεμ τεϱ`εζιμι `ενουϱ . αχινααβ ηιϱαηλιτς . ουοζ αβικια ϱ`εζιμι `νναβαλ πικαρμηλος .

1 Samuel 27 : 3 And David lived with Achish in Gath, he and his men, each one and his household : David and his two wives, Ahinoam of Jezreel, and Abigail the former wife of Nabal of Carmel.

1 Samuel 27 : 3 واقام داود عند اخيش في جتّ هو ورجاله كل واحد وبيته داود وامراتاه اخينوعم اليزر عيلية وابيجابل امرأة نابال 3 : 1 Samuel 27 : 3 الكرملية.

1 Samuel 27 : 4 αυσι `μ`που`ω δε `νcaουλ xe α δαυιδ φωτ ε`εζρη εγεθ `μπεϱουωζ xe ετοτϱ εϱγε εϱουοι `ncωϱ .

1 Samuel 27 : 4 And it was told to Saul that David had fled to Gath, and he did not seek for him any more.

1 Samuel 27 : 4 فأخبر شاول ان داود قد هرب الى جتّ فلم يعد ايضا يفتش عليه 4 : 1 Samuel 27 : 4

1 Samuel 27 : 5 πεϱε δαυιδ δε εϱουν εεν αχουσ . xe εϱωπ ανοκ πεκβωκ . αιϱεμ χαρις ναζρακ . μαρουϱ ουμα `νουωζ ηηι εεν ηιπολις ετεεنت ε`τκοι . xe ειεϱωπι `μμαι `ντε πεκβωκ κην εεν ουπολις εκοι `νουρο `νεητς .

1 Samuel 27 : 5 And David said to Achish, Please, if I have found favor in your eyes, they shall give to me a place in one of the cities of the field, and I shall live there. Yea, why should your servant live in the royal city with you?

1 Samuel 27 : 5 فقال داود لـ اخيش ان كنت قد وجدت نعمة في عينيك فليعطوني مكانا في احدى قرى الحقل فاسكن هناك . ولماذا يسكن عبدك في مدينة المملكة معك 5 : 1 Samuel 27 : 5

1 Samuel 27 : 6 ουοζ αϱϱ ναϱ `μπιεζουου ετε`μμαι `νκεκελακ . εθβε φαι α κεκελακ ωπ ε`πουρο `νηιουδαيا . ϱα εεζρη εϱουου `νεεζουου .

1 Samuel 27 : 6 And Achish gave Ziklag to him in that day. Therefore, Ziklag has been counted to the kings of Judah until this day.

1 Samuel 27 : 6 فاعطاه اخيش في ذلك اليوم صقلغ. لذلك صارت صقلغ لملوك يهوذا الى هذا اليوم 6 : 27 Samuel 1

1 Samuel 27 : 7 ουοζ f`ηπι `ννιέζουοι έτα δαυιδ αιτου ζεν `τκοι `ννιάλλοφυλος αφερ 4 `νάβοτ . .

1 Samuel 27 : 7 And the number of days which David lived in the field of the Philistines was a year and four months.

1 Samuel 27 : 7 وكان عدد الايام التي سكن فيها داود في بلاد الفلسطينيين سنة واربعة اشهر 7 : 27 Samuel 1

1 Samuel 27 : 8 ουοζ δαυιδ ενεψαψε ε`ζρηι νεμ νεφρωμι . `ncef . νεμ `πκεσιρι τηρφ . νεμ πιάμαληκ . ουοζ ιε πικαζι ναφχορϣ . ιεϣεν λαμψουρα . ετε νιμα νε . ετηπ ερωου . ευταχρηουτ . ψα ε`ζρηι ε`χημι .

1 Samuel 27 : 8 And David and his men went up and attacked the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites. For they were the ones living in the land from the past days, as you come into Shur and into the land of Egypt.

1 Samuel 27 : 8 وصعد داود ورجاله وغزوا الجشوريين والجرزيين والعمالقة لان هؤلاء من قديم سكان الارض من عند شور الى ارض مصر.

1 Samuel 27 : 9 ουοζ ναφ`τζεμκο `μπικαζι . ε`ντεφνοζεμ `νουζωουτ αν ουδε ου`εζιμι . ουοζ ναφσι `νζανόζι `νεέωου νεμ ζανέζωου ουοζ ζανέέωου νεμ ζανϣαμουλ . ουοζ ζαν`εβωε . ουοζ ναφκοτ `μμωου ευνηου ερατφ `ναχουε .

1 Samuel 27 : 9 And David struck the land, and did not keep alive man, or woman, and took sheep, and oxen, and asses, and camels, and clothing, and turned back and came to Achish.

1 Samuel 27 : 9 وضرب داود الارض ولم يستبق رجلا ولا امرأة واخذ غنما وبقرا وحميرا وجمالا وثيابا ورجع وجاء الى اخيش 9 : 27 Samuel 1

1 Samuel 27 : 10 πεχε αχουε ε`εουοι ζεν δαυιδ εφϣω `μμοε ναφ . ϣε ε`τατετενιψε ερεν νιμ `μφοου . πεχε δαυιδ ναφ ϣε ε`τανιψε ερεν πιεα `μφρηε `νφιουδαيا . ουοζ ερεν πιεα `μφρηε . `νιεβεμεγα ουοζ ερεν πιεα `μφρηε `μπιγεμιζει .

1 Samuel 27 : 10 And Achish said, Did you not make raids today? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and to the south of the Kenites.

1 Samuel 27 : 10 فقال اخيش اذا لم تغزوا اليوم. فقال داود بلى. على جنوبي يهوذا وجنوبي اليرحمثيليين وجنوبي القينييين 10 : 27 Samuel 1

1 Samuel 27 : 11 ουοζ ζωουτ νιμ . νεμ `εζιμι νιμ . `μπεναρεζ ερωου . ε`νου ε`εουοι ε`γεθ . ειϣω `μμοε ϣεϣαε `ννουϣε ουεαϣι εθβητ ζεν γεθ . ευϣω `μμοε ϣε ναι νε ψαρε δαυιδ αιτου . ουοζ φαι πε πεφδικαιωμα `ννιέζουοι τηρου έτα δαυιδ αιτου ζεν `τκοι `ννιάλλοφυλος .

1 Samuel 27 : 11 David did not keep alive man or woman to bring news to Gath, saying, Lest they speak against us, saying, So David has done; And so has been his custom all the days that he has lived in the fields of the Philistines.

1 Samuel 27 : 11 فلم يستبق داود رجلا ولا امرأة حتى يأتي الى جثّ اذ قال لئلا يخبروا عنا قاتلين هكذا فعل داود. وهكذا عادته كل ايام اقامته في بلاد الفلسطينيين.

1 Samuel 27 : 12 ουος αχουσ α περζητ θωτ εμαυω εχεν δαυιδ . ερχω `μμος χε εεν ουγγι . αχσι γιπι περλαος πΙcραηλ . ουος `ρηαυωπι νηι `νουβωκ `να ενεζ .

1 Samuel 27 : 12 And Achish trusted David, saying, Surely he has made himself to be hated among his people in Israel, and has become my servant forever.

1 Samuel 27 : 12 فصدّق اخيش داود قائلا قد صار مكروها لدى شعبه اسرائيل فيكون لي عبدا الى الابد.

1 Samuel 28 : 1 αγγωπι δε εεν νιεζου ετε`μμαυ . νιάλλοφυλος αυθουτ εζουν κατα νιθωγ `ννουπαρεμβολη . εθρουπολυμει . νεμ πΙcραηλ . ουος πεχε αχουσ εζουν εεν δαυιδ . χε εεν ουεμι . εμι χε `χναί εβολ νεμη . επιπολυμος `νεοκ νεμ νεκρωμι .

1 Samuel 28 : 1 And in those days it happened that the Philistines gathered their armies for warfare, to fight against Israel. And Achish said to David, Going you shall go out with me in the army, you and our men.

1 Samuel 28 : 1 وكان في تلك الايام ان الفلسطينيين جمعوا جيوشهم لكي يحاربوا اسرائيل. فقال اخيش لداود اعلم يقينا انك ستخرج معي في الجيش انت ورجالك.

1 Samuel 28 : 2 πεχε δαυιδ `ναχουσ . χε فاي πε `μφρητ ετεκναεμι τνου ενετερε πεκβωκ νααίτου . πεχε αχουσ `νδαυιδ χε فاي πε `μφρητ ετνααικ `ναρχησωματοφυλαζ νηι . `ννιεζου τηρου .

1 Samuel 28 : 2 And David said to Achish, By this you shall know that which your servant will do. And Achish said to David, Then I appoint you keeper of my head all the days.

1 Samuel 28 : 2 فقال داود ل اخيش لذلك انت ستعلم ما يفعل عبدك. فقال اخيش لداود لذلك اجعلك حارسا لراسي كل الايام.

1 Samuel 28 : 3 cαμουηλ δε αqμου ουος πΙcραηλ τηρq αqριμι εροq . ουος αυθομcq εεν αρμαθαειμ τεqπολιc . cαουλ δε αqμουγτ ουος αqωτεβ `ννικατριμινθος . ετε νιρεqμουτ εεν `θνεχι νε . νεμ νηετγινι εβολ εεν `пкаρι .

1 Samuel 28 : 3 And Samuel was dead. And all Israel had mourned for him, and buried him in Ramah, even in his city. And Saul had taken away the mediums and spirit-knowers out of the land.

1 Samuel 28 : 3 ومات صموئيل وندبه كل اسرائيل ودفنوه في الرامة في مدينته. وكان شاول قد نفى اصحاب الجان والتوابع من الارض.

1 Samuel 28 : 4 ουοζ νιἀλλοφυλος αυθωουτ εεουν αυι αυτητου ε`ερηι εςωμαν . καουλ ζωφ αφωουτ εεουν νεμ πιτραηλ τηρφ ε`ερηι εκελβουε .

1 Samuel 28 : 4 And the Philistines had gathered and had come in and camped in Shunem. And Saul gathered all Israel, and they camped in Gilboa.

1 Samuel 28 : 4 فاجتمع الفلسطينيون وجاءوا ونزلوا في شونم وجمع شاول جميع اسرائيل ونزل في جلبوع .

1 Samuel 28 : 5 καουλ αφναυ ετπαρεμβολη της `ννιἀλλοφυλος . αφεργοτ α περγητ `υθορτερ εμαυω .

1 Samuel 28 : 5 And Saul saw the camp of the Philistines, and his heart trembled and he greatly feared.

1 Samuel 28 : 5 ولما رأى شاول جيش الفلسطينيين خاف واضطرب قلبه جدا .

1 Samuel 28 : 6 καουλ δε αφυινη `μ`πσοις . ουοζ `μπερερου`ω ναφ εεν ραουι . ουοζ εεν μηινη . ουοζ εεν νιπροφητης .

1 Samuel 28 : 6 And Saul asked of Lord, but Lord did not answer him, either by dreams, or by Urim, or by prophets.

1 Samuel 28 : 6 فسأل شاول من الرب فلم يجبه الرب لا بالاحلام ولا بالاوريم ولا بالانبياء .

1 Samuel 28 : 7 πεχε καουλ `ννερεβιαικ χε κωτ νηι `νσα ου`εζιμι `νκατριμινθος . `νταυε ερατε . `νταυινη `ντοτε . νερεβιαικ δε πεχωου ναφ . χε ις ου`εζιμι `νκατριμινθος εεν αετδωρ .

1 Samuel 28 : 7 And Saul said to his servants, Seek out for me a woman, a medium, and I will go to her and inquire of her. And his servants said to him, Behold, a woman, a medium, is in Endor.

1 Samuel 28 : 7 فقال شاول لعبيده فتنشوا لي على امرأة صاحبة جان فاذهب اليها واسألها . فقال له عبيده هوذا امرأة صاحبة جان في عين دور .

1 Samuel 28 : 8 ουοζ καουλ αφυοβτφ `ν`μοτ . αφτ ζωτφ `νζανκε`ζβως . αφμοϋι `νθοφ . νεμ κερωμι 2 ευνεμαφ . αυι ερατε `ντ`εζιμι `μπιέχωρζ . πεχαφ νας χε υινη νηι . εεν πετ`υαρεϋινη `νεητφ . `ντεινι νηι ε`εζρηι `μπετναχοφ νε .

1 Samuel 28 : 8 And Saul disguised himself and put on other clothes. And he and two of the men with him went; and they came to the woman by night. And he said, I beg you, divine for me by necromancy, and bring up to me him whom I say to you.

1 Samuel 28 : 8 فتنكر شاول ولبس ثيابا اخرى وذهب هو ورجلان معه وجاءوا الى المرأة ليلا وقال اعرفي لي بالجان واصعدي لي . من اقول لك .

1 Samuel 28 : 9 πεχε f'ezimi naq xe `kwoun zwk `nnenta caoul aitou . `mophf `etaqwf ebol
 `nnikastriminos . nem nheteyayini ebol zen pikazi . ouoz ebe ou xe `nosk `kchorx `etayuxh `ezobes
 .

1 Samuel 28 : 9 And the woman said to him, Behold, you know that which Saul has done, that he has cut off mediums, and the spirit-knowers, out of the land. And why are you laying a snare for my life, to kill me?

1 Samuel 28 : 9 فقالت له المرأة هوذا انت تعلم ما فعل شاول كيف قطع اصحاب الجان والتوابع من الارض. فلماذا تضع شركا لنفسي
 لتميتها.

1 Samuel 28 : 10 ouoz caoul aq'ork nac `m'fonouf eqxw `mos . xe `psois onz `eywop ouon ouzwb
 `nsinxon . `natazo zen paicaxi .

1 Samuel 28 : 10 And Saul swore to her by Lord, saying, As Lord lives, no evil shall happen to you because of this thing.

1 Samuel 28 : 10 فحلف لها شاول بالرب قائلاً حيّ هو الرب انه لا يلحقك اثم في هذا الامر.

1 Samuel 28 : 11 πεχε f'ezimi naq xe ekouwy eoriēn nim nak `ezri . pexag nac . xe ani camouhl nni
 `ezri .

1 Samuel 28 : 11 And the woman said, Whom shall I bring up to you? And he said, Bring up Samuel to me.

1 Samuel 28 : 11 فقالت المرأة من اصعد لك. فقال اصعدي لي صموئيل.

1 Samuel 28 : 12 ouoz f'ezimi acnav `ecamouhl . ac'wy ebol `ntounou zen ounox `n'arouou `nx f'ezimi .
 pexas `ncaoul xe ebe ou akci `xroq `moi `nosk pe caoul .

1 Samuel 28 : 12 And the woman saw Samuel, and cried out with a loud voice. And the woman spoke to Saul, saying, Why have you deceived me? For you are Saul!

1 Samuel 28 : 12 فلما رأت المرأة صموئيل صرخت بصوت عظيم وكلمت المرأة شاول قائلة لماذا خدعتني وانت شاول.

1 Samuel 28 : 13 πεχε `pouro nac xe `mperēroz . axic xe `ntaērnau enim . πεχε f'ezimi `ncaoul . xe
 zannouf ainau `erou . eynhou `ezri zen `pkazi .

1 Samuel 28 : 13 And the king said to her, Do not be afraid. For what have you seen? And the woman said to Saul, I have seen a god coming up out of the earth.

1 Samuel 28 : 13 فقال لها الملك لا تخافي. فماذا رأيت. فقالت المرأة لشاول رأيت آلهة يصعدون من الارض.

1 Samuel 28 : 14 πεχε σαουλ νας . χε `νταρεέμι έου . πεχας χε ειναυ ευρωμι `νουωινι . ευνηου ε`ζρηι
 ξεν `пкаρι ουοζ φαι εφχολζ `νουϋεντω . `ντουνου σαουλ αρεμι χε σαμουηλ πε . αφφαστφ εχεν πεφζο
 εχεν `пкаρι αφουωιτ ναςφ .

1 Samuel 28 : 14 And he said to her, What is his appearance? And she said, An old man is coming up,
 and he is covered with a robe. And Saul knew that he was Samuel. And he bowed his face to the earth,
 and prostrated himself.

1 Samuel 28 : 14 فقال لها ما هي صورته. فقالت رجل شيخ صاعد وهو مغطي بجبة. فعلم شاول انه صموئيل فخرّ على وجهه الى
 الارض وسجد.

1 Samuel 28 : 15 πεχε σαμουηλ ναςφ . χε εθβε ου ακενωχλει νηι ει ε`ζρηι . πεχε σαουλ ναςφ χε εβολ χε
 φζηϋ εμαϋω . ουοζ νιαλλοφυλος σεφ νεμηι . ουοζ `φνουφ αφφαζωφ εβολ `μμοι . `μπεφκοτφ χε εςωτεμ
 εροι . ουδε ξεν τοτου `ννηπροφητης . ουδε ξεν ραουι . εθβε φαι φνου . αιμουφ εροκ . εθρεκτουνιατ εβολ
 `μπεφνααιφ .

1 Samuel 28 : 15 And Samuel said to Saul, Why have you disturbed me, to bring me up. And Saul said, I
 am grievously distressed. And the Philistines are fighting against me, and God has turned from me and
 has not answered me any more, either by the hand of the prophets, or by dreams. And I called for you to
 make known to me what I should do.

1 Samuel 28 : 15 فقال صموئيل لشاول لماذا اقلقتنني باصعادك اياي. فقال شاول قد ضاقت بي الأمور جدا. الفلسطينيون يحاربونني
 والرب فارقتني ولم يعد يجيبني لا بالانبياء ولا بالاحلام فدعوتك لكي تعلمني ماذا اصنع.

1 Samuel 28 : 16 πεχε σαμουηλ ναςφ χε αζοκ `κςνου `μμοι εα `πςοις φαζωφ εβολ `μμοκ αφϋωπι νεμ
 πετζιθουωκ .

1 Samuel 28 : 16 And Samuel said, And why do you ask me, since Lord has departed from you and is
 your foe?

1 Samuel 28 : 16 فقال صموئيل ولماذا تسألني والرب قد فارقك وصار عدوك.

1 Samuel 28 : 17 α `πςοις ιρι ναςφ κατα `φρηφ εταφφαχι ξεν τοτ . ουοζ `πςοις `φναφωϋ `ντεκμετουρο εβολ
 `μμοκ . `ντεφτης `μπετζιθουωκ . πεθνααιφ εροκ δαυιδ .

1 Samuel 28 : 17 And Lord is doing for Himself as He spoke by my hand. And Lord is tearing the
 kingdom out of your hand, and is giving it to your neighbor, to David.

1 Samuel 28 : 17 وقد فعل الرب لنفسه كما تكلم عن يدي وقد شق الرب المملكة من يدك واعطاها لقريبك داود.

1 Samuel 28 : 18 εβολ χε `μπεκςωτεμ `νςα πι`ρωου `μ`πςοις ουοζ `μπεκίρι `μπιχωντ `ντεφφρφη ξεν
 πιάμαληκ . εθβε φαι χε α `πςοις ιρι ναςφ `μφοου `νεζοου .

1 Samuel 28 : 18 Because you did not listen to the voice of Lord, or execute the anger of His wrath on
 Amalek, on this account Lord is doing this thing to you today.

لأنك لم تسمع لصوت الرب ولم تفعل حمو غضبه في عماليق لذلك قد فعل الرب بك هذا الأمر اليوم 1 Samuel 28 : 18

1 Samuel 28 : 19 σουοζ `πσοις ναπαραδιδου `μπΙcραηλ νεμακ . ε`ζρηι ετοτου `ννιἀλλοφυλος . σουοζ ραcτ `νθοοκ νεμ νεκωρηι νεμακ . cεναζει εεν πιπολυμος σουοζ fπαρεμβολη `μπΙcραηλ . `πσοις `νατhic ε`ζρηι ετοτου `ννιἀλλοφυλος .

1 Samuel 28 : 19 Yea, Lord is also giving Israel into the hand of the Philistines along with you. And tomorrow you and your sons will be with me. And Lord will give the army of Israel into the hand of the Philistines.

ويدفع الرب اسرائيل ايضا معك ليد الفلسطينيين وغدا انت وبنوك تكونون معي ويدفع الرب جيش اسرائيل ايضا ليد الفلسطينيين.

1 Samuel 28 : 2 `ντουνου δε . cαουλ αqουωλc `νζητ αqζει εεν τεqυι`h ε`ζρηι εχεν πικαζι . αqερζοf εμαωω εα `τζη `ννιcαχι `νcαμουηλ . αqκην εqχεμχομ . `μπεqουεμ `ωικ γαρ `μπιεζουου νεμ πιεχωρζ ετε`μμαυ .

1 Samuel 28 : 20 And Saul hurried and fell the full length of his stature to the earth, and greatly feared from the words of Samuel. And there was no power in him, for he had not eaten food all that day, and all the night.

فاسرع شاول وسقط على طوله الى الارض وخاف جدا من كلام صموئيل وايضا لم تكن فيه قوة لانه لم ياكل طعاما 1 Samuel 28 : 20
النهار كله والليل

1 Samuel 28 : 21 f`εζιμι δε `νρεqυινι . αcυε εεουν qα cαουλ . σουοζ εταcναυ εροq χε αq`υθοοτερ εμαωω . πεχac ναq χε ic ζηππε . ἀνοκ τεκβωκι . αicωτεμ `νcα πεc`ερωου . σουοζ αicω ταψυχη εεν ναχιχ . σουοζ αicωτεμ `νcα νεκcαχι ετακχωου νηι .

1 Samuel 28 : 21 And the woman came to Saul. And she saw that he was much terrified, and said to him, Behold, your servant has listened to your voice, and I put my life in my hand, and I obeyed your words which you spoke to me.

ثم جاءت المرأة الى شاول ورأت انه مرتاع جدا فقالت له هوذا قد سمعت جاريته لصوتك فوضعت نفسي في كفي 1 Samuel 28 : 21
وسمعت لكلامك الذي كلمتني به

1 Samuel 28 : 22 fνου χε ζωq cωτεμ `νcα πι`ερωου `ντεκβωκι . `νταχω ε`ζρηι εαρωκ `νου`ερε `ν`ωικ `ντεκουωμ . χε ερε ουχομ qωπι `μμοκ χε εκναθηκ επιμωιτ `μμοqυι .

1 Samuel 28 : 22 And now please, you listen to the voice of your servant, and I will set before you a bit of bread; and eat, and there will be strength in you when you go on your way.

والآن اسمع انت ايضا لصوت جاريته فاضع قدامك كسرة خبز وكل فتكون فيك قوة اذ تسير في الطريق 1 Samuel 28 : 22

1 Samuel 28 : 23 ουοζ ἔμπερουεω ουωμ . νεφεβιαικ δε νεμ f'εζιμι αυάναγκαζε ἔμμοζ . αφωτεμ ἔνα που᾽ρωου αφωουν ζι πεχτ . αφζεμι ζιχεν πιτοτε .

1 Samuel 28 : 23 And he refused, and said, I will not eat. But his servants forced him, and the woman also. And he listened to their voices and rose from the earth and sat on the bed.

1 Samuel 28 : 23 فأبى وقال لا أكل. فآلح عليه عباده والمرأة ايضا فسمع لصوتهم وقام عن الارض وجلس على السرير.

1 Samuel 28 : 24 f'εζιμι δε νε ουοντασ ουμασι ἔμμαν . εφθα πεφερωφ εεν πεε᾽ηι . αεωατγ ἔντουνου . αεσι ἔνουνωιτ αεουωγμεφ αεωκ ἔζαν᾽ωικ ἔνάτωμεμρ

1 Samuel 28 : 24 And the woman had a fat calf in the house. And she hurried and slaughtered it, and took flour, and kneaded it, and baked unleavened cakes of it.

1 Samuel 28 : 24 وكان للمرأة عجل مسمّن في البيت فأسرعت وذبحته واخذت دقيقا وعجنته وخبزت فطيرا

1 Samuel 28 : 25 αεένου . αεχαυ εαρωφ ἔναουλ . ουοζ εαρωου ἔνεφεβιαικ αυουωμ . ουοζ αυτωουν εέμωγι εεν πιμωιτ ετε᾽μμαν .

1 Samuel 28 : 25 And she brought it near before Saul, and before his servants. And they ate, and rose up, and went on during that night.

1 Samuel 28 : 25 ثم قدمته امام شاول وامام عبيده فأكلوا. وقاموا وذهبوا في تلك الليلة

1 Samuel 29 : 1 νιάλλοφυλος δε αυθωουφ εέουν ἔννουπαρεμβολη ε᾽ζρηι εάφεκ . πιεραηλ δε αφτηιζ ε᾽ρηι εαετδωμ . θηετεεν πικαζι ἔμπεραηλ .

1 Samuel 29 : 1 And the Philistines gathered all their armies to Aphek. And Israel was camped at a fountain in Jezreel.

1 Samuel 29 : 1 وجمع الفلسطينيون جميع جيوشهم الى افيق. وكان الاسرائيليون نازلين على العين التي في يزرعيل.

1 Samuel 29 : 2 ουοζ νιατραπηε ἔννιάλλοφυλος . ναυμωγι πε γε . γε . ουοζ ναυναερ γω γω . δαυιδ δε νεμ νεφρωμι ναυμωγι πε ἔναε . νεμ αχουσ .

1 Samuel 29 : 2 And the Philistine rulers were passing on by hundreds and by thousands. And David and his men were passing on in the rear with Achish.

1 Samuel 29 : 2 وعبر اقطاب الفلسطينيين مئات والوفا وعبر داود ورجاله في الساقة مع اخيش.

1 Samuel 29 : 3 ουοζ νιατραπηε ἔννιάλλοφυλος πεχωου . χε νιμ νε ναι εθμωγι εθνηου νεμαν . πεχε αχουσ ἔννινοχ ἔννιάλλοφυλος . χε φαι πε δαυιδ . φβωκ ἔναουλ ἔπουρο ἔμπεραηλ . εάγωωπι νεμαν εεν

ζανέζου του . ἴμαζ ρομπι `χνουτ τε θαι . ουοζ `μπιχιμι `νζωβ έξουν έροζ . ιεχεν έπιέζου έταφι
έβολ νηι . ιψα έξουν έφοου `νέζου .

1 Samuel 29 : 3 And the Philistine rulers said, What are these Hebrews? And Achish said to the Philistine rulers, Is this not David the servant of Saul the king of Israel who has been with me these days and years? And I have not found anything evil in him from the day he fell away until today.

فقال رؤساء الفلسطينيين ما هؤلاء العبرانيون. فقال اخيش لرؤساء الفلسطينيين أليس هذا داود عبد شاول ملك
إسرائيل الذي كان معي هذه الايام او هذه السنين ولم اجد فيه شيئا من يوم نزوله الى هذا اليوم.

1 Samuel 29 : 4 ουοζ αυ`μκαζ εθβητq `νχε νινοχ `ννιαλλοφυλος . πεχωου ναq χε κοτ `μπαιρωμι έφαζου
ουοζ μαρεζκοτq . `ντεζυε έ`ζρη έπεζμα . πιμα έτακχαq `νζητq . `ντεq`ιυτεμι έβολ νεμαν έπιπολυμοζ
`ντεq`ιυτεμωπι `νέπιβολοζ . ιε `ν`χροζ `ντενπαρεμβολη . ερε φαι γαρ να`ιυζωτπ έπεζσοιζ εεν ου . ειμητ
εεν νιαφουι `ννιρωμι έτε`μμαν .

1 Samuel 29 : 4 And the Philistine rulers were angry against him. And the Philistine rulers said to him, Send the man back, and he shall return to his place where you have appointed him. And he shall not go down with us into battle, and shall not become a foe to us in battle. And with what should this one give pleasure to his master, if not with the heads of these men?

وسخط عليه رؤساء الفلسطينيين وقال له رؤساء الفلسطينيين ارجع الرجل فيرجع الى موضعه الذي عيّنت له ولا
ينزل معنا الى الحرب ولا يكون لنا عدوا في الحرب. فبماذا يرضي هذا سيده. أليس برؤوس أولئك الرجال.

1 Samuel 29 : 5 μη `μφαι αν πε δαυιδ έταυμοιμι ζι `τζη `μμοζ `νχε νηετχορευέ ευχω `μμοζ . χε σαουλ
αφπατασε εεν νεζιμο . δαυιδ ζωζ εεν νεζ`θβα .

1 Samuel 29 : 5 Is this not David, of whom they answer in dances, saying, Saul has killed his thousands, and David his myriads?

أليس هذا هو داود الذي غنّين له بالرقص قائلات ضرب شاول الوفه وداود ربواته

1 Samuel 29 : 6 αχουζ δε αζμουτ έδαυιδ πεχαq ναq . χε `πσοιζ όνθ . χε `κσουτων `νθοκ ουαγαθοζ
ναζραι . ουοζ πεκμωιτ `νιυε εβολ . ουοζ πεκμωιτ `νι έξουν ναqνεμη εεν ιπαρεμβολη . ουοζ χε `μπιχιμι
`νζωβ εζζωου έξουν έροκ . ιεχεν πιέζου έτακι έξουν ιψα έζρη έφοου `νέζου . νιατραπης δε `νεεθτ
`νζητ νεμακ αν .

1 Samuel 29 : 6 And Achish called David and said to him, As Lord lives, Surely you are upright and good in my eyes in your going out and in your coming in with me in the camp. For I have not found evil in you from the day of your coming in to me until today. But you are not good in the eyes of the rulers.

فدعا اخيش داود وقال له حيّ هو الرب انك انت مستقيم وخرورك ودخولك معي في الجيش صالح في عينيّ لاني لم
اجد فيك شرا من يوم جئت اليّ الى اليوم واما في اعين الاقطاب فلست بصالح.

1 Samuel 29 : 7 ἦν οὐκ ἔκτισεν οὐδὲν ἐν ὄφθαλμοις τῶν βασιλέων τῶν φιλισταίων . ἡννιάλλοφυλος .

1 Samuel 29 : 7 And now return, and go in peace, that you not do evil in the eyes of the rulers of the Philistines.

1 Samuel 29 : 7 فالآن ارجع واذهب بسلام ولا تفعل سوءا في اعين اقطاب الفلسطينيين

1 Samuel 29 : 8 περὶ δαυὶδ ἄνδρα οὐκ ἔστιν οὐδὲν ἐν ὄφθαλμοις τοῦ βασιλέως . οὐδὲν οὐκ ἔστιν ἐν ὄφθαλμοις τοῦ βασιλέως . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος .

1 Samuel 29 : 8 And David said to Achish, But what have I done? And what have you found in your servant from the day that I have been in your presence until today, that I may not go in and fight against the enemies of my lord the king?

1 Samuel 29 : 8 فقال داود لآخيش فماذا علمت وماذا وجدت في عبدك من يوم صرت امامك الى اليوم حتى لا آتي واحارب اعداء سيدي الملك .

1 Samuel 29 : 9 οὐδὲν ἀνδρα οὐκ ἔστιν οὐδὲν ἐν ὄφθαλμοις τοῦ βασιλέως . οὐδὲν οὐκ ἔστιν ἐν ὄφθαλμοις τοῦ βασιλέως . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος .

1 Samuel 29 : 9 And Achish replied and said to David, I have known that you are good in my eyes, like an angel of God. But the rulers of the Philistines have said, He shall not go up with us into battle.

1 Samuel 29 : 9 فاجاب اخيش وقال لداود علمت انك صالح في عيني كملك الله . الا ان رؤساء الفلسطينيين قالوا لا يصعد معنا الى الحرب .

1 Samuel 29 : 10 ἦν οὐκ ἔκτισεν οὐδὲν ἐν ὄφθαλμοις τοῦ βασιλέως . οὐδὲν οὐκ ἔστιν ἐν ὄφθαλμοις τοῦ βασιλέως . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος . ἡννιάλλοφυλος .

1 Samuel 29 : 10 And now, you and the servants of your lord who have come with you rise early in the morning. When you have light, then go.

1 Samuel 29 : 10 والآن فبكر صباحا مع عبيد سيدك الذين جاءوا معك واذا بكرتم صباحا واضاء لكم فاذهبوا

1 Samuel 29 : 11 οὐδὲν δαυὶδ ἀνέστη . οὐδὲν δαυὶδ ἀνέστη . οὐδὲν δαυὶδ ἀνέστη . οὐδὲν δαυὶδ ἀνέστη . οὐδὲν δαυὶδ ἀνέστη .

1 Samuel 29 : 11 And David rose up early, he and his men, to go in the morning, to return to the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

1 Samuel 29 : 11 فبكر داود هو ورجاله لكي يذهبوا صباحا ويرجعوا الى ارض الفلسطينيين. واما الفلسطينيون فصعدوا الى يزرعيل 11 : 29 Samuel 1

1 Samuel 30 : 1 ααωπι δε ετα δαυιδ νεμ νερωμι γε εουν εεεελακ . εεν πιμαρ 3 `νεροου . πιαμαληκ αατωουν εχεν πετεεν πια `μρηκ ουορ εχεν εεεελακ . ααπατασε . `νεεεελακ . ααροκρε . εεν ουεοθνεα .

1 Samuel 30 : 1 And it happened, when David and his men came to Ziklag on the third day, the Amalekites had raided to the Negeb, even to Ziklag, and had struck Ziklag and burned it with fire.

1 Samuel 30 : 1 ولما جاء داود ورجاله الى صقلع في اليوم الثالث كان العمالة قد غزوا الجنوب وصقلع وضربوا صقلع واحرقوها بالنار

1 Samuel 30 : 2 ουορ νιραιομι νεμ νηετ`νηετς τηρου . ιεχεν επουκουχι γε πουνοα . `μπουεεβ . ουρωουτ . ουδε ου`εριμι αλλα αναιχαλωτιζε `μμου ουγε ε`ερηι επουμωιτ .

1 Samuel 30 : 2 And they captured the women in it, from the small even to the great; they did not kill anyone, but they led them away, and went on their way.

1 Samuel 30 : 2 وسبوا النساء اللواتي فيها. لم يقتلوا احدا لا صغيرا ولا كبيرا بل ساقوهم ومضوا في طريقهم

1 Samuel 30 : 3 δαυιδ δε νεμ νερωμι . ανι ε`ερηι εεπολιε . ουορ ιε ρηπε `εροκρ εεν ουεοθνεα . ουορ `νουραιομι . νεμ `νουρηι . νεμ `νουρηι . αναιχαλωτιζε `μμου .

1 Samuel 30 : 3 And David and his men came into the city. And, behold! It was burned with fire! And their wives and their sons and their daughters had been taken captive.

1 Samuel 30 : 3 فدخل داود ورجاله المدينة واذا هي محرقة بالنار ونساؤهم وبنوهم وبناتهم قد سبوا

1 Samuel 30 : 4 δαυιδ δε νεμ νερωμι αυ`ωυ ε`πωι εβολ αυριμι . γεαντουκην ευε`γχεμχομ εριμι .

1 Samuel 30 : 4 And David and the people with him lifted up their voice and wept, until they had no power in them to weep.

1 Samuel 30 : 4 وفرح داود والشعب الذين معه اصواتهم وبكوا حتى لم تبق لهم قوة للبكاء

1 Samuel 30 : 5 ουορ f`εριμι `ενουf `νδαυιδ αναιχαλωτιζε `μμου . αχινααβ ηιραηλιηε . ουορ αβικια f`εριμι `νναβαλ πικαρημλοε .

1 Samuel 30 : 5 And the two wives of David had been taken, Ahinoam of Jezreel, and Abigail the former wife of Nabal of Carmel.

1 Samuel 30 : 5 وسبيت امرأتا داود اخينوعم اليزرعيلية وابيجال امرأة نبال الكرمل

1 Samuel 30 : 6 δαυιδ δε αqρoχqεx εβoλ xε πiλaoς αqχoς ἐqι'ωνι εpοq . xε ναpe πiλaoς τηpq ουoλc Ἰζητ εμαψω . πiουαι πiουαι εxεν νεqψηpι ουoq πiουαι πiουαι εxεν τεqψepι . δαυιδ δε αqταxρo xεν ἴπoιc πεqνουf .

1 Samuel 30 : 6 And David was greatly distressed, for the people said to stone him. For the soul of the people was bitter, each for his sons and for his daughters. And David made himself strong in Lord his God.

1 Samuel 30 : 6 فتضايق داود جدا لان الشعب قالوا برجمه لان انفس جميع الشعب كانت مرة كل واحد على بنيه وبناته. واما داود فتشدد بالرب الهه

1 Samuel 30 : 7 πεxε δαυιδ ἐξουn xεν αβιαθαp πiουηβ ἴψηpι Ἰαχιμελεx . xε αυic πiέφouδ ἐπαιμα . ουoq αβιαθαp αqιnι ἴμπιέφouδ Ἰδαυιδ .

1 Samuel 30 : 7 And David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, Please bring the ephod near to me. And Abiathar brought the ephod to David.

1 Samuel 30 : 7 ثم قال داود لابيآثار الكاهن ابن اخيمالك قدم اليّ الافود. فقَدَم ابيآثار الافود الى داود.

1 Samuel 30 : 8 ουoq δαυιδ αqψiνι xεν ἴπoιc εqχω ἴμμοc . xε αν ἴκουψῃ Ἰταφωτ Ἰca παικετδουp . ουoq αν Ἰνασιτq . πεxε ἴπoιc ναq xε φωτ Ἰcωq . xε xεν ουταqo Ἰxναταqoq . ουoq xεν ουnoqεμ . Ἰxναnoqεμ Ἰτοτου Ἰνεnταψιτου .

1 Samuel 30 : 8 And David asked of Lord, saying, Shall I pursue this troop? Shall I overtake it? And He said to him, Pursue, for you shall certainly overtake, and shall certainly recover.

1 Samuel 30 : 8 فسأل داود من الرب قائلا. اذا لحقت هؤلاء الغزاة فهل ادركهم. فقال له الحقهم فانك تدرك وتتفد.

1 Samuel 30 : 9 δαυιδ δε Ἰθοq . नेम पि4 Ἰψε Ἰpωμι εθνεμαq . αυτωoun αυἰ αυμοψῃ . ψa ἐqρηι ἐπιxιμαpoc Ἰβοcοp . νικεxουounι δε ετοι Ἰqου'δ . αυoqι ἐpατου ἐφαqου .

1 Samuel 30 : 9 So David went on, he and six hundred men who were with him. And they came to the torrent Besor. And those that were left stood.

1 Samuel 30 : 9 فذهب داود هو والست مئة الرجل الذين معه وجاءوا الى وادي البسور والمتخلفون وقفوا.

1 Samuel 30 : 10 पि4 δε Ἰψε Ἰpωμι . αυμοψῃ नेम δαυιδ . पिψητ δε Ἰpωμι αυqεμci xεν पिxιμαpoc Ἰβοcοp .

1 Samuel 30 : 10 And David pursued, he and four hundred men; for two hundred men stood, who were too exhausted to pass over the torrent Besor.

1 Samuel 30 : 10 واما داود فلحق هو واربع مئة رجل ووقف مئتا رجل لانهم اعيوا عن ان يعبروا وادي البسور.

1 Samuel 30 : 11 αυχιμι δε ευρωμι `νρεμ`νχημι `θεν `τκοι . αυ`αμαζι `μμοϑ . αυσιτϑ ερατϑ `νδανιδ . ουοϑ αυτ `ωικ ναϑ αϑουωμ . αυ`τσοϑ `μμωου .

1 Samuel 30 : 11 And they found a man, an Egyptian, in the field, and took him to David, and gave him food, and he ate. And they made him drink water.

1 Samuel 30 : 11 فصادفوا رجلا مصريا في الحقل فاخذوه الى داود واعطوه خبزا فاكل وسقوه ماء

1 Samuel 30 : 12 ουοϑ αυτ ουταχ `νένχαι `νουωμ . αϑουομϑ . α πεϑζητ σεμνητϑ εροϑ . εβολ χε αϑέρ 3 `νέϑουου νεμ 3 `νέχωρϑ . `μπεϑουεμ `ωικ `μπεϑε μωου .

1 Samuel 30 : 12 And they gave to him a piece of fig-cake, and two bunches of raisins. And he ate, and his spirit returned to him, for he had not eaten food nor drunk water three days and three nights.

1 Samuel 30 : 12 واعطوه قرضا من التين وعنقودين من الزبيب فاكل ورجعت روحه اليه لانه لم ياكل خبزا ولا شرب ماء في ثلاثة ايام وثلاث ليل.

1 Samuel 30 : 13 πεχε δανιδ ναϑ . χε `νθοκ `φρωμι `ννιμ . ουοϑ `νθοκ εβολ θων πεχαϑ χε `ανοκ ουϑηρι ϑημ `νρεμ`νχημι . `ανοκ πε πιβωκ `νουρωμι `ν`αμαληκιτς . πασοις δε αϑνοχτ `νωϑ . εβολ χε αυϑωνι ανοκ `πα3 φοου .

1 Samuel 30 : 13 And David said to him, Whose are you? And from where do you come? And he said, I am an Egyptian youth, slave to an Amalekite man. And my lord abandoned me, for I had been sick three days.

1 Samuel 30 : 13 فقال له داود لمن انت ومن اين انت. فقال انا غلام مصري عبد لرجل عماليقي وقد تركني سيدي لاني مرضت منذ ثلاثة ايام.

1 Samuel 30 : 14 ουοϑ ανον αυϑε `επια `μφρης `μπιΧελθι . ουοϑ ερεν νιμωιτ `ντιουδαια . ουοϑ ερεν πια `μφρης `νκελβουε ουοϑ `εσεκελακ . ανροκϑε `θεν ουσοθνεϑ .

1 Samuel 30 : 14 We raided the south of the Cherethites, and went against that belonging to Judah, and against the south of Caleb. And we burned Ziklag with fire.

1 Samuel 30 : 14 فاننا قد غزونا على جنوبي الكريثيين وعلى ما ليهودا وعلى جنوبي كaleb واحرقنا صقلغ بالنار.

1 Samuel 30 : 15 πεχε δανιδ ναϑ χε `χνα`ϑσιτ εχεν πικεδδουρ . πεχε πιβωκ ναϑ χε `ωρκ `μ`φνουτ `εϑτεμμωουτ . ουοϑ `εϑτεμπαρاديδου `μμοι `ετοτϑ `μπασοις ουοϑ τνασιτκ `ε`ρηι εχεν πικεδδουρ .

1 Samuel 30 : 15 And David said to him, Are you able to bring me down to this troop? And he said, Swear to me by God that you will neither put me to death, nor deliver me up into my master's hand, and I will bring you down to this troop.

1 Samuel 30 : 15 فقال له داود هل تنزل بي الى هؤلاء الغزاة. فقال احلف لي بالله انك لا تقتلني ولا تسلمني ليد سيدي فانزل بك الى هؤلاء الغزاة.

1 Samuel 30 : 16 σουρ αρσιτq δε επιμα ετε`μμαν . σουρ ιc ρηππε `νωου ευνηχ . εχεν `πρo `μ`πκαρι τηρq . ευουωμ . σουρ ευcω . ευραυι . εβολ εεν νιυωλ τηρου . εταυσιτου εβολ εεν `πκαρι `ννιαλλοφυλος . σουρ εβολ εεν `πκαρι `νιουδα .

1 Samuel 30 : 16 And he brought him down. And, behold, they were spread out over the face of all the earth, eating and drinking and feasting, with all the great plunder which they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

1 Samuel 30 : 16 فنزل به واذ بهم منتشرون على وجه كل الارض يأكلون ويشربون ويرقصون بسبب جميع الغنيمة العظيمة التي اخذوا من ارض الفلسطينيين ومن ارض يهوذا.

1 Samuel 30 : 17 δαυιδ δε αρρωτ ε`ρρη εχου . αρπαταcε `μμου ιcχεν εφनाव `νωωρπ . ψα φनाव `νρουρι . σουρ `μπεραcτ . `μπε ουρωμι `νουωτ . ουχαι `νεητου `nea 4 `νωγε `νωωμι `νωηρι ψημ . εταυαλη ενιχαμουλ . αυρωτ .

1 Samuel 30 : 17 And David struck them from the twilight even to the evening of the next day. And not a man of them escaped, except four hundred young men who rode on camels and fled.

1 Samuel 30 : 17 فضربهم داود من العتمة الى مساء غدهم ولم ينج منهم رجل الا اربع مئة غلام الذين ركبوا جمالا وهربوا.

1 Samuel 30 : 18 δαυιδ δε αρqι `ννηεταυσιτου τηρου `νε νεαμαληκιτc . σουρ f`cρημι `cνουf `νδαυιδ αρσιτου .

1 Samuel 30 : 18 And David recovered all that the Amalekites had taken; and David recovered his two wives.

1 Samuel 30 : 18 واستخلص داود كل ما اخذه عماليق وانقذ داود امرأتيه.

1 Samuel 30 : 19 ε`μπερχα `ρλι εφαρου `νεητου . ιcχεν πουκουχι . ψα πουνοχ . σουρ εβολ εεν νιυωλ τηρου . νεμ `νουηρι . νεμ `νουηρι . σουρ νηεταυσιτου τηρου ε`νχαι νιμ δαυιδ αρκοτου .

1 Samuel 30 : 19 And nothing was missing to them, from the small even to the great, and to sons and daughters, and from the plunder, even to all that they had taken for themselves; David brought back the whole of it.

1 Samuel 30 : 19 ولم يفقد لهم شيء لا صغير ولا كبير ولا بنون ولا بنات ولا غنيمة ولا شيء من جميع ما اخذوا لهم بل رد داود الجميع.

1 Samuel 30 : 2 ουοζ δαυιδ αqσι `ννουέωου τηρου νεμ `νουέζου . αυ`ζρα `μμουοι ζι`τζη `ννιυωλ . ουοζ νιυωλ έτε`μιαυ νε υγανχοο εοβητου χε ναι νε νιυωλ `νδαυιδ .

1 Samuel 30 : 20 And David took all the flock, and the herd. They drove on before those other cattle. And they said, This is David's prize.

1 Samuel 30 : 20 واخذ داود الغنم والبقر. ساقوها امام تلك الماشية وقالوا هذه غنيمة داود

1 Samuel 30 : 21 ουοζ δαυιδ αqι έρατου `μπιυητ `νρωμι . ετ`μπουχεμχομ έουαζου `νca δαυιδ . αλλα αq`τζεμωου . ζεν πιχιμαροο `νβεανα . αυι δε εβολ ζιτεν δαυιδ . ουοζ εβολ ζιτεν πιλαοο εθνεμαq . δαυιδ δε αqφοζ έπιλαοο . ουοζ αqααχι νεμωου ζεν ουζιρηνη .

1 Samuel 30 : 21 And David came to the two hundred men who were too exhausted to go after David, and whom they caused to remain at the torrent Besor. And they went out to meet David, and to meet the people with him. And David came up to the people, and asked them of their peace.

1 Samuel 30 : 21 وجاء داود الى منتي الرجل الذين اعيوا عن الذهاب وراء داود فأرجعهم في وادي البسور فخرجوا للقاء داود ولقاء الشعب الذين معه. فتقدم داود الى القوم وسأل عن سلامتهم.

1 Samuel 30 : 22 αυέρου`ω δε `νχε ρωμι νιβεν `μπονηροο . ουοζ λοιμοο νιβεν `νρωμι . εβολ ζεν νενρωμι `νρεqμιυι . έταυγε εβολ νεμ δαυιδ ευχω `μμοο . χε εβολ χε `μπουι εβολ νεμαν . `ντενναf νωου αν εβολ ζεν νιυωλ . ναι έτανσιτου . αλλα μαρε πιουαι πιουαι σι `ντεq`εζιμι νεμ νεqμυηρι . `νσετωουν `νσειγε .

1 Samuel 30 : 22 And every evil and worthless man of the men who had gone with David answered, and they said, Because they did not go with me, we will not give to them from the plunder which we have delivered, except to each man his wife and his sons. And let them take them and go.

1 Samuel 30 : 22 فاجاب كل رجل شرير ولئيم من الرجال الذين ساروا مع داود وقالوا لاجل انهم لم يذهبوا معنا لا نعطيهم من الغنيمة التي استخلصناها بل لكل رجل امرأته وبنيه فليقتادوهم وينطلقوا.

1 Samuel 30 : 23 πεχε δαυιδ νωου χε `ντενναίρι αν ζιναι `μπαιωυ . μενενα εθρε `πσοις . τηιτου ε`ζρηι έτοτεν . `ντεqάρεζ έρον . ουοζ παικεταδουρ . ιε παιμηυ έταqι ε`ζρηι εχων . ε`αqηιτου ε`ζρηι έτοτεν .

1 Samuel 30 : 23 And David said, You shall not do so, my brothers, with that which Lord has given to us. And He has protected us, and has given the troop which came against us into our hand.

1 Samuel 30 : 23 فقال داود لا تفعلوا هكذا يا اخوتي لان الرب قد اعطانا وحفظنا ودفع ليدنا الغزاة الذين جاءوا علينا

1 Samuel 30 : 24 ουοζ νιμ χε πεθνασωτεμ `νca νετενcaαχι . ετε ναι νε . χε ναιρωμι `νσεθεβηου αν ερωτεν . χε κατα `πυι `νfτοι . `μφηεταυι εβολ έπιπολυμοο . εcναυωπι ζωq `ννηετζεμci ζατεν νι`cκηυε . εннаωυυ εχωου κατα παιωυυ .

1 Samuel 30 : 24 And who will listen to you in this thing? For as the portion of him who goes down to battle, so shall be his share who remains by the baggage. They shall share together.

1 Samuel 30 : 24 ومن يسمع لكم في هذا الامر . لانه كنصيب النازل الى الحرب نصيب الذي يقيم عند الامتعة فانهم يقتسمون بالسوية

1 Samuel 30 : 25 ουοz α παιθωz ψωπι ευπροσταγμα . νεμ ουδικαιωμα zεν πΙcραηλ ψα εzρηι εφοου `νεzοου .

1 Samuel 30 : 25 And it was so, from that day and forward he commanded it for a statute and for an ordinance for Israel to this day.

1 Samuel 30 : 25 وكان من ذلك اليوم فصاعدا انه جعلها فريضة وقضاء لاسرائيل الى هذا اليوم

1 Samuel 30 : 26 δαυιδ δε αqι ε`zρηι εceκελακ . ουοz αqταουδ εβολ zεν νιψωλ `ννιπρεcβυτεροc `νιουδα . νεμ νικεxωουνι τηρου ετzeνt εροq εqχω `μιοc νωου . xe ic zηπτε αιταουδ νωτεν `νου`μου . εβολ zεν νιψωλ `ννεnχαχι `μ`πτοιc .

1 Samuel 30 : 26 And David came to Ziklag. And he sent of the plunder to the elders of Judah, to his friends, saying, Behold, a blessing for you of the plunder of the enemies of Lord;

1 Samuel 30 : 26 ولما جاء داود الى صقلع ارسل من الغنيمة الى شيوخ يهوذا الى اصحابه قائلا هذه لكم بركة من غنيمة اعداء الرب

1 Samuel 30 : 27 νηεtzen βεθcouρ . νεμ νηεtzen ραμμα `μφρηc . νεμ νηεtzen γεθωρ .

1 Samuel 30 : 27 to those in Bethel, and to those in Ramoth of the Negeb, and to those in Jattir,

1 Samuel 30 : 27 الى الذين في بيت ايل والذين في راموت الجنوب والذين في يثير

1 Samuel 30 : 28 νεμ νηεtzen αρουηλ . νεμ νηεtzen αρουκαειν νεμ νηεtzen cαφιν . νεμ νηεtzen αθομ .

1 Samuel 30 : 28 and to those in Aroer, and to those in Siphmoth, and to those in Eshtemoa,

1 Samuel 30 : 28 والى الذين في عروعر والذين في سفموث والذين في اشتموع

1 Samuel 30 : 29 νεμ νηεtzen πικαρμηλοc . νεμ νηεtzen νιπολιc `μπΙcραηλ νεμ νηεtzen νιπολιc `νενεζι .

1 Samuel 30 : 29 and to those in Rachal, and to those in the cities of the Jerahmeelites, and to those in the cities of the Kenites,

والى الذين في راخال والذين في مدن اليرحمثيليين والذين في مدن القينيين 1 Samuel 30 : 29

1 Samuel 30 : 30 ΝΕΜ ΝΗΕΤΞΕΝ ΙΕΡΙΜΟΥΘ . ΝΕΜ ΝΗΕΤΞΕΝ ΒΕΡCΑΒΕΞ .

1 Samuel 30 : 30 and to those in Hormah, and to those in Chorashan, and to those in Athach,

والى الذين في حرمة والذين في كور عاشان والذين في عتاك 1 Samuel 30 : 30

1 Samuel 30 : 31 ΝΕΜ ΝΗΕΤΞΕΝ ΧΕΒΡΩΝ . ΟΥΟΞ ΕΝΙΜΑ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑ ΔΑΥΙΔ ΨΕ ΕΒΟΛ ΄ΝΞΗΤΟΥ ΄ΝΘΟQ ΝΕΜ ΝΕQΡΩΜΙ .

1 Samuel 30 : 31 and to those in Hebron, and to all the places where David had gone up and down, he and his men.

والى الذين في حبرون والى جميع الاماكن التي تردد فيها داود ورجاله 1 Samuel 30 : 31

1 Samuel 31 : 1 ΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟC ΔΕ . ΑΥΠΟΛΥΜΕΙ ΝΕΜ ΠΙCΡΑΗΛ . ΟΥΟΞ ΝΕΝΡΩΜΙ ΄ΜΠΙCΡΑΗΛ ΑΥCΩΤΠ ΖΑ ΄ΠΖΟ ΄ΝΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟC . ΑΥΖΕΙ ΕΥΨΟCΕ ΞΕΝ ΠΙΤΩΟΥ ΄ΝΚΕΛΒΟΥΕ .

1 Samuel 31 : 1 And the Philistines were fighting against Israel. And the men of Israel fled from the face of the Philistines, and they fell down wounded in Mount Gilboa.

وحارب الفلسطينيون اسرائيل فهرب رجال اسرائيل من امام الفلسطينيين وسقطوا قتلى في جبل جلبوع 1 Samuel 31 : 1

1 Samuel 31 : 2 ΟΥΟΞ ΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟC ΑΥΚΩ΄ ΕCΑΟΥΛ . ΟΥΟΞ ΕΝΕQΨΗΡΙ . ΟΥΟΞ ΝΙΔΛΛΟΦΥΛΟC ΑΥΡΩΞΤ ΄ΝΙΩΝΑΘΑΝ . ΝΕΜ ΑΜΙΝΑΔΑΒ . ΝΕΜ ΜΕΛΧΙCΑ . ΝΕΝΨΗΡΙ ΄ΝCΑΟΥΛ .

1 Samuel 31 : 2 And the Philistines followed Saul and his sons. And the Philistines struck Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, Saul's sons.

فشد الفلسطينيون وراء شاول وبنيه وضرب الفلسطينيون يوناتان وابيناداب وملكيشوع ابناء شاول 1 Samuel 31 : 2

1 Samuel 31 : 3 ΟΥΟΞ ΠΙΠΟΛΥΜΟC ΑQΕΝΨΟΤ ΕΞΕΝ CΑΟΥΛ . ΑΥΖΕΙ ΕΡΟQ ΄ΝΧΕ ΝΙΡΕQΖΙCΟΘΝΕQ . ΑΥΖΙ CΟΘΝΕQ ΕΡΟQ . ΑΥΡΑΞΤQ ΕΠCΕΛΕΠΙΝ ΄ΝΞΗΤQ .

1 Samuel 31 : 3 And the battle went hard against Saul. And the archers, men with the bow, found him and he was sorely wounded by the archers.

واشتدت الحرب على شاول فاصابه الرماة رجال القسي فانجرح جدا من الرماة 1 Samuel 31 : 3

1 Samuel 31 : 4 πεχε σαουλ ἔπετει ἄννευ ἐκκυε . κε θωκεμ ἄτεκκηρι ἄτεκελᾶωλτ ἄνητε . μηπως ἄνει ἄνχε νιάττεβι . ἄνεᾶτεβ ἄμοι σουζ ἄνεεωβι ἄνωι . πετει δε ἄννευ ἐκκυε ἄπεφουωυ . ἐᾶοθευ κε ἀφῆρζοτ εμαυω . σουζ σαουλ ἀφσι ἄτεχηρι . ἀφφοχφ εχωε .

1 Samuel 31 : 4 And Saul said to his armorbearer, Draw your sword and thrust it through me, lest these uncircumcised ones come and thrust it through me and abuse me. But his armorbearer would not, for he was much afraid. So Saul took the sword and fell on it.

1 Samuel 31 : 4 فقال شاول لحامل سلاحه اسئل سيفك واضعني به لئلا يأتي هؤلاء الغلف ويطعنوني ويقبحوني. فلم يشأ حامل سلاحه . لأنه خاف جدا . فاخذ شاول السيف وسقط عليه .

1 Samuel 31 : 5 ἐταφῆναι δε ἄνχε πετει ἄννευ ἐκκυε . κε α σαουλ μου . ἄθοφ ζωφ ἀφφοχφ ἐχεν τεφχηρι . ἀφμου νεμαφ .

1 Samuel 31 : 5 And his armorbearer saw that Saul was dead, and he also fell on his sword and died with him.

1 Samuel 31 : 5 ولما رأى حامل سلاحه انه قد مات شاول سقط هو ايضا على سيفه ومات معه .

1 Samuel 31 : 6 σουζ σαουλ ἀφμου νεμ πεφζ ἄννηρι . σουζ πετει ἄννευ ἐκκυε . σουζ νικερωμι τηρου εθνεμαφ αυμου ἄπιέζου ετεᾶμμυ .

1 Samuel 31 : 6 And Saul and three of his sons, and his armor-bearer, and all his men died together on that day.

1 Samuel 31 : 6 فمات شاول وبنوه الثلاثة وحامل سلاحه وجميع رجاله في ذلك اليوم معا .

1 Samuel 31 : 7 αυῆαι δε ἄνχε νερωμι ἄπιΙσραηλ . νηητχι πιᾰχρο ἄμᾰπια . σουζ νηητχι πιᾰχρο ἄμπιουρδανηε κε νερωμι ἄπιΙσραηλ αυᾶωτπ σουζ κε ἀφμου ἄνχε σαουλ . νεμ νεφνηρι . αυχα ἄνουπολιε εβολ . αυφωτ ζωου . αυι ἄνχε νιάλλοφυλος αυουωζ ἄνητου .

1 Samuel 31 : 7 And the men of Israel who were beyond the valley, and who were beyond the Jordan, saw that the men of Israel had fled, and that Saul and his sons had died. And they abandoned the cities and fled. And the Philistines came in and lived in them.

1 Samuel 31 : 7 ولما رأى رجال اسرائيل الذين في عبر الوادي والذين في عبر الاردن ان رجال اسرائيل قد هربوا وان شاول وبنيه قد ماتوا تركوا المدن وهربوا فاتى الفلسطينيون وسكنوا بها

1 Samuel 31 : 8 αῶωπι δε ἄπεφραῑ αυι ἄνχε νιάλλοφυλος αυᾶωυ ἄννηθμωουτ . αυχιμι ἄναουλ νεμ πεφζ ἄννηρι . ευραῑτ . ᾶεν πιτωου ἄκελβουε .

1 Samuel 31 : 8 And it happened on the next day, the Philistines came to strip the wounded. And they found Saul and his three sons fallen down on Mount Gilboa.

1 Samuel 31 : 8 وفي الغد لما جاء الفلسطينيون ليعرّوا القتلى وجدوا شاول وبنيه الثلاثة ساقطين في جبل جلبوع .

1 Samuel 31 : 9 αυφονζq αυβογγq `ννεq`ckυε αυqi `ντεqάφε . αυταουδ δε εβολ `μπουκωf τηrq . νεμ `πκαζι `ννιαλλοφυλος ευταμγεωιγ `ννουειδωλον νεμ πουμηγ .

1 Samuel 31 : 9 And they cut off his head, and stripped off his weapons, and sent into the land of the Philistines all around to proclaim the news in the house of their idols, and among the people.

1 Samuel 31 : 9 فقطعوا راسه ونزعوا سلاحه وارسلوا الى ارض الفلسطينيين في كل جهة لاجل التبشير في بيت اصنامهم وفي الشعب.

1 Samuel 31 : 10 νεq`ckυε δε αυχαυ ζεν πουμα `νειδωλον . ουoz πεqσωμα . αυοqτq . ε`πιcοβτ `μβετcαμ .

1 Samuel 31 : 10 And they put his weapons in the house of Ashtaroth, and they fastened his body on the wall of Beth-shan.

1 Samuel 31 : 10 ووضعوا سلاحه في بيت عشتاروث وسمروا جسده على سور بيت شان.

1 Samuel 31 : 11 νηετουεζ δε ζεν ιαβιc γαλααδ αυcωτεμ ε`νηετα νιαλλοφυλος αιτου `νcαουλ .

1 Samuel 31 : 11 And when they heard about it, the ones living in Jabesh-gilead, that which the Philistines had done to Saul,

1 Samuel 31 : 11 ولما سمع سكان يابيش جلعاد بما فعل الفلسطينيون بشاول

1 Samuel 31 : 12 αυτωουν `ν`xe νιρωμι τηρου `ν`χωρι . αυμογi `μπιε`χωρζ τηrq . ουoz αυci `μπicωμα `νcαουλ . ουoz picωμα `νiωναθαν πεqγqηρι εβολ ζεν picοβτ . `μβεθcαμ . αυε`νου ε`ζρηι ειαβιc . ουoz αυροκζου ζεν πιμα ετε`μμαc .

1 Samuel 31 : 12 then all the mighty men rose up, and they went all the night; and they took the body of Saul, and the bodies of his sons, from the wall of Beth-shan. And they came to Jabesh, and burned them there.

1 Samuel 31 : 12 قام كل ذي بأس وساروا الليل كله واخذوا جسد شاول واجساد بنيه عن سور بيت شان وجاءوا بها الى يابيش واحرقوها هناك

1 Samuel 31 : 13 αυθομcου ζα fεθιοζι ετ`zen ιαβιc . ουoz αυνηετευε `νγqαγγq `νεζουc .

1 Samuel 31 : 13 And they took their bones and buried them under the tamarisk tree in Jabesh. And they fasted seven days.

1 Samuel 31 : 13 واخذوا عظامهم ودفنوها تحت الاثلة في يابيش وصاموا سبعة ايام